

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»
Воронежская психолингвистическая ассоциация
Центр коммуникативных исследований ВГУ
Филологический факультет
Кафедра общего языкознания и стилистики

ЗНАЧЕНИЕ КАК ФЕНОМЕН АКТУАЛЬНОГО ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ НОСИТЕЛЯ ЯЗЫКА

Выпуск 7

Воронеж
2021

Редакционная коллегия:

научный ред. доц. А.В. Рудакова; зам. научного ред. И.А. Стернин;
члены редколлегии – доц. М.Я. Розенфельд, доц. М.С. Саломатина,
проф. М.А. Стернина, доц. Н.А. Козельская

Компьютерная верстка и оригинал-макет – А.В. Рудакова

Рецензенты

д.ф.н. профессор М.Е. Новичихина
д.ф.н. доцент Е.А. Маклакова

Продолжающееся научное издание

Выпуск 7

Издается с 2014 г.

Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: сборник научных статей / Науч. ред. А.В. Рудакова. – Воронеж: Издательство «РИТМ», 2021. – Вып. 7. – 180 с.

В сборнике представлены статьи авторов, занимающихся исследованиями в рамках научно-исследовательского проекта Центра коммуникативных исследований ВГУ «Значение как феномен языкового сознания».

Сборник представляет интерес для филологов, специалистов в области психолингвистических исследований, семасиологии, лексикографии, преподавателей русского и иностранных языков, русского языка как иностранного.

ISBN 978-5-6047073-9-5

© Коллектив авторов, 2021

От научного редактора

Седьмой выпуск продолжающегося научного издания «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» включает статьи авторов, занимающихся исследованиями в рамках научно-исследовательского проекта Центра коммуникативных исследований ВГУ «Значение как феномен языкового сознания» (*проект – победитель VIII Международного профессионального конкурса преподавателей вузов Pedagogical Discovery: University – 2018 в номинации «Филологические науки»*). В сборник также вошли тезисы и материалы отдельных докладов VII Всероссийской научной конференции с международным участием «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка», которая была проведена Воронежской психолингвистической ассоциацией, кафедрой общего языкознания и стилистики и Центром коммуникативных исследований Воронежского государственного университета 29-30 октября 2021 г.

В сборнике представлены результаты исследований ученых разных вузов города Воронежа, а также вузов российских городов Владимира, Ельца, Казани, Краснодар, Курска, Липецка, Москвы, Нижнего Новгорода, Омска, Перми, Тольятти, Ярославля, ученых вузов Ингушетии, Сенегала, Туркмении.

Публикация сборника и проведение конференции осуществлены при поддержке *гранта РФФИ № 20-012-00013 «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации», НИЧ 20014.*

Сборник представляет интерес для филологов, специалистов в области психолингвистических исследований, семасиологии, лексикографии, преподавателей русского и иностранных языков, русского языка как иностранного.

Редколлегия сборника приглашает всех авторов, занимающихся исследованиями в области семантики и психолингвистики, к участию в проекте, публикации материалов в сборнике и участию в ежегодной конференции, посвященной подведению итогов разработки проекта за год.

Адреса редколлегии – a-rudakova@list.ru, sterninia@mail.ru.

А.В. Рудакова

Н.В. Акованцева (Воронеж)

Лексема ОТДЫХАЙ в русском языке

Лексема ОТДЫХАЙ в современном русском языке достаточно многозначна.

В Корпусе русского языка зафиксировано 418 употреблений данной лексемы, которые позволяют выделить следующие значения:

- Проведи свое свободное время;
- Расслабься;
- Восстанови свои силы, наберись сил;
- Сделай перерыв, передышку;
- Отвлекись от забот и проблем, обыденности;
- Не беспокойся;
- Спи;
- Отдыхай (отдыхай от меня);
- Отстань, уйди (есть 7 синонимов – *аннигилируйся, иди к черту, пошел вон, свободен, суши весла, суши портянки, уходи* (Словарь синонимов ASIS. В.Н. Тришин. 2013)).

Спасибо, обойдусь. Чего звонишь? Я сказал – сам приеду. Отдыхай, бандит. – Ты своим пацанам скажи, что если они меня пасут, то пусть хотя бы маскируются, чтобы я их не видел. А то разъезжают за мной кавалькадой по всему городу. У меня нервы после «Крестов», знаешь ли, не совсем того... (Алексей Рыбин. Последняя игра (2000))

В художественных текстах часто после лексемы «отдыхай» идет пояснение – говорящий поясняет, как именно следует отдыхать, транслирует собеседнику собственное представление об отдыхе (... и ни о чем не думай; спи; лежи; сиди; перекури это дело; отъедайся; сил набирайся; читай книги; да радуйся; располагайся; смотри телевизор; пей водку и др.).

Интересно сопоставить данные значения со значениями лексемы ОТДЫХ.

- Проведение свободного времени (107):

*Обычным делом было и все остальное: возвращаться вечером домой в одиночестве, предвкушая **отдых**, хорошую книгу, телевизор, если есть в программе что-нибудь неотвратительное. [Анна Берсенева. Возраст третей любви (2005)].*

- Расслабление (84):

*Победоносно ворвалась она в хижинку остановки, завоевала лучший кусочек лавочки, уселась и дала, наконец, **отдых** гудящим ногам. [Инка (2004)].*

- Восстановление сил (59):

- *Сегодня хоть в хате отоспится. Сутки нашему полку на **отдых** дали. ... Стоит «виллис» у ворот большого и странного дома.* (Б.Л. Горбатов. Дорога на Берлин (1945)).

- Отпуск (39):

*И потом, он что-то такое говорил о праве человека на **отдых**, о том, что отпуск приятно проводить в теплых краях и он не одобряет людей, которые не умеют отдыхать...* (Н. Леонов, А. Макеев. Гроссмейстер сыска (2003)).

- Перерыв, передышка (28):

*На трек выезжали снегоуборочные грузовики со скребками и соскребали искрошенный лед. Законный **отдых** гонщикам, минута праздности зрителям. Мысли на трек во время чистки дорожки* (Андрей Битов. Колесо (записки новичка) (1969-1970)).

- Привал (27):

*Итак, мы остановились на **отдых**, поскольку крутой спуск для подъяремных животных всегда тяжелее подъема.* (Борис Васильев. Картежник и бретер, игрок и дуэлянт (1998)).

- Пенсия (26):

*Было ему уже за шестьдесят – ничего не скажешь, заработал себе человек заслуженный **отдых**.* (И. Грекова. Фазан (1984)).

- Выходной, выходные (14):

*Он назначил на тридцать первое **отдых** и на первое – общий штурм.* (Сергей Бабаян. Господа офицеры (1994)).

- Отвлечение (дает возможность отвлечься от забот и проблем, обыденности) (13):

*Он старался подольше растянуть сосиски, чтоб подольше отсюда не уходить – это было хоть какое-то занятие, мозгам **отдых**.* (Павел Мейлахс. Избранник (1996) // «Звезда», 2001).

- Сон (11):

*Далее семья разбрелась по комнатам на ночной **отдых** и женины выводы оправдались – Митрохин отвернулся к стене сразу и, не сказав «спокойной ночи», заснул.* (Дмитрий Липскеров. Последний сон разума (1999)).

- Занятие менее сложным делом, чем обычно, менее сложная, тяжелая работа, не отнимающая много сил (7):

*Но однажды, заделав алебастром глубокие дыры от гвоздей, принадлежавшие, должно быть, иишкинским медведям или зайцам деда Мазая, он решил дать себе **отдых**, снял ящик с антресолей, присел на корточки перед ним и принялся очищать богатый стекларус и воздушное стекло от газетной шелухи.* (Ирина Полянская. Тихая комната (1994)).

- Получение удовольствия, приятных впечатлений (7):

*Приятно. **Отдых** для души. Потом придумал первую игру – хоккей.* (Борис Минаев. Детство Левы (2001)).

- Смена обстановки (5):

*Смена обстановки – прекрасный **отдых**, так утверждали ее родители, которые всю жизнь вкалывали как ненормальные.* (Татьяна Устинова. Персональный ангел (2002)).

- Смерть (3):

*Про жизнь они знают, что она есть страдание и мука, смерть же наоборот – **отдых** и избавление.* (Владимир Шаров. Воскрешение Лазаря (1997-2002)).

- Отсутствие каких-либо дел, работы (3):

*Последние недели Савелия перебрасывали с одной работы на другую: полугодовой план стоял под угрозой потому, что погода не располагала к работе и, несмотря на постоянные наказания, многие предпочитали **«отдых»** в ШИЗО работе в такой духоте.* (Виктор Доценко. Срок для Бешеного (1993)).

- Гулянка (1):

*Он не ходил бы и к Алевтине, будь там народ, пусть даже в виде вполне мирной плотской гулянки – для кого-то **отдых**, для него нет.* (Владимир Маканин. Отдушина (1977)).

- Смена обстановки на более благоприятную (попасть в больницу из тюрьмы) (1):

*Врач мог дать **отдых** от работы, мог направить в больницу и даже "сактировать", то есть составить акт об инвалидности, и тогда заключенный подлежал вывозу на материк.* (В. Т. Шаламов. Колымские рассказы (1954-1961)).

- Покой (когда никто не беспокоит) (1):

*Спал он урывками, полноценный **отдых** случался только в редкие выходные дни, которые Андрей Ильич сам себе устраивал, убежав в Москву – разумеется, с отключенным мобильным телефоном.* (Андрей Белозеров. Чайка (2001)).

- Ирон. Тюремное заключение (вынуждение безделье) (1):

*Случается, конечно, назначают и пожизненный **отдых** за решеткой, а потом, глядишь, обменивают.* (Валериан Скворцов. Каникулы вне закона (2001)).

Таким образом, лексема ОТДЫХ гораздо более многозначна и семантически разнообразна, чем лексема ОТДЫХАЙ, что отражается в словоупотреблениях, входящих в состав художественных текстов.

Восприятие рекламы в газете

Реклама – это процесс информирования населения о товаре, ознакомления с ним, убеждения в необходимости его покупки (Мокшанцев 2000, с. 8). С филологической точки зрения – реклама представляет собой особую сферу практической деятельности, продуктом которой являются словесные производства – тексты.

За свою длительную историю реклама претерпела качественные изменения. От информирования она перешла к увещанию, от увещания – к выработке условного рефлекса, от выработки условного рефлекса – к подсознательному внушению, от подсознательного внушения – к проецированию символического изображения (Мокшанцев 2000, с. 9).

Кроме того, реклама сама по себе стала товаром и услугой, а значит, бизнесом, со всеми вытекающими из этого факта следствиями, такими например, как циничный меркантилизм и конъюнктура.

В настоящий момент очень популярны специализированные издания, которые предоставляют возможность для бесплатного размещения рекламы. Это так называемые классифицированные объявления, где предлагаемые на продажу продукты распределены по разделам (например, «Автомобили», «Мебель», «Стройматериалы» и т. д.), и люди, желающие продать что-либо, могут поместить свое объявление в соответствующий раздел. Такие специальные объявления – экономичный и эффективный способ передачи рекламного сообщения, особенно для тех, кто предлагает на продажу продукты, принадлежащие лично им.

Преимуществом рекламирования в газете является, прежде всего, возможность выбора между демонстрационным объявлением и классификационным. Обычно это обеспечивает широкое проникновение на рынок и дает отличную возможность для проявления гибкости с точки зрения времени и места помещения рекламного объявления. Кроме того, читатели в основном весьма позитивно относятся к рекламным объявлениям, помещенным в газете, поскольку в них предлагается ряд услуг, например почтовые ящики для анонимных объявлений, на которые люди могут отвечать, не зная имени рекламодателя.

Особенность газет как средства рекламы заключается в том, что их аудитория очень разнообразна. В крупных газетах материал размещается по рубрикам: новости, бизнес, спорт, культура и т.д. Следовательно, можно попытаться выявить своего потребителя по этим границам, т.е. выбрать наиболее подходящий раздел для размещения объявления.

Недостатки газет как средства рекламы – короткая жизнь и сравнительно низкое качество оттисков, несмотря на то, что некоторые

газеты печатаются в четыре краски, качество изображения в них не такое высокое, как в журналах.

Газеты или журналы – идеальное средство рекламирования для рекламодателя, который хочет иметь широкий круг читателей объявления. Они позволяют передать конкретную информацию, такую как цена, характеристика продаваемого продукта и т.д.

Местные ежедневные и еженедельные газеты очень популярны среди населения благодаря большим тиражам (реклама доходит до большого числа потребителей), а также возможности поместить объявление сразу после его подачи и при необходимости оперативно изменить его содержание.

Очевидно, что реклама в газетах имеет ряд преимуществ:

- на определенной территории немного конкурирующих между собой местных газет, что облегчит рекламодателю выбор СМИ;
- местная газета, как правило, имеет значительный тираж, т.е. доходит до большого числа потребителей, чем другие местные СМИ. Типичная газета, занимающая в городе позиции монополиста, по данным специалистов, доходит до 65% взрослого населения города;
- у читателя рекламных объявлений в газете больше времени на осмысление содержания объявления, чем в случае рекламы по радио или телевидению;
- в газетной рекламе рекламодатель может, без вреда для основного содержания, поместить карту или план, показывающие, как добраться до места назначения;
- газеты вообще очень эластичны в действии. Объявление появится в номере через 1-3 дня после подачи, буквально в последнюю минуту можно внести изменения в содержание;
- поместить объявление в газету проще и дешевле, чем в другие СМИ.

Кроме того, сделав однажды оригинал-макет, рекламодатель может пользоваться им многократно.

Однако необходимо помнить и о недостатках газетной рекламы:

1) потребители часто игнорируют газетную рекламу. В этом смысле теле- и радиореклама, а также реклама по почте будут эффективнее. В газете рекламное объявление появится по соседству с целой «кучей» объявлений других фирм.

Более того, весьма сложно изготовить газетное объявление, столь разительно отличающееся от остальных, чтобы притягивать взгляд читателя;

2) читатели газет, как правило, зрелые личности, которые свои пристрастия к тем или иным товарам меняют менее охотно, чем аудитория других СМИ;

3) иногда качество газетного текста бывает очень низким, из-за чего теряется качество фотографий, текста, могут полностью исчезнуть некоторые их особенности;

4) у типичного современного читателя меньше времени на чтение газет, чем у читателя прошлых лет. Он бегло просматривает статьи и лишь мельком – рекламу.

Рекламодатели пользуются газетами по следующим соображениям:

- для достижения запланированного охвата рынка;
- для учета региональных различий в рекламе;
- для извлечения пользы из ситуации, связанной с появлением новой услуги.

Для большинства из них газета является идеальным носителем рекламы.

Мокшанцев Р.И. Психология рекламы: учебное пособие. – М.: ИНФРА-М, 2000. – 230 с.

Л.О. Бутакова (Омск)

Описание значения как феномена языкового сознания: возрастной аспект

Среди разнообразных проблем реконструкции субъективной семантики языковых знаков определенное место принадлежит способам классификации результатов, полученных экспериментальным путем, выявление в них маркеров социальных и возрастных групп. **Цель статьи** – показать способы диагностики возрастных маркеров в составе ассоциативного поля как фрагмента языкового сознания носителей языка.

Методологические основания. Опираясь на теорию слова как «живого знания», присоединяемся к точке зрения на семантику языкового знака как на постоянно развивающуюся динамическую смысловую область, существующую в сознании носителей языка, сформированную специфическим взаимодействием субъективного и объективного начал (см. Леонтьев 2003; Пищальникова 2001, 2019; Пищальникова и др. 2021; Стернин 2020; Стернин, Рудакова 2011; Залевская 2011, 2014; Бутакова, Гуц, Орлова 2018, с. 146-168; Бутакова, Гуц 2016, с. 17-19). В этой динамической области знания, переживания, чувственно воспринимаемые впечатления о мире образуют в сознании индивида инвариантный «образ мира», непосредственно соотнесенный с личностно-смысловыми образованиями, «целое, в котором «живут» значения (Леонтьев 2003, с. 129), оформленные как нестабильные, принципиально динамические структуры, «некий когнитивный механизм обработки индивидуального опыта» (Пищальникова 2002, с. 5).

Структурная динамика связана с изменениями языка и аналогичным состоянием концептуальной системы его носителя, подвижностью отношений семантических компонентов, большим объемом смыслового пространства, стоящего за знаком. Указанные особенности определяются не только психологическим строем личности, но и его познавательной активностью, возрастом, уровнем социализации, отчасти – выборкой респондентов.

Гипотеза исследования: при последовательном проведении ассоциативных экспериментов в одном регионе с одним и тем же стимульным списком и информантами разного возраста возможно выявить особенности речевого действия респондентов как способе реагирования на стимул и через них – возрастные маркеры ассоциативного поля. Соотношение ядра / периферии поля, когнитивные свойства реакций (наличие и состав слоев когнитивной структуры поля) (Курганова 2012, 2019), отражают возрастные особенности концептуальной системы индивидов и способы актуализации смыслов.

Материал исследования и методы: свободный ассоциативный эксперимент, проведенный с реципиентами 12-14 лет, учащимися средних школ и гимназий г. Омска в 2015, 2019, 2020 гг. по пересекающимся стимульным спискам, включающим стимулы *дружба, молодость, старость, город, реклама* и пр., в 2019, 2020 гг. с реципиентами среднего возраста (30-40 лет), в 2019 г. с реципиентами пожилого возраста (55-84 лет). Анкеты предъявлялись в письменном виде, ответы давались в ограниченном режиме времени. Из полученных на каждый стимул реакций по традиционному принципу были сконструированы ассоциативные поля: от наиболее частотного к менее частотному и единичному. Состав поля оценивался с точки зрения качественного и количественного состава ядра и периферии, моделировалась когнитивная структура поля (Курганова 2012), оценивались способы речевого действия респондентов каждой возрастной группы.

Результаты исследования на примере АП стимула РЕКЛАМА

Данный стимул выбран не случайно. Феномен, обозначенный им, вызывает разное отношение у представителей возрастных групп; разные поколения формировались в ситуациях с разной степенью влияния рекламного дискурса на массовое сознание, что, несомненно, отразилось на характере смыслообразования.

Эксперименты 2015 г. с участием реципиентов-школьников показали приблизительно равное реагирование стереотипным и индивидуальным способом на стимул. На это указывает соотношение ядра (51,5%) и периферии (48%), равное 1,07. Ядро образовали 46 лексем, причем первая по частотности реакция *телевизор* (41) встретилась в 5 раз чаще, чем вторая реакция *пиар* (8), что говорит об актуальности наиболее распространенного канала (места, источника) получения рекламы для

данной группы респондентов. Далее ранг частотности реакций ядра плавно снижался, проявляя наличие и в ядре, и на периферии определенных способов речевого действия, соотносивших стимул и реакции принципу места, канала, «носителя» феномена, названного стимулом (*телевизор* (41); *новости* (5); *вывеска* (4); *магазин* (4); *плакат* (4); *СМИ* (3); *фильм* (3); *Щит* (3); *YouTube* (2); *афиша* (2); *интернет* (2); *объявление* (2) и др. 25%); идентификации, точной, категоризации (*пиар* (8); *спам* (6); *информация* (5); *маркетинг* (2); *распространение информации* (2); *способ заработка* (2); *агитация*; *инновации*; *маркетинг* и др.), категоризации, совмещенной с негативной или позитивной оценкой (*мусор* (6); *бред* (2); *вранье* (2); *ерунда* (2); *бесполезная информация*; *бесполезная трата времени в перерывах между передачами*; *бесполезная штука*; *вредная штука*; *втюхивание*; *вымогательство*; *гипноз*; *глупая мелодия*; *глупость*; *ерунда*; *заработок*; *идеи*; *идея*; *ложь*; *ненужная информация* и др. всего 21%); негативной оценки с преобладанием акцентуации навязчивости, длительности времени и тех состояний, которые вызывает феномен (*бесит* (6); *скука* (5); *не интересно* (3); *фигня* (3); *доставала* (2); *ерунда* (2); *когда она закончится* (2); *навязчивость* (2); *надоела* (2); *не люблю* (2); *ненависть* (2); *безделушка*; *бесит*; *быстрее пройди*; *втирают дичь*; *втюхивание*; *гадость*; *глупость*; *гнев*; *долго*; *долгота*; *ерунда*; *зачем?*; *зло*; *интерес*; *ложь*; *надоедает*; *надоело* и др. 20%); предметных объектов и всего того, что необходимо феномену или что он вызывает (*деньги* (6); *Летуаль* (3); *продукты* (3); *Dirol* (2); *вещи* (2); *дезодорант «oldspice»* (2); *еда* (2); *жвачка* (2); *одежда* (2); *«Джин»*; *«Я из Германии прибыл, сироп целебный приносил...»*; *Chanel*; *Coca-Cola*; *Colgate*; *Google*; *Lacalut*; *MandMS*; *Ti5*; *WoWs*; *арбузик*; *Афабозол*; *Бюстер Данти норм*; *дедушка*; *еда*, *напитки*, *машины* и т.п.; *ерунда*; *женская фигня*; *жиры*; *Зелинского*; *зубная паста*; *зубы*; *карате*; *картина*; *кастинг*; *Кока-Кола*, *Пепси*; *конфета*; *корм KiteKat*; *косметики*; *кухня*; *ЛДПП* и др. 27%); характеристики, в том числе совмещенной с оценкой (*надоедливая* (4); *моя*; *неинтересная*; *ненужная*; *платная* и *бесплатная*; *плохая*; *познавательная*; *скучная*; *футбольная*; *яркая* 4,2%).

Эксперименты 2019-20 гг. выявили те же способы речевого действия, но показали иные тенденции развития субъективной семантики стимула у представителей той же возрастной категории. Ядро в этом ассоциативном поле меньше периферии в 1,2 раза, что указывает на тенденцию перестройки стереотипной части значения. Оно образовано меньшим числом лексем – 13, из которых только 3 обладают высоким рангом частотности. На первое место по частотности вышла реакция *деньги* (17), реакция *пиар* (9) практически осталась на той же позиции, а реакция *телевизор* (7) стала менее частотной по сравнению с экспериментами 2015 года. Стратегия репрезентации места, канала размещения феномена осталась такой же актуальной для респондентов как в количественном, так

и качественном отношении (*телевизор* (7); *ютуб* (3); *Интернет* (2); *телек* (2); *YouTube*; *банер*; *билборт*; *в интернете*; *везде*; *газета*; *кино*; *объявления* и др. 27%), стратегия идентификации выбиралась чаще, не изменившись в качественном отношении (*пиар* (9); *информация* (2); *объявление* (2); *барахло*; *бесмыслица*; *бессмыслица*; *глупый обман*; *заработок*; *зря прожитые секунды*; *маркетинг*; *надоедливая вещь*; *ненужная информация*; *обман*; *пиар когонибудь продукции или вещи*; *презентация товара* и др. 32%); стратегия передачи объектов применялась более интенсивно, но не отличалась разнообразием реагирования (заметно формирование новых частей стереотипа) (*деньги* (17); *Агуша* (2); *акция* (2); *товар* (2); *Nike*; *вещь*; *ельдарадо*; *лекарство* и др. 30%); оценочная стратегия выбиралась реже, отличалась высоким уровнем негативной эмоции (*бесит* (2); *плохо* (2); *барахло*; *злость*; *ужас*; *ужасно*; *фигня ненужная*; *надоела*; *AAAAA* 9%); речевое действие, связанное с характеристикой, представлено единичными случаями (*продажные*; *ненужное*; *чудесная* 2,4%).

Для представителей поколения Y (30-40-летних) наиболее стереотипным является соотнесение стимула с оценочными и идентифицирующими способами речевого действия – *надоела* (10); *маркетинг* (8); *бесит* (6); *информация* (4). Реакции, типичные для школьников, редки, занимают место в околоядерной части (*деньги* (2), *телевизор* (2)). Ядро этого ассоциативного поля в 1,3 раза больше периферии, его образует 21 лексема с плавно снижающимся индексом частотности, передающие преимущественно оценку. Выбор стратегии репрезентации места, канала размещения феномена, названного стимулом, у данной категории респондентов производился не часто (*маркетинг* (8); *телевизор* (2); *табло*; *торговля*; *баннер*; *объявление* и др. 12,4%); стратегия индентификации приобретала либо безоценочную реализацию, либо была связана с рациональной оценкой (*информация* (4); *таргет* (4); *мусор* (3); *работа* (3); *двигатель*; *двигатель торговли*; *манипуляция*; *маркетинг*, *часть инфо поля*; *навязывание*; *назойливость*; *это их работа*; *творчество* 22,5%); способ речевого действия, связанный с амбивалентной оценкой и интертекстуальным ассоциированием, был преобладающим (*надоела* (10); *бесит* (6); *не люблю* (2); *раздражает* (2); *раздражение* (2); *бывает полезна*; *интересно*; *лучшая реклама – моя репутация*; *Кто скажет нет ментос*; *много*; *негатив*; *ненавижу*; *отношение хорошее*; *полезность*; *Просто игнорирую*; *не интересно*; *скучно*; *учился*, *знаю*; *фигня* 35%). Оценочные смыслы сопровождали и характеризующие реакции (*навязчивая* (3); *назойливая* (2); *навязчивая*; *надоедливая*; *наружная*; *привлекательная*; *яркая* 9,3%). Реагирование с помощью актуализации объектов выбиралось реже, реакции в основном связаны с объектами, содержащимися в конкретных текстах (*семья* (3); *деньги* (2);

товар (2); айфона; Золотая чаша; зубная паста; Кока-кола; кот и др. 17%).

Респонденты пожилого возраста в выборе способов речевого действия близки к респондентам поколения Y. Ядро ассоциативного поля этой категории информантов в 1,9 раз больше периферии, 22 лексемы ядра отличаются плавным снижением индекса частотности. Наиболее типичными способами реагирования в данной аудитории оказались оценка и ассоциации, передающие раздражение высокой степени интенсивности (*надоела (13); плохо (5); надоели (4); ужас (4); надоела! (2); не люблю (2); не нужна (2); очень надоедает (2); абсурд; весело; замучили; ужас!; чушь; муть какая-то; туфта; Ужас!; дуристика; плохо врут и др. 43,2%*); идентификация, в том числе связанная с негативной оценкой (*сплошной обман (7); информация (4); двигатель торговли (3); метод обмана (3); обман (2); похвала предмета (2); мусор на телевидении; знание; сообщение; пиар; один обман; познание; привлечение; направление маркетинга и др. 25,4%*). Указание на объекты производилось реже, актуально в этом способе реагирования подчеркивание результатов воздействия (*отрицательно влияет на психику (3); навязчивость (3); раздражение (2); "Интервзгляд"; курица 125 р.; мелкание; Макдональдс; деньги; аист 12%*). Стратегия характеристики градационна – от негативной до нейтральной и позитивной (*назойливая (4); навязчивая (3); нужная; яркая; разная (2) 9,3%*). Стратегия репрезентации места, канала размещения феномена выбиралась реже всего, содержит точное указание мест / носителей рекламы (*афиша (3); объявления (2); письмо; спам; СМИ; баннер 7,6%*).

Выводы

Последовательное проведение ассоциативных экспериментов с одним и тем же стимульным списком и информантами разного возраста показало тенденции внутривозрастного и межвозрастного развития субъективной семантики стимула.

Соотношение ядра / периферии поля, когнитивные свойства реакций (наличие и состав слоев когнитивной структуры поля) в разных возрастных аудиториях показывают ассоциативную динамику, указывающую на потерю актуальности определенных стереотипных смысловых областей и формирование новых частей стереотипа.

При типовом наборе речевых действий, направленных на выбор способа реагирования на стимул, у все проанализированных групп респондентов, очевидны возрастные акцентуации. Зафиксировано нарастание негативной оценки и эмоции раздражения от поколения младших к поколению старших респондентов, примерное равенство стратегий идентификации, места, канала, носителя, а также объектов того, что названо стимулом, для невзрослых информантов. Стереотипным для школьников является соотнесение феномена с разнообразными способами и местами

распространения, сформированностью в языковом сознании многочисленных объектов рекламы.

Возрастные особенности концептуальной системы представителей среднего возраста (поколения Y) состоят в амбивалентности оценочного отношения к стимулу, актуализации знаний в сфере маркетинга и торговли при выборе стратегии идентификации.

Представители пожилого возраста реагируют на стимул преимущественно эмоционально, их речевые действия разного типа пронизаны негативной оценкой. В языковом сознании представителей этой возрастной группы отсутствует детальное «прописывание» конкретных объектов рекламы.

Бутакова Л.О., Гуц Е.Н. Возрастные особенности ассоциативной семантики // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: тезисы II Всероссийской научной конференции (Воронеж, ФГБОУ ВО ВГУ, 28-29 октября 2016 г.). – Воронеж: Истоки. – 2016. – С. 17-19.

Бутакова Л.О., Гуц Е.Н., Орлова Н.В. Проект «Региональное языковое сознание: возрастной аспект» // Вопросы психолингвистики. – 2018. – № 2 (36). – С. 146-168. – URL: https://iling-ran.ru/web/ru/news/180707_vpl

Залевская А.А. Значение слова через призму эксперимента. – Тверь: Тверской гос. ун-т, 2011. – 240 с.

Залевская А.А. Интерфейсная теория значения слова: психолингвистический подход. – Тверь: ТвГУ, 2014. – 222 с.

Курганова Н.И. Ассоциативный эксперимент как метод исследования значения живого слова // Вопросы психолингвистики. – 2019. – № 3 (41). – С. 24 -38.

Курганова Н.И. Роль и место смыслового поля при моделировании структурных и операциональных параметров значения слова: дис. ... д-ра филол. наук. – Тверь, 2012. – 401 с.

Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.; СПб.: Смысл; Лань, 2003. – 288 с.

Пищальникова В.А. История и теория психолингвистики. – М.: Р. Валент, 2021. – 488 с.

Пищальникова В.А. Общее языкознание. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2001. – 240 с.

Пищальникова В.А. Основания динамической теории значения: когнитивный аспект // Лукашевич Е.В. Когнитивная семантика. Эволюционно-прогностический аспект. – М.: Барнаул: Изд-в АлтГУ, 2002. – 234 с.

Пищальникова В.А., Карданова-Бирюкова К.С., Панарина Н.С., Степыкин Н.И., Хлопова А.И., Шевченко С.Н. Ассоциативный эксперимент: теоретические и прикладные перспективы психолингвистики: монография / Под ред. В.А. Пищальниковой. – М.: Р.Валент, 2019. – 200 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2011. – 192 с.

Стернин И.А. Проблемы интерпретации результатов ассоциативных экспериментов // Вопросы психолингвистики. – 2020. – № 3 (45). – С. 110-126.

Л.А. Бушуева (Нижний Новгород)

**Структура словарной статьи
в лингвокогнитивном словаре поступков
(на примере имени поступка ИЗМЕНА)**

Создание словарей концептов и других словарей лингвокогнитивной направленности является одной из актуальных проблем современной когнитивной лингвистики. Так как концепт является некой структурой хранения знаний, реализующейся на уровне дискурса, а не единицей языка, представляется необходимым включать в словарное представление концептов историко-культурные, текстовые данные, раскрывающие как можно более полно выражаемое словом понятийное, аксиологическое и символическое содержание. По словам Н.В. Крючковой, «лексические и фразеологические единицы, репрезентирующие концепт, хотя и являются его ключевыми сигналами и отсылают нас к концептуальному содержанию, тем не менее не могут быть приравнены к концепту и не выражают всего его содержания» (Крючкова 2018).

Цель данного исследования заключается в том, чтобы показать, какой может быть структура словаря поступков. Поступок рассматривается нами как феномен, имеющий концептуальную природу: разные поступки являются предметами переживания, обсуждения, оценки, имеют культурные и эмоциональные наслоения. Поступки человека, диктуемые обстоятельствами или его характером и определяющие собою его поведение, представляют собой концепты, принадлежащие миру человека, т.к. они имеют непосредственное отношение к его жизни, его духу и разуму. Методика сбора материала для анализа концептов предполагает обращение к системно-языковым, дискурсивным, ассоциативным и другим видам данных. Применение к одному и тому же эмпирическому материалу множества методов исследования, исследование способов и характера представления репрезентируемых этим материалом знаний о поступках обеспечивает взаимную верифицируемость полученных данных и достоверность реконструируемых моделей, представляющих недоступные непосредственному наблюдению феномены.

Словарная статья имени поступка создается на основании данных, полученных с помощью следующих процедур:

1) на основе лексикографических источников проводится анализ лексико-семантической системы языка, в результате которого выделяются лексемы, репрезентирующие тот или иной концепт поступка, т.е. ситуация поступка рассматривается с точки зрения того, как она представлена в ее системно-языковом выражении;

2) определяется репертуар семантических ролей, выражаемых именами и глаголами со значением поступка, а также их актантами в дискурсе, выявляются наиболее типичные синтаксические конструкции, в составе которых данные роли актуализируются – это позволяет изучить, как выглядит та же ситуация при переносе внимания на высказывания и способы репрезентации ситуации поступка на уровне синтаксических структур;

3) на материале текстов Национального корпуса исследуются особенности функционирования единиц, репрезентирующих концепт поступка в речи – это дает возможность выявить, как данная ситуация репрезентирована в более широком дискурсивном пространстве;

4) изучаются ассоциативные связи лексических единиц, репрезентирующих концепт в ассоциативно-вербальной сети носителей языка;

5) выделяются эвфемистические единицы, актуализирующие концепт поступка.

Результатом таким образом организованного исследования ситуации поступка становится его лингвокогнитивное моделирование, осуществляемое путем поэтапной реконструкции знаний о данном поступке, многообразно вербализованных в разных проявлениях языка и речи. В соответствии с принятой методикой целесообразно выделить следующих зон в структуре словарной статьи:

1. Семантика ключевых лексем, репрезентирующих концепт поступка, по данным современной лексикографии (БТСРЯ 2000; БТСРС 2005; БУСРЯ 2017) и выделение основных элементов в структуре рассматриваемой ситуации. В данной зоне также могут быть представлены ключевые и второстепенные единицы, репрезентирующие ситуацию. Базой для выделения ключевых и второстепенных лексем является возможность количественной оценки их употребительности в речи.

2. Семантические роли, которые наиболее часто эксплицированы в речевых выражениях с предикатными словами, к которым относятся имена поступков (далее – ИП) и однокоренные глаголы, репрезентирующие понятие о поступке (далее – ГП) в статическом и динамическом аспектах; типичные синтаксические конструкции, в которых актуализированы данные роли.

3. Признаки концепта в современном дискурсе (свод смыслов: источником контекстуального материала служат тексты Национального корпуса русского языка (НКРЯ)). На основе материала художественной, публицистической, разговорной речи выявляются прототипические признаки элементов ситуации. В данной зоне также могут быть приведены примеры нарушения прототипического содержания некоторых элементов ситуации; представлен текстовый иллюстративный материал на каждый прототипический / непрототипический признак; а также данные о

частотности реализации выделенных смыслов в исследованных текстовых корпусах, полученные путем количественной оценки употребительности лексем в речи (ядерные / периферийные элементы)

4. Признаки концепта по данным ассоциативных экспериментов (свод смыслов: источником ассоциативного материала служат данные (РАС 2002). В этой зоне могут быть представлены ассоциации, связанные с именами поступков и деривационно связанными с ними словами.

5. Семантика лексем, репрезентирующих концепт поступка косвенно, по данным словарей эвфемизмов (Сеничкина 2008) и выделение основных элементов в структуре рассматриваемой ситуации.

Рассмотрим словарную статью концепта поступка «ИЗМЕНА», смоделированную в соответствии с представленной методикой на материале русского языка.

Зона 1

Определение поступка «измена». Агент нарушает супружескую верность или верность в любви.

Ключевые лексемы, репрезентирующие поступок «измена»: *измена, изменник, изменница, изменщик, изменить*

Второстепенные единицы: *изменища, изменнически*

Элементы ситуации поступка «измена», их лексические репрезентанты и характеристика

Агент поступка (*изменник, изменница, изменщик, изменища*): непорядочный / безнравственный человек

Контрагент поступка: человек, к которому агент поступка имеет чувства / интерес

Действие как проявление поступка (*изменить*): нарушение верности; имеет тайный характер

Оценка поступка / его агента (*изменнически*): отрицательная

Мотив поступка: стремление к удовлетворению личных потребностей / желаний

Результат поступка: порицание агента поступка

Зона 2

Семантические роли, выражаемые именами со значением поступка «измена»

Тема: ИП в составе сказуемого при бытийных глаголах. *Все наши ссоры ерунда – а измен не было.*

Предмет высказывания: глаголы речевой сферы + предлог *о* + ИП (Предл. п.) – дополнение. *Она рассказала все об измене мужа.*

Содержание высказывания: ИП в составе прямой речи. *«Он ответит за измену», – сказала она.*

Предмет мысли: 1. Глаголы ментальной сферы + предлог *о* + ИП. *Она не перестает думать о его измене.* 2. Глаголы ментальной сферы + ИП. *Она задумала измену.*

Мотивировка: предлоги *за / из-за*. *Измена за измену.*

Семантические роли актантов имен со значением поступка «измена»

Агнс: 1. Сущ. / мест. (Им. п.) – подлежащее. *Он совершил измену.* 2. Сущ. / мест. (Р. п.) – дополнение. *Я измены от него не ожидала.* 3. Сущ. / мест. – определение. *Не забуду его измены.* 4. Сущ. / мест. – несогласованное определение. *Измена отца всегда витала в воздухе.*

Субъект психологического состояния: сущ. / мест. (косв. п.) при глаголах психол. сферы. *Измены отца возмутили общественность.*

Субъект ментального состояния: 1. Сущ. / мест. (Им. п.) – подлежащее при глаголах ментальной сферы. *Он считал измену ниже своего достоинства.* 2. Сущ. / мест. (Д. п.) – подлежащее при глаголах ментальной сферы. *Ей известно об изменах сына.*

Семантические роли, выражаемые глаголами со значением поступка «измена»

Агнс: через окончание глагола. *Изменишь – убью.*

Мотивировка: придаточное условия / определение. *Если еще раз изменишь, уйду [НКРЯ].*

Семантические роли актантов глаголов со значением поступка «измена»

Агнс: 1. Сущ. / мест. (Им. п.) – подлежащее. *Он мне изменил.*

Пацинс: сущ. / мест. – дополнение. *Всем женам изменяют.*

Субъект ментального состояния: сущ. / мест. (Им. п.) – подлежащее при глаголах ментальной сферы. *Она все думает, изменять ей или нет.*

Место: сущ. – обстоятельство места. *Он изменил ей на даче (НКРЯ).*

Зона 3

Дискурсивное развертывание модели ситуации поступка «измена»

Ядерные элементы ситуации

Агент поступка:

1. Безнравственный человек: *«Причина измен в воспитанности, нравственных устоях женщины. Избалованность часто ведет к бесконтрольности поведения. А от бесконтрольности один шаг до постоянных **измен** ради **измен**» (НКРЯ).*

2. Человек, склонный к изменам: *«Он всегда был любимцем женщин и всегда **изменял** жене, и это не значило ровным счетом ничего» (НКРЯ).*

Пацинс поступка:

1. Человек, который находится в доверительных отношениях с агентом поступка: *«Я думаю, у всех нас, малых гениев, истоках нашей горькой поэзии была мало кому известная любовная драма – чаще всего **измена любимой**, крушение первой любви» (НКРЯ);*

2. Человек, не заслуживающий уважения из-за отсутствия прозорливости, которая позволила бы ему узнать о поступке агента: «Ах, обмануть меня не трудно. Я сам обманываться рад». Леша **изменяет** жене – факт, Ольга дура, тоже факт» (НКРЯ).

Периферийные элементы

Результат поступка: 1. Ответный поступок пациенса в наказание агента за измену: «Аким не спал всю ночь, придумывал всевозможные кары изменнице» (НКРЯ).

2. Прощение со стороны пациенса: «Она требовала от меня, чтоб я ей во всем признался, говоря, что она с покорностью перенесет мою **измену**, потому что хочет единственно моего счастья» (НКРЯ).

3. Разрыв отношений между агентом и пациенсом поступка: «К сожалению, брак оказался неудачным: Плат узнала об **измене** мужа, который вскоре ушел от нее к любовнице» (НКРЯ).

Оценка поступка / агента

Отрицательная оценка: изменник: бесстыжий, продажный, подлый, низкий, гнусный, бесчестный, коварный

«И, бешено злясь на себя, Швальбе еще сильнее ненавидел **изменницу**, бесстыжую, наглую тварь, вздумавшую завладеть его добром с помощью чужого пациенка» (НКРЯ).

Действие как проявление поступка:

1. Нарушение верности в любви: «Две супружеские пары держатся лишь на деньгах и выгоде, **изменяют** друг другу, снят с кем попало, никаких границ, пределов, моральных ценностей» (НКРЯ).

2. Действие носит тайный характер: уличить в измене, поймать с поличным, улики измены: «Вроде того, как с **изменой** жены: все уже знают, а ты не догадываешься» (НКРЯ).

Мотив поступка: веские мотивы в видении агента, отсутствие мотива в видении пациенса / наблюдателя:

«А ведь он виноват перед нею! Пусть она ему изменила... Но не сам ли он своим поведением толкал ее на эту измену? Да, это его преступление. Это он погубил ее жизнь!» (НКРЯ);

«А его поступки – пьянство, **измены** горячо любимой жене – воспринимаются как немотивированные» (НКРЯ).

Зона 4

Ассоциации взрослых

Агент поступка:

1. Близкий человек: измена → в любви 3, мужья 2, жена 2, муж 1; измена ← мужья 2, жена 1, муж 1, о мужьях 1; изменить → мужья 2, жена 1, муж 1, о мужьях 1.

2. Любимой человек: женская 1, женщина 1.

Оценка поступка / агента поступка: отрицательная: *измена* → *жестокая 2, страшная 2, жаль 1, исключено! 1, коварная 1, не люблю 1, подлая 1, противная 1, сволочь 1, черная 1, это очень плохо 1, злая 1; измена* ← *грех 1, коварный 1, мерзость 1, неправильно 1; изменить* → *грех 1, коварный 1, мерзость 1, неправильно 1*

Результат поступка:

1. Страдания пациента: *измена* → *боль 2, горе 2, беда 1, горечь 1, горькая 1, конец жизни 1, тяжело 1; измена* ← *страдание 1*.

2. Серьезные перемены: *измена* → *не прощается 1, непростительная 1, развод 1, разрыв 1*.

3. Наказание: *измена* ← *наказуема 1*.

Действие как проявление поступка: носит тайный характер: *измена* → *неизвестно 1; измена* ← *неожиданный 1*

Пациент поступка: близкий человек: *измена* → *жене 2*

Контрагент: *измена* ← *с кем-то 1*

Мотив поступка: *измена* ← *нарочно 1*

Зона 5

Эвфемистические лексемы, репрезентирующие поступок «измена»:
адольтер, неверность, прелюбодеяние, интрижка на стороне, запретная любовь, обман, ложь, связь / история / роман / любовь / отношения / приключения на стороне, временное развлечение, физическая близость с другим человеком, уход налево, ветреница, ветренность, ветреник, ловелас, дамский угодник, ходок, гулена, человек с низкой системой ценностей, полиамор, возлюбленный, возлюбленная, друг, пассия, подруга (подружка), фаворит, фаворитка, рогоносец, рогатый, рогатая, ветренный, ветреная, непостоянный, любвеобильный, рыльце в пушку, ветреничать, на сторону / налево ходить, похаживать на сторону, мутить на стороне, наставить (приставить) рога, завести / затеять интрижку, иметь кого-то (у него / нее кто-то есть), быть с другим / другой, мотаться, гулять, гульнуть, дружить, погуливать, что-то скрывать, хлытать по бабам, приударить за другими девушками, нарушить супружескую клятву, обманывать, лгать, пуститься во все тяжкие, пойти в загул, волочиться за / не пропускать ни одной юбки, завести подружку, крутить шашни, левачить, срывать розы в чужом саду, молоть зерно в чужом сарае, на стороне, любовное гнездышко.

Эвфемистические репрезентанты элементов ситуации поступка «измена»

Ядерные элементы ситуации

Действие как проявление поступка: *ветреничать, на сторону / налево ходить, похаживать на сторону, мутить на стороне, наставить (приставить) рога, завести / затеять интрижку, иметь кого-то (у него / нее кто-то есть), быть с другим / другой, мотаться, гулять, гульнуть,*

дружить, погуливать, что-то скрывать, хлыстать по бабам, приударить за другими девушками, нарушить супружескую клятву, обманывать, лгать, пуститься во все тяжкие, пойти в загул, волочиться за / не пропускать ни одной юбки, завести подружку, крутить шашины, левачить, срывать розы в чужом саду, молотить зерно в чужом сарае

Агент поступка: ветреница, ветреность, ветреник, ловелас, дамский угодник, ходок, гулена, человек с низкой системой ценностей, полиамор

Контрагент поступка: возлюбленный, возлюбленная, друг, пассия, подруга (подружка), фаворит, фаворитка

Пациент поступка: рогоносец, рогатый, рогатая

Оценка поступка / агента: ветреный, ветреная, непостоянный, любвеобильный, рыльце в пушку

Периферийный элементы ситуации

Место поступка: на стороне, любовное гнездышко

Представляется, что построенный таким образом словарь концептов поступков даст систематические сведения о концептуальных смыслах, связанных с лексикой, обозначающей поступки, а именно о том, 1) какие элементы ситуации поступка выделяются на системно-языковом уровне и на уровне речи; 2) какова глубинно-синтаксическая структура данной ситуации; 3) какие элементы являются ядерными, а какие находятся на периферии внимания; 4) каково прототипическое содержание данных элементов; 5) характерна ли трансформация прототипического значения для выделенных элементов; 6) каким образом данная ситуация осознается носителями языка; 7) какие элементы данной ситуации могут быть репрезентированы косвенно.

БТСРС 2005 – Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / Под ред. проф. Л.Г. Бабенко. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2005.

БТСРФ 2000 – Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. А.С. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2000.

БУСРЯ 2017 – Большой универсальный словарь русского языка / Гл. ред. В.В. Морковкин. – М.: Словари XXI века, 2017.

Крючкова Н.В. О толковом словаре концептов: к обсуждению микро- и макроструктуры // Психолингвистика и лексикография: сб. научных трудов / Науч. ред. А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – Вып. 5. – С. 119.

НКРЯ – Национальный корпус русского языка (основной и параллельный). URL: <http://ruscorpora.ru/>. (дата обращения: 15.11.2019).

РАС 2002 – Русский ассоциативный словарь / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов. – М.: ООО «Издательство Астрель». – Т. 1-2. – 2002.

Сеничкина Е.П. Словарь эвфемизмов русского языка. – М.: Флинта, 2008.

Психолингвистические значения слова ГРАЖДАНИН

Статья посвящена описанию психолингвистического значения слова ГРАЖДАНИН в современном русском языковом сознании.

Психолингвистическое значение слова – это упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка (Стернин, Рудакова 2011, с. 97).

Психолингвистическое значение описывается методом обобщения результатов психолингвистических экспериментов (по методике А.В. Рудаковой и И.А. Стернина).

Нами были проведены три эксперимента со стимулом ГРАЖДАНИН: свободный ассоциативный и два направленных (ГРАЖДАНИН КАКОЙ... и ГРАЖДАНИН – ЭТО...). Испытуемыми были люди разного возраста – от 18 до 83 лет, ученики 11 класса, студенты колледжей и университетов, взрослые люди разных профессий. Всего было опрошено 104 человека.

Результаты эксперимента

САЭ – ГРАЖДАНИН 102: человек 62; страна 13; я 7; свободный человек 5; русский 4; личность, Россия 2; житель страны, моя семья, ответственность, патриот, полиция, физическое лицо, человек России 1. Отказ 2

НАЭ – ГРАЖДАНИН – *какой?* 101: ответственный 32; российский 18; порядочный 12; законопослушный 6; свободный 4; добропорядочный, правильный, сознательный 3; добрый, советский, хороший, честный 2; безответственный, большой, добросовестный, интеллигентный, настоящий, недовольный, опытный, приятный, пугливый, РФ, смелый, человек 1. Отказ 3

НАЭ – ГРАЖДАНИН – *это?* 101: человек 29; человек одного государства 29; житель определённой страны 15; житель государства 11; ячейка общества 7; свободный человек 2;

единица государства, звучит гордо, патриот, раб, соблюдает законы страны, сознательный член общества, субъект общества, умница, человек РФ 1. Отказы 3

По результатам трех экспериментов методом обобщения и семантической интерпретации результатов (Стернин, Рудакова 2011) были сформулированы психолингвистические значения слова ГРАЖДАНИН в современном русском языковом сознании.

ГРАЖДАНИН

312 ии

Психолингвистические значения слова

1. Человек, живущий в определенном государстве, стране

Человек 92 0,30, житель государства 56 0,18 (человек одного государства 29, житель определённой страны 15, житель государства 11, житель страны) или страны 13 0,04 (своей страны 2 *менее* 0,01), единица государства 1 *менее* 0,01, например, российский гражданин 27 0,08 (российский 18, русский 4, Россия 2, человек РФ, РФ, человек России), законопослушный 7 0,02 (законопослушный 6, соблюдает законы страны), порядочный 12 0,03 и ответственный 33 0,10 (ответственный 32, ответственность), физическое лицо 1 *менее* 0,01, личность 2 *менее* 0,01; оценивается положительно 24 0,07 (правильный 3, добропорядочный 3, сознательный 3, честный 2, хороший 2, добрый 2, смелый, настоящий, добросовестный, интеллигентный, опытный, приятный, умница), оценивается отрицательно 3 *менее* 0,01 (безответственный, пугливый, недовольный).

СИЯ – 0,87

Он гражданин России.

2. Субъект общества, свободная личность

Ячейка 7 0,02, член общества 3 0,01 (субъект общества, сознательный член общества, моя семья), свободный человек 11 0,03 (свободный человек 7, свободный 4), порядочный 12 0,03, законопослушный 7 0,02 (соблюдает законы страны), патриот 2 *менее* 0,01, является личностью 2 *менее* 0,01, добропорядочный 3 *менее* 0,01 и сознательный 3 *менее* 0,01.

Противоположно: раб 1 менее 0,01

СИЯ – 0,16

Человек должен быть гражданином.

Фразы: я 7, звучит гордо 1, советский 2

Не интерпретируются: полиция, большой

Отказы 8: 0,03

Таким образом, языковое сознание различает два значения слова *гражданин*: 1) человек, живущий в определенном государстве, стране; 2) субъект общества, свободная личность.

Следует отметить, что почти все испытуемые понимают значение слова ГРАЖДАНИН (всего 8 отказов), что говорит об освоенности семантики

лексемы ГРАЖДАНИН языковым сознанием современных носителей русского языка.

Первое значение, определяющее гражданина как человека, принадлежащего определенному государству или стране, явно доминирует в смысловой структуре слова (СИЯ 0,87). Это отражается и в толковых словарях:

[Словарь Ефремовой]: Лицо, принадлежащее к населению какого-либо государства, пользующееся всеми правами, обеспеченными законами этого государства, и исполняющее все обязанности, установленные законами этого государства; подданный какого-либо государства.

[Словарь Ожегова]: Лицо, принадлежащее к постоянному населению данного государства, пользующееся его защитой и наделённое совокупностью прав и обязанностей.

[Словарь Кузнецова]: Лицо, принадлежащее к постоянному населению данного государства, пользующееся всеми правами, обеспеченными законами этого государства, и исполняющее все установленные законами обязанности; подданный какого-л. государства.

Сравнивая значения толковых словарей и значения в языковом сознании носителей русского языка, мы замечаем, что правовое значение «лицо, принадлежащее к постоянному населению данного государства // человек, живущий в определенном государстве, стране», совпадает.

Второе значение, напротив, не совпадает. Толковые словари дают следующее толкование – взрослый человек:

[Словарь Ожегова]: Взрослый человек, а также форма обращения к нему.

[Словарь Ефремовой]: Взрослый человек; мужчина.

Это значение в языковом сознании современных носителей языка не представлено.

Но при этом выявляется новое общественно-политическое значение, не отраженное в словарях – *гражданин как субъект общества, свободная личность* (СИЯ 0,21).

Таким образом, ИЯ обоих значений достаточно высокий, но правовое значение *Человек, живущий в определенном государстве, стране* занимает первое место по яркости в смысловой структуре слова ГРАЖДАНИН. Основным значением становится – *принадлежность к государству, прежде всего российскому*.

Второе – общественно-политическое – значение *Ответственный, свободный член общества* имеет ярко положительно-оценочный характер, однако оно в два раза менее яркое, чем первое.

Общественно-политическое понимание слова ГРАЖДАНИН существенно менее актуально для российского сознания.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 33 с.

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: Истоки, 2014. – 183 с.

Е.А. Дьяконова (Москва)

Параметр антропоморфности в семантике топонима

В рамках диссертационного исследования «Топонимы, символизирующие в актуальном языковом сознании носителей русского языка» методом лингвистического интервьюирования нами были выявлены 10 топонимов, символизирующих Россию в сознании носителей русского языка, был составлен рейтинг «популярности» данных топонимов. Приведем полученные результаты: 1. Москва. 2. Санкт-Петербург. 3. Владивосток. 4. Екатеринбург. 5. Нижний Новгород. 6. Новосибирск. 7. Казань. 8. Ярославль. 9. Воронеж. 10. Рязань.

Далее с данными топонимами были проведены направленный и свободный психолингвистические эксперименты.

После обработки результатов экспериментов нами был выявлен следующий факт. Многие испытуемые называли признаки, уподобляющие денотат топонима человеческому существу. Мы предлагаем назвать подобные реакции «антропоморфными», и, соответственно, «антропоморфностью» было предложено называть семантический признак, уподобляющий денотат (в нашем случае топоним) человеческому существу. Для более полного описания семантики топонима в языковом сознании носителей языка представляется важным учитывать этот параметр. Для его количественной оценки вводится индекс антропоморфности (ИА), который вычисляется следующим образом: суммируется количество антропоморфных реакций, и их сумма делится на количество испытуемых.

Рассмотрим каждый из исследованных топонимов с точки зрения их антропоморфности.

МОСКВА: суетливая 4, многогранная, энергичная 3, гостеприимная, красавица, неспящая, работающая 2, агрессивная, алчность, безумная, гордая, гостеприимство, злая, радушная, смелая, спешащая, сытая, умная, чопорная. ИА – 0,15

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: интеллигентный 3, благородный 2, строгий, бухой, высокопарность, добрый, душевность, жеманный, зазнавшийся, кукла наряженная, могучий, мудрый; мужские, сильные, надежные плечи;

надменный, неспешный, неторопливый, приветливый; светлая, разумная голова мужчины; сильный, чопорный 1. ИА – 0,12

ВЛАДИВОСТОК: суровый 3, бесшабашный, быстрый, гостеприимный, добрый, живой, красавец, свободолюбивый, хитрость 1. ИА – 0,05.

ЕКАТЕРИНБУРГ: доброта, надежный, образованный, основательный, отчаянный, самодостаточный, сила, сильный, энергичный, строгий 1. ИА – 0,06.

НИЖНИЙ НОВГОРОД: душевный, простодушие, простой, противоречивый, работяга, развязный, свобода, сила, сильный духом (внутренняя сила); скромный, степенный 1. ИА – 0,05.

НОВОСИБИРСК: умный 4, интеллектуальный, мощный, суровый 2, амбициозный, интеллигентный, самодостаточный, статный 1. ИА – 0,07.

КАЗАНЬ: гостеприимная 2, быстрая; гордая; грубый, дерзость, добрая, дружелюбная, нарядная, осторожная, радушная, с большими амбициями, серьезный, сильная, трудолюбивая, хлебосольная 1. ИА – 0,08.

ЯРОСЛАВЛЬ: мудрый 3, статный, ярый 2, гостеприимство, доброжелательный, добрый, дружелюбный, душевный, дышащий, милый и добрый, мудрость, мужество, нарядный, с достоинством, смелость, стойкость 1. ИА – 0,10.

ВОРОНЕЖ: юмор 3, активный, веселый 2 бестолковый, грустный, грусть, доброжелательный, доброта, дружелюбный, интеллигентный, миленький, милый, могучий, мужественный, приветливый, с чувством собственного достоинства, самодостаточный, сила, сильный, суровость, труженик 1. ИА – 0,13.

РЯЗАНЬ: гостеприимная 2, агрессивная, аккуратная, беспокойная, благородная, босоногая, веселый, добрая, доброжелательная, доброжелательность, милая, многострадальный, приветливая, простодушие, смелая, хитрая 1. ИА – 0,09.

Из приведенных выше данных видно, что самый высокий ИА у топонима Москва, самый низкий – у топонима Владивосток. Обращает на себя внимание тот факт, что наиболее низкие ИА у топонимов, находящихся «на средних позициях» рейтинга популярности. Это топонимы Владивосток, Екатеринбург, Нижний Новгород и Новосибирск. Представляется вполне логичным предположить, что существует зависимость между «популярностью» топонима и его индексом антропоморфности.

В.В. Епифанова (Москва)

Лакунарные «типовые значения» лексических сочетаний русского и немецкого языков (на примере сочетаний со словом КОМПЛИМЕНТ)

Список абстрактных значений, на которые разложимы почти все имеющиеся сочетания слов, был впервые предложен представителями Московской семантической школы (И.А. Мельчук, А.К. Жолковский и др.). Благодаря их исследованиям было установлено, что многие типы лексической сочетаемости (синтагматические связи слов) объединены общей идеей, так называемыми «типовыми значениями», каждому из которых было присвоено название определенной лексической функции-параметра (далее ЛФ-П), в отличие от лексических функций-замен (ЛФ-З,) описывающих парадигматические связи слов: ср. сочетания *спать крепко, знать твердо, изучать досконально, любить всем сердцем, улыбаться во весь рот* и др. выражают крайнюю степень признака, состояния или действия (типовое значение «очень», ЛФ-П Magn); сочетания *молоко скисло, мясо испортилось, дисциплина расшаталась* выражают деградацию признака (типовое значение «становиться хуже или плохим», ЛФ-П Degrad); сочетания *собака лает, снег скрипит, банкнота хрустит, водопад шумит* выражают типичный для субъекта звук (типовое значение «характерный звук, издаваемый субъектом», ЛФ-П Son) и др.

Аппарат выявленных лексических функций-параметров на примере более одного языка успешно применяется в Проспекте англо-русского учебного комбинаторного словаря (автор: М.В. Влавацкая), где выступает «одним из основных способов описания комбинаторно-синтагматических свойств слов, позволяющим максимально полно представить элементарные смыслы заглавного слова» (Влавацкая 2013, с. 389).

В качестве образца приведем словарную статью заголовочной единицы *cold* из указанного проспекта словаря (названия лексических функций-параметров выделены жирным шрифтом с подчеркиванием):

Cold n

1. lack of heat; low temperature **холод, мороз**

Magn: extreme: biting, bitter, extreme, freezing, severe *The biting cold of the past two winters in the U.S. may be delayed until January. Travelling in extreme cold can be dangerous* **сильный, суровый, жуткий** ~

IncepPred (Minus): hold: hold, grow harder *The cold has held for about three days. The cold has grown harder since last week* ~ **держаться, крепчать**

IncepPredPlus: weaken: let out, weaken *The cold is weakening these days* ~ **ослабевать**

Oper1: feel cold: feel *I don't feel the cold as badly as many people. My hands didn't feel cold any more, which was a relief* **испытывать** ~

ContOper2: be: be, stay out *If you stay out for too long in the cold, you may start shivering, your hands are cold to touch and fingers go white* **находиться, оставаться на** ~е

Real2: bear cold: bear, stand *We have learnt to bear the cold. I can stand the cold in harsh winters of the North* **выносить, выдерживать** ~

Excess(trem): shiver with cold: shiver with *We shivered with cold and fright but things happened to us* **дрожать от** ~а

FinOper2: die from cold: die from cold *As many as six people have died from cold in Romania recently* **умереть от** ~а

Degrad(colour)sympt: be blue with cold *My hands were blue with cold* **посинеть от холода от** ~а

Degrad(movement)sympt: be numb with *I was numbed with cold* **окоченеть от** ~а ...

2. common illness **простуда**

Magn: bad, feverish, heavy, nasty, stinking, streaming *According to a small study, driving with a bad cold is just as dangerous as drunk-driving. She won her match despite suffering from a heavy cold* **сильная** ~

AntiMagn: slight: slight, small *I have a slight cold, because I had opened all windows of my house last night. I woke up this morning with a small cold* **лёгкая** ~

Ver: common: common *The common cold is a viral infectious disease of the upper respiratory tract* **обычная, типичная** ~

V+Adj

CauseReal2: have a cold: have, nurse, suffer from *When you have a cold or the flu, a major symptom includes congestion in the nose, chest, and throat. Jim stayed at home because he was nursing a cold. I usually suffer from cold* **болеть, страдать от** ~ы

Perf: take cold: catch, get, go down with, take *I must have caught a cold on the bus. Harry has gone with cold since last Sunday. He took cold, developed pneumonia, and that was the end of him* **заболеть ~ой, свалиться от ~ы, простудиться** и т.д. (Влавацкая 2013, с. 442-443).

В своем исследовании мы предпринимаям попытку использования аппарата лексических функций-параметров в ходе сопоставительного анализа русской и немецкой лексической сочетаемости для выявления специфических для одного языка (лакунарных для другого) «типовых значений», которые оказываются не выраженными в другом языке. Выявленные смыслы могут иметь практическое значение для переводоведения, практики перевода, а также комбинаторной (сочетаемостной) лексикографии.

Начнем с определения ключевого слова сочетаний в русском и немецком языках:

русс. «КОМПЛИМЕНТ, комплимента, м. (фр. compliment). Любезность, лестные слова, содержащие похвалу»; «любезные, приятные слова, лестный отзыв» [4]; «комплимент X-а Y-у по поводу Z-а – это похвала X-ом свойства Z Y-а или факта Z, который рассматривается как каузированный инициативой Y-а, высказываемая X-ом Y-у в порядке светского этикета с целью доставить Y-у удовольствие»;

нем. **Kompliment**, das; -[e]s, -e: *lobende, schmeichelhafte Äußerung, die jmd. an eine Person richtet, um ihr etw. Angenehmes zu sagen, ihr zu gefallen* (похвальное, лестное высказывание, адресованное кому-л. с целью сделать ему/ей приятное, понравиться ему/ей): ein nettes, geistreiches K.; übertriebene -e; jmdm. [für etw.] -e machen; ein K. erwidern; eine Frau mit -en [über ihr Aussehen] überschütten; mein K.! (*meine Hochachtung!*) usw.

Приведем пример некоторых этапов сопоставительного анализа лексической сочетаемости слова «комплимент» в русском и немецком языках. Так, при рассмотрении ситуации произнесения комплимента первым участником ситуации (первый семантический актант) (ЛФ Орег₁) были выявлены следующие сочетания:

русс. *говорить/ сказать комплимент кому-л., делать/ сделать комплимент кому-л., отпустить/ отпускать комплимент(ы) кому-л. (разг.), отвесить комплимент кому-л. (разг.), не удержаться от комплимента кому-л., одарить кого-л. комплиментом, вернуть комплимент* (среди других высказываний);

нем. *jmdm. ein Kompliment/ Komplimente machen/ zollen* (делать кому-л. комплимент), *jmdm. ein Kompliment/ Komplimente dreheln* (разг. отпускать кому-л. комплименты), *jmdm. ein Kompliment/ Komplimente äußern/ sagen/ aussagen/ aussprechen* (говорить кому-л. комплимент) и др.

Приведем примеры использования данных сочетаний, взятые из соответствующих корпусов русского и немецкого языков, анализ которых демонстрирует эквивалентную семантическую наполняемость и высокую употребительность данных сочетаний в обоих языках:

– *А ты красивая, – выдает вдруг поэт с таким чувством, как будто очень давно не говорил никому комплиментов* (Мария Дампфер. Проекция звездного неба, 2017.08.13);

– *Кстати, должен сделать комплимент твоему реставратору: работа выше всяческих похвал* (Дина Рубина. Белая голубка Кордовы, 2008-2009);

– *Куда уж выше, – подмигнула та, глядя вовсе не в сторону редакции, а на кавалера, причем с явным желанием отвесить комплимент* (Ирина Потанина. Преферанс на Москалевке, 2019);

Ich möchte auch Oliver Ruhnert ein Kompliment machen (Я хотел бы также сделать комплимент Оливеру Рунерту) (www.morgenpost.de gesammelt am 09.08.2020);

Er drechselte Komplimente (Он отпускал комплименты) (Schulze, Ingo: Neue Leben, Berlin: Berlin Verlag 2005, S. 86);

*Als erstes möchte ich Ihnen ein **Kompliment aussprechen**, da Sie diese sehr gut und verständlich erklärt haben* (Во-первых, я хочу высказать Вам комплимент за то, что Вы всё подробно и доступно объяснили) (Videos nicht zitierbar? Cspannagel, Dunkelmunkel & Friends, 2013-11-23).

При рассмотрении ЛФ-П AntiBon (типовое значение «нехороший») в сопоставляемых языках были выявлены следующие сочетания (с указанием особенностей семантики каждого из них):

- [X не сумел хорошо сформулировать содержание похвалы, в результате чего комплимент, по мнению говорящего, не доставил Y-у удовольствия] русск. *неуклюжий* к., нем. *ein plumpe* K.;

- [содержание похвалы является стандартным, не новым] русск. *шаблонный/ пошлый/ дежурный* к., нем. *ein formelles* K.;

- [у X-а отсутствует желание доставить Y-у удовольствие, содержание похвалы тривиально] русск. *пустой* к., нем. *ein fades* K. (букв. *безвкусный комплимент* в значении «скучный, ничем не примечательный комплимент»);

- [похвала не обоснована] русск. *незаслуженный* к., нем. *ein unbegründetes* K. (безосновательный комплимент), *ein unverdientes* K.;

- [X ненамеренно создает возможность для понимания похвалы как отрицательной оценки] русск. *сомнительный* к., нем. *ein zweifelhaftes* K., *ein fragwürdiges* K. (спорный комплимент), *ein zweischneidiges* K. (двусмысленный комплимент в значении «комплимент, который может быть расценен как в положительном, так и в отрицательном ключе»);

- [X намеренно создает возможность для понимания похвалы как отрицательной оценки] русск. *отравленный*, нем. *ein vergiftetes* K. (букв. *отравленный комплимент* в значении «намеренно двусмысленный комплимент») и т.д.

В результате анализа всех выявленных сочетаний русского и немецкого языков со словом «комплимент» к совпадающим по своей семантике и типовым значениям могут быть отнесены следующие (помимо упомянутых выше):

красивый к. /*ein schönes* K. (ЛФ-П Bon [красота формулировки похвалы]), *щедрый* к./ *ein großzügiges* K. (ЛФ-П Bon [содержательность, объем похвалы]); *оригинальный, искусный* к./ *ein schmackhaftes* K. (букв. *вкусный* к.) (ЛФ-П Bon [оригинальность, новизна похвалы]); *обмениваться комплиментами/ K-e austauschen* (ЛФ Oper_{1,2}), *принимать* к./ *ein K. annehmen* (ЛФ Oper₂); *расценивать/ воспринимать что-л. как к./ etw. als Kompliment werten/ sehen/ verstehen/ nehmen/ auffassen* (ЛФ Oper₂); *отреагировать на к./ ein K. quittieren* (ЛФ Oper₂ [ответное действие, слово]); *комплимент льстит кому-л./ ein Kompliment jmdm schmeichelt* (ЛФ Func₂); *напрашиваться на к./ nach K-en fischen, K-e angeln* (ЛФ Caus₂Func₂),

масса, множество, куча, поток -ов/ zahlreiche K-e, jede Menge K-e (ЛФ Mult), *ответить комплиментом на комплимент/ ein K. zurückgeben* (ЛФ Oper₂); *покраснеть, зардеться от к./ auf ein K. hin erröten* (ЛФ Real₂) и др.

Среди специфических сочетаний немецкого языка (лакунарных для русского языка) можно выделить следующие: *ein ehrliches/ ernst gemeintes/ ehrlich gemeintes K.* (честный, искренний комплимент) (ЛФ Ver, типовое значение «какой следует» [искреннее согласие говорящего с содержанием похвалы адресату]); *ein vergiftetes Kompliment* (ЛФ AntiBon, букв. *отравленный комплимент* в значении «намеренно двусмысленный комплимент»); *K-e ernten* (ЛФ Oper₂ (Mult) букв. *собирать комплименты (как урожай)* в значении «намеренное или ненамеренное получение большого количества комплиментов в свой адрес») и др.

Специфическими «типовыми значениями» русских сочетаний со словом «комплимент» являются следующие: *не удержаться от комплимента* (ЛФ Oper₁ [невозможность не делать что-л.]), *одарить кого-л. комплиментом* (ЛФ Oper₁(Bon); *пустить в комплименты кому-л.* (ЛФ InserOper₁); *раздавать комплименты кому-л.* (ЛФ Oper₂ (Mult) и др.

Стоит отметить, что может отличаться также количество единиц для выражения того или иного типового значения в обоих языках: ср. для выражения ситуации произнесения большого количества комплиментов (ЛФ Oper₁(Mult) подходящими служат многочисленные русские сочетания *рассыпаться в комплиментах перед кем-л., засыпать кого-л. комплиментами, рассыпать комплименты перед кем-л., расточать комплименты кому-л., наговорить (кучу) комплиментов кому-л., не стесняться в комплиментах кому-л., не скупиться на комплименты кому-л.* и уступающие им по численности немецкие сочетания *jmdn mit -en überschütten* (осыпать кого-л. комплиментами), а также ЛФ Func₁ *es hagelt (zahlreiche) K-e* (букв. (многочисленные) комплименты сыпятся градом), *Komplimente trudelten ein* (комплименты посыпались) и др.:

Все по очереди подходили и рассыпались в комплиментах платью Спицы, а она сидела, красная от смущения и непривычно красивая, кивала, говорила «спасибо»... (Мариам Петросян. Дом, в котором..., 2009);

Я продолжал рассыпать комплименты положению госсекретаря, на него могут претендовать только самые мудрые и умеющие заглядывать в будущее люди (Гай Юлий Орловский. Ричард Длинные Руки – курфюрст, 2011);

В первую очередь Мария наговорила Клодин комплиментов, потом кратко рассказала ей, что носят теперь в Париже, какие прически в моде, и только после этого отправилась с доктором Франсуа в гостиную, оставив Клодин на попечение Ульяны (Вацлав Михальский. Для радости нужны двое, 2005);

Он уважал Жукова, а потому не стеснялся в комплиментах (Александр Яковлев. Омут памяти. Т.1, 2001);

*Не стесняйтесь **расточать комплименты**, когда видите, что кто-то что-то делает хорошо* (Дэвид Коттон. Ключевые модели для саморазвития и управления персоналом. 75 моделей, которые должен знать каждый менеджер, 2018);

*Neben dem Spott vom eigenen Sohn **hagelte es allerdings auch zahlreiche Komplimente*** (букв. Впрочем, помимо насмешек от собственного сына, **градом сыпалось и множество комплиментов**) (www.promiflash.de, *gesammelt am 10.12.2020*).

Таким образом, проведенный сопоставительный анализ лексических сочетаний на основе лексических функций-параметров позволяет выявить конкретные, не выраженные языковыми средствами (в частности, устойчивыми лексическими сочетаниями) семантические зоны в обоих языках и глубже проникнуть в особенности языкового сознания их носителей.

Влавацкая М.В. Теоретические основы комбинаторной лингвистики: лексикологический и лексикографический аспекты (на материале русского и английского языков): дис. ... д. филол. наук: 10.02.19. – Новосибирск, 2013. – 470 с.

Мельчук И.А., Жолковский А.К. Толково-комбинаторный словарь современного русского языка: опыты семантико-синтаксического описания русской лексики. – Изд. 2, испр. – М.: Глобал Ком; Языки славянской культуры, 2016. – 544 с.

Словарь сочетаемости слов русского языка / Под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. – 3-е изд., испр. – М., 2002. – 688 с.

Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений/ Под ред. С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой. Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 7-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 2005. – 944 с.

Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Das umfassende Bedeutungswörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Band 8, überarbeitete und erweiterte Auflage. Dudenverlag, Berlin, 2015. – 2128 S.

Корпус Берлинской Бранденбургской академии наук (DWDS-Corpus) [Электронный ресурс]: www.dwds.de.

Лейпцигский корпус немецкого языка [Электронный ресурс]: https://corpora.uni-leipzig.de/de?corpusId=deu_news_2020

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]: www.ruscorpora.ru

Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д.Н. Ушакова. Репринтное издание. М., 2000 [Электронный ресурс]: <http://enc-dic.com/ushakov>

Das Wortassoziationen Netzwerk [Электронный ресурс]: <https://wordassociations.net/de/>

М.Е. Журацкая (Курск)

Лексема ДОСТОИНСТВО в языковом сознании и юриспруденции

На первом этапе исследования было определено значение слова ДОСТОИНСТВО по наиболее авторитетным толковым словарям русского языка.

По обобщенным данным толковых словарей (Даль 2004; Ушаков 2005; МАС 1981-1984; Кузнецов 2006; Ожегов, Шведова 2010; Ефремова 2000) слово имеет следующие значения в русском языке:

1. Совокупность положительных качеств чего-либо, кого-либо, а также необходимые высокие моральные качества, моральная ценность человека, сознание своих человеческих прав, своей моральной ценности, своей значимости, независимости взглядов, суждений и уважение их в себе; внешнее проявление уважения к себе.

Положительное качество. Положительное качество. Положительное качество. Положительное качество. Необходимые моральные качества, моральная ценность человека || Сознание этой ценности, проявление уважения к себе. Совокупность высоких моральных качеств, а также уважение этих качеств в самом себе. Сознание своих человеческих прав, своей моральной ценности и уважение их в себе. || Внешнее проявление уважения к себе, сознания своей значимости. Уважение к себе, сознание своих прав, своей значимости, независимость взглядов, суждений. Внешнее проявление уважения к себе.

Его произведения отличаются большими достоинствами. В спектакле много достоинств.

Они занялись рассмотрением галерей картин.... Князь объяснял Марье Кириловне их различное содержание, историю живописцев, указывал на достоинства и недостатки. Пушкин, Дубровский.

Халат имел в глазах Обломова тьму неоцененных достоинств: он мягок, гибок; тело не чувствует его на себе. И. Гончаров, Обломов.

{Алеша} пересчитывал достоинства друга; его вечно ласковое отношение к нему, готовность помочь, ум. Горбатов, Мое поколение.

Человеческое достоинство. Это ниже моего достоинства. Ронять своё достоинство. Говорить с достоинством. Чувство собственного достоинства.

Он держал себя с большим достоинством. Считать ниже своего достоинства.

{России} нужны не проповеди..., не молитвы..., а пробуждение в народе чувства человеческого достоинства, столько веков потерянного в грязи и соре. Белинский, Письмо к Гоголю.

Редко кто умел войти с такой непринужденностью и достоинством в гостиную, как Петр Иванович. И. Гончаров, Обыкновенная история.

Безукоризненность его туалета стояла на одной высоте с достоинством его осанки. Тургенев, Вешние воды.

Актрисой она, наверно, была бы очень хороша — с достоинством ее поступи, с очарованием лица. Федин, Необыкновенное лето.

2. (употр. в род. и твор. п.: достоинства, достоинством). Стоимость, ценность (обычно о денежных знаках, ценных бумагах).

Стоимость, ценность (денежного знака.). Стоимость, ценность денежного знака (спец.). (употр. в род. и твор. п.: достоинства, достоинством). Стоимость, ценность (денежных знаков или ценных бумаг). Стоимость, ценность (обычно о денежных знаках, ценных бумагах).

Банковый билет достоинством в 5 тысяч рублей. Облигация достоинством в 50 рублей.

На столике перед кроватью лежали серебряные часы и серебряная монета двадцатикопеечного достоинства. Чехов, Шведская спичка.

{Яков Лукич}, вынув из кармана полученные от Лятевского деньги, --- пытался разглядеть, какого они достоинства. Шолохов, Поднятая целина.

3. Устар. Титул, чин, звание.

Титул. То же, что титул¹ (в 1 знач.) (устар.). Устар. Титул, чин, звание. устар. То же, что: титул (1*).

Возвести в графское достоинство. Графское д. Показались, наконец, старины: кошей с палицей в руке — знаком своего достоинства, судья с войсковою печатью. Гоголь, Тарас Бульба.

За победы у Гжатска, Царева Займища, Духовщины он {Платов} был возведен в графское достоинство. Никулин, России верные сыны.

♦ *Оценить по достоинству кого-что* — составить о ком-чем-нибудь правильное мнение.

Оценить по достоинству кого-что — составить о ком-чем-н. правильное мнение. Оценить по достоинству.

Примеры из Национального корпуса русского языка:

Кто, спросим мы, оценил по достоинству личность Нила Сорского, кто сделал его святым? (В. Д. Пришвина. Невидимый град (1962))

Видимо, Пинель скоро оценил по достоинству талантливого молодого врача. (Ю.В. Каннабих. История психиатрии (1928))

Кто-то это не понял, кто-то понял, но не оценил по достоинству. (Николай Макеев. Кто ответит за нищету России // Московский комсомолец, 2016.08.29)

Психолингвистическое описание

В психолингвистическом эксперименте приняли участие 200 испытуемых — жителей Курской области, среди них 110 женщина и 90 мужчин в возрасте от 16 до 74 лет, студентов, представителей различных профессий и пенсионеров. Эксперимент был проведен в июле 2021 года. Был использован метод субъективных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011, с. 39; Вовк, Стернин 2012, с. 4).

Респондентам было предложено следующее задание:

Закончите фразу: «Достоинство — это...»

Укажите: ___ пол, ___ возраст.

Результаты эксперимента

ДОСТОИНСТВО (200 пи)

ДОСТОИНСТВО – ЭТО 200: уважение к себе (14); самоуважение (15); уважение (10); уважение себя (6); уважение окружающих (6); самоуважение человеческой личности (5); положительное качество (4); порядочность (4); способность самоуважения (3); честь (2); чувство собственной значимости (2); повод для гордости (2); совокупность моральных качеств (2); уважение других (2); самообладание (2); уважением самого себя; уважение к другим; уважение к окружающим; черта преимущество человека, про которую он знает, но не преподносит ее над другими; одна из черт характера человека, которой он может гордиться; личностное качество человека; моральные ценности, способность гордо нести голову, несмотря ни на что; состояние внутреннего стержня; сила; справедливость; уверенность в собственных силах, действиях, словах, осознание своих прав, своей моральной ценности; соответствие нравственным принципам; моральное чувство гордости человека; твои качества, твои победы и достигнутые цели; морально-нравственные качества человека; с честью принимать достоинства другого, без зависти, мелочности, ненависти; поведение человека, т.е. держать себя в ситуации, когда тебя унижают, оскорбляют, предельно тактичности, мужественно; осознание своих прав; положительные качества человека (внешние и внутренние); уважение человека как к самому себе, так и к другим людям; за присущие ей морально-нравственные качества; умение отстаивать свои границы; самоуважение к себе, своим взглядам, поступкам. Положительное качество, которое показывает, что человека в любой ситуации сохраняет свое достоинство; внутренний стержень; уважение к другим людям; наличие высоких моральных качеств; положительное моральное качество личности, достойное уважения со стороны общества; человечность, ценность; уважение человеком самого себя с нравственной и внутренней стороны; особенности, присущие личности; осознание своей ценности, любовь к себе; комплекс ощущений, самооценок, отражающих отношение к поведению в различных ситуациях; чувство собственной значимости, не нуждающихся в каких-либо доказательствах, умение оставаться на высоте; уважительное отношение к себе и окружающим, выраженное в примерном поведении; уверенность в душевных силах и своей воле; способность самоуважения человеческой личности морально-нравственной категории; чувство собственного «я» в моральном плане; благородство; индивидуальность, ценность каждого человека; уважение самого себя; самооценка человека, морально-этические правила; характеристика

личности; положительные качества; Ощущение своей ценности как лично, так и в социуме; уметь не проявлять слабость, малодушие в определенных ситуациях; соответствие человека общепринятым нормам поведения; нравственная оценка человека; осознание своих прав, своей моральной ценности; уважать себя, понимать значимость своих моральных принципов; высшее проявление благородства; гордость, чувство собственной значимости, умение оставаться «на высоте» при любых обстоятельствах; уважение личности; состояние, при котором человек соответствует своим принципам; для каждого человека индивидуальное качество; нравственное качество человека, связанных с возможностью самоуважения; черты каждого отдельного человека, отличающие его от других в положительную сторону; морально-нравственная категория; осознанность; ценить себя как личность; чувство гордости; твердость характера; следовать своим принципам; репутация; умение уважать не только других людей, но и себя; качество человека, которое он должен в себе воспитывать; образ жизни; проявление качеств; ум; знание себя; преимущество личности перед большинством; внутреннее благородство человека независимо от происхождения и положения в обществе; ряд качеств, характеризующих моральные качества; умение постоять за себя; то, что у человека нельзя отнять, это либо есть, либо нету, это человеческое духовное наполнение – высокие моральные устои и представление о мире; моральные качества, осознание человеком своей ценности; ощущение себя; достойно; быть достойным чего-то, то, к чему долго шел и добивался; осознание своей значимости; определенные моральные качества; моральная категория, связанная с осознанием себя как личности в социуме, которая основывается на ценности человека как такового и на уважении к другим членам общества; отношение к себе или другим; стремление быть лучше, уважение к себе и своим поступкам; положительное, хорошее качество человека. Быть достойным человеком; способность трезво оценивать обстановку и адекватно вести себя в любой ситуации; мера чести, приобретенная в процессе жизнедеятельности; качество, которым можно гордиться; морально-нравственные установки; осознание своих положительных качеств, уважение их в себе; постоянное стремление к совершенству; осознание ценности личности; комплекс положительных характеристик человека; совокупность «высоких» моральных качеств, которые осознаются личностью человека; уважение к себе и окружающим в любое время и в любой ситуации; действия согласно своим жизненным принципам; уважение к самому себе; внутреннее благородство человека; уважение к себе, осознание своих прав, значимости; умение оставаться на высоте; уважение каких-либо качеств в самом себе; совокупность личных качеств, характера, выражающиеся в высоких моральных качествах, любовь к себе; правильное поведение по жизни; положительное качество человека, его ощущение внутренней

ценности и благородного поведения; внутреннее и внешнее выражение своего эго; соответствие человека принципам и установкам, которые заложены в его мировосприятии; осознание своей значимости и ценности, самоуважение; лучшие качества в человека, как внешние, так и внутренние; осознание человеком своей ценности; положительная черта (умение); статус в семье, обществе; положение, которое ты занимаешь в социуме; внутренняя оценка, когда человек сам оценивает свои поступки; совокупность моральных качеств; самоуважение и уважение самого человека к себе и характеристика внутреннего состояния, посредством оценки ценностей для каждого самостоятельно; уважение к себе и своим ценностям; совокупность высоких моральных качеств человека; внутреннее самоощущение; личностное качество; то, что не позволит тебе совершить зло, плохой поступок, навредить человеку; то, как себя чувствует сам человек, что у человека внутри, такие и люди потянутся, таково и достоинство; то, что у тебя есть или его нет; внутреннее состояние человека. Достойный человек никогда не позволит себе дурного отношения к другим людям; великая внутренняя сила человека; благоразумие человека, тоже зависит все от воспитания; воспитание человека; то, на что способен человек; самоуважение, внутреннее благородство; поддержание определенного данным сообществом имиджа; почти синоним слова честь; внутреннее отношение человека к своим поступкам, качествам; высокие моральные качества человека; абсолютная действительная ценность; уважение другого человека; положительное качество, отличающее вас от остальных (от многих); внутренняя самооценка человека; самоуважение сопряженное с равенством; уважение и самоуважение тех самых моральных качеств и нравственных принципов; набор «качеств» (наличие умственных способностей, правильное воспитание в сочетании с образованием, честность в отношении с людьми, добродушие), которые позволяют быть человеком достойным, а не самодуром; моральная устойчивость, достойное поведение в обществе; положительное внутреннее и внешнее качество человека, высказывание правдивых и независимых взглядов и суждений; важное положительное качество каждого человека, правдивость, отвага, честность, благородство; совокупность черт характера, которые характеризуют его как положительную личность; положительная черта характера человека или приобретенное свойство, навык в чем-либо; качественные характеристики человека, показывающие его высокий уровень правильного отношения к социальным ситуациям, а также взвешенных и обдуманных решений, с целью оптимального их разрешения; осознанный акт, при котором сама личность должна осознать себя, уважать себя и принять себя как часть общества в целом; внутреннее психологическое состояние принятия личностных ценностей, проявление уважения к себе и другим, и совершение действий и поступков в соответствии с этими ценностями;

совокупность внутренних ценностей, убеждений, поступков человека, составляющих его жизненное кредо; нравственный стержень, доброе имя; моральные качества человека, которые вызывают уважение; материальная или духовная составляющая, которой человек может гордиться; понимание своей личности и окружающих. Принятие других людей такими какие они есть и принятие себя такой, как ты есть; способность самоуважения, основанная на соответствии человеком нравственным принципам, которые являются фундаментом осознаваемых им прав и обязанностей; то, насколько сильно человек, уважает сам себя, свои принципы, поступки, сущность, взгляды свои на те или иные вещи; человеческое чувство, определяющее границы приемлемого для человека поведения; хорошие качества человека, которые формирует общество, в котором он находится; проявление уважения к людям; нечто существующее ради себя самого, то, что облагораживает что-либо или кого-либо; комплекс этических норм, выраженных в поведении и общении (1).

Обобщение семантических компонентов

- самоуважение 92 (уважение к себе 17; самоуважение 17; уважение 10; уважение себя 6; самоуважение человеческой личности 5; способность самоуважения 3; любовь к себе 2; чувство собственной значимости 2; уважением самого себя; уважение человека как к самому себе; умение отстаивать свои границы; самоуважение к себе, своим взглядам, поступкам; уважение человеком самого себя с нравственной и внутренней стороны; уважительное отношение к себе <>, выраженное в примерном поведении; способность самоуважения человеческой личности морально-нравственной категории; чувство собственного «я» в моральном плане; уважение самого себя; уважать себя; уважение личности; нравственное качество человека, связанных с возможностью самоуважения; ценить себя как личность; умение уважать не только других людей, но и себя; знание себя; отношение к себе; уважение к себе и своим поступкам; уважение их в себе; уважение каких-либо качеств в самом себе; внутреннее и внешнее выражение своего эго; уважение к себе; внутреннее самоощущение; уважение <> тех самых моральных качеств и нравственных принципов; проявление уважения к себе; понимание своей личности; принятие себя такой, как ты есть; способность самоуважения, основанная на соответствии человеком нравственным принципам, которые являются фундаментом осознаваемых им прав и обязанностей; то, насколько сильно человек, уважает сам себя; нечто существующее ради себя самого; осознанный акт, при котором сама личность должна осознать себя, уважать себя 1);

- совокупность высоких морально-нравственных качеств человека 36 (совокупность моральных качеств 3; личностное качество человека; моральные ценности; состояние внутреннего стержня; морально-

нравственные качества человека; за присущие ей морально-нравственные качества; наличие высоких моральных качеств; положительное моральное качество личности; особенности, присущие личности; характеристика личности; для каждого человека индивидуальное качество; морально-нравственная категория; проявление качеств; ряд качеств, характеризующих моральные качества; то, что у человека нельзя отнять, это либо есть, либо нету, это человеческое духовное наполнение – высокие моральные устои и представление о мире; моральные качества; определенные моральные качества; моральная категория, связанная с осознанием себя как личности в социуме; морально-нравственные установки; совокупность «высоких» моральных качеств, которые осознаются личностью человека; совокупность личных качеств, характера, выражающиеся в высоких моральных качествах; лучшие качества в человека, как внешние, так и внутренние; совокупность высоких моральных качеств человека; личностное качество; то, что у тебя есть или его нет; внутреннее состояние человека; великая внутренняя сила человека; высокие моральные качества человека; набор «качеств»; совокупность внутренних ценностей, убеждений, поступков человека, составляющих его жизненное кредо; нравственный стержень; комплекс этических норм, выраженных в поведении и общении; то, как себя чувствует сам человек, что у человека внутри, такие и люди потянутся, таково и достоинство; преимущество личности перед большинством I);

- **уважение других 24** (уважение окружающих 6; уважение других 2; уважение к окружающим 2; с честью принимать достоинства другого, без зависти, мелочности, ненависти; уважение человека <> к другим людям; уважение к другим людям; уважение к другим; уважительное отношение к <> окружающим, выраженное в примерном поведении; умение уважать не только других людей, но и себя; основывается <> на уважении к другим членам общества; отношение <> к другим; уважение самого человека к себе; Достойный человек никогда не позволит себе дурного отношения к другим людям; уважение другого человека; уважение <> тех самых моральных качеств и нравственных принципов; проявление уважения к <> другим; понимание <> окружающих; принятие других людей такими какие они есть I);

- **положительное качество личности 20** (положительное качество 4; положительные качества человека (внешние и внутренние); положительное качество, которое показывает, что человека в любой ситуации сохраняет свое достоинство; положительные качества; соответствие человека общепринятым нормам поведения; черты каждого отдельного человека, отличающие его от других в положительную сторону; положительное, хорошее качество человека; комплекс положительных характеристик человека; положительное

качество человека; положительная черта (умение); то, что не позволит тебе совершить зло, плохой поступок, навредить человеку; положительное качество, отличающее вас от остальных (от многих); положительное внутреннее и внешнее качество человека; важное положительное качество каждого человека; совокупность черт характера, которые характеризуют его как положительную личность; положительная черта характера человека или приобретенное свойство, навык в чем-либо; хорошие качества человека, которые формирует общество, в котором он находится I);

- **осознание своей моральной ценности 19** (осознание своей ценности 2; черта преимущество человека, про которую он знает, но не преподносит ее над другими; своей моральной ценности; ценность; индивидуальность, ценность каждого человека; ощущение своей ценности как лично, так и в социуме; осознание человеком своей ценности; ощущение себя; основывается на ценности человека как такового; осознание своих положительных качеств; осознание ценности личности; ощущение внутренней ценности; осознание своей <> ценности; осознание человеком своей ценности; уважение к <> своим ценностям; абсолютная действительная ценность; осознанный акт, при котором сама личность должна <> принять себя как часть общества в целом; внутреннее психологическое состояние принятия личностных ценностей I);

- **самообладание 13** (самообладание 2; поведение человека, т.е. держать себя в ситуации, когда тебя унижают, оскорбляют, предельно тактичности, мужественно; внутренний стержень; умение оставаться на высоте; уверенность в душевных силах и своей воле; уметь не проявлять слабость, малодушие в определенных ситуациях; умение оставаться «на высоте» при любых обстоятельствах; способность <> адекватно вести себя в любой ситуации; умение оставаться на высоте; благоразумие человека; моральная устойчивость; человеческое чувство, определяющее границы приемлемого для человека поведения I);

- **умение анализировать свои личностные качества и поступки 11** (комплекс ощущений, самооценок, отражающих отношение к поведению в различных ситуациях; самооценка человека, морально-этические правила; осознанность; способность трезво оценивать обстановку; постоянное стремление к совершенству; внутренняя оценка, когда человек сам оценивает свои поступки; внутреннего состояния, посредством оценки ценностей для каждого самостоятельно; внутреннее отношение человека к своим поступкам, качествам; внутренняя самооценка человека; качественные характеристики человека, показывающие его высокий уровень правильного отношения к социальным ситуациям, а также взвешенных и обдуманных решений, с целью оптимального их разрешения; нравственная оценка человека I);

- **качества личности, вызывающие гордость 10** (повод для гордости 2; одна из черт характера человека, которой он может гордиться; твои качества, твои победы и достигнутые цели; быть достойным чего-то, то, к чему долго шел и добивался; быть достойным человеком; качество, которым можно гордиться; то, на что способен человек; моральные качества человека, которые вызывают уважение; материальная или духовная составляющая, которой человек может гордиться 1);

- **следование собственным морально-нравственным принципам 9** (соответствие нравственным принципам; состояние, при котором человек соответствует своим принципам; твердость характера; следовать своим принципам; умение постоять за себя; соответствие человека принципам и установкам, которые заложены в его мировосприятии; высказывание правдивых и независимых взглядов и суждений; совершение действий и поступков в соответствии с этими ценностями; то, насколько сильно человек, уважает <> свои принципы, поступки, сущность, взгляды свои на те или иные вещи 1);

- **благородство 8** (внутреннее благородство человека 2; благородство 2; высшее проявление благородства; внутренне благородство человека независимо от происхождения и положения в обществе; благородного поведения; то, что облагораживает что-либо или кого-либо 1);

- **осознание своей значимости 5** (осознание своей значимости 2; понимать значимость своих моральных принципов; чувство собственной значимости; осознание <> значимости 1);

- **воспитанность 4** (качество человека, которое он должен в себе воспитывать; тоже зависит все от воспитания; воспитание человека; правильное воспитание в сочетании с образованием 1);

- **осознание своих человеческих прав 4** (осознание своих прав 4);

- **честь 4** (честь 2; мера чести, приобретенная в процессе жизнедеятельности; почти синоним слова честь 1);

- **порядочность 4** (порядочность 4);

- **положительно оценивается обществом 3** (достойно; достойное поведение в обществе; правильное поведение по жизни 1);

- **социальный статус 3** (статус в семье, обществе; положение, которое ты занимаешь в социуме; поддержание определенного данным сообществом имиджа 1);

- **уверенность в себе 2** (уверенность в собственных силах, действиях, словах; способность гордо нести голову, несмотря ни на что 1);

- **самосовершенствование 2** (стремление быть лучше; постоянное стремление к совершенству 1);

- **гордость 3** (гордость; чувство гордости; моральное чувство гордости человека 1);

- **репутация 2** (репутация; доброе имя 1);

- **честность 2** (честность в отношении с людьми; честность 1);

- ум 2 (ум; наличие умственных способностей 1);
- справедливость 1;
- правдивость 1;
- добродушие 1;
- человечность 1;
- сила 1;
- отвага 1.

На основе обобщения результатов эксперимента сформулированы психолингвистические значения исследуемого слова с вычислением индекса яркости каждого семантического признака и совокупности индекса яркости для каждого значения. Ранжирование психолингвистических значений производилось по убыванию совокупности индекса яркости.

Психолингвистическое значение

1. Совокупность высоких моральных качеств человека, проявляющаяся в осознании человеком себя как высшей ценности.

Совокупность высоких морально-нравственных качеств человека 0,36 и положительных качеств личности 0,20, качества личности, вызывающие гордость 0,10, проявляющаяся в самоуважении 0,92, осознании своей моральной ценности 0,19, значимости 0,05 и своих человеческих прав 0,04, самообладании 0,13, умении анализировать свои личностные качества и поступки 0,11, следовании собственным морально-нравственным принципам 0,09, благородстве 0,07, наличии чести 0,04, порядочности 0,04, уверенности в себе 0,02, совершенствовании 0,02, гордости 0,03, справедливости 0,01, правдивости 0,01, добродушии 0,01, требует честности 0,02, ума 0,02, отваги 0,01, силы 0,01, формирует репутацию человека 0,02, является результатом воспитания 0,04, положительно оценивается обществом 0,03, соотносится с определенным социальным статусом 0,03.

СИЯ – 2,62

2. Совокупность высоких моральных качеств человека, проявляющаяся в уважении других людей.

Совокупность высоких морально-нравственных качеств человека 0,36 и положительных качеств личности 0,20, проявляющаяся в уважении других 0,24, самообладании 0,13, умении анализировать свои личностные качества и поступки 0,11, благородстве 0,07, наличии чести 0,04, порядочности 0,04, справедливости 0,01, правдивости 0,01, добродушии 0,01, требует честности 0,02, ума 0,02, силы 0,01, формирует репутацию человека 0,02,

является результатом воспитания 0,04, положительно оценивается обществом 0,03.

СИЯ – 1,36

Юридическое понимание достоинства

Слово *достоинство* нашло отражение в ряде нормативно-правовых актах российского законодательства. *Достоинство* – неотъемлемое свойство человека, принадлежащее ему независимо от того, как он сам и окружающие люди воспринимают и оценивают его личность.

Охрана государством достоинства личности закреплена в Конституции России, предусматривающей, что ничто не может быть основанием для умаления достоинства личности.

В ст. 150 ГК РФ указано, что *достоинство* – это одно из нематериальных благ, принадлежащих человеку. Конституцией Российской Федерации гарантируется защита достоинства личности, что нашло отражение в отраслевом законодательстве.

В статье 5.61 КоАП РФ определена ответственность за оскорбление, то есть унижение чести и *достоинства* другого лица, выраженное в неприличной форме.

Статьей 152 ГК РФ предусмотрена ответственность за распространение сведений, порочащих честь, *достоинство* или деловую репутацию гражданина.

В соответствии со статьей 128.1 УК РФ предусмотрена ответственность за клевету, которая понимается как распространение заведомо ложных сведений, порочащих честь и *достоинство* другого лица или подрывающих его репутацию.

Статьей 43 Закона Российской Федерации «О средствах массовой информации» предусмотрено право граждан требовать от редакции средства массовой информации опровержения не соответствующей действительности и порочащей честь и *достоинство* сведений, которые были распространены в данном средстве массовой информации».

В постановление Пленума Верховного Суда РФ от 24.02.2005 № 3 указано на то, что иски по делам о защите чести и *достоинстве* граждан, а также деловой репутации граждан и юридических лиц «вправе предъявить граждане и юридические лица, которые считают, что о них распространены не соответствующие действительности порочащие сведения».

Следует отметить, что в нормативно-правовых актах понятие *достоинство* употребляется исключительно в сочетании с понятием *честь*, тем самым образуя устойчивую конструкцию официально-деловой речи, обслуживающей область юриспруденции. Употребление в одной устойчивой конструкции позволяет сделать вывод о том, что данные

понятия являются характеристиками одного объекта. Анализ диспозиций статей права показал, что при описании противоправного деяния понятие *достоинство* в сочетании с понятием *честь* как объекты преступного посяательства присуще только человеку.

По результатам проведенных исследований определяется следующее.

В лексикографических источниках *достоинство* закреплено с тремя лексическими значениями, первое из которых включается в себя выявленные в ходе эксперимента два психолингвистических значения (*совокупность высоких моральных качеств человека, проявляющаяся в осознании человеком себя как высшей ценности; совокупность высоких моральных качеств человека, проявляющаяся в уважении других людей*).

В нормативно-правовых источниках отсутствует определение понятия *достоинство* в юридическом понимании. В Большом юридическом словаре приведено толкование, согласно которому *достоинство* – морально-нравственная категория, означающая уважение и самоуважение человеческой личности. То есть *достоинство* правоприменителем понимается как совокупность высоких моральных качеств человека, проявляющаяся в уважении к другому человеку как личности. Данное понимание *достоинства* соответствует второму психолингвистическому значению (индекс яркости данного значения в 1,9 раза меньше, чем индекса яркости первого психолингвистического значения).

Таким образом, в обыденном понимании *достоинство* связано с осознанием человека себя как высшей ценности. С юридической же точки зрения, *достоинство* проявляется в соблюдении принципа уважения к личности другого человека, нарушение которого в определенной форме ведет к наступлению негативных юридических последствий.

Более широкое толкование *достоинства* в обыденном понимании в сравнении с юридическим приводит к необоснованным обращениям в правоохранительные органы и органы прокуратуры с целью привлечь к административной ответственности по статье 5.61 КоАП РФ лицо, которое, с точки зрения заявителя, унизило его честь и *достоинство*. В результате компетентными органами выносится отказ в возбуждении дела об административном производстве, о чем свидетельствует правоприменительная практика.

Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Олма-Пресс, 2004. – 700 с.

Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2000 – 1536 с.

Большой юридический словарь / под ред. А.Я. Сухарева, В.Е. Крутских. – М.: ИНФРА-М, 2003. – 703 с.

Вовк Е.В., Стернин И.А. Методика интеграции результатов семантического описания языковых единиц разными методами. – Воронеж: «Истоки», 2012. – 42 с.

Гражданский Кодекс Российской Федерации. Части первая, вторая, третья и четвертая по состоянию на 21 мая 2021 г. – М.: Проспект, 2021. – 752 с.

Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000. –1222 с.

Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях от 30.12.2001 №195 – ФЗ (ред. от 01.07.2021).

Словарь русского языка (Малый академический словарь): В 4-х т./ под ред. А.П. Евгеньевой. – М.: Русский язык; Полиграфресурсы 1981—1984. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://gufo.me/dict/mas> (дата обращения: 20.07.2021-10.08.2021).

Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html> (дата обращения: 16.08.2021).

Основные понятия лингвокриминалистической экспертизы: справочное пособие / И.А. Стернин, Л.Г. Антонова, Д.Л. Карпов, М.В. Шаманова; под науч. ред. проф. И.А. Стернина. – Ярославль, 2013. – 80 с.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: около 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: ООО «А ТЕМП», 2010. – 874 с.

Постановление Пленума Верховного Суда РФ от 24.02.2005 № 3 «О судебной практике по делам о защите чести и достоинства граждан, а также деловой репутации юридических лиц».

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP. LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Уголовный кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 N 63-ФЗ: текст с изменениями и дополнениями на 2021 год. – М.: Эксмо-Пресс, 2021. – 112 с.

Ушаков Д.Н. Толковый словарь современного русского языка / Д.Н. Ушаков; под ред. д-ра филолог. наук Н.Ф. Татьянченко. – М.: Альта-Пресс, 2005. – 1216 с.

О.В. Земцова (Липецк)

Семантические различия между английскими заимствованиями и исходными словами языка-источника (на примере лексики ТЬЮТОР)

«Many of the words are foreigners that seem at first sight “true-born Englishmen” for they have been part of the vocabulary for centuries»: «Многие слова – это чужестранцы, которые на первый взгляд кажутся «настоящими англичанами», так как живут в английском словаре в течение многих веков». Данная метафора очень правильно описывает процесс заимствований, который всегда являлся одним из наиболее важных источников изменений в лексической подсистеме языка. В последние десятилетия именно английский язык стал источником пополнения словарного состава для всех языков мира в связи с процессами глобализации и развития интернет-коммуникации.

Наряду с заимствованиями происходит усиление профессиональной дифференциации языка, в результате которой специальная лексика по своему количественному составу значительно расширяется. С другой стороны, слова, традиционно рассматриваемые как термины, начинают употребляться широкими слоями населения, переходя в разряд общеупотребительной лексики. Данная тенденция усиливается в случае заимствований из английского языка в русский. На примере лексемы *тьютор* покажем, как это происходит.

Слово *тьютор* можно отнести к терминологическому пласту лексики, а именно к *терминам сферы образования*. Мы трактуем термин как лексическую единицу, которая:

- 1) соотносится с определенным понятием в какой-либо сфере человеческой жизнедеятельности;
- 2) удовлетворяет правилам и нормам соответствующего языка;
- 3) имеет максимальную независимость от контекста;
- 4) обладает высокой точностью и краткостью;
- 5) однозначна;
- 6) стилистически нейтральна.

В русском языке существует много английских заимствований, которые можно отнести к сфере образования. К примеру, *ассистент, бакалавр, диссертант, ректор* и др. В последние годы к данному списку добавилось и слово *тьютор*.

Говоря о денотативной специфике терминов сферы образования, необходимо отметить следующее. Процессы, проходящие в лексике сферы образования, характеризуются довольно высокой динамичностью и подвижностью. Исследуемый лексический пласт, как в современном английском, так и в русском языке, является очень подвижным, живо реагирующим на все изменения в сфере, которую он вербализует.

В условиях интернационализации и глобализации образования, активного распространения английского языка как языка высшего образования, существующего уже не только в традиционной, но и в электронной формах, англоязычная лексика в сфере образования активно проникает в другие языки, входя в состав лексических микросистем и соответствующих микрополей. Некоторые русские лексемы образованы от соответствующих лексем современного английского языка путем транслитерации. К таким лексемам относятся: *tutor – тьютор, professor – профессор, bachelor – бакалавр, adjunct – адъюнкт*.

Несмотря на аналогичность звучания, данные межязыковые соответствия различаются набором сем (прежде всего денотативных).

Например, лексема *тьютор* (как академический консультант) в современном русском языке, по определению, представленному в Глоссарии по вузовскому образованию, понимается как *субъект учебного процесса, занимающий педагогическую позицию, отличную от позиции учителя-предметника, классного*

руководителя и т.д., заключающуюся в сопровождении индивидуальной траектории обучаемых.

Как следует из приведенной дефиниции, ядерные компоненты значений лексем *tutor* и *тьютор* не совпадают: в английской лексеме *tutor* это – *учитель особого профиля*, а в русской лексеме *тьютор* это – *субъект учебного процесса, занимающий педагогическую позицию, отличную от позиции учителя*.

Английская лексема *tutor* имеет традиционное переводное соответствие *репетитор*, однако, это именно переводное соответствие, а не эквивалент. Контрастивный семный анализ данных лексем показывает следующее:

Репетитор – tutor

лицо	лицо
обучает кого-либо определенному предмету	обучает кого-либо определенному предмету
обычно проводит уроки дома	преподает в университете или колледже
преподает индивидуально или в малых группах	дает частные уроки одному или двум ученикам
преим. готовит к достижению определенных академических целей (сдать экзамены)	преим. готовит к достижению определенных академических целей (сдать экзамены)
0	руководитель группы студентов
0	обыкн. младший научный сотрудник
0	в нек. университетах лектор
0	иногда преподает на курсах для взрослых
неоценочное	неоценочное
неэмоциональное	неэмоциональное
межстилевое	межстилевое
общенародное	педагогическое
общераспространенное	общераспространенное
современное	современное
употребительное	употребительное

Полагаем, что более правильно переводить слово *репетитор* как *coach*. Сочетание *private teacher* также более полно отражает значение русской лексической единицы *репетитор*.

Репетитор – coach

лицо	лицо
обучает кого-либо определенному предмету	обучает кого-либо определенному предмету
обычно проводит уроки дома	0
преподает индивидуально или в маленьких группах	преим. тренирует спортсмена или команду
преим. готовит к достижению определенных академических целей (сдать экзамены)	возможно обучает школьному предмету, чтобы подготовить к экзамену
неоценочное	неоценочное
неэмоциональное	неэмоциональное
межстилевое	межстилевое
общенародное	общенародное
общераспространенное	общераспространенное
современное	современное
употребительное	употребительное

Десять – пятнадцать лет назад данное слово только входило в систему русского языка и существовало только как термин. Вот какое определение находим в «Словаре бизнес-терминов» (<https://dic.academic.ru>):

«В условиях дистанционного обучения в Интернете: преподаватель-консультант, наставник, советник, куратор информационного обмена, основанного на ресурсах сети, созданной в образовательных целях; организует эффективное изучение курса, проводит очные и заочные семинары и консультирует студентов, проверяет, комментирует письменные задания. Задачей тьютора является также проведение очных групповых тьюториалов (семинаров) для корректировки процесса самостоятельных занятий, освоения эффективных методов работы и обмена опытом; на тьюториалах широко применяются активные методы обучения: групповые дискуссии, деловые игры, тренинги, мозговой штурм».

Существующие в русском языке лексемы *учитель*, *консультант*, *куратор*, *репетитор* не отражали в полной мере значение английской семемы *tutor*, что привело к появлению в русском языке нового знака для нового денотата. То, как развивается глобальное образование в сторону цифровизации и дистанционного обучения, говорит о том, что терминологический аппарат такого рода деятельности будет неуклонно расширяться. Следовательно, вышеназванное значение слова *тьютор* имеет все основания остаться в русском языке.

Несомненно, что наличие общих и дифференциальных признаков в лексике, вербализующей сферу образования в разных языках, обуславливается такими

признаками, как сходство и различия в отношениях людей к самому процессу обучения, в традиционно сложившихся системах. Например, в вузах России до недавнего времени основной учебный процесс проводился в рамках стен вуза под руководством преподавателя. Английская и американская модель образования (особенно высшего) направлена большей частью на самостоятельную работу студентов. Среди российских студентов и преподавателей существует культ экзамена, проводимого раз в семестр, в то время как в Британии и Америке существует многоступенчатая система оценивания, куда входит посещение занятий, написание тестов, получение и поэтапное выполнение индивидуальных учебных заданий с обязательным промежуточным контролем со стороны преподавателей.

Образование в России все еще отличается фундаментальностью и широкопрофильностью, в то время как для английского образования характерна узкая специализация. В российских учебных заведениях преподаватели еще большей частью пользуются традиционными формами обучения, а в английской и американской системах образования распространено применение интерактивных и дистанционных форм и методов обучения.

Терминологический пласт лексики подчиняется общим тенденциям развития языка, однако он проявляет определенную самостоятельность в развитии и оказывает влияние на общенародный пласт лексики, который, в свою очередь, обогащается за счет терминов. Таким образом, происходит переход отдельных терминов сферы образования из специального употребления в общее. К примеру, такие слова, как *профессор*, *академик*, уже подверглись этому процессу и в современном русском языке употребляются во всех регистрах. Произойдут ли аналогичные трансформации с новыми терминами сферы образования (*бакалавр*, *магистр*, *тьютор*) – покажет время.

Глоссарий по вузовскому образованию // <http://www.muh.ru>

Паничкина (Земцова) О.В. Национальная специфика семантики наименований лиц, занятых в сфере образования (на материале русского и английского языков): автореф. дис. ... канд. фил. наук / О.В. Паничкина – Воронеж, 2008. – 22 с.

Попова З.Д. Общее языкознание: учеб. пособие для университетов / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Центрально-Черноземное кн. изд-во, 2004. – 208 с.

Е.А. Кабардина (Воронеж)

Психолингвистическая дифференциация синонимов (ВОЗМЕЩЕНИЕ – КОМПЕНСАЦИЯ)

Целью статьи является сопоставление психолингвистических значений слов, включенных в словари синонимов, с целью выявления степени их синонимичности и семантической дифференциации в реальном языковом сознании носителей языка.

Статья посвящена описанию психолингвистического значения слов *возмещение* и *компенсация* в современном русском языковом сознании.

Психолингвистическое значение слова – это «упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка» (Стернин, Рудакова 2011, с. 97).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов слова (Стернин, Рудакова 2011, с. 139-164).

Был проведен ассоциативный эксперимент с 200 испытуемыми.

Результаты ассоциативного эксперимента

ВОЗМЕЩЕНИЕ 200: ущерб 26; ущерба 25; убытков 24; деньги 20; возврат 18; долг 10; компенсация 8; убытка 7; месть, убытки 6; убыток 4; замена, сатисфакция 3; воздаяние, моральное, обмен, отдача, подмена 2; административный кодекс, благо, блок, возвращение, воззрение, возмещение ущерба, восполнить, денежное, долги, заимствование, заслуги, злость, искупление, компенсации, меч, отмщение, ошибка, плата, полный возврат, помощь, спокойствие, справедливость, сумма, счастье, товар, финансы 1; отказ 4.

КОМПЕНСАЦИЯ 200: деньги 58; возмещение 36; ущерб 22; денежная 13; моральная 11; возврат, ущерба 6; вознаграждение, убытков 3; за моральный ущерб, морали, труд, убытка 2; банк, бизнес, бумага, возвращение, возмещение убытков, вред, государство, долг, залог, замен, затычка, имущества, материальная, награда, обязанность, ошибка, плата, победа, поблжка, помощь, потеря, право, прибыль, средств, суд, товара, убытки, убыток, улучшение, уравнивание, чувство 1; отказ 3.

Психолингвистические значения

ВОЗМЕЩЕНИЕ

200 ии

1. Деньги, возмещаемые за причиненный ущерб, убытки

Деньги 0,12 (деньги 20, денежное 1, сумма 1, финансы 1), возмещаемые 0,16 (возврат 18, компенсация 8, возвращение 1, восполнить 1, искупление 1, компенсации 1, полный возврат 1, плата 1), за ущерб 0,26 (ущерб 26, ущерба 25, возмещение ущерба 1), за убытки 0,21 (убытков 24, убытка 7, убытки 6, убыток 4), например, возмещение долга 0,06 (долг 10, долги 1), *(при котором испытывается)* моральное *(чувство)* 0,01 (моральное 2), например, злость 0,01, спокойствие 0,01, справедливость 0,01, счастье 0,01, сатисфакция 0,02, *(которое прописано)* в административном кодексе 0,01 (административный кодекс 1).

То же, что: компенсация 0,04

СИЯ – 0,93

Жертвам выплатили возмещение ущерба.

2. Замена чего-либо недостающего

Замена 0,02 (замена 3), *(которая может происходить определенным методом)*, например, воздаяние 0,01, обмен 0,01, отдача 0,01, подмена 0,01, помощь 0,01, отмщение 0,01, *(может заменить)*, например, товар 0,01

СИЯ – 0,09

Необходимо возмещение утраченного товара.

Фразы: меч

Не интерпретируется: благо, блок, воззрение, заимствование, заслуги, ошибка

Не актуально (отказ 4): 0,02

КОМПЕНСАЦИЯ

200 ии

1. Моральное или денежное возмещение ущерба, убытков

Моральное 0,08 (моральная 11, за моральный ущерб 2, морали 2) или денежное 0,38 (деньги 58, денежная 13, материальная 1, плата 1, прибыль 1, средств 1) возмещение 0,19 (возмещение 36, возмещение убытков 1), ущерба 0,14 (ущерб 22, ущерба 6), убытков 0,04 (убытков 3, убытка 2, убытки 1, убыток 1), например, возврат 0,04 (возврат 6, возвращение 1) средств 0,01, товара 0, 01, имущества 0,01, долга 0,01, с помощью 0,01

(помощь 1) суда 0,01, банка 0,01, бизнеса 0,01, государства 0,01, (предотвращающее) чувство 0,01 вреда 0,01, потери 0,01, ошибки 0,01.

То же, что: возмещение 0,18, возмещение убытков 0,01

Отличается от: вознаграждение

СИЯ – 1,19

Компенсация убытков.

2. Вознаграждение за труд

Вознаграждение 0,02 (вознаграждение 3, награда 1) за труд 0,01.

СИЯ – 0,03

В компенсацию за понесенные труды мужчине предложили тысячу рублей.

3. Восстановление равновесия, уравнивание

(Восстановление равновесия) улучшение 0,01, уравнивание 0,01.

СИЯ – 0,02

Компенсация сердца.

Не интерпретируются: бумага, залог, замена, затычка, обязанность, поблажка, право, победа

Не актуально (отказ 3): 0,02

Сопоставительное описание психолингвистических значений

ВОЗМЕЩЕНИЕ	КОМПЕНСАЦИЯ
1. Деньги, возмещаемые за причиненный ущерб, убытки Деньги 0,12, возмещаемые 0,16, за ущерб 0,26, за убытки 0,21, например, возмещение долга 0,06, <i>(при котором испытывается)</i> моральное <i>(чувство)</i> 0,01, например, злость 0,01, спокойствие 0,01, справедливость 0,01, счастье 0,01, сатисфакция 0,02, <i>(которое прописано)</i> в административном кодексе 0,01. <i>То же, что:</i> компенсация 0,04 СИЯ – 0,93 <i>Жертвам выплатили возмещение ущерба.</i>	1. Моральное или денежное возмещение ущерба, убытков Моральное 0,08 или денежное 0,38 возмещение 0,19, ущерба 0,14, убытков 0,04, например, возврат 0,04 средств 0,01, товара 0,01, имущества 0,01, долга 0,01, с помощью 0,01 суда 0,01, банка 0,01, бизнеса 0,01, государства 0,01, <i>(предотвращающее)</i> чувство 0,01 вреда 0,01, потери 0,01, ошибки 0,01. <i>То же, что:</i> возмещение 0,18, возмещение убытков 0,01 СИЯ – 1,19 <i>Компенсация убытков.</i>

<p>2. Замена чего-либо недостающего Замена 0,02, (которая может происходить определенным методом), например, воздаяние 0,01, обмен 0,01, отдача 0,01, подмена 0,01, помощь 0,01, отмщение 0,01, (может заменить), например, товар 0,01 СИЯ – 0,09 Необходимо возмещение утраченного товара.</p>	<p>0</p>
<p>0</p>	<p>2. Вознаграждение за труд Вознаграждение 0,02 за труд 0,01. СИЯ – 0,03 В компенсацию за понесенные труды мужские предложили тысячу рублей.</p>
<p>0</p>	<p>3. Восстановление равновесия, уравнивание (Восстановление равновесия) улучшение 0,01, уравнивание 0,01. СИЯ – 0,02 Компенсация сердца.</p>
<p>Фразы: меч Не интерпретируется: благо, блок, воззрение, заимствование, заслуги, ошибка Не актуально (отказ 4): 0,02</p>	<p>Не интерпретируются: бумага, залог, замена, затычка, обязанность, побрякка, право, победа Не актуально (отказ 3): 0,02</p>

Комментарий

Значения лексем ВОЗМЕЩЕНИЕ и КОМПЕНСАЦИЯ не совпадают по количеству значений. Компенсация реже толкуется через возмещение, чем возмещение – через слово компенсация (0,04 против 0,18).

У слова КОМПЕНСАЦИЯ выявлено 3 значения, а именно:

- Моральное или денежное возмещение ущерба, убытков;
- Вознаграждение за труд;
- Восстановление равновесия, уравнивание.

У слова ВОЗМЕЩЕНИЕ – 2 значения:

- Деньги, возмещаемые за причиненный ущерб, убытки;
- Замена чего-либо недостающего.

Наиболее яркое значение слова ВОЗМЕЩЕНИЕ – Деньги, возмещаемые за причиненный ущерб, убытки (СИЯ 0,93). Наименее яркое значение слова ВОЗМЕЩЕНИЕ – Замена чего-либо недостающего (СИЯ 0,09).

Наиболее яркое значение слова КОМПЕНСАЦИЯ – Моральное или денежное возмещение ущерба, убытков (СИЯ 1,19). Наименее яркое значение слова КОМПЕНСАЦИЯ – Восстановление равновесия, уравнивание (СИЯ 0,02).

Исследуемые лексемы совпадают по одному значению: *Деньги, возмещаемые за причиненный ущерб, убытки (СИЯ 0,93)/ Моральное или денежное возмещение ущерба, убытков (СИЯ 1,19)*

Совокупная яркость значения лексемы КОМПЕНСАЦИЯ по первому значению превосходит лексему ВОЗМЕЩЕНИЕ (1,19 против 0,93).

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений являются: *возмещаемые 0,16 – возмещение 0,19.*

Наблюдаются существенные различия интегральных сем по яркости:

ВОЗМЕЩЕНИЕ	КОМПЕНСАЦИЯ
за ущерб 0,26	ущерба 0,14
за убытки 0,21	убытков 0,04

Дифференциальными семантическими компонентами синонимических значений лексемы ВОЗМЕЩЕНИЕ являются: *злость 0,01, спокойствие 0,01, справедливость 0,01, счастье 0,01, сатисфакция 0,02*

Дифференциальными семантическими компонентами синонимических значений лексемы КОМПЕНСАЦИЯ являются: *возврат 0,04, средств 0,01, товара 0,01, имущества 0,01, долга 0,01, с помощью 0,01 суда 0,01, банка 0,01*

У лексемы ВОЗМЕЩЕНИЕ при 200 реакций 4 отказа, у лексемы КОМПЕНСАЦИЯ при 102 реакциях 3 отказа.

Таким образом, значения слов ВОЗМЕЩЕНИЕ и КОМПЕНСАЦИЯ имеют как достаточно ярко выраженные интегральные, так и яркие дифференциальные семы.

Возмещение в языковом сознании респондентов – это термин, использующийся в финансовом и юридическом плане, что подтверждают оба значения лексемы.

Компенсация – не только специальный термин в финансовой сфере, но и вознаграждение за труд, а также технический термин.

И.Ю. Карначук (Анна)

Изменение лексикона школьников в период дистанционного обучения

Пандемия COVID-19 оказала и продолжает оказывать свое влияние на все сферы жизни общества во всех странах мира: политику, экономику, образование, науку, здравоохранение, культуру. Оказала пандемия влияние и на изменение лексикона школьников в условиях дистанционного обучения, которое получило широкое распространение в школьной практике. Актуализировались новые технологии, связанные с дистанционной формой обучения, вынужденно и неожиданно введенной.

В марте 2020 года страна столкнулась с серьезной проблемой – пандемией коронавируса. Жизнь россиян кардинально изменилась. Страна узнала, что такое самоизоляция и карантин. Опасность, которую несет COVID-19, была отмечена сразу же, поэтому были введены жесткие меры по соблюдению самоизоляции. В связи с этим школьное образование стало адаптироваться к новым условиям образовательного процесса. Выпускные экзамены в 11 классе не были отменены для тех, кто планировал поступать в вузы. Образование, несмотря на дистанционные условия, должно было адаптироваться к новым условиям так, чтобы обучающиеся были полноценными участниками образовательного процесса, а качество образования не снизилось.

Учителя-предметники в сжатые сроки освоили онлайн-платформы, рекомендованные Министерством образования РФ. По сложившейся традиции лексику эпохи коронавируса можно считать мини-словарем эпохи (ср. словарь Пушкинской эпохи, словарь эпохи Серебряного века, словарь эпохи СССР) (Пронина 2008, с. 251). Уже появился словарь русского языка компьютерной эпохи (Словарь русского языка коронавирусной эпохи 2021).

Наши наблюдения показывают, что в обиход российских школьников массово вошел целый пласт с формантом «онлайн»: *онлайн-инструмент, онлайн-обучение, онлайн-доска, онлайн-платформа, онлайн-конференция, виртуальный фон, вебинар, онлайн-чат, онлайн-инструмент, онлайн-ручка, онлайн-карандаш* и др.

В разговорной сфере появились такие слова и словосочетания, как «дистант», «дистанционка», «загрузить домашнее задание», «в зуме», «карантинкулы», «конфа», «чатиться», «удалёнка»

В связи с тем, что средство связи Zoom на время карантина предоставило бесплатный безлимитный интерфейс для проведения групповых конференций, возникли такие слова, как «зумиться», «зумчик», «позумить», «зум-бомбинг», «зуммер».

Все вышеуказанные слова вошли в активный лексикон российских школьников спонтанно и получили широкое распространение.

Лингвисты смогут сделать окончательный вывод и пронаблюдать «за судьбой» этих слов после завершения периода завершения пандемии – останутся ли эти слова в активном словарном запасе учащихся или уйдут в пассивный запас.

Пронина Л.А. Информация. Информационное общество и человек. Аналитика культурологи. - М., 2008. – 251 с.

Словарь русского языка коронавирусной эпохи / Сост. Е.С. Громенко, А.Ю. Кожевников, Н.В. Козловская, Н.А. Козулина, С.Д.В.М. Мокиенко, А.С. Павлова, М.Н. Приемышева, Ю.С. Ридецкая, Е.С. Громенко, А.С. Павлова, М.Н. Приемышева (отв. ред.). – СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2021. — 550 с.

Описание гендерной специфики семантики слова ОТДЫХ

Значение, которое выявлено в ходе психолингвистических экспериментов, обычно оказывается объемнее и глубже, чем дефиниция в традиционном толковом словаре. Психолингвистические значения слов находят свое отражение в психолингвистическом толковом словаре, пример словарной статьи которого мы приводим в данной работе.

Статья включает ассоциативные поля, представляющие собой реакции женщин и мужчин на слово-стимул; полные и краткие дефиниции с указанием симиляров (*то же, что*), оппозитивов (*противоположно*) при их наличии; совокупный индекс яркости (*СИЯ*) каждой семемы, который определяется как количество ассоциатов, объективировавших отдельную семему; пример употребления; готовые фразы, актуализированные испытуемыми; не интерпретированные составителями словаря реакции (*не интерпретируются*) и отказы (*не актуально*). Методика описания слова-стимула представлена в психолингвистическом толковом словаре (Стернин, Рудакова 2019, с. 4-8).

При обработке результатов свободного ассоциативного эксперимента со 100 женщинами и 100 мужчинами были сформированы следующие ассоциативные поля стимула ОТДЫХ.

ОТДЫХ

Ассоциативные поля

Женщины

ОТДЫХ 100: на природе 8, лето 7, моря 7, всей семьей 6, море 5, сон 5, компания 4, моральный 4, подвижный 4, природа 4, спокойствие 4, вдвоем 3, вечный 3, вместе 3, кресло-качалка 3, на море 3, расслабление 3, солнце 3, счастье 3, веселье 2, для всех 2, кайф 2, в горах, загар, класс, короткий, купальники, любовь, морально, нет его, палатка, пляж, прекрасная, лень, ура 1.

Мужчины

ОТДЫХ 100: смена деятельности 13, на море 7, снится 6, дома 5, за границей 5, с любимыми 5, хобби 5, диван 4, море 4, на даче 4, рыбалка 4, сон 4, телевизор 4, на природе 3, отвязный 3, с семьей 3, усталость 3, футбол 3, работа 2, на островах 2, охота 2, пиво 2, природа 2, спокойствие 2, Лос-Анджелес, от души, семья 1.

Психолингвистические значения

Женщины

1. Спокойствие, расслабление с кем-то на море, на природе

Спокойствие 0,04 (спокойствие 0,04), расслабление 0,03 (расслабление 0,03), лень 0,01 (прекрасная лень 0,01), с кем-то 0,18 (всей семьей 0,06, компания 0,04, вдвоем 0,03, вместе 0,03, для всех 0,02) на море 0,15 (моря 0,07, море 0,05, на море 0,03), на природе 0,12 (на природе 0,08, природа 0,04), на солнце 0,04 (солнце 3, загар 0,01), в кресле-качалке 0,03 (кресло-качалка 0,03), в горах 0,01 (в горах 0,01), в палатке 0,01(палатка 0,01), на пляже 0,01(пляж 0,01), летом 0,07 (лето 0,07), улучшает настроение 0,05 (веселье 0,02, кайф 0,02, класс 0,01), сон 0,05 (сон 0,05), делает счастливым 0,03 (счастье 0,03); бывает моральный 0,05 (моральный 0,04, морально 0,01), подвижный 0,04 (подвижный 0,04), вечный 0,03 (вечный 0,03), короткий 0,01 (короткий 0,01); для него нужны купальники 0,01 (купальники 0,01), его любят 0,01 (любовь 0,01).

СИЯ 0,98

Отдых на море.

Фразы: нет его 0,01, ура 0,01

Не интерпретируются: 0

Не актуально: 0

Мужчины

1. Смена деятельности, сон на море, за границей

Смена деятельности 0,13 (смена деятельности 0,13), сон 0,04 (сон 0,04), спокойствие 0,02 (спокойствие 0,02), на море 0,11 (на море 0,07, море 0,04), за границей 0,06 (за границей 0,05, Лос-Анджелес 0,01), дома 0,05 (дома 0,05), на природе 0,05 (на природе 0,03, природа 0,02), на диване 0,04 (диван 0,04), на даче 0,04 (на даче 0,04), на рыбалке 0,04 (рыбалка 0,04), у телевизора 0,04 (телевизор 0,04), на островах 0,02 (на островах 0,02), на охоте 0,02 (охота 0,02), с кем-то 0,09 (с любимыми 0,05, с семьей 0,03, семья 0,01); о нем мечтают 0,06 (снится 0,06); бывает отличный 0,04 (отвязный 0,03, от души 0,01); необходим при усталости 0,03 (усталость 0,03), предполагает наличие времени для хобби 0,05 (хобби 0,05), просмотр футбола 0,03 (футбол 0,03), употребление алкогольных напитков 0,02 (пиво 0,02), ему мешает работа 0,02 (работа 0,02).

СИЯ 1,0

Отдых на море.

Не интерпретируются: 0

Не актуально: 0

Сопоставительное описание психолингвистических значений

Женщины 100	Мужчины 100
<p>1. Спокойствие, расслабление с кем-то на море, на природе</p> <p>Спокойствие 0,04, расслабление 0,03, лень 0,01 с кем-то 0,18 на море 0,15, на природе 0,12, на солнце 0,04, в кресле-качалке 0,03, в горах 0,01, в палатке 0,01, на пляже 0,01, летом 0,07; улучшает настроение 0,05, сон 0,05, делает счастливым 0,03; бывает моральный 0,05, подвижный 0,04, вечный 0,03, короткий 0,01; для него нужны купальники 0,01, его любят 0,01</p> <p>СИЯ 0,98</p> <p><i>Фразы:</i> нет его 0,01, ура 0,01</p> <p><i>Не интерпретируются: 0</i> <i>Не актуально: 0</i></p>	<p>1. Смена деятельности, сон на море, за границей</p> <p>Смена деятельности 0,13, сон 0,04, спокойствие 0,02 на море 0,11, за границей 0,06, дома 0,05, на природе 0,05, на диване 0,04, на даче 0,04, на рыбалке 0,04, у телевизора 0,04, на островах 0,02, на охоте 0,02, с кем-то 0,09; о нем мечтают 0,06; бывает отличный 0,04; необходим при усталости 0,03, предполагает наличие времени для хобби 0,05, просмотр футбола 0,03, употребление алкогольных напитков 0,02, ему мешает работа 0,02</p> <p>СИЯ 1,00</p> <p><i>Не интерпретируются: 0</i> <i>Не актуально: 0</i></p>

Комментарий

Лексема ОТДЫХ в мужском и женском языковом сознании совпадает по значению: *Спокойствие, расслабление с кем-то на море, на природе / Смена деятельности, сон на море, за границей.*

Семейная специфика

У лексемы ОТДЫХ есть одно совпадающее в женском и мужском языковом сознании значение: *Спокойствие, расслабление с кем-то на море, на природе / Смена деятельности, сон на море, за границей.*

Соотношение совпадающего значения по гендерной яркости

Совокупная яркость значения *Спокойствие, расслабление с кем-то на море, на природе / Смена деятельности, сон на море, за границей* незначительно выше у мужчин (1,0 против 0,98).

Семная специфика

Интегральными семантическими компонентами мужского и женского значений являются: *спокойствие* 0,04 – 0,02, *сон* 0,05 – 0,04, *на море* 0,15 – 0,11, *на природе* 0,12 – 0,05, *с кем-то* 0,18 – 0,09.

Дифференциальные женские семы: *расслабление* 0,03, *лень* 0,01, *на солнце* 0,04, *в кресле-качалке* 0,03, *в горах* 0,01, *в палатке* 0,01, *на пляже* 0,01, *летом* 0,07, *улучшает настроение* 0,05, *делает счастливым* 0,03, *бывает моральный* 0,05, *подвижный* 0,04, *вечный* 0,03, *короткий* 0,01, *для него нужны купальники* 0,01, *его любят* 0,01.

Дифференциальные мужские семы: *смена деятельности* 0,13, *за границей* 0,06, *дома* 0,05, *на диване* 0,04, *на даче* 0,04, *на рыбалке* 0,04, *у телевизора* 0,04, *на островах* 0,02, *на охоте* 0,02, *о нем мечтают* 0,06, *бывает отличный* 0,04, *необходим при усталости* 0,03, *предполагает наличие времени для хобби* 0,05, *просмотр футбола* 0,03, *употребление алкогольных напитков* 0,02, *ему мешает работа* 0,02.

Всего у данной пары совпадающих значений 10 интегральных сем и 32 дифференциальные семы.

Индекс групповой семной дифференциации значений:

- интегральных сем – 10 (5х2);
- дифференциальных сем – 32;
- совокупное число сем – 42.

Индекс семного совпадения значений: количество интегральных сем / общее количество совокупных сем двух значений 10/42=24%.

Индекс семной дифференциации значений, соответственно – 76%. При этом совокупная яркость 10 интегральных сем значений – 0,85. Дифференциальные семы (32) имеют более высокий уровень совокупной яркости – 1,13, что свидетельствует о заметном уровне различий данных значений в гендерном языковом сознании.

Все интегральные семы *спокойствие*, *сон*, *на море*, *на природе*, *с кем-то* ярче в сознании женщин. Сема *на природе* представлена существенно (в 2,4 раза) ярче (СИЯ 0,12 против 0,05, на 7 пунктов). Сема *с кем-то* также выражена (в 2 раза) существенно ярче (СИЯ 0,18 против 0,09, на 9 пунктов). Совпадающих по яркости сем нет.

Интегральные семы в совпадающих значениях имеют совокупную яркость – 0,85, что в сопоставлении с совокупной яркостью дифференциальных сем (1,13) свидетельствует о преобладании различий в содержании гендерных значений.

При этом наиболее яркими дифференциальными семами в женском языковом сознании являются семы *летом*, *улучшает настроение*, *бывает моральный*. В мужском языковом сознании – *смена деятельности*, *за границей*, *дома*, *о нем мечтают*, *предполагает наличие времени для хобби*.

У совпадающего значения лексемы ОТДЫХ различия преобладают над сходствами, поскольку яркость дифференциальных сем существенно выше яркости интегральных сем.

Таким образом, гендерная дифференциация семантики слова ОТДЫХ в современном языковом сознании достаточно ярко выражена.

Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 10/1. Гендерные значения (с комментариями) / Науч. ред. И. А. Стернин, А. В. Рудакова. – Воронеж: Издательство ООО «РИТМ», 2019. – С. 4-8.

М.А. Колосова (Воронеж)

Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы НАЙТИ

Предметом нашего исследования является соотношение лексикографических и психолингвистических значений слова. Проводится сопоставительный анализ на материале слово НАЙТИ.

Для описания лексикографического значения слова использован метод обобщения словарных дефиниций по разным толковым словарям (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21; Стернин, Рудакова 2017).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов семантики слова (Стернин, Рудакова 2011, с. 139-164; Рудакова 2014; Виноградова, Стернин 2016).

Приведем результаты сопоставительного исследования.

НАЙТИ

Обобщенные лексикографические значения

1. кого-что. В результате поисков обнаружить, отыскать кого-, что-л.

Н. кошелек в столе. Н. котенка под диваном. Н. газету. Н. заблудившихся туристов. Н. глазами (увидеть).

2. Случайно, неожиданно увидеть, обнаружить что-л.

Н. на дороге монету. Я нашел зонтик и сдал его в стол находок. Н. клад. Н. на дверях записку. Н. муху в варенье.

3. В результате поисков подыскать, подобрать кого-, что-л. нужное, остановить свой выбор на ком-, чем-л.

Н. удобную дачу. Н. репетитора сыну. Н. работу. Н. плащ нужного фасона.

4. Обнаружить в результате специальных поисков, изысканий; открыть.

Н. залежи угля, месторождение нефти. Н. закономерность, метод.

5. что. В результате размышлений придумать, подобрать.

Н. слова для утешения. Н. оправдание. Н. выход из положения.

6. Определить путем умозаключений; вычислить.

Н. корень слова. Н. общий знаменатель. Н. решение задачи.

7. Выбрать, выделить, освободить для чего-л. (какой-л. отрезок времени).

Н. свободную минуту. Н. время для встречи.

8. (с инф. и сл.: кем, чем, кому, чему, за что и т.п.). Ирон. Равно по зн. отриц. конструкциям: некем, нечем, нечему, некому, не за что и т.п.

Инстинкт! Нашли чем хвастаться! Нашел, кому подражать! Нашли, за кого хлопотать. Нашла, чему следовать.

9. кого-что. Застать, увидеть, встретить кого-, что-, где-либо.

*Н. друзей у себя дома. Где можно н. главного инженера? Смерть нашла его в постели. * Везде его найдет удар неожиданный твой (Пушкин).*

10. Увидеть, застать кого-, что-л. в каком-л. состоянии.

Н. больную в бреду. Я нашла его в сильном гневе. Мы нашли дверь квартиры открытой.

11. Обнаружить, увидеть что-л. в ком-, чем-л.

Он нашел, что город изменился. Я не понимаю, что она нашла в нем.

12. что. Получить, обрести.

Н. применение. Н. сбыт. Н. в себе силы. Н. мужество.

13. что в ком-чем. Встретить со стороны кого-л., обрести в ком-, чем-л.

Найти в ком-л. опору. Н. утешение в детях. Н. радость в труде.

14. каким и с придат. дополнит. Прийти к какому-л. выводу, заключению; счесть, признать что-л. каким-л.

Я нашла всё это очень странным. Он нашел доводы убедительными. Доктор нашел, что больного нужно отправить в больницу.

15. (обычно в вопросит. предл.). Получить какое-л. впечатление, составить мнение о ком-, чем-л.

Доктор, как вы нашли больного? Как ты нашла его в отпуске?

Ассоциативное поле

ЕВРАС, 548 ии

НАЙТИ 548: клад 46; потерять 42; себя 42; деньги 31; поиск 25; друга 21; любовь 20; искать 19; выход 16; счастье 12; вещь 10; ответ 10; решение 7; человека 7; время 6; дорогу 6; ключи 6; кошелек 6; пропажу 5; золото 4; и потерять 4; Интернет 4; информацию 4; ключ 4; книгу 4; обнаружить 4;

друзей 3; находка 3; работу 3; радость 3; смысл 3; тебя 3; увидеть 3; удачу 3; цель 3; Google 2; дорога 2; истину 2; миллион 2; обрести 2; отыскать 2; половину 2; потерянное 2; предмет 2; приобрести 2; пропажа 2; сокровище 2; судьбу 2; сыщик 2; телефон 2; удача 2; узнать 2; успех 2; хорошо 2; что-либо 2; что-то 2; Яндекс 2; 2 половина 1; find 1; артефакт 1; бинокль 1; ботинок 1; взять 1; воду 1; всех 1; всё 1; вторую половинку 1; выучить 1; герой 1; Гугл 1; девушку 1; дело 1; достичь 1; его 1; ее 1; жену 1; зайти 1; замена 1; звезду 1; и припрятать 1; иглу в сене 1; идиот 1; интерес 1; искатель 1; искомое 1; искусство 1; камень 1; ключи от класса 1; книга 1; кошку 1; листок 1; лупа 1; любимого 1; меня 1; мину 1; мир 1; найти 1; необходимость 1; неожиданно 1; нефть 1; нечто 1; номер 1; носок 1; нужное 1; обезвредить 1; обладать 1; обрадоваться 1; общение 1; ого 1; опору 1; ошибку 1; партнера 1; перчатку 1; плод 1; повезло 1; повод 1; поднять 1; подобрать 1; подругу 1; поймать 1; покорить 1; половина 1; польза 1; понять 1; потеря 1; права 1; призвание 1; приют 1; проход 1; прятать 1; пулю 1; пункт 1; путь 1; родителей 1; родственника 1; рожа 1; розыск 1; рубль 1; ручку 1; свою половинку 1; себе 1; силы 1; слово 1; случайность 1; собеседника 1; совесть, сокровища 1; способ 1; спрятать 1; ссылку 1; сына 1; сюрприз 1; тетрадь 1; то{,} что ищешь 1; убийцу 1; увидеть и взять 1; уединение 1; уже родил 1; уран 1; учебник 1; файл 1; цветок 1; ценность 1; человек 1; что 1; что искал 1; щель 1; отказ – 2.

Психолингвистические значения

1. В результате поиска обнаружить кого-либо или что-либо; например, человека или дорогу.

Деньги 0,06; поиск 0,05; вещь 0,02; человека 0,01 (человек – менее 0,01); дорогу 0,01 (дорога – менее 0,01); ключи 0,01 (ключ 0,01); кошелек 0,01; пропажу 0,01; Интернет 0,01; информацию 0,01; книгу 0,01 (книга – менее 0,01); находка 0,01; тебя 0,01;

(Менее 0,01): Google (Гугл), миллион, потерянное, предмет, телефон, успех, что-либо, что-то, Яндекс, бинокль, ботинок, всех, все, девушку, его, ее, звезду, сыщик, искатель, искомое, камень, ключи от класса, кошку, листок, лупа, меня, мину, носок, ошибку, перчатку, плод, поднять, поймать, проход, пропажа, потеря, прятать, пулю, путь, родителей, родственника, розыск, рубль, ручку, ссылку, сына, тетрадь, то{,} что ищешь, убийцу, учебник, файл, цветок, что искал (что)

То же, что: искать 0,03; обнаружить 0,01;

(Менее 0,01): отыскать

Противоположно: потерять 0,08;

(Менее 0,01): спрятать

СИЯ – 0,48

Потерянные ключи я нашел спустя неделю после пропажи.

2. Случайно, неожиданно увидеть, обнаружить что-либо; например, клад.

Клад 0,08; деньги 0,06; вещь 0,02; дорогу 0,01 (дорога – менее 0,01); книгу 0,01; находка 0,01

(Менее 0,01): миллион, предмет, сокровище, телефон, успех, что-либо, что-то, бинокль, ботинок, все, звезду, камень, кошку, листок, мину, неожиданно, нечто, носок, перчатку, плод, повезло, поднять, подобрать, проход, пулю, пункт, путь, рубль, ручку, случайность, сокровища, сюрприз, тетрадь, учебник, цветок, щель

То же, что: обнаружить 0,01; увидеть 0,01

СИЯ – 0,28

Год назад наши соседи нашли клад у себя в саду.

3. Встретить кого-либо, обрести в ком-либо или в чем-либо, например, друга или любовь

Себя 0,08; друга 0,04; любовь 0,04; друзей 0,01; счастье 0,02; радость 0,01; смысл 0,01;

(Менее 0,01): мир, общение, опору, истину, половину (половина, свою половину, 2 половина, вторую половину), судьбу, интерес, любимого, подругу, польза, приют, собеседника

То же, что (менее 0,01): обрести

СИЯ – 0,24

Я нашел в ней свою настоящую любовь.

4. В результате поиска остановить свой выбор на ком-либо или на чем-либо; например, на человеке или на работе.

Поиск 0,05; вещь 0,02; человека 0,01; работу 0,01;

(Менее 0,01): предмет, успех, девушку, жену, номер, нужное, партнера

То же, что: искать 0,03;

(Менее 0,01): приобрести

СИЯ – 0,13

Я нашел себе интересную работу на период летних каникул.

5. Обнаружить в результате специального поиска что-либо; например, золото или воду.

Поиск 0,05; золото 0,01;

(Менее 0,01): успех, артефакт, воду, нефть, уран, ценность

То же, что: искать 0,03; обнаружить 0,01

СИЯ – 0,11

Золото в Березовском нашли случайно.

6. В результате размышлений придумать, подобрать; например, выход или ответ

Выход 0,03; ответ 0,02; решение 0,01; ключ 0,01; смысл 0,01;

(Менее 0,01): повод, слово, способ

СИЯ – 0,08

Каждый человек не раз сталкивается в своей жизни с ситуациями, найти выход из которых бывает очень сложно.

7. Получить, обрести что-либо; например, признание.

Удачу 0,01 (удача – менее 0,01); цель 0,01;

(Менее 0,01): успех, дело, права, признание, путь, силы, уединение

То же, что (менее 0,01): обрести

СИЯ – 0,03

Под конец жизни он нашел признание.

8. Освободить для чего-либо время.

Время 0,01.

СИЯ – 0,01

Мы наконец нашли время для того, чтобы съездить на море

9. Застать, увидеть, встретить кого-либо, что-либо или где-либо.

То же, что: увидеть 0,01.

СИЯ – 0,01

Панические атаки находят меня везде.

10. Увидеть, застать кого-либо или что-либо в каком-либо состоянии.

То же, что: увидеть 0,01.

СИЯ – 0,01

Я нашел раненого лисенка в крайне тяжелом состоянии.

11. Обнаружить, увидеть что-либо в ком-либо, чем-либо.

То же, что: увидеть 0,01.

СИЯ – 0,01

Он нашел, что его первая любовь сильно изменилась.

12. Прийти к какому-либо выводу, понять что-либо

(Менее 0,01): необходимость

То же, что (менее 0,01): понять

СИЯ – менее 0,01

Я нашел необходимым пойти на курсы английского языка.

Фразы: и потерять 0,01;

(Менее 0,01): замена, и припрятать, иглу в сене, обезвредить, себе, увидеть и взять

Не интерпретируются: узнать, хорошо, find, взять, выучить, герой, достичь, зайти, идиот, искусство, найти, обрадоваться, ого, покорить, рожа, совесть, уже родил

Не актуально (отказы 2) – менее 0,01

Сопоставительное описание лексикографических и психолингвистических значений

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p>1. кого-что. В результате поисков обнаружить, отыскать кого-, что-л.</p> <p><i>Н. кошелек в столе. Н. котенка под диваном. Н. газету. Н. заблудившихся туристов. Н. глазами (увидеть).</i></p>	<p>1. В результате поиска обнаружить кого-либо или что-либо; например, человека или дорогу.</p> <p>Деньги 0,06; поиск 0,05; вещь 0,02; человека 0,01 (человек – менее 0,01); дорогу 0,01 (дорога – менее 0,01); ключи 0,01 (ключ 0,01); кошелек 0,01; пропажу 0,01; Интернет 0,01; информацию 0,01; книгу 0,01 (книга – менее 0,01); находка 0,01; тебя 0,01;</p> <p>(Менее 0,01): Google (Гугл), миллион, потерянное, предмет, телефон, успех, что-либо, что-то, Яндекс, бинокль, ботинок, всех, все, девушку, его, ее, звезду, сыщик, искатель, искомое, камень, ключи от класса, кошку, листок, лупа, меня, мину, носок, ошибку, перчатку, плод, поднять, поймать, проход, пропажа, потеря, прятать, пулю, путь, родителей, родственника, розыск, рубль, ручку, ссылку, сына, тетрадь, то {,} что ищешь, убийцу, учебник, файл, цветок, что искал (что)</p> <p><i>То же, что:</i> искать 0,03; обнаружить 0,01;</p> <p>(Менее 0,01): отыскать</p> <p>Противоположно: потерять 0,08</p> <p>(Менее 0,01): спрятать</p> <p>СИЯ – 0,48</p> <p><i>Потерянные ключи я нашел спустя неделю после пропажи.</i></p>
<p>2. Случайно, неожиданно увидеть, обнаружить что-л.</p> <p><i>Н. на дороге монету. Я нашел зонтик и сдал его в стол находок. Н. клад. Н. на дверях записку. Н. муху в варенье.</i></p>	<p>2. Случайно, неожиданно увидеть, обнаружить что-либо; например, клад.</p> <p>Клад 0,08; деньги 0,06; вещь 0,02; дорогу 0,01 (дорога – менее 0,01); книгу 0,01; находка 0,01</p>

	<p>(Менее 0,01): миллион, предмет, сокровище, телефон, успех, что-либо, что-то, бинокль, ботинок, все, звезду, камень, кошку, листок, мину, неожиданно, нечто, носок, перчатку, плод, повезло, поднять, подобрать, проход, пулю, пункт, путь, рубль, ручку, случайность, сокровища, сюрприз, тетрадь, учебник, цветок, щель</p> <p>То же, что: обнаружить 0,01; увидеть 0,01</p> <p>СИЯ – 0,28</p>
<p>3. В результате поисков подыскать, подобрать кого-, что-л. нужное, остановить свой выбор на ком-, чем-л.</p> <p><i>Н. удобную дачу. Н. репетитора сыну. Н. работу. Н. плащ нужного фасона.</i></p>	<p>3. В результате поиска остановить свой выбор на ком-либо или на чем-либо; например, на человеке или на работе.</p> <p>Поиск 0,05; вещь 0,02; человека 0,01; работу 0,01;</p> <p>(Менее 0,01): предмет, успех, девушку, жену, номер, нужное, партнера</p> <p>То же, что: искать 0,03;</p> <p>(Менее 0,01): приобрести</p> <p>СИЯ – 0,13</p>
<p>4. Обнаружить в результате специальных поисков, изысканий; открыть.</p> <p><i>Н. залежи угля, месторождение нефти. Н. закономерность, метод.</i></p>	<p>4. Обнаружить в результате специального поиска что-либо; например, золото или воду.</p> <p>Поиск 0,05; золото 0,01;</p> <p>(Менее 0,01): успех, артефакт, воду, нефть, уран, ценность</p> <p>То же, что: искать 0,03; обнаружить 0,01</p> <p>СИЯ – 0,11</p>
<p>5. что. В результате размышлений придумать, подобрать.</p> <p><i>Н. слова для утешения. Н. оправдание. Н. выход из положения.</i></p>	<p>5. В результате размышлений придумать, подобрать; например, выход или ответ.</p> <p>Выход 0,03; ответ 0,02; решение 0,01; ключ 0,01; смысл 0,01;</p> <p>(Менее 0,01): повод, слово, способ</p> <p>СИЯ – 0,08</p>
<p>6. Определить путем умозаключений; вычислить.</p> <p><i>Н. корень слова. Н. общий знаменатель. Н. решение задачи.</i></p>	-
<p>7. Выбрать, выделить, освободить для чего-л. (какой-л. отрезок времени).</p> <p><i>Н. свободную минуту. Н. время для встречи.</i></p>	<p>7. Освободить для чего-либо время.</p> <p>Время 0,01</p> <p>СИЯ – 0,01</p>
<p>8. (с инф. и сл.: кем, чем, кому, чему, за что и т.п.). Ирон. Равно по зн. отриц. конструкция: некем, нечем, нечему, некому, не за что и т.п.</p> <p><i>Инстинкт! Нашли чем хвастаться!</i></p>	-

<p><i>Нашел, кому подражать! Нашли, за кого хлопотать. Нашла, чему следовать.</i></p>	
<p>9. кого-что. Застать, увидеть, встретить кого-, что-, где-л. <i>Н. друзей у себя дома. Где можно н. главного инженера? Смерть нашла его в постели. * Везде его найдет удар неожиданный твой (Пушкин).</i></p>	<p>9. Застать, увидеть, встретить кого-либо, что-либо или где-либо. <i>То же, что: увидеть 0,01</i> СИЯ – 0,01</p>
<p>10. Увидеть, застать кого-, что-л. в каком-л. состоянии. <i>Н. больную в бреду. Я нашла его в сильном гневе. Мы нашли дверь квартиры открытой.</i></p>	<p>10. Увидеть, застать кого-либо или что-либо в каком-либо состоянии. <i>То же, что: увидеть 0,01</i> СИЯ – 0,01</p>
<p>11. Обнаружить, увидеть что-л. в ком-, чем-л. <i>Он нашел, что город изменился. Я не понимаю, что она нашла в нем.</i></p>	<p>11. Обнаружить, увидеть что-либо в ком-либо, чём-либо. <i>То же, что: увидеть 0,01</i> СИЯ – 0,01 <i>Он нашел, что его первая любовь сильно изменилась.</i></p>
<p>12. что. Получить, обрести. <i>Н. применение. Н. сбыт. Н. в себе силы. Н. мужество.</i></p>	<p>12. Получить, обрести что-либо; например, признание. <i>Удачу 0,01 (удача – менее 0,01); цель 0,01;</i> <i>(Менее 0,01): успех, дело, права, признание, путь, силы, уединение</i> <i>То же, что (менее 0,01): обрести</i> СИЯ – 0,03</p>
<p>13. что в ком-чем. Встретить со стороны кого-л., обрести в ком-, чем-л. <i>Найти в ком-л. опору. Н. утешение в детях. Н. радость в труде.</i></p>	<p>13. Встретить со стороны кого-либо, обрести в ком-либо или в чем-либо; например, друга или любовь. <i>Себя 0,08; друга 0,04; любовь 0,04; друзей 0,01; счастье 0,02; радость 0,01; смысл 0,01;</i> <i>(Менее 0,01): мир, общение, опору, истину, половину (половина, свою половинку, 2 половина, вторую половинку), судьбу, интерес, любимого, подругу, польза, принют, собеседника</i> <i>То же, что (менее 0,01): обрести</i> СИЯ – 0,24</p>
<p>14. каким и с придат. дополнит. Прийти к какому-л. выводу, заключению; счесть, признать что-л. каким-л. <i>Я нашла всё это очень странным. Он нашел доводы убедительными. Доктор нашел, что больного нужно отправить в больницу.</i></p>	<p>14. Прийти к какому-либо выводу, понять что-либо. <i>(Менее 0,01): необходимость</i> <i>То же, что (менее 0,01): понять</i> СИЯ – менее 0,01</p>

<p>15. (обычно в вопросит. предл.). Получить какое-л. впечатление, составить мнение о ком-, чем-л. <i>Доктор, как вы нашли больного? Как ты нашла его в отпуске?</i></p>	-
--	---

Комментарий

Из пятнадцати ЛГЗ, зафиксированных в толковых словарях, двенадцать совпадают с ПЛЗ, выявленными в результате эксперимента. В эксперименте подтверждаются следующие ЛГЗ:

1. кого-что. В результате поисков обнаружить, отыскать кого-, что-л.
2. Случайно, неожиданно увидеть, обнаружить что-л.
3. В результате поисков подыскать, подобрать кого-, что-л. нужное, остановить свой выбор на ком-, чем-л.
4. Обнаружить в результате специальных поисков, изысканий; открыть.
5. В результате размышлений придумать, подобрать.
6. Выбрать, выделить, освободить для чего-л. (какой-л. отрезок времени).
7. Застать, увидеть, встретить кого-, что-, где-л.
8. Увидеть, застать кого-, что-л. в каком-л. состоянии.
9. Обнаружить, увидеть что-л. в ком-, чем-л.
10. Получить, обрести.
11. Встретить со стороны кого-л., обрести в ком-, чем-л.
12. Прийти к какому-л. выводу, заключению; счесть, признать что-л. каким-л.

Не подтверждаются в эксперименте следующие ЛГЗ:

1. Определить путем умозаключений; вычислить.
2. (с инф. и сл.: кем, чем, кому, чему, за что и т.п.). Ирон. Равно по зн. отриц. конструкциям: некем, нечем, нечему, некому, не за что и т.п.

По совокупному индексу яркости в современном языковом сознании
к ядру относятся значения:

1. В результате поиска обнаружить кого-либо или что-либо; например, человека или дорогу.
2. Случайно, неожиданно увидеть, обнаружить что-либо; например, клад.
3. Встретить со стороны кого-либо, обрести в ком-либо или в чем-либо; например, друга или любовь.

к ближней периферии:

1. В результате поиска остановить свой выбор на ком-либо или на чем-либо; например, на человеке или на работе.

2. Обнаружить в результате специального поиска что-либо; например, золото или воду.

3. В результате размышлений придумать, подобрать; например, выход или ответ.

К *дальней периферии* относим значения, чей суммарный индекс яркости составляет 0,04 и ниже:

1. Освободить для чего-либо время.
2. Застать, увидеть, встретить кого-либо, что-либо или где-либо.
3. Увидеть, застать кого-либо или что-либо в каком-либо состоянии.
4. Обнаружить, увидеть что-либо в ком-либо, чём-либо.
5. Получить, обрести что-либо; например, признание.
6. Прийти к какому-либо выводу, понять что-либо.

Доминирующим в языковом сознании носителей языка является психолингвистическое значение **В результате поиска обнаружить кого-либо или что-либо; например, человека или дорогу (СИЯ 0,48)**, которое совпадает с доминирующим лексикографическим значением **В результате поисков обнаружить, отыскать кого-, что-л.**

Виноградова О.Е., Стернин И.А. Психолингвистические методы в описании семантики слова. – Воронеж: «Истоки», 2016. – 157 с.

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: Истоки, 2014. – 183 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 33 с.

Л.А. Литвинова (Воронеж)

Комплексное исследование семантики слова (на материале слова ДЕРЕВНЯ в русских словарях XVIII века и научных документах)

На современном этапе развития лингвистической мысли считается, что языковой материал представляет собой самодостаточный и, возможно, наиболее весомый источник информации, а также в некотором роде ее «хранилище» о мире и о человеке в нем. Исследование «исторического» словарного материала, дополненное исследованием научно-популярных источников будет представлять пример комплексного исследования лексики. Покажем пример такого исследования на материале слова «деревня» в русском языке в словарях XVIII века и научных документах.

На начальном этапе исследования была проведена выборка всей доступной информации по русским лексикографическим источникам XVIII века, современным научным и научно-популярным источникам, хронологически соответствующим указанному периоду по исследуемому слову. Для достижения указанной цели мы применили методику обобщения лексикографического описания значения слова к лексикографическому материалу XVIII века.

Методика обобщенного лексикографического описания предполагает обобщение словарных дефиниций с целью получения максимально полного описания значения исследуемого слова, основываясь на принципе дополнительности словарных дефиниций разных словарей, каждая из которых отражает отдельные существенные признаки значения (Стернин 2011, с. 22). В качестве словарного материала XVIII века мы использовали:

- 1) Лексикон трехязычный, автор Ф.П. Поликарпов-Орлов, 1704;
- 2) Словарь русского языка 18 века, автор С. Бархударов, 1984-1988;
- 3) Лексикон Брюса, автор Брюс Я.В., 1722;
- 4) Словарь русского языка XI-XVII вв.;
- 5) Словарь Академии Российской, 1782.

Лексема **ДЕРЕВНЯ** в вышеуказанных словарных источниках имеет следующие толкования:

1. Лексикон трехязычный, Ф.П. Поликарпов-Орлов, 1704

Деревня – rus, villa; деревенька - rus, paruum; деревенский - rusticus

2. Лексикон Брюса, Брюс Я.В., 1722

Деревня – dorp (сакс. маленькая деревня), a village (деревня), country-town (городок/поселок в сельской местности) (p.97)

3. Словарь русского языка XVIII века, С. Бархударов, 1984-1988

Деревня – 1) поселение в один или несколько дворов с прилегающими к нему угодьями;

2) единица налогообложения;

3) Бывают разные типы в зависимости от 1) занятия жителей (бортничья, сокольничья, конюшенная и пр.);

2) владельца (архимандричья, владычная, великого князя);

3) отношения к податной системе (белая, оброчная, черная).

3) расчищенное под пахоту место, пашня, угодье;

Ставить деревню – поселиться на расчищенном под пахоту месте, построить временное или постоянное жилье

4. Словарь Академии Российской, 1782

Деревня – умал. Деревенька, деревушка унич. Деревнишка по славенски – весь; 1) вообще всякое селение ничем неукрепленное, въ которомъ земледельцы обитають;

2) собственно крестьянское селение, в которомъ нетъ церкви.

Деревенщина – общ. Человек грубой в обхождении, неучтивый, незнающий обращения, такъ же дикой, застенчивой.

Обобщенное описание лексикографического значения слова «деревня» в русском языке

1. Небольшое по размерам, в один или несколько дворов, неукрепленное селение крестьян без церкви рядом с пахотными и иными хозяйственными угодьями, жители которого занимались обычно земледелием, но также могли быть сокольниками, конюхами или коневодами, бортниками.

2. Имущественный объект, который может принадлежать духовному лицу или представителю высшего сословия в государстве.

3. Единица налогообложения (белые, черные и оброчные деревни как виды налога и формы его уплаты).

4. общ. Человек грубой в обращении, неучтивый, незнающий обращения, так же дикой, застенчивой.

5. Расчищенное под пахоту место, пашня, угодье.

Кроме того, словарный материал XVIII века в русском языке фиксирует у слова «деревня» стилистическую помету *уменьш.* (деревенька, деревушка), подчеркивая малый размер российской деревни в исследуемый период времени. Считаем целесообразным выделить слова *деревенька, деревушка* отдельным значением:

1. Деревенька – 1) Весьма небольшое или очень маленькое по размерам, в один или несколько дворов, неукрепленное селение крестьян без церкви рядом с пахотными и иными хозяйственными угодьями, жители которого занимались обычно земледелием, но также могли быть сокольниками, конюхами или коневодами, бортниками.

Стилистическая помета *унич.* (деревнишка) указывает на отношение носителей русского языка исследуемого периода времени, а именно пренебрежение к небольшому размеру селения, его низкому статусу и малой значимости. Следовательно, слово *деревнишка* в русском языке XVIII века – это слово со сходным денотативным значением, но отрицательной коннотацией.

В качестве научного материала для нашего комплексного исследования лексики мы использовали Очерки русской культуры XVIII века, часть 1, авторы И.В. Власова, Д.Н. Шанский.

Авторы очерка считают, что поселения – города, села, деревни и пр. – являются частью материальной культуры любого общества и вполне могут рассматриваться как «материальные условия и «сосудистая система» функционирования человека во всем многообразии его повседневной жизни». Русские поселения XVIII века предстают в описаниях этого документа как «результат развития предшествующих периодов и как продолжение этого развития»: **Деревня как комплекс жилых строений и хозяйственных угодий – дворами, усадьбами, полевой пашней, санными и другими угодьями – создавалась веками** (Власова, Шанский 1969, с. 72).

Известно, что слово «деревня» указывается в русских источниках с XIV века, представляя собой самый распространенный тип сельского поселения того времени. XVIII век для русской деревни можно охарактеризовать изменениями по ряду аспектов.

Несмотря на то, что деревни как тип поселения на территории России XVIII века были очень распространенными, все же авторы считают северные, южные и сибирские деревни несколько отличными по ряду признаков – наличие помещичьего землевладения на юге, отсутствие помещичьего землевладения в Сибири, способ ведения крестьянского хозяйства на севере, элементы товарного хозяйства.

Тем не менее ряд особенностей можно выделить как общие, несмотря на территориальные характеристики и отличия.

Во-первых, по мнению авторов, в XVIII веке русская деревня **увеличилась по количеству дворов**. Этому способствовало не подворное, но подушное налогообложение (шел процесс отпочкования и строительства новых дворов, вне пределов старого двора). Семейные разделы в условиях подушного налогообложения регулировалась общиной и только на общинной земле, а также за счет естественного прироста населения, т.е. населенность двора снижается, но растет количество дворов.

У русской деревни были **разные собственники** – государство, духовные лица или духовные же учреждения, а также представители купечества. Если деревня и ее жители принадлежали государству, их называли черными или черносошными. Владельческие крестьяне и соответственно деревня, в которой они проживали, принадлежали помещику. Монастырские крестьяне при Петре I были выведены из управления монастырей и переданы в казенное управление. Деревни, где проживали дворцовые крестьяне, принадлежали лично монарху, подчиняясь ведомству двора. И наконец, владельцы фабрик и заводов вполне законно могли покупать деревни и крестьян для промышленных нужд.

Общинный уклад жизни, хозяйствования в русской деревне был самым естественным и обычным видом социальной организации, этот аспект деревенской жизни постоянно упоминается авторами «Очерка».

Итак, согласно научно-историческим документам русская деревня представляла собой **самодостаточную аграрную единицу**, т.е. «полный комплекс жилых строений и пахотных, луговых и пастбищных угодий», **по размерам крупнее** в сравнении с предыдущими XVI и XVII веками российской истории; здесь обычно **проживали крестьяне и земледельцы** (но также и иные сословия, например, **разночинцы, ямщики, ремесленники** на сравнительно недавно освоенных сибирских территориях), которые занимались **земледелием и его новыми видами** (помимо подсеки крестьянская община стала активно использовать

трехполье, чересполосицу), а также **извозом, ямскими перевозками**, могли выполнять **фабричные работы**.

Деревня всегда являлась **единицей налогообложения** с разными видами налога (барщина как принудительный труд крестьян на земле владельца; оброк как форма ренты или платежа в натуральной форме; подать как прямой налог в пользу государства) и **обязательной единицей собственности** в центральных и южных районах страны: деревня вместе с поселками, угодьями и жителями на вышеуказанных территориях принадлежала помещику или монарху в местах расположения царских дворцов или монастырю или фабриканту, а также государству.

Что касается социальной организации, в деревне **крестьянская община** всегда была типичной формой бытия с некоторыми особенностями на северных и сибирских территориях России. Кроме того, к XVIII веку территория государства делилась на **сельские округа**, который в свою очередь был представлен уездным воеводой как единственным государственным представителем: «В 1775 году правительство учреждает должность городничего как единственного своего представителя в городе и уездного воеводы – в сельской округе. Так город выделился в самостоятельную административную единицу со специфическими государственными органами управления» (Власова, Шанский 1969, с. 76).¹

Таким образом, исследованный лексикографический и научно-исторический материал позволяет утверждать, что комплексные исследования значения слова имеют такие преимущества как информативность, возможность более детального описания значения слова на базе определенного фактического материала и, несомненно, дополняют друг друга.

¹ Власова И.В., Шанский Д.Н. Очерки русской культуры XVIII века. – Ч. 1. – М.: Изд-во МГУ, 1969. – 260 с.

Литвинова Л.А. Лингвокультурологическое описание значения слова // Современные социально-гуманитарные исследования: теоретико-методологические и прикладные аспекты: сборник научных трудов по материалам международной научно-практической конференции Белгород: ООО Агентство перспективных научных исследований (АПНИ), 2019. – С. 24-27.

Стернин И.А. Семантический анализ слова в контексте / И.А. Стернин, М.С. Саломатина. – Воронеж: Истоки, 2011. – 150 с.

Поликарпов-Орлов Ф.П. Лексикон трехязычный, сиречь речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище. – Москва : Синодальная тип., декабрь 1704. – 403 л.

Словарь русского языка XI-XVII вв. – М.: Наука, 1975. – 288 с.

Словарь Академии Российской Санкт-Петербург : При Имп. Акад. наук, 1789-1794.

Словарь русского языка XVIII век: В 22 вып. [под ред. С.Г. Бархударова, И.Ф. Протченко и Л.И. Скворцова]; Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. – 24-е изд., испр. – Вып. 1. – М.: Русский язык, 1986. – 264 с.

Психолингвистическое значение лексемы КУХНЯ в современном русском языке

Настоящая работа посвящена определению и описанию психолингвистического значения русской лексемы «кухня», которая в сознании носителей языка соотнесена с различного рода знаниями национальной культуры. Не все эти знания отражены в толковых словарях русского языка, именно этим фактором обусловлена актуальность нашего исследования.

Под психолингвистическим значением слова мы вслед за И.А. Стерниным и А.В. Рудаковой мы понимаем «упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка»; «объем семантических компонентов, который актуализирует изолированно взятое слово в сознании носителей языка, в единстве всех образующих его семантических компонентов...» (Стернин, Рудакова 2011, с. 99). Чаще всего для определения психолингвистического значения слова используется ассоциативный эксперимент, результаты которого подвергаются процедуре семного анализа.

Для описания психолингвистического значения лексемы «кухня» нами были использованы результаты ассоциативных экспериментов, описанных в словарях, а также художественные и публицистические тексты.

В современных толковых словарях русского языка указываются следующие значения лексемы «кухня», иерархические отношения которых выглядят таким образом:

1. Помещение, в котором готовят пищу (*летняя кухня*).
2. Комплект мебели для кухни (*кухня на заказ*).
3. Характер пищи, подбор кушаний (*французская кухня*).
4. Приготовление пищи (*у хозяйки кухни занимает много времени*).
5. перен. Интриги, скрытая сторона какой-либо деятельности (политическая кухня) (Даль: URL, Кузнецов: URL, Ожегов: URL, Ушаков: URL).

Как видно, слово «кухня» в первую очередь в словарях толкуется как пространство, место, предназначенное для приготовления пищи. Однако за последнее столетие восприятие кухни как пространства в доме претерпело значительные изменения в русском языковом сознании.

Изначально кухня воспринималась как место исключительно для женщин, в котором нет места для мужчин. Работа на кухне черная, грязная, поскольку долгое время печи топились по-черному. Кухня также ассоциировалась с неприятными запахами, ср. например: «Теплый,

тошный запах табака и кухни наполнял комнату, и казалось естественным, что воздух окрашен в мутно-синий цвет» (Горький: URL), *«На черном крыльце, в тени, горничная чистит платье Марьи Петровны; окна кухни открыты, и за ними мелькает повар в белом. Пахнет помоями, грязно»* (Андреев: URL) и др. В иерархии домового пространства кухня занимала низшую позицию.

Изменение в восприятии кухни произошло после революции 1917 года, когда появился новый тип квартир и новый тип кухонь – коммунальные. Нельзя сказать, что возникновение коммунальных квартир было вызвано только экономическими причинами. Были и политические причины, новая власть таким образом боролась с высшим классом. В коммуналке царила идея социального равенства, отсутствовала идея социальной несправедливости, поскольку даже сановники жили в коммуналках. Однако следует отметить, что господствовавшая в коммунальной квартире форма поведения (идея социального равенства) была типичной для бедноты, отсюда и проявление мелочности: скандалы по поводу уборки общей территории, платы за электричество и т.п. Этим объясняется и тот факт, что места общего пользования коммунальной квартиры не доводились до эстетического уровня. Жизнь в коммунальной квартире – это жизнь на виду, являвшаяся отражением новой жизни советского общества. Кухня в этот период – место вынужденного единения, которое часто перерастало в настоящее. Это явление нашло свое отражение в стихотворении Е. Евтушенко «Плач по коммунальной квартире» (Евтушенко: URL:), в котором больше всего внимание уделяется кухне:

В нашенской квартире коммунальной
кухонька была исповедальней,
и оркестром всех кастрюлек сводным,
и судом, воистину народным.
Если говорила кухня: «Лярва», –
«Стерва» – означало популярно.
Если говорила кухня: «Рыло»,
означало – так оно и было.

С появлением нового типа жилья – «хрущевок» – у каждой семьи появилась своя, отдельная, кухня. Это привело к тому, что кухня утратила функцию быть исключительно подсобным помещением (как, например, столовая или прачечная) и стала выполнять функцию гостиной. И в этом современная квартира значительно отличается от жилья XIX века, когда кухня размещалась как можно дальше от столовой и гостиной (см., например: *«Первая комната, как мы уже сказали, была гостиная, заменявшая и приемную, за ней следовал кабинет, потом столовая, это было по одну сторону коридора, начало которого составляло переднюю, по другую же находилась комната дежника, спальня и ванная, а за ней*

уже кухня, находившаяся тоже в распоряжении Прокофия, как звали денщика Гофтреппе» (Гейнце : URL).

Так, кухня стала местом, где принимали гостей, вели долгие душевные разговоры, часто на запрещенные политические темы, в которых высказывалась иная точка зрения, не совпадающая с официальной, изложенной в СМИ (подробнее см. Лыткина, Шутая 2017; Алешина, Лыткина 2020). Появился даже фразеологизм – «разговоры на кухне» /«кухонные разговоры». Кухня надолго стала местом культурной элиты. С. Алексиевич вспоминает: *«Русская кухня... Убогая «хрущобная» кухонька – девять-двенадцать (счастье!) квадратных метров, за тонкой стенкой туалет. Советская планировка. На окошке лук в баночках из-под майонеза, в горшке столетник от насморка. Кухня у нас – это не только место для приготовления пищи, это и столовая, и гостиная, и кабинет, и трибуна. Место для коллективных психотерапевтических сеансов. В девятнадцатом веке вся русская культура жила в дворянских усадьбах, а в двадцатом – на кухнях. И перестройка тоже. Вся «шестидесятническая» жизнь – это «кухонная» жизнь. Спасибо Хрущеву! Это при нем вышли из коммуналки, завели личные кухни, где можно было ругать власть, а главное – не бояться, потому что на кухне все свои. Там рождались идеи, прожекты фантастические»* (Алексиевич: URL).

Таким образом, за лексемой «кухня» в русском языковом сознании закрепились не только представления о месте для приготовления пищи, о наборе кушаний. Кухня – место, где происходит близкое, интимное общение, где можно никого не бояться, где решаются главные вопросы не только семьи.

Наши наблюдения подтверждаются результатами ассоциативного эксперимента. По данным ассоциативного словаря, реакции на стимул «кухня» и все слова-стимулы, реакцией которых была лексема «кухня», можно разделить на три группы:

1) кухня как место для приготовления пищи (*большая, грязная, маленькая, общая, походная, просторная, тесная, бытовая, в доме, дом, домашняя, каморка, кормушка, летняя, мамы, место еды, чистая, чистота, готовить, столовая, комната и др.*);

2) пища, подбор блюд (*еда, жратва, китайская, обед, ужин, армянская, блины, завтрак, запаха еды, блюдо, испанская, капуста, украинская, французская и др.*);

3) общение (*разговоры, разговоры на политическую тему, гость*) (Русский ассоциативный словарь: URL).

Алексиевич С. Время секондхэнд – URL: <http://e-libra.ru/read/368093-vremya-sekondhend.html> (дата обращения: 01.10.2021).

Алешина Л.Н., Лыткина О.И. Лингвокультурема «Кухня» в современном русском языке// Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. – 2020. – № 3 (77). – С. 35-41.

Андреев Л.Н. Губернатор. – URL: http://az.lib.ru/a/andreew_l_n/text_0820.shtml (дата обращения: 01.10.2021).

Гейнце Н.Э., Герой конца века. – URL: https://kartaslov.ru/русская-классика/Гейнце_Н_Э/Герой_конца_века/1 (дата обращения: 01.10.2021).

Говоркян Е. «Вахта в прокуренных кухнях»: история мифа // От заката до рассвета: Ночь как культурологический феномен: Сборник статей. – СПб., 2005. – С. 174-182.

Горлов В.И. Жилищное строительство в Москве как социокультурная проблема (1953-1991). – М.: Реглант, 2005. – 500 с.

Даль В.И. Толковый словарь. – URL: <http://www.slovopedia.com/1/202/737933.html> (дата обращения: 30.09.2021).

Евтушенко Е. Плач по коммунальной квартире. – URL: <https://rustih.ru/evgenij-evtushenko-plach-po-kommunalnoj-kvartire/> (дата обращения: 01.10.2021).

Жилище в России – век XX. Архитектура и социальная история. – М.: «Три квадрата», 2001. – 192 с.

Кузнецов С.А. Толковый словарь. – URL: <https://gufo.me/dict/kuznetsov> (дата обращения: 29.09.2021).

Лыткина О.И., Шугая Н.К. Культурный концепт «кухня» в русской литературе // Россия в мире: проблемы и перспективы развития международного сотрудничества в гуманитарной и социальной сфере: Материалы II Международной научно-практической конференции. – Пенза: Пензенский государственный технологический университет. 2017. – С. 373-379.

Махлина С.Т. Семиотика культуры повседневности. – СПб.: Алетейя, 2009. – 232 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка. – URL: <http://www.slovopedia.com/4/202/654202.html> (дата обращения: 30.09.2021).

Орловский А. Разговоры на кухне [Электронный ресурс]. – URL: <http://lib.ru> (дата обращения: 30.09.2021).

Русский ассоциативный словарь. – URL: <http://thesaurus.ru/dict/> (дата обращения: 30.09.2021).

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А. Исследование значения как феномена языкового сознания. – Алматы: КазУМОиМЯ имени Абылай хана, издательство «Полилингва», 2018. – 200 с.

Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. – URL: <http://www.slovopedia.com> (дата обращения: 01.10.2021).

Горький М. Жизнь Клим Самгина. – URL: https://kartaslov.ru/русская-классика/Горький_Максим/Жизнь_Клима_Самгина/1 (дата обращения: 01.10.2021).

С.О. Малевинский (Краснодар)

Русские существительные, выражающие реляционные значения

Большую часть лексикона каждого языка составляют полнозначенательные слова, содержащие в своих значениях свернутое описание обозначаемых ими предметов и явлений, осуществляемое через приписывание этим предметам и явлениям тех стандартных наборов

семантических признаков, которые представлены в понятийном содержании данных слов. Лексические единицы такого рода принято называть дескриптивными или дескрипционными, в отличие от слов, обладающих дейктической, анафорической, компаративной или критериально-оценочной семантикой (Арутюнова 1988, с. 5; Малевинский 2017, с. 145-152).

К числу слов, не относящихся к числу дескрипционных вполне могут быть причислены и те, значения которых заключают в себе не информацию об обозначаемом словом предмете (референте), а только лишь выражение того или иного субъективного отношения автора речевого сообщения или какого-то другого лица к данному предмету. Лексические значения такого рода могут быть определены как реляционные – от латинского *relatio* «отношение».

В современной науке изучение феномена реляционности в лексической семантике ограничивается в основном лишь описанием различных видов и проявлений эмоциональной экспрессивности. В англоязычной лингвистике слова с эмотивными значениями и дескрипционные лексемы противопоставляются друг другу в качестве двух основных типов полнозначительных слов (Ноуэлл-Смит 1985, с. 164, 165; Стивенсон, с. 141-143). В отечественном языкознании полнозначительным лексическим эмотивам также уделяется достаточно много внимания.

Однако одной только эмоциональной экспрессивностью возможности выражения какого-либо субъективного отношения говорящего или кого-то другого к референтам используемых им слов отнюдь не ограничивается. В свое время В.Г. Гак в монографии «Языковая номинация. Общие вопросы» отмечал, что выражаемое словом отношение «номинатора» к объекту номинации бывает 1) объективным (т. е. нейтральным) и 2) оценочным, а второе, в свою очередь, может быть а) рациональным и б) эмоциональным. В «элементарных номинациях», т. е. на уровне отдельно взятой лексемы, рационально-оценочное отношение говорящего к референту слова «проявляется в оппозиции точная (прямая) / приблизительная номинация. Последняя используется, когда говорящий не может идентифицировать объект или не знает (либо забыл) его точное наименование» (Гак 1977, с. 279). С таким явлением мы сталкиваемся, например, в тех случаях, когда вместо подходящих по смыслу конкретных наименований употребляются слова с предельно общими значениями – типа *вещь, предмет, явление* и т. п.

Отмеченная семантическая функция (выражение качественной неопределенности референта) для слов типа *вещь, предмет, явление* и им подобных не является не только основной, но и даже настолько существенной, чтобы фиксироваться в толковых словарях в качестве самостоятельного значения или хотя бы особого семантического оттенка. Другое дело – существительное *штука*. У этого слова, помимо первичного,

непроизводного значения «отдельный предмет из числа однородных», словари отмечают и более широкое производное значение «вообще вещь, предмет, какое-либо явление, обстоятельство» (СРЯ, т. 4, с. 733). При этом в некоторых современных словарях к данному толкованию добавляется уточнение, гласящее, что предметы и явления, обозначаемые словом *штука* во втором его значении, бывают «часто незнакомые, непонятные, странные» (БТС, с. 1507). Мы можем подтвердить это следующими примерами: *Гусев проговорил с тревогой: – Какая-то штука летит рядом с нами* (Толстой А.Н. Аэлита); *На рот Водилы была наложена какая-то штука с трубками и проводами* (Кунин В. Кыся); *Тут эта штука и появилась. Две-три секунды. Вылетела из-за крыши одной пятиэтажки, скрылась за крышей другой* (Торгашев А. Летающие тарелочки).

В отличие от слова *штука*, произведенные от него разговорные существительные *штуковина* и *штукенция* не имеют лексического значения «отдельный предмет из числа однородных» и употребляются преимущественно в значении «вообще вещь, предмет», которое может дополняться смысловым оттенком «что-то неопределенное, неидентифицируемое», как, например, в предложениях: *На табуретке пониже какая-то покорёженная штуковина, о которой никто не может сказать, что это такое* (Петросян М. Дом, в котором ...); *Рядом с ними на поверхности плавала странная красная штуковина* (Труба В., Немучинский И. «Встреча» держит ответ); *На другой день Васёка принес в кузницу какую-то штукенцию с кулак величиной, завернутую в тряпку* (Шукшин В. Стенька Разин). Причем, если слово *штуковина* применяется для характеристики преимущественно каких-то материальных объектов, то существительное *штукенция* может использоваться и применительно к каким-то «абстрактным» референтам, например: *У нее в Наркомвнешторге сослуживица, оказывается, живет на нашей даче в Болиеве и говорит, что там жили «вредители с детьми, и их расстреляли». Веселенькая штукенция!* (Эфрон Г.С. Дневники); *Психология играющих в рулетку – занятная штукенция* (Гранин Д. Зубр).

Помимо рассмотренных выше слов, значение неопределенности (неидентифицируемости) референта может выражаться еще несколькими сниженными до неприличия, часто характеризуемыми как «вульгарные» существительными – *фигня*, *фиговина*, *хрень*, *хренота*, *хренотень*, *хреновина*, к которым можно было бы добавить целый набор словообразовательно схожих с ними нецензурных слов, анализировать которые мы не будем по моральным соображениям.

В современных словарях перечисленным нами существительным приписывается обычно какое-нибудь одно, реже два лексических значения. Однако анализ фактического материала, извлеченного из «Национального корпуса русского языка», показывает, что каждое из этих слов способно выражать целый «букет» самых разных значений, объединяемых общей

семантикой некоей интуитивно ощущаемой негативности. Эта семантика чего-то плохого, нехорошего прослеживается в таких лексических значениях, как 1) «некачественная вещь, дрянь»; 2) «что-то опасное, вредное»; 3) «что-либо неважное, несущественное»; 4) «что-то обременительное»; 5) «неприятное»; 6) «осуждаемое»; 7) «неинтересное, скучное»; 8) «ошибка, заблуждение»; 9) «бессмыслица, нелепость, вздор»; 10) «неправда, ложь». К числу этих негативных смыслов относится и иногда фиксируемое в словарях значение «вещь, предмет, какое-либо обстоятельство», сопровождаемое смысловым оттенком неопределенности референта (Квеселевич 2005, с. 942; Никитина 1998, с. 477). Подтвердим это следующими примерами: *Как называется фигня эта, что в холодильниках?* (Мамедов А., Милькин И. Самому себе); *Вы по-немецки малость петрите, тут на циферблате какая-то фиговина по-ихнему написана* (Бондарев Ю. Берег); *Это что за хрень? Я про такую не слышал никогда* (Маринина А. Последний рассвет); *Вовка ... тут же повернул голову: что за хреноту он сейчас выдернет?* (Таранов С. Мстители); *Такая же хренотень – запах газа, и все тут* (Воробин В. В Москве появился газовый террорист); *Задвигались карусели, качели-лодочки закачались, еще какая-то хреновина закружилась, заваливаясь* (Василенко С. Шамара).

Помимо значения качественной неидентифицированности референта, семантика неопределенности может проявляться также в непонимании автором речевого сообщения обозначаемой каким-то словом ситуации, упоминаемого в сообщении события или положения вещей, какого-то текста или иного духовного артефакта. Значение неопределенности этого типа также может выражаться целым рядом слов, среди которых в первую очередь следует упомянуть существительные *мутъ* и *мутота*: *После полоски понимания – опять мутъ* (Грекова И. Перелом); *Живой Чехов был во сто крат интереснее и привлекательнее во всей своей муте и непростоте* (Нагибин Ю.М. Дневник); *Пошла она на ... вся эта африканская мутота* (Романова Е., Романов Н. Дамы-козыри); *Но ты права, много всякой мутоты в меде проходят* (Валеева В. Скорая помощь).

Рассматриваемое нами значение непонятности референта может быть свойственно также целому ряду существительных, семантическое содержание которых обычно определяется в словарях как «что-либо несерьезное, мелкое, пустое», «то, что не заслуживает внимания», «вздор, чушь». Это такие слова, как *ерунда*, *лабуд*, *мура*, *чепуха*. Не опровергая способности данных слов употребляться во всех перечисленных выше значениях, приведем только некоторые довольно показательные, на наш взгляд, примеры использования их со значением непонимания обозначаемых ими ситуаций, явлений и духовных артефактов: *Опять какая-то ерунда получается. По дедушкиному выходит, что абрек ... хуже какого-то хозяйчика* (Искандер Ф. Дедушка); *Там были мудреные*

схемы, геологические колонки и просто текстовые распечатки в формате нумерованных списков – короче, самая что ни на есть ученая лабуда (Крусанов П. Другой); *Приехал я внезапно, сюрпризом, как раз когда у вас вся эта мура с демонами началась* (Булгаков М.А. Иван Васильевич); *Трубка, зарываю, ответила, что она и есть жена и что Римского нигде нет. Начиналась какая-то чепуха* (Булгаков М.А. Мастер и Маргарита).

Завершая тему словесного выражения различных видов семантики неопределенности, отметим, что значение непонятности чего-либо может выступать как переносное у существительных, обозначающих различные ментальные образования, содержащие в себе или предполагающие какую-то так или иначе скрываемую информацию. Речь идет о таких словах, как *загадка, заморочка, ребус, тайна*. У всех этих слов интересующее нас значение фиксируется (иногда, правда, как всего лишь как семантический оттенок) во всех современных словарях. Характеризуются же этими словами как что-то непонятное различные необъяснимые явления природы, какие-то загадочные исторические события, те или иные социальные феномены, житейские ситуации, свойства человеческой психики, особенности человеческого поведения, таинственные артефакты и пр. Существительными *загадка, заморочка, ребус, тайна* может выражаться непонятность чего-либо не только для автора речевого сообщения, но и для других, а в конечном счете – для всех людей. Семантика, предполагающая какое-то оценочное отношение к чему-либо, свойственное для всех людей, определяется в науке как значение универсализма. А кроме того, рассматриваемые нами слова могут обозначать и непонятность чего-либо для каких-то конкретных лиц, указание на которых производится при помощи предлога *для*: *загадка для читателей, заморочка для соседа, ребус для дилетантов, тайна для родителей* и т. п.

Кроме значений неопределенности (неидентифицированности и непонятности) референта, к сфере реляционной лексической семантики относится также семантика субъективной значимости обозначаемого словом предмета или явления. Специфика этого вида семантики состоит в том, что фигурирующий в сообщении референт может представляться говорящему или другому лицу обладающим для него повышенной значительностью (важностью), тем, что заслуживает повышенного внимания, или, наоборот, чем-то неважным, малозначительным, не достойным особого внимания.

На синтаксическом уровне первое из отмеченных нами значений (их обычно интерпретируют как модальные) выражается при помощи вводных конструкций типа *прежде всего, главное дело, самое главное, самое важное, особо отметим, заслуживает особого внимания* и под. На уровне же лексических единиц в современном русском языке эксплицируется

только второе из этих значений – значение субъективной малозначительности, неважности референта сообщения.

Очень существенным здесь представляется то, что выражаемая соответствующим реляционным словом незначительность выступающего в роли его референта предмета может быть как субъективной, когда речь может идти только о каком-то субъективном отношении к нему, так и объективной, когда дело касается объективного значения данного предмета для реальной действительности, его роли в ней и воздействия на другие предметы и явления. Для раздельного выражения этих двух значений никаких особенных лексических средств в русском языке не существует, и определить, отражает ли реляционное слово субъективную или объективную незначительность того, что оно обозначает, можно только исходя из общего смысла высказывания и анализа конкретного контекста.

Из существительных, способных выражать реляционное значение субъективной незначительности чего-либо, следует отметить прежде всего такие слова, как *пустяк* и *пустяковина*. Именно у этих слов значение незначительности, несущественности, ничтожности обозначаемого предмета отмечается в современных словарях как первичное и производное, правда, без разграничения семантики субъективной и объективной незначительности (БТС, с. 1048; СРЯ, т. 3, с. 563; Квеселевич 2005, с. 707). Хотя в современной литературе можно найти достаточное количество текстов, где значения субъективной и объективной незначительности референта выступают у слов *пустяк* и *пустяковина* вполне отчетливо. Мы приведем здесь только примеры использования интересующих нас слов в первом из этих значений: *Я и сам за минуту до гибели думал о каких-нибудь пустяках – о Будяеве, о Ксенин ... Нет, Ксения, пожалуй, не пустяк* (Волос А. Недвижимость); *Разноглазый покрутил в руках Марусину ящерицу и отбросил ее за спину, как ненужную вещь. – Пустяк. Мне нужны именно Вы* (Волошина П., Кульков Е. Маруся); *Начальник задал ему два-три вопроса с унылым взглядом человека, которому такая «пустяковина», как кража из пиджака четырехсот рублей, нимало не занимательна* (Боборыкин П.Д. Василий Теркин); *Гнедой грудь потер хомутом. Пустяковина* (Шолохов М.А. Тихий Дон).

Помимо слов *пустяк* и *пустяковина*, значение субъективного отношения к референту как к чему-то незначительному может выражаться существительными *ерунда*, *ерундистика*, *ерундовина*, *лабуда*, *мура*, *фигня*, *хрень*, *хреновина*, *хренота*, *хренотень*, *чепуха*. Почти у всех из этих существительных значение незначительности референта также фиксируется лексикографически, хотя и не рассматривается авторами современных словарей в качестве первичного. И здесь опять-таки не разграничивается незначительность субъективная и объективная. Мы же

продемонстрируем только те примеры, где эта семантика носит явно выраженный субъективный характер: – *Я печатаю и каждый день узнаю что-нибудь новое.* – *Ерунда все это, ерундистика,* – сказал дед (Железников В. Каждый мечтает о собаке); *Прошлого не существовало, а вместе с ним исчезли все заботы, планы, расписания ... Всё это стало ерундой-ерундистикой* (Гранин Д.А. Месяц вверх ногами); *Вот они и дорожили такой ерундовиной, как Истина* (Резник С. Выбранные места из переписки с друзьями); *Ксенька приходила ко мне, жаловалась – какие дети, зачем вся эта лабуда, хозяйство ... я еще свое от жизни не взяла* (Завершнева Е. Высотка); *И забывались осточертевшие Брежневы и Косыгины, борьба за мир, прогрессивные круги и прочая мура* (Некрасов В. Маленькая печальная повесть); *Всё фигня. Успокойся, пожалуйста. Все проблемы с айфонами мы решим* (Клепаков А. Опекун); *Нет, надо быть молодым, то есть не доросшим до зрелости придурком, чтобы четыре с половиной десятка лет писать очерки, репортажи и прочую хрень* (Кириллин А. С собой не возьму); *Все это, братцы, пустая хреновина, ни к чему для нас* (Богданов А.А. Бунт); – *Даже не выпили помаленьку, – побряхтывая, сердится она. – Хренота. Только командировочные твои любят перед этим выпить* (Маканин В. Стол, покрытый сукном и с графином посередине); – *Хренотень это все!* – ответил Парфен. – *Искушения эти* (Слаповский А. День денег); *При чем тут обед? Все это чепуха!* (Искандер Ф. Чик читит обычай).

В приведенных нами примерах существительные типа *пустяк, ерунда, чепуха* и под. выражают значение незначительности их референтов для автора речевого сообщения. Однако это оценочное отношение может приписываться данными словами и каким-то другим лицам, указываемым при помощи предлога *для*, например: *Для вас пустяк, а для меня важно* (Чижов Е. Перевод с подстрочника); *Архитектура была не пустяком для вас – вы вкладывали страсть в нее* (Вознесенский А. На виртуальном ветру); *Для вас 5 лет – так, ерунда. Для нас – довольно много* (Журбин А. Как это делалось в Америке); *Произошла самая невозможная чепуха, чепуха для людей, но высокая игра для богов* (Фет А.А. Письма Ф.П. Полонскому).

Итак, исходя из всего сказанного выше, можно смело утверждать, что реляционная семантика, выражаемая русскими существительными, помимо эмоциональных (эмоционально-оценочных) значений, может быть представлена такими субъективно-модальными смыслами, как значения 1) неопределенности соотносимого с тем или иным существительным референта и 2) субъективной незначительности этого референта для автора речевого сообщения.

Гак В.Г. К типологии лингвистических номинаций / В.Г. Гак // Языковая номинация. Общие вопросы. – М.: Наука, 1977. – С. 230-293.

Малевинский С.О. Лингвистические мифы и основания реалистической лингвистики / С.О. Малевинский. – М.: Флинта : Наука, 2017. – 224 с.

Квеселевич Д.И. Толковый словарь ненормативной лексики русского языка / Д.И. Квеселевич. – М.: Астрель : АСТ, 2005. – 1021 с.

Никитина, Т.Г. Так говорит молодежь: словарь сленга. По материалам 70-90-х годов / Т.Г. Никитина. – 2-е изд. – СПб.: Филю-Пресс, 1998. – 592 с.

Ноуэлл-Смит П.Х. Логика прилагательных / П.Х. Ноуэлл-Смит // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. XVI. – М.: Прогресс, 1985. – С. 155-182.

Стивенсон Ч. Некоторые прагматические аспекты значения / Ч. Стивенсон // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. XVI. – М.: Прогресс, 1985. – С. 129-154.

БТС – Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 1998. – 1536 с.

СРЯ – Словарь русского языка: в 4-х т. / Гл. ред. А.П. Евгеньева. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 1981-1984.

*М.Р. Махаев (Ингушетия),
И.А. Стернин (Воронеж)*

Региональные варианты психолингвистического значения топонима ИНГУШЕТИЯ¹

На современном этапе развития отечественной лингвистики ключевым становится антропометрический подход к исследованию языковых феноменов.

В рамках антропоцентрического подхода отечественными лингвистами активно используется термин «языковое сознание».

В российской воронежской теоретико-лингвистической школе принято определение понятия языкового сознания как совокупности психических механизмов порождения и интерпретации речи, а также хранения языка в сознании. Одним словом, языковое сознание представляет собой множество психических механизмов обеспечения процесса речевой деятельности.

Возможно построение как простой, так и сложной моделей языкового сознания.

Простой моделью языкового сознания является ассоциативное поле лексических единиц, представляющее собой упорядоченное множество вербальных реакций (R), полученных на вербальные стимулы (S) в ходе

¹ Исследование выполнено в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации», НИЧ 20014.

лингвистического ассоциативного эксперимента и расположенных в ассоциативных словарных статьях по убыванию частотности (R_n).

Сложная модель языкового сознания – это психолингвистическое описание значения лексических единиц как «упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые актуализирует изолированно взятое слово в сознании носителей языка, в единстве более и менее ярких, ядерных и периферийных, все из которых реально связаны с данной звуковой оболочкой (лексемой)» (Стернин 2011).

Традиционно при составлении словарей используется системный метод, предполагающий исследование языковых феноменов в пределах системы языка (т.е. в рамках установленных парадигм). Результатом такой работы является формулировка лексикографических (словарных) значений слов, составленная на базе существенных семантических компонентов, в которых отражается основное содержание слова.

Альтернативой системному методу является антропометрический, в частности, психолингвистический, позволяющий дать более объемное (комплексное) описание семантики лексических единиц (с учетом дополнительных, неядерных семантических компонентов), получить описание психологически релевантных значений лексических единиц (Леонтьев 1969) – психолингвистические значения.

Психолингвистическое значение – это значение, которое реально представлено в сознании носителей языка (в отличие от лексикографического значения, представленного в словарях).

Психолингвистическое описание семантики позволяет выявлять многочисленные семантические компоненты (как денотативные, так и коннотативные), которые не представлены в словарях, но в той или иной степени актуальны для носителей языка. Таким образом, психолингвистическое значение позволяет представить содержание слов как некоторую психологическую реальность.

Описание психолингвистического значения позволяет внести вклад в решение одной из важнейших методологических проблем лексикографии – способы и методы комплексного толкования семантики лексических единиц в ее тесной связи с мышлением человека, опытом его духовно-практической деятельности.

Выявление и описание психолингвистических значений предполагает обращение к языковому сознанию носителей языка.

В целях наиболее адекватного и полного представления содержания и структуры психолингвистического значения в единстве ядерных и периферийных семантических компонентов используются экспериментальные методы исследования (Makhaev, Sternin, Ibragimov 2019).

Психолингвистический эксперимент «позволяет реконструировать различные связи языковых единиц в сознании и выявить характер их

взаимодействия в различных процессах понимания, хранения и порождения речевых произведений» (Стернин 2002).

В наших ассоциативных экспериментах принимали участие студенты грозненских и воронежских вузов разных курсов и специальностей – 300 и 350 испытуемых соответственно. Проводились эксперименты в лекционных аудиториях в письменной форме.

Испытуемые получали бланки с тремя экспериментальными заданиями в каждом. В первом задании от испытуемых требовалось ответить первым словом, пришедшим в голову, после прочтения того или иного слова-стимула в бланке (по методу свободных ассоциаций). Всего было использовано 10 слов-стимулов, в качестве которых выступали топонимы («Владикавказ», «Воронеж», «Волгоград», «Дагестан», «Дербент», «Ингушетия» и др.), расположенные в бланке в алфавитном порядке. Список слов-стимулов был сформирован методом случайной выборки. Во втором задании испытуемые должны были ответить на вопрос, чем известны (знамениты) обозначенные этими словами-стимулами географические объекты, а в третьем задании – ответить на вопрос, где они находятся.² Время выполнения задания не ограничивалось.

Инструктаж участников эксперимента включал в себя объяснение целей предстоящего эксперимента, а также конкретных действий, требуемых от каждого из испытуемых.

Заполнение бланков в большинстве случаев испытуемые завершали в течение 10-15 минут.

Критерием правильного выполнения заданий был один: любая вербальная реакция на каждый стимул в соответствии со сформулированными заданиями.³

По итогам экспериментов для каждого топонима были построены ассоциативные поля.

² Во втором и третьем задании использовался метод направленного ассоциативного эксперимента с продолжающейся реакцией (т.е. количество реакций не ограничивалось, в отличие от первого задания, в котором обрабатывались исключительно первые реакции).

³ Примером неправильно выполненного задания является, например, реакции *Республика Ингушетия, мне тоже интересно, неизвестно* на стимул «Ингушетия» в третьем задании. Такие реакции не обрабатывались.

В то же время, к примеру, ответ *в Сибири* на вопрос «Где находится Ингушетия» не является ошибочным выполнением третьего задания, несмотря на то, что Ингушетия не находится в Сибири. Дело в том, что в ходе семантической интерпретации реакций семантическая компонента «находится в Сибири» в денотативном макрокомпоненте значения топонима «Ингушетия» просто попадет в разряд ложных, фиксация которых также имеет важное значение для выявления состояния языкового сознания того или иного лингвистического сообщества (в частности, степени освоенности и неосвоенности семантики тех или иных вербальных единиц).

Ассоциативное поле топонима «Ингушетия» по итогам выполнения первого задания в воронежском эксперименте

ИНГУШЕТИЯ 330: ингуши – 16; расстояние – 15; Кавказ – 11; горы – 7; война; Магас – 6; далеко; индюки; плов; страна; танцы; шашлык – 3; антитеррор; вино; Восток; город; иглу; индюк; индюшка; контртеррористическая операция; овцы; Приора; узкоглазые; Чечня – 2; Азия; Африка; бабы в платках; барашки; башня; башня согласия; бедность; беспредел; бомба; борода; борцы; в не России; вертолет; военные действия; воровство; воруют женщин; все, кто по кайфу (имеется в виду карикатурный образ южанина); где-то далеко; география; Грузия; гуашь; гусар; гуси; да; Дагестан; дагестанские ингуши; даже рифмы нет; Джейрах, Бейни; директор; еда; заросшие; знакомый; игуана; извинения перед великим ингушским народом; Илюмжинов; инги; ингуш; ингушеты; индейка; индейцы; индус; индусы; их; Ичкерия; Каменный век; Катя (однотруппница из Ингушетии); кенгуру; конфеты; красиво; красивой природой; криминал; лаваш; лезгинка; лягушка; лягушки; маленький; место; много ингушей; многонациональность; мороз; наглость; Назрань; Назрань, народ; неизвестно; неизвестность; неизвестный мне город; неразвитый; нос; обезьяны; одноклассник; оружие; отара овец; отсталая страна; отсталость; парео; паштет гусиный; природа завораживает красотой; птицы; разрез глаза; родина; Роман Лисицын; с узкоглазыми людьми; сети; странные люди; стрелять на свадьбе; субъект; субъект РФ; такое себе; талибаны; татары; теракт; террористы; Тхаба-Ерды; узбек; улыбка; уши; флаг; фрукты; хачи; хиджаб; холод; хороший плов и шашлык; хребет; чукчи; чурки; шалаш; шуба; элита; этнические одежды; эх; юг; юг России; южная часть; ягнята; язык, не очень приятный на слух – 1

Отказы – 107

Неразборчивый почерк – 4

Ассоциативное поле топонима «Ингушетия» по итогам выполнения второго задания в воронежском эксперименте

ИНГУШЕТИЯ – чем известна, знаменита? 300: ингушами – 9; башня Согласия – 4; война; горами; людьми – 3; Магас; неизвестно; республика; субъект РФ – 2; беспредел; борцы; вкусными ягодами; внутренняя война 90-х; выращиванием овец; джейран; еда; ингушами и костюмами; ингушетами; колбасой; контртеррористическая организация; конфликтами с ГНТ; красивые виды; кумыс; лезгинка; люди, культура; Магас, горнолыжный курорт; маленький регион; мне кажется, что там люди с большим носом; моей любовью к подобным опросникам; музей-квартира С. Орджоникидзе; Назрань; народность; народные костюмы; не любит

Дагестан, мусульмане; неприметна; никому неизвестно, что от неё ожидать, но у них красивые пейзажи; о вас никто ничего не знает; овечки; опять же горы; плов; природа; про вас в Интернете нет информации, вы вообще не существуете; продовольствие; река Терек; самый маленький регион; своим населением; сельское хозяйство; сила; столица Магас; сыры; там живут ингуши; тем, что неизвестно; традиции, кухня; Тхаба-Ерды; у них холодно; уничтожение боевиков; характер людей своеобразный; чем-то; чем-то алкогольным; чурки; это республика; южный ФО – 1

Отказы – 245

Неразборчивый почерк – 2

Ассоциативное поле топонима «Ингушетия» по итогам выполнения третьего задания в воронежском эксперименте

ИНГУШЕТИЯ – где находится? 300: Кавказ – 28; юг России – 20; юг – 17; Северный Кавказ – 15; Россия – 8; Северо-Кавказский ФО – 5; восток; РФ – 4; далеко; Ингушетия; республика Ингушетия; рядом с Чечней – 3; близ Чечни; рядом с Грозным; север; южная часть России; юг Кавказа – 2; в горах; в сердце; в толковом словаре русского языка; Владикавказ; внизу, слева; восток России; восточная местность; восточнее Москвы; где-то; где-то в районе Чечни и Дагестана, но это неточно; где-то внизу карты; где-то на Кавказе; где-то на юге; граничит с Дагестаном; далеко-далеко; Кавказ, республика; Кавказ, Россия; кажется, далеко; мне тоже интересно; на нашей Родине, в России; недалеко от России; неизвестно; неотделимо от Чечни; около Чеченской республики; республика Ингушетия, Северный Кавказ; Россия, у Гугла спросить можно. Наверное, очень далеко; рядом с Дагестаном; рядом с Кабардино-Балкарией; рядом с морем; рядом с Россией; Северо-Кавказский округ; Сибирь; Чеченская республика; юг РФ; юг, какая-то Российская республика; южная часть Европейской равнины; южная часть страны; южное направление; ЮФО – 1

Отказы – 168

Ассоциативное поле топонима «Ингушетия» по итогам выполнения первого задания в грозненском эксперименте

ИНГУШЕТИЯ 300: Магас – 41; братья 25; Магас-аэропорт – 11; вайнахи – 8; Башня Согласия, соседи, ингуши – 7; Назрань – 6; башни согласия, башни, братский народ, Евкуров – 5; горы, орел – 4; Аушев, башня, братья-вайнахи, братство, дружба, язык – 3; Зелим, Аэропорт, аэропорт Магас, война, город Магас, горные пастбища, детство, Магамадов Зелимхан, местность, море, одnogруппница, танцы, флаг, часть Чечни – 2; Аушев Руслан, братская республика, братский народ Чечни, brother from another mother, братья по крови, вежери, галнаш, глалглай мохк,

гора Казбек, гостеприимность, гостеприимный, город, город-сосед, добрые люди, дом, Джейрах, длинные волосы, друг, друзья, Зелимхан, «И тьма веков», ингуш, исключения, история, Кавказ, Кагерман, камни, красота, курица, культура, лезгинка, Луама, Луана, Ларита, место рождения, Магас Тауэр, Машук, мои братья, Малгобек, 06, один из старейших городов, одноклассник, природа, площадь, пост, понт, певица, равнины, родилась, родственники, родственник, рядом с Чечней, странные люди, свадьбы, свобода, соседка, счастливый солнечный край, чьи усилия направлены на созидание мира, синяя приора, Слепцовск, традиции, тетя, фамилия Тумгоев, ФК Ангушт, флаг Ингушетии, Хабиб, цори, Юнус Бек Евкуров – 1.

Отказы – 42

Необработанные реакции – 3 (неразборчивый почерк)

Ассоциативное поле топонима «Ингушетия» по итогам выполнения второго задания в грозненском эксперименте

ИНГУШЕТИЯ – чем известна, знаменита? 300: культурой – 21; Магас – 14; башнями, Башня Согласия – 8; аэропортом, ингушами, традициями – 7; культура – 6; Евкуров, братский народ, ничем, природными достопримечательностями, своими природными достопримечательностями – 5; аэропорт, вдовушки – 4; башни, культуры, Магасом, самая молодая республика России – 3; армхи, братья чеченцев, башни согласия вайнахи, Главный Кавказский хребет, горными водами, Дикая дивизия, Джайрах, Джайрахско-Ассинский заповедник, историческими достопримечательностями, историей, кровные братья чеченцев, менталитет, наши братья, природный заповедник Эрзи, традиции – 2; Аллея славы, аэропорты, аэропорт «Магас», аллея «Матери России», артисты, были вместе в составе ЧИАССР, башенный комплекс Таргим», братья, братскими связями с ЧР, вайнахский народ, вайнахской культурой, воинским духом, верность Конституции, великодушием, город Магас, горы, горами, горнолыжный курорт «Армхи», гордыми братьями, гостеприимством, для меня: авариями, добрые люди, дружелюбностью, Джайрахское ущелье, дружбой с Чечней, живописная природа, живописью, Залим, Зелимхан, здесь родился мой братуха, ингушский язык, Кавказский хребет, качественная сельскохозяйственная продукция, красотой, курорт «Армхи», крепость, конфликт с осетинами, крепостями, лезгинкой, Малгобек, митинги, непонятные люди, обычаи, площадь Согласия, природный заповедник, принимала участие в Кавказской войне, родовыми башнями, сплоченностью народа, санаторий, своей Башней Согласия, связи с Чечней, самыми доступными перелетами в любую точку России, своим языком, селение вдовушки, Северный Назрань, своими землями, своим странным языком, своими героями, самая молодая республика, схожим

языком с Чеченцами, своим гостеприимством, соседняя Республика Чечни, тесные связи с Чечней, традиционная кухня, Таргим, тоже ринопластикой, там родился Зелим, танцы, талантливая молодежь, там родилась я, Эрзи, Эны-Чожижским водопадом, Юнус Евкурор – 1.

Отказы – 100

Необработанные реакции – 3 (неразборчивый почерк)

Ассоциативное поле топонима «Ингушетия» по итогам выполнения третьего задания в грозненском эксперименте

ИНГУШЕТИЯ – где находится? 300: в России, на Северном Кавказе – 32; на Кавказе – 23; Северный Кавказ – 20; рядом с Чечней – 14; между Чечней и Северной Осетией – 13; в РФ – 10; РФ – 9; Кавказ – 8; Республика Ингушетия, СКФО – 7; рядом с ЧР – 6; в СКФО, на юге европейской части России, Россия – 4; на юге, столица, Северный Кавказский федеральный округ – 3; граничит с Чечней, Джейрахский район, на сев. Склонах Большого Кавказского хребта, рядом с Дагестаном, юг России – 2; аэропортом, входит в состав Северо-Кавказского федерального округа, входит в СКФО, в соседстве с Чеченской Республикой, в центральной части Северного Кавказа, в Магасе, в северной части Большого Кавказа, в центральной части Кавказа, в южной части РФ, в ЧР, Джейрахское ущелье, за пределами Чечни, дальше, между Сев. Осетией, ЧР, Грузией, на юге России, недалеко, недалеко от России, недалеко от Чечни, на реке Волга, на Кавказе между Чечней и Северной Осетией, одна из республик Северного Кавказа, родина Зелима, республика Северного Кавказа, рядом с центром мира, сосед Ч.Р., соседи Чечни – 1

Отказы – 85

На следующем этапе методом семантической интерпретации ассоциативных реакций были выявлены семантические компоненты (денотативные, коннотативные и метаязыковые семы), из которых была сформирована связная дефиниция топонима «Ингушетия» в воронежском (Vrz) и грозненском (Grz) языковом сознании.

Структура словарной статьи и правила формирования психолингвистической дефиниции следующие:

1) левая часть словарной статьи – заголовочное слово, количество испытуемых в эксперименте (цифра после заглавного слова) и языковое сознание (Vrz – воронежское, Grz – грозненское);

2) правая часть словарной статьи – дефиниция, составленная по следующему правилу: вначале приводится интегральная сема (архисема), затем ориентационные семы, выражающие информацию о местоположении объекта, а затем – все остальные.

В конце статьи приводятся сведения о коннотативном макрокомпоненте значения, а также о степени освоенности топонима языковым сознанием, которая вычисляется как отношение «ненулевых» ассоциатов к общему количеству опрошенных (нулевые ответы – отказы).

Все семы располагаются по убыванию индексов их яркости.

Лексикографическое описание представлено в трех вариантах:

1) основная дефиниция, сформулированная из ядерных сем (семь с индексами яркости от 0,12 и более) и сем ближней периферии (семь с индексами яркости 0,11-0,04);

2) частично развернутая дефиниция: основная дефиниция плюс семы дальней периферии (семь с индексами яркости 0,03-0,02);

3) полная дефиниция: частично развернутая дефиниция + семы крайней периферии (семь с индексами яркости 0,01 и ниже).

Основная дефиниция

ИНГУШЕТИЯ 330 (Vrz) – республика (0,02) на юге (0,13), Кавказе (0,13), на Северном Кавказе (0,04), населена ингушами (0,09).

ИНГУШЕТИЯ 300 (Grz) – республика (0,006) на Северном Кавказе (0,17), в Российской Федерации (0,15), на границе с ЧР (0,12), на Кавказе (0,10), в составе СКФО (0,05), расположена между Чеченской Республикой и Республикой Северная Осетия-Алания (0,04), населена ингушами – близкому для чеченцев народу (0,27), столица – Магас (0,20), там много башен (0,14), известна своей культурой (0,11), есть аэропорт (0,09), бывший Президент – Ю.Б. Евкуров (0,04)

Одобр. (0,06)

Частично развернутая дефиниция

ИНГУШЕТИЯ 330 (Vrz) – республика (0,02) на юге (0,13), Кавказе (0,13) в Российской Федерации (0,05), на Северном Кавказе (0,04), на границе с Чеченской республикой (0,03), населена ингушами (0,09), на ее территории велись боевые действия (0,03), столица – Магас (0,03), известна своей кухней (0,03) и культурой (0,02), горами (0,03), республика малоизвестная (0,02).

ИНГУШЕТИЯ 300 (Grz) – республика (0,006) на Северном Кавказе (0,17), в Российской Федерации (0,15), на границе с ЧР (0,12), на Кавказе (0,10), в составе СКФО (0,05), расположена между Чеченской Республикой и Республикой Северная Осетия-Алания (0,04), населена ингушами – близкому для чеченцев народу (0,27), столица – Магас (0,20), там много башен (0,14), известна своей культурой (0,11), есть аэропорт (0,09), бывший Президент – Ю.Б. Евкуров (0,04), известна своими традициями и обычаями (0,03), природными достопримечательностями (0,03), горами (0,02), там находится г. Назрань (0,02), природные заповедники (0,02).

Одобр. (0,06)

Нейтр. (0,02)

Полная дефиниция

ИНГУШЕТИЯ 330 (Vrz) – республика (0,02) на юге (0,13), Кавказе (0,13) в Российской Федерации (0,05), на Северном Кавказе (0,04), на границе с Чеченской республикой (0,03), *на востоке* (0,01), на границе с *Дагестаном* (0,009), Грузией (0,009), Кабардино-Балкарской Республикой (0,009), *с Российской Федерацией* (0,006), *входит в состав Южного федерального округа* (0,006), Северо-Кавказского федерального округа (0,006), находится в горах (0,006), *в составе Чеченской Республики* (0,003), *в Сибири* (0,003), *в Азии* (0,003), *в Африке* (0,003), в южной части Восточно-Европейской равнины (0,003), *на побережье моря* (0,003), *на севере* (0,003), между Дагестаном и Чеченской Республикой (0,003), к востоку от Москвы (0,003), населена ингушами (0,09), на ее территории велись боевые действия (0,03), есть много горных вершин (0,03), столица – Магас (0,03), известна своей кухней (0,03) и культурой (0,02), республика малоизвестная (0,02), республика известна своим населением (0,01) и башнями (0,01), население занимается овцеводством (0,01), *имеет черты монголоидной расы* 0,1, *это суверенное государство* (0,01), там водятся разного рода птицы, например, *индейки*, гуси, *обезьяны*, *кенгуру*, лягушки (0,01), на ее территории проводилась контртеррористическая операция (0,01), небольшая по площади территория (0,009), там находится город Назрань (0,009), проживают татары, узбеки, *чукчи* (0,009), женщины носят платки и хиджабы (0,009), есть производство сыра (0,009), кумыса (0,009), высокий уровень коррупции (0,009), холодный климат (0,009), проживают знакомые (0,009), на ее территории совершались террористические акты (0,006), известна своими борцами (0,006) и тем, что у жителей был конфликт с каналом ТНТ из-за ролика Comedy Woman (0,006), люди там с большими носами (0,006), республика неразвитая (0,006), высокий уровень бедности (0,003), высокий уровень преступности (0,006), нет порядка (0,006), распространена LADA Priora (0,006), растут фрукты и ягоды (0,006), есть *производство вина* (0,006), находится древний христианский храм Тхаба-Ерды (0,006), многонациональная (0,003), *проживают индейцы* (0,003), мусульмане (0,003), индусы (0,003), *была в составе Ичкерии* (0,003), там *находятся талибы* (0,003), *обитает джейран* (0,003), у жителей отрицательное отношение к Дагестану (0,003), есть горнолыжный курорт (0,003), село Джейрах (0,003), музей-квартира С. Орджоникидзе (0,003), национальный флаг (0,003), собственная элита (0,003), один из государственных языков – ингушский (0,003), мужчины носят бороду (0,003), там стреляют на свадьбах (0,003), сельскохозяйственная (0,003), по ее территории протекает река Терек (0,003), место моего рождения (0,003).

Одобр. (0,01)
 Пренебр. (0,009)
 Нейтральн. (0,006)
 Неодобр. (0,003)

ИНГУШЕТИЯ 300 (Grz) – республика (0,006) на Северном Кавказе (0,17), в Российской Федерации (0,15), на границе с ЧР 0,12, на Кавказе (0,10), в составе СКФО (0,05), расположена между Чеченской Республикой и Республикой Северная Осетия-Алания (0,04), *входит в состав Чеченской Республики* (0,01), расположена на склонах Главного Кавказского хребта (0,01), *на границе с Дагестаном* (0,006), в северной части Большого Кавказа (0,003), в центральной части Кавказа (0,003), между Северной Осетией, ЧР и Грузией (0,003), на границе с *Российской Федерацией* (0,003), *на реке Волга* (0,003), населена ингушами – близкому для чеченцев народу (0,27), столица – Магас (0,20), там много башен (0,14), известна своей культурой (0,11), есть аэропорт 0,09, бывший Президент – Ю.Б. Евкуров (0,04), известная своими традициями и обычаями (0,03), природными достопримечательностями (0,03), горами (0,02), там находится г. Назрань (0,02), природные заповедники (0,02), известна своими национальными танцами (0,01), историей (0,01), бывшим Президентом – Р. Аушевым (0,01), орел – один из символ Республики (0,01), имеется собственный флаг (0,01), одним из государственных языков является ингушский (0,01), близкая связь с ЧР (0,01), самая молодая республика РФ (0,01), есть курорт «Армхи» (0,01), есть с. Джейрах (0,01), место моего рождения (0,01), есть крепости (0,006), г. Малгобек (0,006), горные пастбища (0,006), на ее территории происходили *боевые действия* (0,006), там находятся мои друзья (0,006), моя одноклассница (0,006), одноклассник (0,006), родственники (0,006), соседка (0,006), тетя (0,006), известна своим специфическим менталитетом (0,006), историческими достопримечательностями (0,006), горными водами (0,006), своими артистами (0,003), традиционной кухней (0,003), например, галушками (0,003), дорожно-транспортными происшествиями (0,003), принимала участие в Кавказской войне (0,003), проводились митинги (0,003), ингуши входили в состав Кавказской туземной конной дивизии (0,006), там находится селение Вовнушки (0,003), древний город-поселение Цори (0,003), древнее селение Таргим (0,003), равнины (0,003), мемориал Памяти и Славы (0,003), аллея «Матери России» (0,003), Эка-Чожинским водопад (0,003), Джайрахское ущелье (0,003), есть санатории (0,003), ФК Ангушт (0,003), вместе с ЧР находилась в составе ЧИАССР (0,003), станция Слепцовская – бывшее название ингушского города Сунжа (0,003), в хороших отношениях с ЧР (0,003), в конфликтных отношениях с осетинами (0,003), население сплоченное (0,003), место рождения родственника (0, 003), жители ездят

на Приорах (0,003), 06 регион (0,003), фигурирует в романе «Из тьмы веков» (0,003), название республики на чеченском языке «галглай мохк» (0,003).

Одобр. (0,06)

Нейтр. (0,02)

Контрастивный анализ региональных вариантов семем включает в себя выявление эндемических и интегральных сем. Интегральные семы сопоставляются по индексу яркости.

Проводится контрастивный анализ в табличной форме по следующей шкале сходств / различий

0	отсутствие различий
1 – 4%	несущественный уровень
5 – 10%	низкий уровень
11 – 25%	заметный уровень
26 – 50%	существенный уровень
51 – 70%	высокий уровень
0,71% и выше	очень высокий

Данная шкала используется для оценки существенности сходств и различий в семантике исследуемых слов.

Сопоставляются семы основной, частично развернутой дефиниций.

1. Контрастивный анализ основной дефиниции

1.1. Интегральные семы

Vrz	Grz
республика (0,02)	республика (0,006)
на Кавказе (0,13)	на Кавказе (0,10)
на Северном Кавказе (0,04)	на Северном Кавказе (0,17)
в Российской Федерации (0,05)	в Российской Федерации (0,15)
населена ингушами (0,09)	населена ингушами – близкому для чеченцев народу (0,27)

1.2. Эндемические семы

Vrz	Grz
на юге (0,13)	столица – Магас (0,20)
	там много башен (0,14)
	на границе с Чеченской республикой (0,12)
	известна своей культурой (0,11)
	есть аэропорт (0,09)
	в составе СКФО (0,05)

	расположена между Чеченской Республикой и Республикой Северная Осетия-Алания (0,04)
	бывший Президент – Ю.Б. Евкуров (0,04)
	оценочные семы – одобр. (0,06)

Итак, контрастивный анализ основной дефиниции показывает, что «грозненская» семема (13 сем) богаче, чем «воронежская» (6 сем).

Кроме того, «грозненские» семы имеют более высокие индексы яркости и множество эндемических сем.

У интегральной семы «республика» более высокий индекс яркости в «воронежской» семеме (0,006 – 0,02), однако в целом данная сема является периферийной для обеих значений.

Заметный уровень различий в индексах яркости семы «на Северном Кавказе» и «населена ингушами», при этом в «грозненском» значении эти семы являются ядерными.

Сема «населена ингушами» в «грозненском» значении конкретизируется: подчеркивается фактор родства ингушей и чеченцев.

В целом ядро «грозненского» значения более ярко выражено.

Кроме того, достаточно высокий индекс яркости у оценочных сем, при это оценка одобрительная.

Подчеркнем также, что для грозненского языкового сознания имеет важное значение расположение Ингушетии относительно Чечни и фактор родства двух народов. Это особенно проявляется ярко при контрастивном анализе частично развернутой дефиниции.

2. Контрастивный анализ частично развернутой дефиниции

2.1. Интегральные семы

Vrz	Grz
республика (0,02)	республика (0,006)
на Кавказе (0,13)	на Кавказе (0,10)
на Северном Кавказе (0,04)	на Северном Кавказе (0,17)
в Российской Федерации (0,05)	в Российской Федерации (0,15)
населена ингушами (0,09)	населена ингушами – близкому для чеченцев народу (0,27)
на границе с Чеченской республикой (0,03)	на границе с Чеченской республикой (0,12)
столица – Магас (0,03)	столица – Магас (0,20)
известна своими горами (0,03)	известна своими горами (0,02)
известна своей культурой (0,02)	известна своей культурой (0,11)

2.2. Эндемические семы

Vrz	Grz
на юге (0,13)	там много башен (0,14)
на ее территории велись боевые действия (0,03)	есть аэропорт (0,09)
республика малоизвестная (0,02)	в составе СКФО (0,05)
известна своей кухней (0,03)	расположена между Чеченской Республикой и Республикой Северная Осетия-Алания (0,04)
	бывший Президент – Ю.Б. Евкуров (0,04)
	известная своими традициями и обычаями (0,03)
	известная своими природными достопримечательностями (0,03)
	там находится г. Назрань (0,02)
	есть природные заповедники (0,02).
	оценочные семы – одобр. (0,06), нейтр. (0,02)

На следующем этапе выявлена степень освоенности топонима «Ингушетия» языковым сознанием носителей русского языка в Грозном и Воронеже.

Индекс освоенности топонима «Ингушетия» воронежским языковым сознанием равен 0,47 (испытуемые – 990, нулевые реакции – 520, ненулевые реакции – 470).

Индекс освоенности топонима «Ингушетия» грозненским языковым сознанием равен 0,74 (испытуемые – 900, нулевые реакции – 227, ненулевые реакции – 673).

Таким образом, в результате исследования топонима «Ингушетия» психолингвистическими методами удалось выявить семный состав двух региональных вариантов его значения, определить яркость каждой семы, определить ее место в полевой организации значения, а также степень освоенности топонима языковым сознанием.

Полученные данные дают возможность понять значимость тех или иных семантических признаков для языкового сознания.

Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. – М.: Наука, 1969. – 307 с.

Makhaev M.R., Sternin I.A., Ibragimov D.K. Regional Specificity Of Toponym Semantics: Psycholinguistic Study The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences, LVIII. – 2019. – С. 1007-1014. – URL:

https://www.researchgate.net/publication/332089024_Regional_Specificity_Of_Toponym_Semantics_Psycholinguistic_Study.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение слова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2011. – № 1. – С. 5-13.

Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание // С любовью к языку. ФГБОУ Институт языкознания РАН. – М.-Воронеж, 2002. – С. 44-51.

М.М. Махрова (Владимир)

Лексема КРИНЖ в современных русскоязычных СМИ: особенности восприятия и интерпретации

Современное информационно-коммуникационное пространство России постоянно пополняется большим количеством заимствованных слов, в значительной степени происходящих из английского языка (Кудрина 2017, с. 215). В последние несколько лет в текстах интернет-публикаций русскоязычных СМИ всё чаще стала употребляться лексема «кринж», которая, еще не становилась объектом специального лингвистического исследования. В связи с этим интересным для изучения вопросом являются особенности происхождения и употребления данной лексической единицы в современной русскоязычной коммуникации.

В Новом большом англо-русском словаре 1993-1994 годов издания находим ряд значений: *cringe*

1. Раболепство, низкопоклонство; раболепствовать, низкопоклонствовать, стоять в подобострастной позе.
2. Проявлять раболепный страх.
3. Съеживаться, сжиматься (от страха).
4. Испытывать отвращение.

Следует отметить, что в словарном составе английского языка данная лексическая единица присутствует давно.

В современный русский язык лексическая единица «кринж» перешла только в конце второго десятилетия XXI века в качестве молодежного сленгового выражения, со значением, наиболее близким к одному из предлагаемых в англо-русских словарях: «испытывать отвращение, стыдиться». В печатных версиях отечественных словарей «кринж» пока не встречается, однако толкование можно найти в словарных статьях электронных источников. В многоязычном открытом электронном Викисловаре находим следующую статью со стилистическими пометами: *кринж* 1. неологизм, молодежный жаргон Чувство стыда за чьи-либо действия. 2. То, что вызывает это чувство (ru.wiktionary.org).

Следовательно, в языковом сознании носителей языка преобладает чувственно-эмоциональный аспект значения лексемы «кринж». В свою

очередь, оценочное значение с точки зрения семантики несет размыто отрицательную коннотацию.

Из контекстов в интернет-публикациях СМИ, где встречается «кринж», на наш взгляд, возникают дополнительные характеристики значения лексемы: «непонимание, странность, непривычность», ср.: *Главный кринж сентября: МВД выпустило настолько **странный** ролик о мошенниках, что это нужно видеть своими глазами (life.ru)*; *Многие пользователи соцсетей описали онлайн-конференцию банка как «кринж» – то есть **странное** действие, от которого не то коробит, не то возникает чувство «испанского стыда» (bbc.com)*.

Любопытно, что с точки зрения морфологии, в русском языке «кринж» приобретает свойства имени, а не действия, как в английском языке ср.: *Пранки, скандалы и кринж: чем занимаются российские СМИ в TikTok (jrn1st.ru)*.

В русском языке возникает и словообразовательная парадигма *кринж* – *кринжовый* (*кринжесевый/кринжесеватый*) – *кринжово*. Ср. *15 кринжовых историй, от которых вы точно испытаете приступ испанского стыда (g8ozd.ru)*; *Самые кринжовые подкаты: как знакомиться не надо (ellegirl.ru)*. Исследователи отмечают возросший в последние десятилетия интерес молодых людей к оценочным и характеризующим отношениям, который выражается в активном росте сленговых номинаций (Дорожкина, Ерофеева, Лазаревич 2016, с. 141). В языке интернет-коммуникации встречаются и глагольные формы, ср.: «кринжить», «кринжевать» в значении: «испытывать неприятные эмоции, раздражение, отвращение», «сделать что-то неприятное, отвратительное». В одном из контекстов нам встретился и дополнительный оттенок значения: *Да вроде **кринжить** и флексить массово не так давно перестали, а люди уже соскучились (dtf.ru)*. В данном случае, на наш взгляд, речь идет об употреблении лексических единиц *кринжить* и *флексить* в собирательном значении «модные сленговые слова», в данном случае употребленных автором комментария с ироническим подтекстом.

В публикациях СМИ, с точки зрения восприятия и употребления лексической единицы «кринж», на наш взгляд, можно выделить две группы материалов:

1) материалы, где «кринж» употребляется в оценочном контексте, выполняя аттрактивную функцию (*кринж дня* и т.д.);

2) материалы, где «кринж» употребляется как предмет для толкования (в числе других новых слов автор поясняет значение лексической единицы читателям/слушателям/зрителям), ср.: *Что такое кринж на молодежном сленге и как с ним подружиться? (letoile.ru)*; интересные контексты употребления, иллюстрирующие значение лексических единиц «кринж» и «кринжовый», предложены в одной из статей интернет-версии газеты «Комсомольская правда», ср.: *Сломался ноготь на следующий день после*

посещения салона? Ну все, **кринж**! Сходили с друзьями на новый «ужастик»? **Кринжовый**, наверное?

Отметим, что в интернет-пространстве предпринимаются попытки подобрать лексеме «кринж» русскоязычный неологизм, аналогичный по значению. Один из вариантов, встречающихся в соцсетях «кукож». Такую лексическую единицу, как пишут пользователи в соцсетях, выбрали в соответствии с одним из значений англоязычного слова *cringe* «сжегиваться, сжиматься, скукоживаться». В публикациях пользователей находим следующий контекст-объяснение: *замена слова «кринж» на «кукож» – это самая гениальная вещь на свете, потому что, говоря его, можно буквально испытать то, что оно описывает. Прекрасно* (tjournal.ru).

Таким образом, пока преждевременно говорить о том, что лексическая единица «кринж» стала общеупотребительной, всё же наибольшее распространение она получила пока в молодежной среде, языке интернет-коммуникации, как сленговое выражение при общении в соцсетях, однако употребление слова в публикациях СМИ свидетельствует о расширении использования лексической единицы, стремлении носителей языка объяснить значение и сохранить ее в современном языке в данный период времени. Возможно, «кринж» со временем получит отражение в классических словарях и расширит сферу употребления или же отторгнется русским языком, как только повзрослеет поколение, употреблявшее его в интернет-коммуникации.

Кудрина Л.В. Актуальные заимствования в языке СМИ на примере лексемы «фейк» // ART LOGOS. – 2017. – № 1. – С. 215-224.

Лазаревич С.В., Ерофеева А.В., Дорожкина Д.С. Жаргонизмы с оценочным значением в современном молодежном сленге // Международный научно-исследовательский журнал. – 2016. – № 9. – С. 140-144.

Новый большой англо-русский словарь / Под ред. Ю.Д. Апресяна и Э.М. Медникова. – М.: Русский язык, 1993–1994.

А.М. Пивоварова (Воронеж)

Территориальные различия психолингвистических значений (сопоставительный анализ)

Предметом нашего исследования являются семантические различия слов, выявляющиеся в языковом сознании жителей разных регионов. Предметом сопоставления являются центральный регион и сибирско-дальневосточный регион, материалом сопоставления выступают данные

ассоциативных словарей, созданных на базе испытуемых этих двух регионов:

- Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС, Том I. От стимула к реакции. – М., 2014;
- Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева. Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). Том I. От стимула к реакции. – М., 2014.

Первым этапом работы было сопоставление ассоциативных полей, полученных по результатам ассоциативного эксперимента с испытуемыми разных регионов.

Вторым этапом описания территориальной семантической специфики стало формулирование психолингвистических значений Центра и Сибири и их сопоставление по составу значений и содержанию отдельных значений. Данный этап работы покажем на примере лексемы ВЕЩЬ.

ВЕЩЬ

Ассоциативное поле (ЦЕНТР) (ЕВРАС; 530 ни)

ВЕЩЬ 530: предмет 48; одежда 38; дорогая 31; моя 23; красивая 18; нужная 17; ценная 14; ненужная, старая 11; в себе, ручка 10; стол 9; хорошая 8; собственность, штука 7; кофта, магазин, сумка, чужая 5; деньги, новая, покупка, теплая, шкаф 4; имущество, интересная, использовать, качественная, лежит, личная, мешок, необходимая, ничто, принадлежность, телефон, ценность 3; безделушка, бездушная, брать, вещь, владелец, джинсы, диван, книга, красиво, купить, любимая, материал, молоток, неживое, носить, нужна, он, платье, плащ, пригодна, рубашка, своя, тряпка, удобная 2; артефакт, багаж, баян, бесценна, богатство, большая, ботинок, в комнате, в школу, важная, вешалка, вещдок, вещице, вещное право, займы, взята, взять, власть, выкинуть, глухая, года, да, дело, дешевая, для чего-то, доказательство, дорого, дорогостоящая, ерунда, есть, желание, желанная, железная, знать, из магазина, изделие, использование, какая!, классная, коробка, кошка, красота, кровать, лейбл, лимон, любая, майка, материальная, материальное, место, мода,мышь, мяч, надевать, надеть, надо беречь, найдена, настоящая, не нужна, не вещь, недостоверная, нелепость, ненужно, неопределенная, нечто, нужда, нужное, объект, оружие, отличная, осязаемое, памятная, папка, парта, пиджак, покупать, полезная, полка, получить, постирана, посылка, потерялась, потерялось, потерянная, потерять, практичная, пригодится, прикольная, принадлежать, принадлежит кому-либо, просто, радость, раритет, раритетная, расческа, ребенка, розовые сапожки, рука, сверло, семейка Адамс, сильная, смешная,

собственная, стильная, стоимость, стоящая, странность, стул, тела, терять, товар, тряпки, убогость, убрать, узкая, украдена, форма, футболка, х/б, хлам, хлопок, хозяин, цена, чистый, что-то, чья, шапка, шар, шарф, шлюха, штаны, шуба, это, юбка, ящик 1; отказ 9.

Психолингвистические значения (ЦЕНТР)

530 ии

1. Одежда

Например, одежда 0,13 (одежда 0,07, кофта 0,01, сумка 0,01, платье, плащ, носить, тряпка, шапка, шарф, юбка, джинсы, надевать, рубашка, ботинок, вещь, майка, пиджак, розовые сапожки, тряпки, футболка, штаны, постирана, шуба, мода, надеть, вешалка, – менее 0,01), материал 0,01 (качественная 0,01, материал, х/б, хлопок, менее 0,01);

можно купить 0,13 (дорогая 0,06, магазин 0,01, деньги 0,01, новая 0,01, покупка 0,01, дешевая, дорого, материальная, стоимость, взять, стоящая, цена, брать, купить, займы, дорогостоящая, из магазина, материальное, покупать, получить, посылка, товар, украдена – менее 0,01);

(об) одежде 0,01 (теплая 0,01, удобная, узкая, стильная, чистый – менее 0,01).

Оценивается положительно 0,06 (красивая 0,03, хорошая 0,02, классная, настоящая, красиво, красота, прикольная, сильная, какая! – менее 0,01), оценивается отрицательно 0,01 (нелепость, неопределенная, смешная, странность, убогость, менее 0,01)

СИЯ – 0,38

Она пополнила гардероб новыми вещами.

2. Отдельный предмет, изделие, имеющий ценность

Предмет, имеющий ценность 0,10 (нужная 0,03, ценная 0,02, интересная 0,01, необходимая 0,01, ценность 0,01, любимая, важная, полезная, памятная, нужна, пригодна, бесценна, желанная, нужное, нужда, пригодится, надо беречь, практичная – менее 0,01), не имеющий ценности 0,03 (ненужная 0,02, выкинуть, ерунда, не нужна, ненужно, любая – менее 0,01), старый предмет 0,02 (старая 0,02, года, раритет, раритетная – менее 0,01), лежит 0,01; например, улика 0,01 (вещдок, оружие, взята, доказательство, недостоверная – менее 0,01);

менее 0,01 – большая, отличная, железная.

Оценивается положительно 0,06 (красивая 0,03, хорошая 0,02, классная, настоящая, красиво, красота, прикольная, сильная, какая! – менее

0,01), *оценивается отрицательно* 0,01 (нелепость, неопределенная, смешная, странность, убогость, убрать – менее 0,01)

То же, что: предмет 0,09, штука 0,01; изделие, объект, артефакт – менее 0,01

СИЯ – 0,37

Это очень редкая вещь. Вот это вещь! Какая же искусная вещь!

3. Предмет, находящийся в чьей-то собственности

(Предмет), который принадлежит кому-либо 0,10 (моя 0,04, личная 0,01, использовать 0,01, принадлежность 0,01, собственная, чья, владелец, своя, в комнате, использование, принадлежать, есть, принадлежит кому-либо, хозяин, чужая 0,01, – менее 0,01), может потеряться 0,01 (потерянная, потерялась, потерялась, потерялось, терять – менее 0,01), может быть украдена (украдена – менее 0,01), найдена – менее 0,01;

менее 0,01 – неодушевленное (неживое, бездушная – менее 0,01)

То же, что: собственность 0,01, имущество 0,01

СИЯ – 0,13

Это вещи моей мамы.

4. Неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу

Например, мебель 0,04 (стол 0,02, шкаф 0,01, полка, стул, диван, кровать, ящик – менее 0,01), предметы быта 0,03 (мешок 0,01, телефон 0,01, безделушка, коробка, молоток, расческа, сверло, хлам, мяч, лимон, шар – менее 0,01), школьные принадлежности 0,03 (ручка 0,02, книга, в школу, папка, парта, ребенка, форма – менее 0,01), осязаемое – менее 0,01.

СИЯ – 0,11

Мы переезжаем – уже вынесли все вещи из квартиры на улицу. Здесь лежат все его школьные вещи.

5. Нечто, обстоятельство, явление

Менее 0,01 – нечто, дело, что-то.

СИЯ – менее 0,01

Пора обсудить некоторые вещи.

6. Багаж

Багаж – менее 0,01.

СИЯ – менее 0,01

Собрать вещи в дорогу.

Фразы: (вещь) в себе 0,02, вещное право, для чего-то, убрать – менее 0,01

Не интерпретируются: он, баян, вещице, глухая, да, знать, лейбл, рука, невещь, просто, семейка Адамс, тела – менее 0,01. кошка, мышь – менее 0,01; ничто 0,01; место, богатство, власть, желание, радость менее 0,01

Не актуально (отказы – 9): 0,02

ВЕЩЬ

Ассоциативное поле (СИБИРЬ)

(СИБАС, 503 ии)

ВЕЩЬ 503: одежда 44; предмет 42; дорогая 26; моя 23; нужная 16; красивая 13; тряпка 9; чужая 8; магазин; телефон 7; личная; платье; хорошая 6; деньги; имущество; книга; любимая; ненужная; новая; ручка 5; в себе; кофта; ценность; штука 4; качественная; качество; лежит; материя; машина; полезная; рука; старая; стул; ценная; чемодан; юбка 3; бесценная; дело; дорого; дорогой; игрушка; классная; комод; купить; куртка; материал; мешок; необходимая; необходимость; нечто; ношенная; памятная; покупка; собственная; собственность; стоящая; сумка; тема; трусы; цена; чья-то 2; thing; барахло; безделушка; бездушность; безжизненное; без судьбы; бесполезная; Бесприданница; большая; бросить; брошь; была; важная; вешалка; вещей; вещизм; взять; в кармане; в руке; в шкафу; выбросить; галифе; грязная; грязь; дала; дар; девушка; дешевая; Диана; для друга; добро; док; дом; домашняя; дорогая вещь – Бесприданнице; драгоценная; друг; другая; дряхлая; дурная; его; единица; жизнь; знакомая; золото; имеет цену; иметь; искать; испачканная; картина; клещ; ключи; кольцо; комп; коробка; костыль; красивый; люди; майка; мала; маленькая; материальна; материальная; меч; модная; долговечна; мое; на выброс; надевать; на импорт; найти; настоящая; не нужна; ненужный; необходимое; неодушевленная; неодушевленное; непонятная; неуважение; ничто; ничья; новость; носить; нужный; обновка; обыкновенная; одна; она; отличная; пальто; пенал; передать; плащ; полезная; красивая; полка; положить; польза; помидор; поношенная; порток; потерянная; потерять; потребность; потрепанная; право; практичный; принадлежит мне; пропала;

проститутка; птицы; пуговица; рваная; ремень; розовая; рубаха; рука в Адидасах; рынок; сверток; свойство; себе; сломана; стоимость; стол; сундук; сущность; сэконд хенд; тапочки; техника; ткань; трата времени; тряпочная; ты!; тяжелая; удобная; улика; уют; халат; часы; что-либо; чья; чья?; шапка; шарф; шкаф; шмотки; шорты; ярлык 1; отказ 7.

Психолингвистические значения (СИБИРЬ)

530 ии

1. Одежда

Например, одежда 0,17 (одежда 0,09, кофта 0,01, платье 0,01, тряпка 0,02, юбка 0,01, носить, надевать, плащ, шапка, шарф, куртка, трусы, галифе, майка, пальто, порток, пуговица, ремень, рубаха, тапочки, халат, шмотки, ярлык – менее 0,01), материал 0,02 (качественная 0,01, качество 0,01, материя, ткань, долговечна, сверток – менее 0,01), украшения (брошь, кольцо, золото – менее 0,01),

можно купить 0,11 (дорогая 0,05, магазин 0,01, деньги 0,01, новая 0,01, сумка, покупка, взять, дешевая, дорого, материальная, стоимость, стоящая, цена, купить, обновка, дорогой, материальна, сэконд хенд, рынок, себе – менее 0,01),

(об) одежде 0,03 (удобная, большая, маленькая, модная, отличная, ношенная, грязная, испачканная, на выброс, поношенная, потрепанная, рваная, розовая, мала, тряпочная, дряхлая, дурная, тяжелая – менее 0,01),

Оценивается положительно 0,05 (красивая 0,03, хорошая 0,01, классная, настоящая, красивый, полезная и красивая, польза, практичный – менее 0,01), *оценивается отрицательно* (непонятная, неуважение, обыкновенная, трата времени – менее 0,01)

СИЯ – 0,41

Она пополнила гардероб новыми вещами.

2. Отдельный предмет, изделие, имеющий ценность

Предмет, имеющий ценность 0,08 (нужная 0,03, ценная 0,01, ценность 0,01, любимая 0,01, полезная 0,01, необходимая, важная, памятная, бесценная, драгоценная, нужный, имеет цену, потребность, необходимое – менее 0,01), не имеющий ценности 0,01 (ненужная 0,01, бесполезная, не нужна, ненужный, барахло – менее 0,01), старый предмет 0,01 (старая 0,01), лежит 0,01, например, улика – менее 0,01, для друга (для друга, друг – менее 0,01), на импорт – менее 0,01.

Оценивается положительно 0,05 (красивая 0,03, хорошая 0,01, классная, настоящая, красивый, полезная и красивая, польза, практичный –

менее 0,01), *оценивается отрицательно* (непонятная, неуважение, обыкновенная, трата времени – менее 0,01)

То же, что: предмет 0,08, штука 0,01, игрушка, меч, что-либо – менее 0,01

СИЯ – 0,29

Это очень редкая вещь. Вот это вещь! Какая же искусная вещь!

3. Предмет, находящийся в чьей-то собственности

(Предмет), который принадлежит кому-либо 0,09 (моя 0,05, личная 0,01, чужая 0,02, собственная, чья, чья-то, мое, чья?, принадлежит мне, иметь, его, ничья – менее 0,01), может потеряться (потерянная, потерять – менее 0,01), имеет свое место 0,01 (в кармане, в руке, в шкафу, домашняя, дом – менее 0,01), можно выбросить (бросить, была, выбросить – менее 0,01), можно взаимодействовать 0,01 (дала, искать, найти, передать, положить, пропала, сломана – менее 0,01), рука 0,01,

менее 0,01 – неодушевленное (бездушность, безжизненное, неодушевленная, неодушевленное – менее 0,01), ключи, костыль

То же, что: собственность – менее 0,01, имущество 0,01

СИЯ – 0,16

Это вещи моей мамы.

4. Неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу

Например, мебель 0,02 (стул 0,01, стол, шкаф, полка, комод, сундук – менее 0,01), предметы быта 0,02 (телефон 0,01, мешок, безделушка, вешалка, коробка, часы, картина – менее 0,01), школьные принадлежности 0,02 (ручка 0,01, книга 0,01, пенал – менее 0,01), техника 0,01 (машина 0,01, комп, техника, утюг – менее 0,01).

СИЯ – 0,08

Мы переезжаем – уже вынесли все вещи из квартиры на улицу. Здесь лежат все его школьные вещи.

5. Нечто, обстоятельство, явление

Материя 0,01, оставшийся без всего 0,01 (Бесприданница, без судьбы, девушка, люди, проститутка, знакомая, Диана – менее 0,01),

менее 0,01 – дело, нечто, необходимость, вещизм, свойство, сущность.

СИЯ – 0,03

Пора обсудить некоторые вещи.

6. Багаж

Чемодан 0,01.

СИЯ – 0,01

Собрать вещи в дорогу.

Фразы: (вещь) в себе 0,01, дорогая вещь – Бесприданнице

Не интерпретируется: thing, тема, рука в Адидасах, ты!, док, вещей, грязь, другая, единица, клещ, одна, она, помидор, птицы, ничто, добро, дар, жизнь, новость, право – менее 0,01

Не актуально (отказы – 7): 0,01

Региональное сопоставление

ЦЕНТР 530	СИБИРЬ 503
<p>1. Одежда</p> <p>Например, одежда 0,13 (одежда 0,07, кофта 0,01, сумка 0,01, платье, плащ, носить, тряпка, шапка, шарф, юбка, джинсы, надевать, рубашка, ботинок, вещь, майка, пиджак, розовые сапожки, тряпки, футболка, штаны, постирана, шуба, мода, надеть, вешалка, – менее 0,01), материал 0,01 (качественная 0,01, материал, х/б, хлопок, менее 0,01),</p> <p>можно купить 0,13 (дорогая 0,06, магазин 0,01, деньги 0,01, новая 0,01, покупка 0,01, дешевая, дорого, материальная, стоимость, взять, стоящая, цена, брать, купить, займы, дорогостоящая, из магазина, материальное, покупать, получить, посылка, товар, украдена – менее 0,01),</p> <p>(об) одежде 0,01 (теплая 0,01, удобная, узкая, стильная, чистый – менее 0,01)</p>	<p>1. Одежда</p> <p>Например, одежда 0,17 (одежда 0,09, кофта 0,01, платье 0,01, тряпка 0,02, юбка 0,01, носить, надевать, плащ, шапка, шарф, куртка, трусы, галифе, майка, пальто, порток, пуговица, ремень, рубаха, тапочки, халат, шмотки, ярлык – менее 0,01), материал 0,02 (качественная 0,01, качество 0,01, материал, ткань, долговечна, сверток – менее 0,01), украшения (брошь, кольцо, золото – менее 0,01),</p> <p>можно купить 0,11 (дорогая 0,05, магазин 0,01, деньги 0,01, новая 0,01, сумка, покупка, взять, дешевая, дорого, материальная, стоимость, стоящая, цена, купить, обновка, дорогой, материальна, сэконд хенд, рынок, себе – менее 0,01),</p> <p>(об) одежде 0,03 (удобная, большая, маленькая, модная, отличная, ношенная, грязная, испачканная, на выброс, поношенная, потрепанная, рваная, розовая, мала, тряпочная, дряхлая, дурная,</p>

<p><i>Оценивается положительно 0,06</i> (красивая 0,03, хорошая 0,02, классная, настоящая, красиво, красота, прикольная, сильная, какая! – менее 0,01), <i>оценивается отрицательно 0,01</i> (нелепость, неопределенная, смешная, странность, убогость, менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,38 <i>Она пополнила гардероб новыми вещами.</i></p> <p>2. Отдельный предмет, изделие, имеющий ценность</p> <p>Предмет, имеющий ценность 0,10 (нужная 0,03, ценная 0,02, интересная 0,01, необходимая 0,01, ценность 0,01, любимая, важная, полезная, памятная, нужна, пригодна, бесценна, желанная, нужное, нужда, пригодится, надо беречь, практичная – менее 0,01), не имеющий ценности 0,03 (ненужная 0,02, выкинуть, ерунда, не нужна, ненужно, любая – менее 0,01), старый предмет 0,02 (старая 0,02, года, раритет, раритетная – менее 0,01), лежит 0,01, – <i>менее 0,01</i> большая, отличная, железная – менее 0,01), например, улика 0,01 (вещдок, оружие, взята, доказательство, недостоверная – менее 0,01)</p> <p><i>Оценивается положительно 0,06</i> (красивая 0,03, хорошая 0,02, классная, настоящая, красиво, красота, прикольная, сильная, какая! – менее 0,01), <i>оценивается отрицательно 0,01</i> (нелепость, неопределенная, смешная, странность, убогость, убрать – менее 0,01)</p> <p><i>То же, что:</i> предмет 0,09, штука 0,01, изделие, объект, артефакт, – менее 0,01</p> <p>СИЯ – 0,37 <i>Это очень редкая вещь. Вот это вещь! Какая же искусная вещь!</i></p>	<p>тяжелая – менее 0,01), <i>Оценивается положительно 0,05</i> (красивая 0,03, хорошая 0,01, классная, настоящая, красивый, полезная и красивая, польза, практичный – менее 0,01), <i>оценивается отрицательно</i> (непонятная, неуважение, обыкновенная, трата времени – менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,41 <i>Она пополнила гардероб новыми вещами.</i></p> <p>2. Отдельный предмет, изделие, имеющий ценность</p> <p>Предмет, имеющий ценность 0,08 (нужная 0,03, ценная 0,01, ценность 0,01, любимая 0,01, полезная 0,01, необходимая, важная, памятная, бесценная, драгоценная, нужный, имеет цену, потребность, необходимое – менее 0,01), не имеющий ценности 0,01 (ненужная 0,01, бесполезная, не нужна, ненужный, барахло – менее 0,01), старый предмет 0,01 (старая 0,01), лежит 0,01, например, улика – менее 0,01, для друга (для друга, друг – менее 0,01), на импорт – менее 0,01.</p> <p><i>Оценивается положительно 0,05</i> (красивая 0,03, хорошая 0,01, классная, настоящая, красивый, полезная и красивая, польза, практичный – менее 0,01), <i>оценивается отрицательно</i> (непонятная, неуважение, обыкновенная, трата времени – менее 0,01)</p> <p><i>То же, что:</i> предмет 0,08, штука 0,01, игрушка, меч, что-либо – менее 0,01</p> <p>СИЯ – 0,29 <i>Это очень редкая вещь. Вот это вещь! Какая же искусная вещь!</i></p>
--	---

<p>3. Предмет, находящийся в чьей-то собственности</p> <p>(Предмет), который принадлежит кому-либо 0,10 (моя 0,04, личная 0,01, использовать 0,01, принадлежность 0,01, собственная, чья, владелец, своя, в комнате, использование, принадлежать, есть, принадлежит кому-либо, хозяин, чужая 0,01, – менее 0,01), может потеряться 0,01 (потерянная, потерялась, потерялась, потерялось, терять – менее 0,01), может быть украдена (украдена – менее 0,01), найдена – менее 0,01, <i>менее 0,01 – неодушевленное (неживое, бездушная – менее 0,01)</i></p> <p><i>То же, что: собственность 0,01, имущество 0,01,</i></p> <p>СИЯ – 0,13 <i>Это вещи моей мамы.</i></p> <p>4. Неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу</p> <p>Например, мебель 0,04 (стол 0,02, шкаф 0,01, полка, стул, диван, кровать, ящик – менее 0,01), предметы быта 0,03 (мешок 0,01, телефон 0,01, безделушка, коробка, молоток, расческа, сверло, хлам, мяч, лимон, шар – менее 0,01), школьные принадлежности 0,03 (ручка 0,02, книга, в школу, папка, парта, ребенка, форма – менее 0,01), осязаемое – менее 0,01</p> <p>СИЯ – 0,11 <i>Мы переезжаем – уже вынесли все вещи из квартиры на улицу. Здесь лежат все его школьные вещи</i></p> <p>5. Нечто, обстоятельство, явление</p> <p><i>Менее 0,01 – нечто, дело, что-то.</i></p>	<p>3. Предмет, находящийся в чьей-то собственности</p> <p>(Предмет), который принадлежит кому-либо 0,09 (моя 0,05, личная 0,01, чужая 0,02, собственная, чья, чья-то, мое, чья?, принадлежит мне, иметь, его, ничья – менее 0,01), может потеряться (потерянная, потерять – менее 0,01), имеет свое место 0,01 (в кармане, в руке, в шкафу, домашняя, дом – менее 0,01), можно выбросить (бросить, была, выбросить – менее 0,01), можно взаимодействовать 0,01 (дала, искать, найти, передать, положить, пропала, сломана – менее 0,01), рука 0,01, <i>менее 0,01 – неодушевленное (бездушность, безжизненное, неодушевленная, неодушевленное – менее 0,01), ключи, костыль</i></p> <p><i>То же, что: собственность – менее 0,01, имущество 0,01,</i></p> <p>СИЯ – 0,16 <i>Это вещи моей мамы.</i></p> <p>4. Неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу</p> <p>Например, мебель 0,02 (стул 0,01, стол, шкаф, полка, комод, сундук – менее 0,01), предметы быта 0,02 (телефон 0,01, мешок, безделушка, вешалка, коробка, часы, картина – менее 0,01), школьные принадлежности 0,02 (ручка 0,01, книга 0,01, пенал – менее 0,01), техника 0,01 (машина 0,01, комп, техника, уют – менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,08 <i>Мы переезжаем – уже вынесли все вещи из квартиры на улицу. Здесь лежат все его школьные вещи</i></p> <p>5. Нечто, обстоятельство, явление</p> <p>Материя 0,01, оставшийся без всего 0,01 (Бесприданница, без судьбы, девушка, люди, проститутка, знакомая,</p>
---	--

<p>СИЯ – менее 0,01 <i>Пора обсудить некоторые вещи.</i></p> <p>6. Багаж</p> <p>Багаж – менее 0,01.</p> <p>СИЯ – менее 0,01 <i>Собрать вещи в дорогу.</i></p> <p><i>Фразы: (вещь) в себе 0,02, вещное право, для чего-то, убрать – менее 0,01</i></p> <p><i>Не интерпретируются:</i> он, баян, вещице, глухая, да, знать, лейбл, рука, невещь, просто, семейка Адамс, тела – менее 0,01. кошка, мышь – менее 0,01. Ничто 0,01; место, богатство, власть, желание, радость менее 0,01 Не актуально (отказы – 9): 0,02</p>	<p>Диана – менее 0,01), <i>менее 0,01 – дело, нечто, необходимость, вещизм, свойство, сущность.</i></p> <p>СИЯ – 0,03 <i>Пора обсудить некоторые вещи.</i></p> <p>6. Багаж</p> <p>Чемодан 0,01.</p> <p>СИЯ – 0,01 <i>Собрать вещи в дорогу.</i></p> <p><i>Фразы: (вещь) в себе 0,01, дорогая вещь – Бесприданнице</i></p> <p><i>Не интерпретируется:</i> thing, тема, рука в Адидасах, ты!, док, вещей, грязь, другая, единица, клещ, одна, она, помидор, птицы, ничто, добро, дар, жизнь, новость, право – менее 0,01 Не актуально (отказы – 7): 0,01</p>
---	---

Сопоставительный анализ психолингвистических значений показывает, что:

I. Из совпадающих значений по составу сем различаются (Центр – Сибирь):

1. Одежда (СИЯ Центра 0,38 – СИЯ Сибири 0,41)

Совпадающие семы (Центр – Сибирь): *одежда* (0,13 – 0,17), *материал* (0,01 – 0,02), *можно купить* (0,13 – 0,11), *(об) одежде* (0,01 – 0,03), *оценивается положительно* (0,06 – 0,05), *оценивается отрицательно* (0,01 – менее 0,01).

Заметные различия по яркости демонстрируют семы: *одежда* (0,13 – 0,17), *можно купить* (0,13 – 0,11), *(об) одежде* (0,01 – 0,03). Остальные семы совпадают по яркости или различаются по яркости не существенно, не более чем на 0,01.

Таким образом, все семы различаются по индексу яркости.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Сибири: украшения (брошь, кольцо, золото) – менее 0,01

2. Отдельный предмет, изделие, имеющий ценность (СИЯ Центра 0,37 – СИЯ Сибири 0,29)

Совпадающие семы (Центр – Сибирь): *предмет, имеющий ценность* (0,10 – 0,08), *не имеющий ценности* (0,03 – 0,01), *старый предмет* (0,02 – 0,01), *лежит* (0,01 – 0,01), *улика* (0,01 – менее 0,01). То же, что: *предмет* (0,09 – 0,08), *штука* (0,01 – 0,01), *оценивается положительно* (0,06 – 0,05), *оценивается отрицательно* (0,01 – менее 0,01).

Заметные различия по яркости: *предмет, имеющий ценность* (0,10 – 0,08), *не имеющий ценности* (0,03 – 0,01), яркости остальных совпадающих сем существенно не различаются.

Таким образом, сем, различающихся по индексу яркости, больше, чем совпадающих по нему.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Центре: *большая, отличная, железная* – менее 0,01. То же, что: *изделие* (менее 0,01), *объект* (менее 0,01), *артефакт* (менее 0,01).

Зафиксированы только в Сибири: *для друга* (для друга, друг – менее 0,01), *на импорт* – менее 0,01. То же, что: *игрушка, меч, что-либо* – менее 0,01.

3. Предмет, находящийся в чьей-то собственности (СИЯ Центра 0,13 – СИЯ Сибири 0,16)

Совпадающие семы (Центр – Сибирь): *(предмет), который принадлежит кому-либо* (0,10 – 0,09), *может потеряться* (0,01 – менее 0,01), *неодушевленное* (менее 0,01 – менее 0,01). То же, что: *собственность* (0,01 – менее 0,01), *имущество* (0,01 – 0,01).

Яркости совпадающих сем существенно не различаются. Сем, различающихся по индексу яркости, больше, чем совпадающих по нему.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Центре: *может быть украдена* (украдена – менее 0,01).

Зафиксированы только в Сибири: *имеет свое место* 0,01 (в кармане, в руке, в шкафу, домашняя, дом – менее 0,01), *можно выбросить* (бросить, была, выбросить – менее 0,01), *можно взаимодействовать* 0,01 (дала,

искать, найти, передать, положить, пропала, сломана – менее 0,01), *рука* 0,01, *ключи* (менее 0,01), *костыль* (менее 0,01).

4. Неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу (СИЯ Центра 0,11 – СИЯ Сибири 0,08)

Совпадающие семы (Центр – Сибирь): *мебель* (0,04 – 0,02), *предметы быта* (0,03 – 0,02), *школьные принадлежности* (0,03 – 0,02)

Заметные различия по яркости: *мебель* (0,04 – 0,02). Все остальные семы совпадают по яркости или различаются по яркости несущественно, не более чем на 0,01.

Таким образом, сем, полностью совпадающих по индексу яркости, нет.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Центре: *осязаемое* (менее 0,01)

Зафиксированы только в Сибири: *техника* 0,01 (машина 0,01, комп, техника, уют – менее 0,01)

5. Нечто, обстоятельство, явление (СИЯ Центра менее 0,01 – СИЯ Сибири 0,03)

Совпадающие семы (Центр – Сибирь): *нечто* (менее 0,01 – менее 0,01), *дело* (менее 0,01 – менее 0,01)

Данные семы полностью совпадают по индексу яркости.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Центре: *что-то* (менее 0,01)

Зафиксированы только в Сибири: *материя* 0,01, *оставшийся без всего* 0,01 (Бесприданница, без судьбы, девушка, люди, проститутка, знакомая, Диана – менее 0,01), *необходимость, вещиизм, свойство, сущность* – менее 0,01

6. Багаж (СИЯ Центра менее 0,01 – СИЯ Сибири 0,01)

Совпадающих сем нет.

Дифференциальные семантические компоненты

Зафиксированы только в Центре: *багаж* (менее 0,01)

Зафиксированы только в Сибири: *чемодан* 0,01

Несовпадающих значений у слова ВЕЩЬ в Центре и Сибири нет.

Таким образом, различия по СИЯ существенны во всех значениях, кроме значения «багаж» – «одежда»: Центр 0,38 – Сибирь 0,41; «отдельный предмет, изделие, имеющий ценность»: Центр 0,37 – Сибирь 0,29, «предмет, находящийся в чьей-то собственности»: Центр 0,13 – Сибирь 0,16, «неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу»: Центр 0,11 – Сибирь 0,08, «нечто, обстоятельство, явление»: Центр менее 0,01 – Сибирь 0,03.

Можно сделать вывод, что лексема ВЕЩЬ в двух регионах по семантике значительно отличается. При этом отдельные значения в Сибири имеют меньшую яркость. Например, значение «отдельный предмет, изделие, имеющий ценность» (0,37 – 0,29). Самые сильные отличия проявляются в семах: «предмет, имеющий ценность» (0,10 – 0,08), «предмет, не имеющий ценности» (0,03 – 0,01). В этом значении можно выделить много различных для двух регионов сем, но их яркость не превышает 0,01, а также выделяется много сем, характерных только для Сибири («игрушка» (менее 0,01), «на импорт» (менее 0,01) и т.д.), но в основном их индекс яркости не превышает 0,01. В Сибири менее выражено значение «неодушевленный предмет, принадлежащий к движимому имуществу» (0,11 – 0,08). Однако различия в семах незначительны, кроме семы «мебель» (0,04 – 0,02). Но также в Сибири выделяются значения с большей яркостью, чем в Центре. Например, значение «одежда» (0,38 – 0,41). В нем наиболее различна сема «одежда» (0,13 – 0,17), а также выделяется сема, характерная только для Сибири: «украшения» (менее 0,01). В Сибири наиболее выражено значение «предмет, находящийся в чьей-то собственности» (0,13 – 0,16). Этот факт объясняется большим количеством сем, характерных только для Сибири: «имеет свое место» 0,01, «можно выбросить» (менее 0,01), «можно взаимодействовать» 0,01 и др. В Сибири наиболее выражено значение «нечто, обстоятельство, явление» (менее 0,01 – 0,03). Это происходит из-за сем, зафиксированных только в Сибири: «материя» 0,01, «оставшийся без всего» 0,01, «вещизм» (менее 0,01) и т.д.

Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). – Том I. От стимула к реакции. – М., 2014. – 536 с.

Стернин И.А., Виноградова О.Е. Психолингвистические методы в описании семантики слова. – Воронеж: Истоки, 2016. – 145 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС. – Том I. От стимула к реакции. – М, 2014. – 269 с.

*Г.Д. Пирджикова (Туркмения),
Н.А. Козельская (Воронеж)*

ПОЛЕ, СТЕПЬ, ПУСТЫНЯ как объекты природно-ландшафтного кода культуры в сознании русских и туркмен

Природно-ландшафтный код культуры занимает одно из центральных мест среди иных культурных кодов (соматического, архитектурно-домоустроительного, гастрономического и др.). Природно-ландшафтный код представляет собой совокупность имен и/или их сочетаний, обозначающих природные объекты или их части – элементы ландшафта, в том числе – освоенные человеком в их отдельном бытии или диспозиции – взаиморасположении (Телия 2006). Мы исследуем семантику названий природных объектов, которые рассматриваются как элементы «природно-ландшафтного кода культуры». С этой целью в нашей работе применяется метод свободного ассоциативного эксперимента, который позволяет через систему ассоциативных связей выявить особенности семантики слов.

Нами был проведен свободный ассоциативный эксперимент со словами: *лес, поле, река, озеро, море, долина, ущелье, горы, пустыня, степь*. В эксперименте участвовали 60 русских студентов и 88 туркменских студентов от 17 лет до 23 лет. Результаты эксперимента обрабатывались с помощью прямой когнитивной интерпретации, которая предполагает рассмотрение ассоциатов как языковых репрезентаций определенных когнитивных признаков. «Ассоциаты, близкие по своему семантическому содержанию, обобщаются в интегральный когнитивный признак, который формулируется словесно» (Попова 2007, с. 204).

Рассмотрим результаты исследования на примере слов «поле», «степь», «пустыня».

Для стимула **ПОЛЕ** были сформированы следующие ассоциативные поля (АП).

Русские 60: *цветы, вода 7; трава 4; ромашка, васильки, васильковое, край, колос, в деревне 3; ворота, даль, бой, равнина, рожь, степь 2; горы, голубое, зелень, колосья, круглое, люди, море, небо, отражение, подсолнухи, простор, пшеница, русское, раздолье, ратное, травы, тюльпан, свежесть, широкое 1.*

Туркмены 88: *футбол 8; пустота 6; пространство 5; площадь 4; поле, трава, дорога, большой, открыта, воля, стадион 3; арена, бабочки, бой, ворота, воздух, ветер, дерево, дача, джунгли, дети, еж, земля, здание, зеленая, колоски, мир, конкретный, пуля, полная, сад, светлое, тюльпан, урожай, футбольное, хлопок, цветы, широта, черно-белое 1; отказ 10.*

Сопоставим наиболее яркие признаки, полученные в ходе когнитивной интерпретации ассоциатов.

Для русских это: 1. Место, где растут цветы и другие растения (злаки) 28 (*цветы 7; трава 4; васильковое, колос, ромашка 3; рожь 2; зелень, колосья, травы, тюльпан, подсолнухи, пшеница 1*). 2. Ровное широкое пространство 11 (*край 3; равнина, степь 2; даль, простор, раздолье, широкое 1*).

Для туркмен: 1. Место для футбола, спорта 19 (*футбол 8; площадь 4; стадион 3; дети, арена, ворота, футбольное 1*); 2. Открытое большое пространство 13 (*пространство 5; большой 3; открыта 3; земля, широта 1*).

Как видим, у русских респондентов доминирует яркий зрительный образ цветущего или пшеничного поля, запечатленный не только в личном опыте, но и в разнообразных литературных текстах, а у туркмен актуализируется переносное значение слова как места для спортивных соревнований. Менее ярко представлен совпадающий признак «ровное, открытое, большое пространство», более конкретно выраженный у русских. Заметим, что у респондентов совпал и еще один неявный признак: «поле, на котором идут сражения» (рус.: *бой 2, ратное* – туркм. *бой, нуля*). В целом интересно, что у русских ассоциаты более однородны, они объединяются в определенные группы смыслов, а у туркмен заметна разнородность ответов, их несколько «случайный» характер.

Показательно и количество отказов – 10, косвенно свидетельствующее о неактуальности, меньшей коммуникативной значимости данного понятия для туркмен.

Рассмотрим АП стимула «СТЕПЬ».

Русские 60: *поле 7; простор, пустота 5; пустыня 4; трава, бесконечность, олень, широта 2; бескрайняя, ветер, гора, география, даль, длинная, желтый, животные, засуха, каменное, конь, кони, ковыль, мышь, лошади, пусто, песок, рожь, сухость, снег, скифы, свобода, сено, травы, тайга, хамелеон, цветущая, человек 1; отказ 3*.

Туркмены 88: *пространство 8; равнина, пустота 5; растение, пустыня 4; тюльпан, снег, поле 2; атмосфера, большая, бомба, высокий, веранда, весна, герань, дорога, животные, земля, змея, зеленая, камень, квадрат, лес, мир, мегаполис, много, песок, площадь, плоскость, природа, провод, прогресс, растить, Сибирь, сухая, счет, трава, уровень, февраль, шаг, шоколад 1; отказ 16*.

В ответах русских выделились следующие наиболее выраженные признаки: просторное пространство 18 (*поле 7; простор 5; широта 2; бесконечность, бескрайняя, длинная, даль, свобода 1*); пустое 10 (*пустыня 4, пустота 5, пусто 1*); есть лошади и другие животные 8 (*олень 2; животные, кони, конь лошадь, мышь, хамелеон 1*); есть растения 5 (*трава 2; цветущая, ковыль, рожь 1*).

У туркмен яркие признаки таковы: большое ровное пространство 20 (*пространство 8; равнина 5; поле 2; большая, земля, квадрат, плоскость,*

площадь 1); растут и цветут растения 11 (*растение 4; тюльпан 2; весна, герань, зеленая, трава, растить 1*); пустое место 9 (*пустота 5; пустыня 4*).

Степь у русских чаще ассоциируется с образами животных, чем у туркмен, а вот семантический признак «наличие растений» больше выражен у туркмен. Можно сказать, что у туркмен *степь* по признаку «растительность» близка к *полю* в русском сознании.

Несмотря на определенные совпадения, очевидно, что в туркменском сознании доминирует не столько признак размера степи, сколько ее равнинности. В русском же сознании ярче представлен признак простора, отсутствия ограничения. Неслучайно в ответах респондентов есть и абстрактные ассоциаты *бесконечность, бескрайняя, даль, свобода*. Эти характеристики степи у русского человека возникают и под влиянием многочисленных текстов песен, стихов и прозы (ср. русскую народную песню «Ах ты, степь широкая...»).

Рассмотрим АП для стимула «ПУСТЫНЯ».

Русские 60: *песок 18; жара 10; засуха, кактус, солнце, пустота, Сахара 2; безлюдие, безнадежность, бедуин, верблюд, гора, дикая, ежик, жажда, желтый, жарко, кочевники лампа, Липецк, одинокая, одиночество, пески, песчаная, пирамида, путник, рыба, сухие, смерть 1; отказ 3*.

Туркмены 88: *песок 21; верблюд 8; пустота 7; жарко, пустыня 5; дикие животные 4; мираж, Кара-Кум, Сахара 3; джейран, без воды, вода, далеко, мак, тишина, поезд, солнце, холод 2; гроза, кактус, оружие, растение, ромашка, спокойствие, сушь, саксаул, тюльпан, холодное 1; отказ 3*.

Несмотря на то, что пустыня как природный объект не характерна для российского ландшафта, представления о ней у русских и туркмен в основных признаках схожи: рус. наличие песка 23 (*песок 18; Сахара 2; желтый, песчаная, пески 1*); жара 17 (*жара 10; засуха, жарко 2; жажда, сухие, солнце 1*), ср.: туркм.: наличие песка 32 (*песок 21; пустыня 5; Кара-Кум, Сахара 3*); жара 14 (*жарко 5; мираж 3; солнце, без воды 2; вода, сушь 1*). Другие признаки, напр., «наличие животных, растений» ярче представлены у туркмен, чем у русских, что вполне объяснимо знанием этого объекта природы (70% пустыни Каракумы расположены на территории Туркменистана, в начале февраля она буйно цветет). Только у туркмен есть признак «холод» (*холод 2, холодное 1*). Есть также и признак «опасность», но у русских это ассоциат *смерть* – крайняя степень проявления, а у туркмен – *гроза, оружие*. Заметим также, что в русском *поле* есть такие отрицательно окрашенные ассоциаты, как *безнадежность, одинокая, одиночество*, а в туркменском – ассоциаты с положительной оценочностью: *тишина, спокойствие*.

Таким образом, эксперимент помогает выявить определенные различия в представлениях разных народов об одних и тех же объектах природы, существование которых (различий) можно объяснить не только объективными факторами, но и влиянием культурного контекста существования слов в языке.

Попова, З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток – Запад. – 2007. – 315 с.

Телия В.Н. Концептообразующая флуктуация константы культуры «родная земля» в наименовании *родина* // Язык и культура: Факты и ценности. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – С. 409-418.

И.В. Привалова (Казань)

Изменения в семантике современных англоязычных заимствований в процессе их адаптации к системе русского языка

Целью данной статьи является описание семантических изменений, которые происходят в заимствованных из английского языка лексических единицах в процессе их ассимиляции в русском языке. Попутно уточняются некоторые теоретические положения, терминологически характеризующие содержательную сторону языковой единицы, а также анализируются наиболее типичные тенденции в модифицировании значений новых слов в контексте речевых ситуаций.

Материалом исследования явились 143 англоязычные единицы, которые появились в русском языке в последнее десятилетие, т.е. представляя собой новейшие заимствования. Эти лексемы были выбраны из электронных текстов различных жанров.

Основными методами исследования, использованными при изучении отобранных лексических единиц, явились: описательно-сопоставительный метод, лингвосомиотический, лингвокогнитивный, этимологический, семемный и контекстуальный анализ.

Изменения в лексическом составе языка представляют собой естественную эволюцию семиотической системы, зависящую от социальных и культурно-исторических факторов.

В последнее десятилетие активизировался процесс привнесения лексем из английского языка в русский язык, причем некоторые лексемы укореняются с сохранением своего исконного написания, т.е. даже не переводятся в кириллицу. Это связано с особенностями лингвоэкологического пространства, которое сложилось в последнее десятилетие. Такие понятия как «лингвоэкология» или «лингвосфера»

обозначают «среду обитания» отдельной языковой системы. Подобно этносу, существующему в социуме, язык образует вокруг себя лингвистическое пространство. Оно характеризуется национально-культурной и темпоральной маркированностью. Это означает, что лингвосфера, например, времен 90-х годов прошлого века отличается от лингвосферы настоящего времени.

Лингвосфера живо реагирует на действие объективных и субъективных факторов, которые оказывают на нее влияние. Деятельность выдающихся языковых личностей относим к субъективным факторам. Литературные произведения различных жанров, деятельность журналистов и блогеров является источником появления новых языковых единиц. Среди доминирующих объективных факторов, формирующих лингвосферу, назовем следующие: развитие новейших технологий, глобализацию и укрепление статуса английского языка как языка глобальной коммуникации.

В лингвозкологическом пространстве последнего десятилетия происходит бурное развитие новейших коммуникативных технологий. Меняются каналы передачи информации, что влияет на содержание самой информации. Так, с появлением платформ 2.0 и самогенерируемого контента возникли новые понятия, без которых сложно сейчас представить любую коммуникацию. А все термины, связанные с цифровизацией, имеют англоязычное происхождение.

Электронное общение ускорило процесс глобализации, под которым понимается укрепление экономического, делового, политического и культурного взаимодействия стран. Культурная глобализация связана с потреблением общих культурных «продуктов» – телевизионных программ, фильмов, трансляций спортивных мероприятий. Все вышеуказанные события способствовали признанию статуса английского языка как языка глобальной коммуникации.

Нельзя не согласиться с лингвистами, которые отмечают высокую восприимчивость именно лексической системы к происходящим изменениям в реальной действительности: «Лексика – один из самых подвижных уровней, реагирующих на все изменения в социуме. В тот или иной период жизни языка в его системе могут присутствовать или постепенно исчезать из нее какие-либо элементы, а также возникать новые, которые начинают активно взаимодействовать с данной системой» (Бахтина, Павлова 2014, с. 89). Но наряду с этим стоит отметить и разноплановый характер лексических трансформаций: с одной стороны, наблюдается сокращение использования некоторых лексем и переход их в категорию «архаизмов», с другой стороны фиксируется процесс закрепления в языковой системе новых единиц.

Фонд «новояза» чрезвычайно разнообразен, поскольку его формируют как новые слова, оформленные средствами исконного языка, так и слова,

пришедшие из других языковых систем. Появление новых слов – это сложный акт номинации, который справедливо изучается с различных сторон. Существуют работы, посвященные общетеоретическим аспектам взаимодействия языковых систем (Ларина, Озюменко 2013; Ларцева 2014), а также рассмотрению взаимовлияния двух конкретных языков одинаковой (Ахвледиани 2020) или разной структуры (Семенкова 2013).

Но при изучении изменений в семантике иноязычных слов особое внимание следует уделить когнитивной подоплеке неологизации. Если трактовать эту ситуацию в когнитивной плоскости, то за словом стоит концепт, в котором сконцентрировано определенное знание. В психолингвистической терминологии, можно говорить об образах сознания, «овнешняемых» (термин Е.Ф. Тарасова) вербальными единицами. Можно также использовать термин «образы мира», специфика которых зависит не только от этнолингвокультуры, но и индивидуального мировосприятия: «Образ мира, универсальный в своей первозданности, меняется от одной культуры к другой, поскольку в процессе восприятия человеком в структуре деятельности общения явления реальной действительности специфически фиксируются причинными и пространственными связями» (Привалова 2004, с. 96).

С появлением в принимающей системе новой лексемы происходит либо привнесение нового знания, либо переоценка в представлениях и знаниях о конкретных предметах или явлениях реального мира, которые существовали до определенного момента. Исключения составляют так называемые концептуальные дублеты, когда разные семиотические знаки обозначают один и тот же предмет или одно и то же явление (девушка – гёрл). Е.С. Кубрякова отмечает, что номинация «представляет собой акт нового понимания обозначаемой сущности, а неологизмы фиксируют меняющуюся или уже измененную интерпретацию данного нам фрагмента наличного бытия» (Кубрякова 2004, с. 10).

По нашему мнению, такие понятия как «семантика языковой единицы», «значение слова» и «смысл слова» не являются полностью эквивалентными.

Полагаем, что под семантикой языковой единицы можно понимать лексикографически запротоколированное содержание. Это некий эталон, который берется за образец при сравнении с вновь возникающими значениями у слова. В семантике языковой единицы отражена специфика взаимосвязи сознания и культуры определенного этноса. Коммуникативное поведение индивида зависит не только от особенностей его языкового сознания, но и «инкорпорированности в них установочных механизмов» (Привалова 1995, с. 30).

Значение представляет собой «кристаллизованный опыт деятельности индивида» (по В.П. Зинченко) и связано с его языковым сознанием. Генератором новых значений у слова является устная речь. Появление

заимствованного англицизма в устной речи сопровождается приращением значений, поэтому следует говорить о значении слова как смысловой единице речи.

Индивидуальное понимание языковой личностью значения заимствованного слова позволяет выделить третью ипостась, связанную с его внутренним содержанием, а именно, «смысл слова». Основная функция языка – коммуникация, слова komponуются в предложения, которые представляют собой языковые единицы высшего синтаксического уровня. При взаимодействии лексем в словосочетаниях или предложениях проявляются новые контекстуальные значения слова.

В ситуации текстовой совокупности также могут возникать новые значения слов. На необходимость семантического анализа слова в контексте указывают И.А. Стернин и М.С. Саломатина: «Контекст в отношении семантики слова выполняет несколько функций, которые по-разному проявляются в речевой деятельности продуцента и реципиента речи. Для продуцента речи контекст выполняет актуализирующую функцию, то есть выражает, диагностирует некоторыми формальными средствами коммуникативную интенцию говорящего» (Стернин, Саломатина 2011, с. 88).

Описанные выше теоретические размышления могут служить объяснением изменений в семантике современных англоязычных заимствований в процессе их адаптации к системе русского языка. Рассмотрим несколько примеров, иллюстрирующих эти положения.

Отметим, что происходящие изменения носят различный качественный характер, но и среди них можно проследить основные тенденции:

1. Новое для системы русского языка англоязычное слово используется для обозначения нового явления в социальной жизни общества: *«Главные фуд-тренды этого года. А вы их знаете? Основным трендом 2021 года остается здоровое питание. Пандемия многих заставила задуматься о своем здоровье, и теперь выбор падает на более полезные продукты и отказ от готовых полуфабрикатов»*. Слово «фуд-тренд» означает «модные направления в здоровом питании». Или еще один пример: *«Его ютуб канал закрыли за неоправданно большие донаты от его подписчиков»*. Лексема «донат» в данном случае обозначает не пожертвования, а денежные средства, направляемые зрителями для поддержки работы этого информационного источника на видео-хостинге. Мы не можем согласиться, что изменение значения слова, используемого для обозначения нового понятия, зависит от этапа его вхождения в язык: «В современном русском языке среди процессов, касающихся адаптации заимствований, выделяются также иноязычные слова, осваиваемые без каких-либо семантических изменений. Это, как правило, новейшие единицы, находящиеся в самом начале вхождения в систему русского языка и позволяющие заполнить лакуны в языке-рецепторе» (Бахтина,

Павлова 2014, с. 94). Как показывают наши наблюдения, определяющим в данном случае являются не темпоральные факторы (длительность пребывания слов в языке-рецепторе), а контекстуальные (появление его в том или ином текстовом произведении).

2. Развитие нового значения у англицизма, появившегося в языке-акцепторе: *«Народ требует от нас каминг-аута»* (из выступления Н.Н. Платошкина). В данном случае слово «каминг-аут» обозначает не признание личного характера, а имеет совершенно другое значение – открытое, четкое изложение политической позиции по какому-то вопросу. Это значение появляется исходя из контекстуальных задач, решаемых языковой личностью в определенной ситуации.

3. Обобщение значения: *«Они нас позвали на баттл»*. Изначально английское слово «баттл» применялось в русском языке для обозначения культурного, интеллектуального конкурса. Но с течением времени оно стало обозначать любое соревнование, в том числе и спортивного характера.

4. Развитие нового значения у слов наблюдается из-за смешения двух схожих понятий: *«Со стороны моих коллег был буллинг»*. В русском языке укоренилось разграничение двух отрицательно маркированных понятий: «моббинг» и буллинг». Первое обозначает психологическое давление во взрослом профессиональном коллективе, а второе – негативное третирование подростка в школьной среде.

5. Развитие частного или контрено-контекстуального значения: *«Сбор средств на суппорт не заканчивается, потому что до зимнего межсезонья еще очень много игр, в которых трибуна фанатов ЦСКА не может остаться без визуальной поддержки»*. Слово «суппорт», происходит от английского слова “support”, что означает «поддержка». Но в данном случае имеется в виду сбор денежных средств среди болельщиков на изготовление символики в поддержку любимой команды. Определенные мероприятия (или, как их называют в среде футбольных фанатов, «перформансы») проводятся во время игр с соперниками по чемпионату. Развитие конкретизирующих сем отмечается и у популярного заимствования «хайп»: «Хайп воспринимается некоторыми опрошенными респондентами как некое действие (активное обсуждение чего-либо, быстро добиваться славы или денег, начало деятельности, крутиться), хотя первоначально в значении слова хайп сема 'деятельность' отсутствовала» (Марченкова, Александрова 2017, с. 126).

6. Семантическая экономика представляет собой самую объяснимую семантическую трансформацию, происходящую в значении заимствованного английского слова. Например: *«Третья шаверма была в ноу-нейм шавермной рядом со станцией метро «Площадь Восстания»*. Слово «ноу-нейм» заменяет собой целое словосочетание «не имеющее названия или без вывески» (заведение общепита). Оно экономичнее и

короче, что, по-видимому, и является причинами его укоренения в системе русского языка. Аналогичное объяснение применимо и по отношению к слову «шоурум», которое практически вытеснило собой русское словосочетание «выставочный зал».

В заключение заметим, что нами описаны далеко не все случаи и принципы изменения в семантике современных англоязычных заимствований в процессе их адаптации к системе русского языка. На самом деле их гораздо больше и они требуют дополнительного детального анализа. Но при определении вектора и динамики развития значения заимствованного слова необходимо учитывать трансформации, происходящие в лингвоэкологическом ландшафте, а также условия контекстуального функционирования нового англоязычного слова в принимающей языковой системе.

Ахвледзани М. О славянских заимствованиях в русском языке // *Sciences of Europe*. – 2020. – № 60-3. – С. 9-12.

Бахтина С.И., Павлова Т.Н. Лексико-семантическая адаптация заимствований в русском языке XX начала XXI веков // *Вестник ЧГУ*. – 2014. – №1. – С. 89-95.

Кубрякова Е.С. Новые единицы номинации в проектировании картины мира как транснациональные проблемы // *Языки и транснациональные проблемы: материалы I Междунар. науч. конф. 22-24 апреля 2004*. – Т. I. – М. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2004. – С. 9-16.

Ларина Т.В., Озюменко В.И. Лакуны и безэквивалентная лексика как фиксаторы специфики языка и культуры // *Русистика*. – 2013. – № 4. – С. 93-100.

Ларцева Е.В. Проблема межвариантного заимствования в свете общей теории заимствования // *Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики*. – 2014. – № 1. – С. 47-51.

Марченкова Л.А., Александрова Т.Н. Когнитивное моделирование содержания заимствований в сознании носителей русского языка (на материале заимствований из социальных сетей) // *Иностранные языки: проблемы преподавания и риски коммуникации. Научные исследования студентов факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ имени Н.Г. Чернышевского / Под редакцией Р.З. Назаровой, Т.А. Спиридоновой*. – Саратов, 2017. – С. 12-127.

Привалова И.В. Психологическая установка в процессе понимания иноязычного текста (на материале русского и английского языков): автореф. ... дис. канд. наук. – Саратов, СГУ, 1995. – 18 с.

Привалова И.В. К определению понятия «языковые маркеры национально-культурного сознания» // *Язык. Сознание. Коммуникация*. – М.: Макс-Пресс, 2004. – Вып. 26. – С. 91-97.

Семенкова Л.А. Роль заимствований в развитии лексики языка суахили (на материале арабских заимствований) // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семантика*. – 2013. – № 3. – С. 53-57.

Стернин И.А., Саломатина М.С. Семантический анализ слова в контексте. – Воронеж: «Истоки», 2011. – 150 с.

М.Я. Розенфельд (Воронеж)

**Использование метода субъективных дефиниций
при изучении индивидуального лексикона писателя
в темпоральном аспекте**

Данная работа является одним из аспектов исследовательского проекта, посвященного изучению индивидуального лексикона российских поэтов. Исследование строится как сопоставление их языкового сознания, представленного в поэтических текстах, и обыденного языкового сознания, реконструируемого по данным различных психолингвистических экспериментов.

Соотнесение этих ментальных и языковых систем осуществляется на базе ключевых слов, извлеченных из поэтических текстов участвующих в экспериментах авторов. Методика выявления авторских ключевых слов, или маркем, разработана А.А. Кретовым и описана, в частности, в статье «Понятие маркемы: методика выявления и практика использования» (Кретов 2010). Маркемы выступают в качестве слов-стимулов в свободном и направленном ассоциативных экспериментах. Также в экспериментальную процедуру входит эксперимент, предполагающий создание субъективных дефиниций ключевых слов, и эксперименты на создание тематических групп слов.

Ответы респондентов, полученные в ходе психолингвистических экспериментов, могут быть подвергнуты разноаспектной интерпретации. В частности, экспериментальный материал позволяет реконструировать ассоциативные поля изучаемых слов, семантизировать эти лексемы, а также выявлять закономерности появления тех или иных ассоциативных реакций.

В настоящем исследовании предпринята попытка изучения авторского лексикона воронежского поэта Полины Синёвой в темпоральном аспекте. 50 ключевых слов, извлеченных из ее стихотворных текстов, были предложены испытуемой в 2016 году как слова-стимулы в перечисленных выше психолингвистических экспериментах. Испытуемой не сообщалось ни о цели экспериментов, ни о том, что слова экспериментального списка извлечены из ее стихов. В 2021 году серия экспериментов с этими же словами была повторена. Здесь будут рассмотрены результаты одного из четырех проведенных экспериментов – эксперимента, нацеленного на создание субъективных дефиниций.

Испытуемой была предложена следующая инструкция: «Закончите фразу. Работайте быстро, не задумывайтесь долго над каждым словом. Нас интересует Ваша немедленная реакция. Любые Ваши ответы будут правильными. Степень подробности ответа – на Ваше усмотрение. Если затрудняетесь ответить, поставьте прочерк». Полученные в 2016 и в 2021 гг. данные приведены в Таблице 1.

Таблица 1. Сопоставление субъективных дефиниций, полученных в 2016 и 2021 гг.

Слово	2016 год	2021 год
Пространство – это	протяженность бытия, дающая возможность перемещения	объем воздуха.
Позвоночник – это	основа человеческого тела, его строение, как ствол у дерева.	структура из позвонков.
Искусственность – это	нечто неестественное.	сшитое из кусочков.
Горизонт – это	линия , разделяющая землю.	неровная линия .
Бабочка – это	чудесное насекомое с четырьмя крыльями , которые больше его тела.	насекомое с красивыми крыльями .
Солнце – это	небесное светило, дающее земле свет и тепло.	большой горячий блин в синем небе .
Воздух – это	неошутимое наполнение пространства, <i>газообразное вещество</i> , проникающее всюду.	<i>как вода</i> , только сухая и намного менее плотная.
Предчувствие – это	ситуативное знание о будущем.	неопределенное тревожное чувство.
Алфавит – это	упорядоченный <i>список знаков</i> , обозначающих звуки языка.	<i>перечень букв</i> .
Калитка – это	дверь в заборе.	дверь в сад.
Праздник – это	когда <i>все люди</i> собираются и радуются, договорившись о поводе.	<i>много народа</i> и шума.
Разговор – это	общение людей посредством <i>речи</i> и не только.	обмен <i>словами</i> .
Сознание – это	—	—
Бестиарий – это	зоопарк невиданных и странных <i>существ</i> .	зоопарк нелепых <i>тварей</i> .
Фундамент – это	основа дома , на которую устанавливаются стены.	основание дома .
Яблоко – это	<i>плод дерева</i> яблоня, круглый, вкусный, обычно кисло-сладкий.	<i>фрукт</i> .
Комната – это	пространство в доме, ограниченное стенами обычно их четыре.	прямоугольное пространство .
Пейзаж – это	картина, изображающая виды природы.	небо, растения и земля.
Чешуя – это	кожа змеи или рыбы , состоящая из множества мелких чешуек.	кожа рыбы .

Тишина – это	отсутствие фоновых звуков , в котором каждый отдельный звук кажется громким.	когда слышно только самые маленькие звуки .
Время – это	восприятие человека последовательности событий от уже прошедших к еще не наступившим.	особенность человеческого восприятия мира.
Песок – это	мельчайшие частицы каменной и моллюсков, сыпучая субстанция.	очень мелкие камни .
Дерево – это	растение с прочным стволом и большим количеством веток и листьев, у которого проявляется как бы отражение корней.	растение со стволом .
Облако – это	—	белые клубки в небе.
Сердце – это	орган человека, подающий кровь в кровеносную систему.	орган .
Голова – это	часть человеческого тела, его вершина, в которой сосредоточены мозг, глаза, слух, обоняние.	человеческий чердак.
Ключик – это	предмет, дающий доступ.	хвостик от замка.
Случай – это	—	—
Город – это	<i>скопление</i> людей и производств.	<i>много</i> зданий.
Земля – это	плодотворная субстанция, способная быть пищей и основой для роста растений.	то, по чему можно ходить и в чем может что-то расти .
Камешек – это	твердый небольшой кусочек горы .	кусочек горы .
Поцелуй – это	общение людей, испытывающих влечение друг к другу, посредством соединения губ.	—
Капуста – это	съедобное растение, состоящее из плотного скопления листьев.	кочан.
Ветер – это	движение воздуха .	быстрый воздух .
Закат – это	вид солнца , <i>исчезающего</i> за горизонтом.	<i>уходящее</i> солнце .
Любовь – это	—	когда человек для тебя особенный.
Колено – это	сгиб ноги .	сгиб ноги .
Зрачок – это	отверстие в глазу , пропускающее свет, чтобы видеть.	центр глаза .
Звезда – это	далекое <i>небесное</i> светило.	маленькая дырочка в темном <i>небе</i> .

Музыка – это	гармоничные звуки , производимые с помощью специального инструмента.	упорядоченные звуки .
Улыбка – это	проявление радости на человеческом лице.	—
Волос – это	длинная тонкая нить, множество которых покрывают голову человеку .	человеческая шерсть .
Голос – это	звучание человека говорением или пением.	человеческий звук .
Изгиб – это	плавная линия, изогнутая , как волна.	плавный вариант сгиба .
Птица – это	летающее животное с крыльями, клювом и перьями.	летающее существо .
Плаванье – это	передвижение в воде .	способ передвижения в воде .
Кузнечик – это	насекомое , прыгающее в траве.	насекомое с коленками.
Гербарий – это	коллекция засушенных растений .	сухие растения .
Сквозняк – это	ток воздуха, создающийся тягой.	пылесос пространства.
Глина – это	субстанция, вязкая и податливая, застывающая при высыхании.	разновидность земли.

При темпоральном рассмотрении полученных результатов мы опирались на следующие параметры интерпретации материала: количество отказов; способ толкования слов; совпадающие реакции; синонимичные и антонимичные реакции.

В 2016 и в 2021 гг. в эксперименте было получено по 3 отказа, причем на одно из слов, слово *случай*, отказ повторяется. Можно сказать, что исследуемые слова воспринимаются испытуемой как знакомые, известные. При этом характер их толкования меняется: определения становятся более образными и лаконичными. Ср., например: *волос* – «длинная тонкая нить, множество которых покрывают голову человеку» (2016) и «человеческая шерсть» (2021); *ветер* – «движение воздуха» (2016) и «быстрый воздух» (2021). Интересен тот факт, что в 2021 году опубликован новый сборник стихов Полины Синёвой «Ботинки для Эвридики», отражающий существенные перемены в ее поэтике – лаконичность и простоту образов, появление большого количества разговорных элементов. Не исключено, что иной способ толкования слов, продемонстрированный испытуемой в 2021 году, соотносится с некоторыми изменениями ее поэтического мышления.

Сопоставление экспериментальных данных 2016 и 2021 гг. показывает, что в дефинициях 27 из 50 слов экспериментального списка есть

совпадения. Таковыми могут быть повторяющиеся части дефиниций, слова и словосочетания, и полные совпадения дефиниций (например, *колени* толкуется как сгиб ноги и в 2016, и в 2021 году). Также как совпадающие реакции мы рассматриваем формы одного и того же слова и однокоренные слова (например, *гербарий* – «коллекция *засушенных растений*» и «*сухие растения*»). В Таблице 1 совпадающие ответы испытуемой выделены полужирным шрифтом.

Тот факт, что больше половины слов экспериментального списка получили частично или полностью совпадающие толкования даже при изменении стратегии дефинирования, свидетельствует об устойчивости ассоциативных реакций на ключевые слова лексикона.

При сопоставлении субъективных дефиниций, полученных с интервалом в 5 лет, интересным является не только их совпадение, но и появление в них синонимичных и антонимичных слов и словосочетаний. Так, в дефинициях 7 слов экспериментального списка появляются симиляры (например: закат – это «вид солнца, *исчезающего* за горизонтом» (2016) и «*уходящее* солнце»), в дефиниции 1 слова – оппозицы (воздух – это «неощутимое наполнение пространства, *газообразное вещество*, проникающее всюду» (2016) и «*как вода*, только сухая и намного менее плотная»). Симиляры и оппозицы в Таблице 1 выделены курсивом.

Появление симиляров и оппозицев в отсроченном эксперименте говорит, на наш взгляд, о значимости в индивидуальном лексиконе синонимических и антонимических отношений: слова в ассоциативно-вербальной сети могут быть связаны семантически, в связи с чем исходная реакция через годы может подменяться ее симиляром или оппозитом. Наличие симиляров и оппозицев в сопоставляемых экспериментальных данных так же, как и повторяющиеся реакции, свидетельствует в пользу устойчивости ассоциативных связей ключевых слов лексикона.

Проведенное исследование показывает, что ключевые слова авторского поэтического лексикона являются значимыми и в его нехудожественной речи, сохраняя в течение нескольких лет устойчивые ассоциативные связи.

Кретов А.А. Понятие маркемы: методика выявления и практика использования / А.А. Кретов // Универсалии русской литературы 2: сборник статей / Под ред. А.А. Фаустова. – Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2010. – С. 138-153.

Синонимическая дифференциация семантики слов русского языка (на примере слов АГРЕССОР – ЗАХВАТЧИК)⁴

Сопоставление данных толковых словарей и реального языкового сознания носителей языка часто показывает, что семантика слов, представленных в лексикографических источниках, и психолингвистическое значение, описанное по результатам экспериментов, не совпадают. Особенно остро такая проблема возникает при изучении синонимических единиц языка, которые в словарях (толковых или синонимических) четко не разграничиваются, толкуются друг через друга и др.

Одним из способов решения данной проблемы является обращение к языковому сознанию носителей языка. Анализ результатов психолингвистических экспериментов с их последующей семантической интерпретацией позволяет выявить реальное представление респондентов о семантике той или иной лексемы, т.е. психологически реальном (психолингвистическом) значении слова.

Цель данного исследования – определить принципы психолингвистического описания семантики синонимов; разработать методику лексикографического представления значений синонимических единиц в Дифференциальном психолингвистическом словаре синонимов.

В Дифференциальный психолингвистический словарь синонимов включены единицы современного русского языка, приводимые в традиционных синонимических словарях русского языка как абсолютные или максимально близкие.

Отобранные единицы выступили стимулами при проведении свободного ассоциативного эксперимента. Испытуемыми были мужчины и женщины разных профессий, уровня образования, возраста (от 17 до 82 лет). Эксперимент проводился в городе Воронеже. Количество испытуемых – 100 и более человек по каждому стимулу.

В результате обработки результатов эксперимента были построены ассоциативные поля всех стимулов по убыванию частотности полученных реакций. Некоторые ассоциативные поля были взяты в готовом виде из АСУРЛ (АСУРЛ 2011), эти поля помечены источником – АСУРЛ. Данные АСУРЛ – 2010-2011 гг., остальные данные относятся к 2018 – 2021 гг.

Далее методом семантической интерпретации были сформулированы психолингвистические значения исследуемых слов (Стернин, Рудакова

⁴ Исследование выполнено в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации», НИЧ 20014.

2011). Для этого была сформулирована психолингвистическая дефиниция каждого значения в опоре на семы, актуализированные ассоциативными реакциями.

Словарная статья Дифференциального психолингвистического словаря синонимов имеет следующую структуру:

1. Название статьи, которое включает синонимическую пару
2. Ассоциативные поля одноименных стимулов
3. Психолингвистическое описание значений синонимов
4. Сопоставительное описание психолингвистических значений синонимов
5. Комментарий составителей словаря

Ассоциативные поля слов-синонимов включают данные свободного ассоциативного эксперимента, в данном разделе указывается источник ассоциативного материала, количество испытуемых и год проведения эксперимента.

Психолингвистическое описание отдельного значения синонима включает:

- краткое психолингвистическое толкование каждого значения (с опорой на 3-5 наиболее ярких сем);
- развернутое психолингвистическое толкование значения по результатам экспериментов с указанием индекса яркости каждого семантического компонента;
- *симиляры*: *то же, что...*;
- *оппозиты*: *противоположно...*;
- *фразы*, в состав которых входит слово-стимул (типсовая сочетаемость, фразеологические единицы, прецедентные тексты, коммуникативные реакции на стимул);
- совокупный индекс яркости каждого значения (СИЯ);
- пример употребления слова в данном значении.

При описании психолингвистического значения слова в словарной статье приводятся сформулированные исследователем семы с указанием индекса ее яркости, а в скобках – обобщенные соответствующей семей реакции с указанием их частотности в абсолютных цифрах (индекс яркости семы высчитывается как отношение количества реакций, которые были интерпретированы как вербальная объективация семы, к общему количеству ассоциатов поля стимула). Семы приводятся в правильной орфографической форме, а реакции – в той форме и орфографии, которые использовали испытуемые.

При развернутой форме толкования отдельного значения слова семантические компоненты, сформулированные в результате семной интерпретации ассоциативных реакций, приводятся в следующей последовательности:

- архисема (с реальным индексом яркости; если ее нет среди реакций, она формулируется исследователем и приводится в квадратных скобках);

- дифференциальные семы по убыванию индекса яркости; они отделяются друг от друга точкой с запятой; вариантные семы приводятся через запятую по убыванию их индекса яркости; семы с одинаковым индексом яркости приводятся в виде перечисления в произвольном порядке, определяемом исследователем, поскольку их иерархия в языковом сознании не выявляется;

- единицы метаязыка, необходимые для формулирования связной дефиниции значения, если они не выявляются непосредственно из реакций в эксперименте, формулируются исследователем и приводятся в квадратных скобках;

- общеоценочные и эмоциональные семы приводятся в конце дефиниции в обобщенном виде – *вызывают неодобрение, вызывают одобрение; вызывают позитивные эмоции, вызывают негативные эмоции*; при возможности указывается конкретная эмоция (*вызывает радость, вызывает гнев, злость* и др.).

Если у слова-стимула несколько значений, то они приводятся в порядке убывания совокупного индекса яркости каждого значения (СИЯ – сумма всех индексов яркости сем). При одинаковом СИЯ нескольких значений они приводятся в словаре в произвольном порядке, поскольку их иерархия в языковом сознании не выявляется.

В конце психолингвистического описания значения слова приводятся неинтерпретированные реакции (*не интерпретируются*) и число отказов испытуемых (*не актуально*).

Сопоставительное описание психолингвистических значений синонимов приводится для наглядности в виде таблицы, в которой указываются только семы значений (без конкретизации обобщенных семей реакций испытуемых) с указанием индекса их яркости.

После табличного сопоставления приводятся комментарии, которые позволяют более наглядно представить читателю семантическое сходство и различие соответствующей пары синонимов, а также представляют сходства и различия в обобщенной количественной форме: индекс семного совпадения значений; индекс семной дифференциации значений; совокупная яркость интегральных сем; совокупная яркость дифференциальных сем; общий индекс синонимичности лексем по всем значениям (ПЛТСРЯ 2019, с. 6-7).

Приведем пример дифференциального описания значений синонимов. Эксперимент проведен в 2020 г. студенткой ВГУ Е.А. Кабардиной.

АГРЕССОР – ЗАХВАТЧИК

Ассоциативные поля

АГРЕССОР 200: враг 27; нападение 13; страх 12; зачинщик, злой, красный, мужчина, тиран 10; насилие 9; я 7; злость, человек 5; абьюзер, захватчик, обидчик, отец 3; война, конфликт, провокатор, эмоции 2; агрессивный, агрессия, бить, бешеный, боксер, борьба, буйство, власть, Германия, Гитлер, гладиатор, директор, драчун, дурак, забияка, завоеватель, злодей, клинок, крокодил, люди, молодой, насильник, негативный, оружие, орущий, пассивный, политический, прогресс, прокурор, противник, профессор, процессор, псих, родитель, Россия, самовлюбленный, смерть, собака, Соня, спор, ссора, стрессор, убийца, урод, черный, черный цвет 1; отказ 6.

ЗАХВАТЧИК 200: враг 26; агрессор 21; фашист 18; война 17; Гитлер 10; насильник 6; воин, земель 4, Наполеон, смелый, узурпатор 3; атака, власть, завоеватель, заложник, кровь, лидер, мира, нападение, победитель, территория, убийца, флаг 2; агрессивный, агрессия, Америка, базы, бойня, варвар, Великая Отечественная война, военачальник, военный, гад, Германия, глава, доспехи, дурак, жертва, жизнью, завоевал, злодей, император, интервент, кому-то мало, контр страйк, копье, Крым, летчик, лучник, медаль, мечник, монголы, наглый, награда, на коне, насилие, Невский, немец, оковы, освободитель, ответчик, отец, охотник, пират, плен, полководец, правительство, разведчик, сапог, сильный, территории, территорий, террор, террорист, титан, удерживать, хозяин, хранитель, часть, человек 1; отказ 4.

Психолингвистическое значение

АГРЕССОР

1. Мужчина, враг, применяет насилие, зачинщик конфликта

Человек 0,03 (*человек 5; люди*), мужчина 0,05 (*мужчина 10*), например, враг 0,14 (*враг 27; противник*), отец 0,02 (*отец 3; родитель*); нападает 0,07 (*нападение 13*), является зачинщиком 0,07 (*зачинщик 10, провокатор 2, забияка*) конфликта 0,03 (*конфликт 2, спор, ссора, борьба*), применяет насилие 0,10 (*тиран 10, насилие 9; насильник*), унижает 0,03 (*обидчик 3, абьюзер 3*), бьет 0,01 (*бить, драчун*), применяет оружие 0,01 (*оружие, клинок*), убивает 0,01 (*убийца, смерть*); злой 0,08 (*злой 10, злость 5, злодей*), неуравновешенный 0,02 (*псих, бешеный, буйство*); вызывает страх 0,06 (*страх 12*), вызывает негативные эмоции 0,02 (*эмоции 2, негативный*); вызывает неодобрение 0,01 (*дурак, урод*); ассоциируется с красным цветом 0,05 (*красный 10*), с черным цветом 0,01 (*черный, черный цвет*);

(менее 0,01): это женщина (Соня), боксер, директор, профессор, гладиатор, прокурор, Гитлер; громко кричит (*оружий*); стремится к власти (*власть*); бывает молодой, самовлюбленный; вызывает стресс (*стрессор*).

То же, что: захватчик 0,02 (захватчик 3)

СИЯ 0,91

*В сознание Европы (особенно Турции и Швеции, запиравших выходы к морям) Пётр Великий вошёл как **агрессор**, как захватчик (это поначалу, а по ходу дела – завоеватель, воин, победитель)* [Лев Аннинский. Порох потехи (2007) // «Родина», 2011

*Если сбудутся мечты сторонников самообороны, то **агрессор** будет знать, что вместо увещаний его может ждать пуля, и это заставит его вести себя значительно сдержаннее* [Максим Соколов. Aux armes, citoyens! // «Известия», 2003.01.22]

2. Страна, является врагом, зачинщиком конфликта, нападает на другую страну

[Страна], например, Германия 0,01 (*Германия, Гитлер*), является врагом 0,14 (*враг 27; противник*); нападает на другую страну 0,07 (*нападение 13*); является зачинщиком 0,06 (*зачинщик 10, провокатор 2*) военного конфликта 0,04 (*война 2, конфликт 2, борьба, оружие, смерть*); применяет насилие 0,05 (*насилие 9*); вызывает страх 0,06 (*страх 12*), вызывает негативные эмоции 0,02 (*эмоции 2, негативный, стрессор*);

(менее 0,01): например, Россия; [нападает] с целью захватить (*завоеватель*) власть (*власть*).

То же, что: захватчик 0,02 (захватчик 3)

СИЯ 0,49

*Нынешнее положение воплощает итоги Второй мировой войны, в которой Япония была разгромлена как **агрессор** и капитулировала на основе Потсдамской декларации* [В. В. Овчинников. Размышления странника (2012)]

*СССР действительно вступил в войну в 1939 году как **агрессор**, но в 1941 году, когда Гитлер перешел границу, началась народная война, в которой погибло 28 миллионов* [Ирина Щербакова. Голоса войны // «Знание - сила», 2005]

Соловейчиков никогда не скажет напрямую, что такая-то страна – агрессор, а другая борется за светлое будущее? [Герман Бер. Сулико // «Волга», 2015]

3. Животное, злое, нападающее на кого-либо

[Животное], злое 0,08 (*злой 10, злость 5*), нападает на кого-либо 0,07 (*нападение 13*), может принести смерть 0,01 (*смерть, убийца*); вызывает страх 0,06 (*страх 12*), вызывает негативные эмоции 0,02 (*эмоции 2, негативный*);

(менее 0,01): например, собака, крокодил; бывает бешеное (*бешеный*).
СИЯ 0,26

Фразы: я 0,04 (я 7); политический 0,01 (*политический*), пассивный 0,01 (*пассивный*)

Не интерпретируются 0,02: *агрессивный, агрессия, прогресс, процессор*
Не актуально (отказ 6): 0,03

ЗАХВАТЧИК

1. Враг, фашист, участвует в военных действиях

Враг 0,13 (*враг 26*), фашист 0,10 (*фашист 18, немец*), Гитлер 0,05 (*Гитлер 10*), Наполеон 0,02 (*Наполеон 3*), террорист 0,01 (*террор, террорист*); нападает на других 0,02 (*нападение 2, агрессивный, агрессия*); [захватывает чужую] территорию 0,06 (*земель 4, мира 2, территория 2, территории, территорий, базы, Крым*), флаг 0,01 (*флаг 2*); участвует в военных действиях 0,18 (*война 17, воин 4, атака 2, военачальник, военный, бойня, Великая Отечественная война, полководец, мечник, летчик, лучник, копье, доспехи, Невский*), применяет насилие 0,04 (*насильник 6; насилие*), убивает 0,03 (*убийца 2, кровь 2, жизнью*), берет в плен 0,02 (*плен, удерживать, оковы*) или в заложники 0,01 (*заложник 2*), становится победителем 0,01 (*победитель 2*), получает власть 0,03 (*власть 2, лидер 2, глава, хозяин*), получает награду 0,01 (*награда, медаль*); бывает смелый 0,02 (*смелый 3*); вызывает неодобрение 0,02 (*гад, дурак, злодей*);

(менее 0,01): человек, например, разведчик, император, пират, варвар, охотник, отец; завоевывает (*завоевал*); [захватывает] сапог, часть чего-либо (*часть*); бывает наглый, сильный; в суде является ответчиком (*ответчик*).

То же, что: агрессор 0,11 (*агрессор 21*), узурпатор 0,02 (*узурпатор 3*); завоеватель 0,01 (*завоеватель 2*); менее 0,01 – интервент

Противоположно: менее 0,01 – освободитель, жертва, хранитель
СИЯ 0,99

В результате спецоперации, проведенной силами Управления ФСБ по Краснодарскому краю, захватчик был нейтрализован, люди освобождены [Выстрел на поражение // «Солдат удачи», 2004.05.05].

Фабрикант поддельных векселей, удачливый захватчик чужих наследств довольствовался во Владивостоке мелким жульничеством [К. С. Бадигин. Секрет государственной важности (1974)].

2. Страна, Германия, является врагом, ведет военные действия

Германия 0,15 (*фашист 18; Гитлер 10; Германия, немец*), Франция 0,02 (*Наполеон 3*); является врагом 0,13 (*враг 26*); нападает на другие страны 0,02 (*нападение 2, агрессивный, агрессия*); с целью установить власть 0,04

(*власть 2, узурпатор 3, глава, хозяин, император*); с целью захватить территорию 0,06 (*земель 4, мира 2, территория 2, территории, территорий, базы, часть*); ведет военные действия 0,20 (*война 17; воин 4; завоеватель 2, атака 2, кровь 2, Великая Отечественная война, летчик, лучник, военачальник, военный, доспехи, копье, мечник, разведчик, полководец, завоевал, бойня*); захватывает людей в плен 0,02 (*оковы, удерживать, плен*) или в заложники 0,01 (*заложник 2*); в честь победы 0,01 (*победитель 2*) устанавливает свой флаг 0,01 (*флаг 2*); является лидером 0,01 (*лидер 2*);

(*менее 0,01*): страна (*правительство*), Америка, монголы; [с целью захватить] Крым; применяет насилие (*насилие*); сильная (*сильный*); получает награду (*награда*);

То же, что: агрессор 0,11 (*агрессор 21*); менее 0,01 – интервент

Противоположно: менее 0,01 – освободитель

СИЯ 0,84

Франция, наглый захватчик, стремилась пробиться в самое сердце России.

Фразы: менее 0,01 – на коне; кому-то мало; в игре «Титан» (*титан*); в игре «Контр страйк» (*контр страйк*)

Не интерпретируются 0

Не актуально (отказ 4): 0,02

Сопоставительное описание психолингвистических значений

АГРЕССОР	ЗАХВАТЧИК
<p>1. Мужчина, враг, применяет насилие, зачинщик конфликта</p> <p>Человек 0,03, мужчина 0,05, например, враг 0,14, отец 0,02; нападает 0,07, является зачинщиком 0,07 конфликта 0,03, применяет насилие 0,10, унижает 0,03, бьет 0,01, применяет оружие 0,01, убивает 0,01; злой 0,08, неуравновешенный 0,02; вызывает страх 0,06; вызывает негативные эмоции 0,02; вызывает неодобрение 0,01; ассоциируется с красным цветом 0,05, с черным цветом 0,01;</p> <p>(<i>менее 0,01</i>): это женщина, боксер, директор, профессор, гладиатор, прокурор, Гитлер; громко кричит; стремится к власти; бывает молодой, самовлюбленный.</p>	<p>1. Враг, фашист, участвует в военных действиях</p> <p>Враг 0,13, фашист 0,10, Гитлер 0,05, Наполеон 0,02, террорист 0,01; нападает на других 0,02; [захватывает чужую] территорию 0,06, флаг 0,01; участвует в военных действиях 0,18, применяет насилие 0,04, убивает 0,03, берет в плен 0,02 или в заложники 0,01, становится победителем 0,01, получает власть 0,03, получает награду 0,01; бывает смелый 0,02; вызывает неодобрение 0,02;</p> <p>(<i>менее 0,01</i>): человек, например, разведчик, император, пират, варвар, охотник, отец; завоевывает; [захватывает] сапог, часть чего-либо; бывает наглый, сильный; в суде является ответчиком.</p> <p><i>То же, что:</i> агрессор 0,11, узурпатор</p>

<p><i>То же, что:</i> захватчик 0,02</p> <p>СИЯ 0,91</p>	<p>0,02; завоеватель 0,01; менее 0,01 – интервент <i>Противоположно:</i> менее 0,01 – освободитель, жертва, хранитель СИЯ 0,99</p>
<p>2. Страна, является врагом, зачинщиком конфликта, нападает на другую страну [Страна], например, Германия 0,01, является врагом 0,14; нападает на другую страну 0,07; является зачинщиком 0,06 военного конфликта 0,04; применяет насилие 0,05; вызывает страх 0,06, вызывает негативные эмоции 0,02; (<i>менее 0,01</i>): например, Россия; [нападает] с целью захватить власть. <i>То же, что:</i> захватчик 0,02</p> <p>СИЯ 0,49</p>	<p>2. Страна, Германия, является врагом, ведет военные действия Германия 0,15, Франция 0,02; является врагом 0,13; нападает на другие страны 0,02; с целью установить власть 0,04; с целью захватить территорию 0,06; ведет военные действия 0,20; захватывает людей в плен 0,02 или в заложники 0,01; в честь победы 0,01 устанавливает свой флаг 0,01; является лидером 0,01; (<i>менее 0,01</i>): страна, Америка, монголы; [с целью захватить] Крым; применяет насилие; сильная; получает награду; <i>То же, что:</i> агрессор 0,11; менее 0,01 – интервент <i>Противоположно:</i> менее 0,01 – освободитель СИЯ 0,84</p>
<p>3. Животное, злое, нападающее на кого-либо [Животное], злое 0,08, нападает на кого-либо 0,07, может принести смерть 0,01; вызывает страх 0,06, вызывает негативные эмоции 0,02; (<i>менее 0,01</i>): например, собака, крокодил; бывает бешеное. СИЯ 0,26</p>	<p>0</p>
<p><i>Фразы:</i> я 0,04; политический 0,01, пассивный 0,01 Не интерпретируются 0,02: <i>агрессивный, агрессия, процесс, процессор</i> Не актуально (отказ 6): 0,03</p>	<p><i>Фразы:</i> менее 0,01 – на коне; кому-то мало; в игре «Титан»; в игре «Контр страйк» Не интерпретируются 0 Не актуально (отказ 4): 0,02</p>

Комментарий

Анализируемые лексемы АГРЕССОР и ЗАХВАТЧИК синонимичны по значениям:

1. Мужчина, враг, применяет насилие, зачинщик конфликта / Враг, фашист, участвует в военных действиях;

2. Страна, является врагом, зачинщиком конфликта, нападает на другую страну / Страна, Германия, является врагом, ведет

военные действия;

поскольку лексемы в данных значениях толкуются в эксперименте друг через друга: АГРЕССОР – захватчик 0,02; ЗАХВАТЧИК – агрессор 0,11.

Эндемичное значение отмечено только у слова АГРЕССОР: **Животное, злое, нападающее на кого-либо**. В контекстуальном значении агрессором могут быть и растения, которые захватывают территорию других растений.

Интерес представляет тот факт, что у слова ЗАХВАЧИК тоже есть соответствующее контекстуальное значение «Животное, растение, явление, которое захватывает чужую территорию, обладает властью», однако оно не вербализовано и мало актуально для носителей языка:

Песчанки, суслики, с ужасом обнаружив, что дом их занял незваный и смертоносный гость, без сопротивления покидают свою нору. А наук-захватчик в ней прохлаждается [Акимовский Игорь. Каракурт — ядовитый паук // «Химия и жизнь», 1969];

Но, несмотря на эти дефекты, геном-захватчик распоряжался всем [Александр Волков. Синтетическая мания биологии // «Знание - сила», 2011]

В трубе, которую создал этот живой тоннель, вольно гулял и резвился, по-волчьи подвывая, упрямый захватчик ветер [Владимир Скрипкин. Тинга // «Октябрь», 2002]

Бетон-захватчик налево и направо крушил пространство, подбираясь к Волге [Ирина Полянская. Прохождение тени (1996)]

Мужчина, враг, применяет насилие, зачинщик конфликта / Враг, фашист, участвует в военных действиях

СИЯ значений лексем различаются на 8 пунктов, что свидетельствует о незначительном различии яркости семем в языковом сознании носителей языка (СИЯ 0,91 – 0,99).

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений являются: *враг 0,14 – 0,13, Гитлер менее 0,01 – 0,05, нападает 0,07 – нападает на других 0,02, применяет насилие 0,10 – 0,04, человек 0,03 – менее 0,01, отец 0,02 – менее 0,01; убивает 0,01 – 0,03, вызывает неодобрение 0,01 – 0,02.*

Наблюдаются существенные различия по яркости только у двух интегральных сем: *применяет насилие 0,10 – 0,04, нападает 0,07 – нападает на других 0,02.*

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы АГРЕССОР: *мужчина 0,05, является зачинщиком 0,07 конфликта 0,03, унижает 0,03, бьет 0,01, применяет оружие 0,01, злой 0,08, неуравновешенный 0,02; вызывает страх 0,06; вызывает негативные эмоции 0,02; ассоциируется с красным цветом 0,05, с черным цветом 0,01; (менее 0,01): это женщина, боксер, директор, профессор,*

гладиатор, прокурор; громко кричит; стремится к власти; бывает молодой, самовлюбленный; то же, что захватчик 0,02.

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы ЗАХВАТЧИК: *фашист 0,10, Наполеон 0,02, террорист 0,01; [захватывает чужую] территорию 0,06, флаг 0,01; участвует в военных действиях 0,18, берет в плен 0,02 или в заложники 0,01, становится победителем 0,01, получает власть 0,03, получает награду 0,01; бывает смелый 0,02; (менее 0,01): например, разведчик, император, пират, варвар, охотник; завоевывает; [захватывает] сапог, часть чего-либо; бывает наглый, сильный; в суде является ответчиком; то же, что агрессор 0,11, то же, что узурпатор 0,02; завоеватель 0,01; менее 0,01 – интервент; противоположно – менее 0,01 – освободитель, жертва, хранитель. .*

Индекс семного совпадения значений АГРЕССОР – ЗАХВАТЧИК: 23% (из 69 совокупных сем – 16 интегральных, $16/69=23\%$).

Индекс семной дифференциации значений соответственно – 77%.

Однако при этом совокупная яркость 16 интегральных сем значений – 0,68, что свидетельствует о невысоком уровне синонимичности данных значений. Дифференциальные семы (53) имеют существенно более высокий уровень совокупной яркости (1,22).

Страна, является врагом, зачинщиком конфликта, нападает на другую страну / Страна, Германия, является врагом, ведет военные действия

СИЯ значений лексем различаются на 25 пунктов, что свидетельствует о достаточно значительном различии яркости семем в языковом сознании носителей языка (СИЯ 0,49 – 0,84).

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений являются: *Германия 0,01 – 0,15, является врагом 0,14 – 0,13; нападает на другую страну 0,07 – 0,02; применяет насилие 0,05 – менее 0,01; участвует в военных действиях 0,04 – 0,20. 10 81*

Наблюдаются существенные различия по яркости только у трех интегральных сем: *Германия 0,01 – 0,15, нападает на другую страну 0,07 – 0,02; участвует в военных действиях 0,04 – 0,20.*

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы АГРЕССОР: *является зачинщиком конфликта 0,06; вызывает страх 0,06, вызывает негативные эмоции 0,02; (менее 0,01): например, Россия; [нападает] с целью захватить власть; то же, что захватчик 0,02. 6 17*

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы ЗАХВАТЧИК: *Франция 0,02; с целью установить власть 0,04; с целью захватить территорию 0,06; захватывает людей в плен 0,02 или в заложники 0,01; в честь победы 0,01 устанавливает свой флаг 0,01; является лидером 0,01; (менее 0,01): страна, Америка, монголы; [с целью захватить] Крым; сильная; получает награду; то же, что агрессор 0,11;*

менее 0,01 – то же, что интервент; противоположно: менее 0,01 – освободитель. 17 33

Индекс семного совпадения значений АГРЕССОР – ЗАХВАТЧИК: 30% (из 33 совокупных сем – 10 интегральных, $10/33=30\%$).

Индекс семной дифференциации значений соответственно – 70%.

Однако при этом совокупная яркость 10 интегральных сем значений – 0,81, что свидетельствует о достаточно высоком уровне синонимичности данных значений. Дифференциальные семы (23) имеют существенно более низкий уровень совокупной яркости (0,50).

Предложенная методика дифференциального описания психолингвистического значения синонимов может быть использована и для сопоставительного описания антонимов (оппозитов), слов, имеющих групповые семантические различия (гендерные, возрастные, территориальные, топоральные, профессиональные и др.).

АСУРЛ 2011 – Ассоциативный словарь употребительной русской лексики: 1080 стимулов / Науч. ред. А.В. Рудакова, И.А. Стернин. – Воронеж: «Истоки», 2011. – 187 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. 192 с.

ПУТСРЯ2019 – Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 8. Синонимы / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2019. – 140 с.

М.А. Стернина (Воронеж)

Англичанине в русском языковом сознании

В процессе взаимодействия представителей разных культур большую роль играют межкультурные стереотипы о типичных чертах представителей того или иного этноса. Эти стереотипы могут существенно влиять на межкультурную коммуникацию и создавать серьезный когнитивный диссонанс в общении, вызывая коммуникативный и культурный шок.

Среди существующих методов и приемов выявления лингвистических стереотипов в русском языковом сознании отметим следующие:

1. Формулирование обобщенных национальных стереотипов обыденного русского сознания о типичных чертах представителей конкретного этноса (в опоре на наиболее частотные стереотипные суждения, высказываемые русскими).

2. Опрос (анкетирование) современных рядовых носителей русского языка, не имевших реальных контактов с представителями определенного этноса.

3. Проведение свободного ассоциативного эксперимента с наименованиями лиц по национальности, на базе которого сформулированы *психолингвистические значения* наименований лиц по национальности, отражающие реальное языковое сознание современных носителей русского языка (о психолингвистическом значении см. Стернин, Рудакова 2011, Рудакова 2014).

4. Проведение направленного ассоциативного эксперимента – типичный X – какой?

5. Интервьюирование преподавателей, магистрантов, студентов, имевших в последнее время достаточно длительные личные контакты с представителями данного этноса и любезно согласившихся принять участие в нашем исследовании (они сокращенно именуются «контактеры») (Стернин, Стернина 2020. С.43-44)

В данной статье проанализируем:

- обобщенные национальные стереотипы обыденного русского сознания о типичных чертах англичанина;
- результаты свободного ассоциативного эксперимента;
- результаты опроса студентов, не имевших контакта с англичанами;
- результаты опроса контактеров.

Обобщенный национальный стереотип обыденного русского сознания о типичных чертах англичанина

Вежливый, воспитанный, чопорный, сноб, консервативный, спокойный, невозмутимый, замкнутый, умеренный во всем, толерантный, любит ходить в пабы, футбол, чай и пиво, любит домашних животных, уважает и соблюдает чужое пространство, не демонстрирует эмоций, трудно понимаемый юмор.

Свободный ассоциативный эксперимент

АНГЛИЧАНИН 100: иностранец 20; Лондон 7; сэр, шляпа, чопорный 5; русский, человек 3; Америка, американец, Англия, аристократ, вежливый, воспитанный, денди, мужчина, мужчина в шляпе, россиянин, чай 2; британец, вредный, гамбургер, голод, джентльмен, Джон, дилетант, европеец, житель Америки, каша, лорд, мокрый, педант, педантичный, приветливый, пунктуальность, скептик, Стинг, толстый, Турция, умный, француз, Шерлок Холмс, экзамен по английскому 1; отказ 6 (Ассоциативный словарь употребительной русской лексики, 2011).

Опрос носителей обыденного сознания

При проведении опроса предлагалась следующая инструкция:

Уважаемый ...

Просим Вас принять участие в научном опросе.

*Мы готовим исследование на тему: **Межкультурные мифы и межкультурные контакты.***

Мы описываем обыденные мифологические представления русских о лицах некоторых национальностей и затем сравниваем их с обобщенными представлениями о лицах той или иной национальности, которые формируются у тех, кто имел реальный опыт общения с этими людьми в их стране. Обращаемся к Вам с просьбой описать свои личные впечатления.

*Просим Вас ответить на вопрос: **Типичные англичане – какие?***

Можно ответить, приведя через запятую отдельные признаки, или предложить более развернутые, но краткие формулировки.

Нам важно Ваше личное мнение. Нам интересны все полученные от вас сведения. Результаты будут представлены в исследовании в обобщенном виде.

Было опрошено 100 человек (студенты и преподаватели факультетов Воронежского университета: ПММ, химического, математического, медико-биологического и физического). Из 100 человек – 48 женского пола и 52 мужского.

Возраст опрошенных: 17 лет – 5 человек; 18 лет – 50 человек; 19 лет – 25 человек; 20 лет – 5 человек; 21 год – 1 человек; 22 года – 5 человек; 23 года – 5 человек; 26 лет – 1 человек; 32 года – 1 человек; 36 лет – 1 человек; 38 лет – 1 человек.

Полученные результаты:

ТИПИЧНЫЙ АНГЛИЧАНИН – какой? 100 ии: вежливый 28; любит чай 21; пунктуальный 20; умный 10; интеллигент 8; утонченный 7; культурный, с хорошим чувством юмора, сдержанный, добрый 6; красивый, педант 5; строгий, тактичный 4; дружелюбный, веселый, общительный, трудолюбивый, спокойный, чопорный серьезный, джентльмен, высокий, любит футбол, воспитанный, аристократ 3; высокомерный, тихий, приветливый, занятой, аккуратный, учтивый, собранный, гордый, хитрый, молчаливый, образованный, корыстный, неразговорчивый, грустный, статный 2; черный, закаленный, семейный, перфекционист, манерный, загадочный, ленивый, принципиальный, открытый, возвышенный, одевается в костюмы, толерантный, зажатый, приличный, любит говорить о чае, находчивый, актеры, гетеросексуальный, уважаемый, кошатник, холодный, улыбчивый,

скрытный, богатый, деликатный, любит правила, консервативный, элегантный, мечтательный, уставший, организованный, статусный, доброжелательный, творческий, яркий, скромный, меланхоличный, начитанный, дерзкий, любит королеву, закрытый в себе, сохраняет личное пространство, не нарушает личную жизнь другого человека, любит пижамы, дисциплинированный, надменный, привык к дождливой погоде, живет в Лондоне, карьерист, любит виски, практичный, двуличный, угрюмый, расчетливый, самовлюбленный, всесторонне развитый, с тростью, порядочный, эстетичный, лаконичный, горделивый, душевный, любвеобильный, обходительный, честный, забавный, человек, для которого традиции семьи на первом месте, разговаривает на английском, живёт в Англии, нестереотипный, хмурый, ценит традиции, терпеливый 1.

Опрос контактеров

Обобщены результаты интервьюирования 5 человек, проживающих в настоящее время в Англии и имеющих значительный опыт личного общения с англичанами.

Реальные современные англичане представляются в полученных ответах следующим образом.

Вежливость

Внешняя вежливость и доброжелательность. Излишне вежливые в мелочах, например, если англичанин случайно задел чью-то тележку в супермаркете своей тележкой, сразу же последует множество извинений, но если он действительно виноват, например, подсказал неправильно остановку, и это выяснилось, англичанин сделает вид, что всё нормально, это мелочь и не будет извиняться

Доброжелательность, уважительность

Доброжелательные и уважительные (улыбаются друг другу, даже незнакомым людям, придерживают дверь и т.д.). Однако совершенно равнодушны к окружающим и собеседнику.

Одежда, внешность

Всегда одеваются не по погоде и всегда легче, чем надо.

Готовность помочь

Никогда не помогут, если их не попросить, но даже если попросить – не факт, что помогут.

Законопослушность

Очень законопослушные, но не из-за высокой сознательности, а из страха огромных штрафов. Не любят, когда другие нарушают правила.

Очередь – это святое (если кто-то ее нарушает, это очень осуждается, хотя вслух вряд ли будет произнесено).

Общение

Скрывают внутренний мир, свой быт и жильё от окружающих и уважают такое же право других людей; уважают частную собственность. Непрямолинейные. Сдержанные.

Разговаривают преимущественно на общие темы. Дома не говорят о профессии, особенно о своей. Любят говорить о погоде (тем более что она все время меняется). Много говорят о футболе, новых открывшихся магазинах и ресторанах. Любят small talk (приемлемо обмениваться парой фраз с совершенно незнакомыми людьми). Не интересуются чужой жизнью и про свою не расскажут.

Отношение к работе

Ценят любой труд; с большой гордостью относятся к тому, что делают, даже если это что-то не очень значительное, например, почтальон гордится тем, что он почтальон; ценят свой труд, не будут перерабатывать даже за деньги;

Гостеприимство

Не позовут домой, предпочтут встретиться, например, в пабе, несмотря на всю вежливость и доброжелательность.

Дома всегда предлагают чай.

Прагматизм

Постоянно считают свою выгоду и принимают решение делать что-то или не делать только исходя из этого, даже если это их прямые обязанности. Например, таксист может отказаться везти куда-то, потому что ему не выгодно, но обязательно под благовидным предлогом. В большинстве случаев критерием выгоды являются деньги, иногда время. Считают все бесплатное хорошим, например, англичанин никогда не будет ругать государственную медицину, потому что она бесплатная.

Искренность и эмоциональность

Не искренние. Очень восторженно выражают эмоции: fantastic – популярное слово по поводу и без повода.

Коммуникативный оптимизм

Все у них fine.

Демонстрация себя

Делают интерьер в доме на внешнее обозрение, чтобы всем прохожим в окно было видно, как у них уютно. Любят демонстрировать публично некоторые свои особенности, например, клеят на машины таблички 'я фермер', 'я сельский житель', перед выборами ставят у дома табличку, за кого будут голосовать и т.д.;

Отношение к агрессии

Нетолеранты к агрессии, это с детства воспитывается; в школе дети не дерутся. Но если закон на их стороне, не стесняются быть агрессивными.

Привычка к холоду

Морозостойкие; не отапливают спальни.

Отношение к животным

Любят собак больше, чем кошек, и, возможно даже, больше, чем детей.

Отношение к неанглийскому

Считают все неанглийское, например, вещи и услуги, заведомо хуже, чем английское.

Отношение к своей стране

Уверены, что у них в стране – все лучше, чем у других. Очень гордятся тем местом, где живут, причем, чем меньше деревня, тем больше ею гордятся: 'я истинный англичанин';

Отношение к Лондону

Считают Лондон обособленным местом в Соединенном Королевстве с другими законами и правилам.

Данные по сравнению наиболее ярких признаков стереотипного представления русского сознания об англичанах с данными, полученными в результате свободного психолингвистического эксперимента, а также опроса лиц, не имевших контакта с англичанами и интервьюирования контактеров представлены ниже в Таблице 1.

Таблица 1. Сравнительный анализ наиболее ярких признаков

Признаки	Общий стереотип	Стереотип студентов (с указанием количества ии)	Результаты свободного ассоциативного эксперимента (с указанием количества ии)	Контакты
Вежливый	+	+ (28)	+ (2)	+
Воспитанный	+	+ (3)	+ (2)	-
Чопорный	+	+ (3)	+ (5)	-
Сноб	+	-	-	-
Консервативный	+	+ (1)	-	-
Спокойный, невозмутимый, сдержанный, умеренный во всем	+	+ (10)	-	+
Замкнутый	+	-	-	-
Толерантный	+	+ (1)	-	-
Любит ходить в пабы	+	-	-	-
Любит футбол	+	+ (3)	-	+
Любит пиво	+	-	-	-
Любит чай	+	+ (21)	+ (2)	+
Любит домашних животных	+	-	-	+
Уважает и соблюдает чужое пространство	+	+ (1)	-	+
Не демонстрирует эмоций	+	-	-	-
Трудно понимаемый юмор	+	-	-	-
С хорошим чувством юмора	-	+ (5)	-	-
Пунктуальный	-	+ (20)	+ (1)	-
Умный	-	+ (10)	+ (1)	-
Интеллигент	-	+ (8)	-	-
Утонченный	-	+ (7)	-	-
Культурный	-	+ (6)	-	-
Педант	-	+ (5)	+ (1)	-

Как видно из приведенной Таблицы 1, общий стереотип русского языкового сознания о типичных чертах англичанина в основном совпадает со стереотипом современных студентов, при этом для молодежи на современном этапе наиболее существенными оказываются признаки *вежливый, любит чай, пунктуальный, умный*. Обращает на себя внимание, что два последних признака не входят в обобщенный национальный стереотип обыденного русского сознания. Также не входят в него и отмеченные такие яркие признаки студенческого стереотипа, как *интеллигент, утонченный, культурный, педант, с хорошим чувством юмора*. Рискнем предположить, что наличие их в молодежном стереотипе обусловлено темпоральными причинами – исследование стереотипа студентов было проведено в 2020 г., а общероссийский стереотип складывался годами. Вполне вероятно, что со временем и в национальном стереотипе произойдут аналогичные изменения.

В заключение отметим, что на основании анализа всех рассмотренных источников доминантными в русском обыденном языковом сознании в восприятии англичан можно считать два признака: *вежливый* и *любит чай*. Только эти два признака фигурируют как в общенациональном стереотипе, так и в проведенном эксперименте и опросах.

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: Истоки, 2014. – 183 с.

Стернин И.А. Лингвистическая мифология в современной лингвокультурной ситуации // Иноязычное образование: опыт, инновации и перспективы: материалы V Международной научно-практической конференции (12-13 ноября 2018 г.). – Алматы: Казахский университет международных отношений и мировых языков им. Абылай хана, 2018. – С. 14-18.

Стернин И.А. Знания и мифы обыденного языкового сознания // Коммуникативные исследования – 2017: сборник научных статей / Под ред. И.А. Стернина. – Вып.3. – Воронеж: Истоки, 2017. – С. 47-58.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Стернина М.А. Национальные стереотипы и межкультурные контакты // Семантико-когнитивные исследования: сборник научных статей / Под ред. И.А. Стернина. – Вып. 11. – Воронеж: Издательство ООО «РИТМ», 2020. – С. 42-52.

У. Талл (Сенегал)

Лексико-семантический анализ лексемы ЛОКДАУН в русском языке

Распространение коронавируса в мире привело к появлению многих новых понятий и слов, а также к расширению употребления некоторых лексических единиц.

Так, в русском языке появилось заимствованное из английского языка слово *локдаун*.

Авторитетный британский словарь английского языка Collins English Dictionary назвал главным словом 2020 года именно «локдаун» (lockdown): «Локдаун – ограничительные меры, направленные на сдерживания, которые принимали власти всего мира для снижения распространения COVID 19», назван словом 2020 года Collins», говорится в сообщении на сайте словаря.

Лексикографы насчитали более 20 тысяч случаев употребления слова «локдаун» в 2020 году, по сравнению с четырьмя тысячами употреблений в 2019 году.

Согласно словарям, «локдаун» – это существительное, которое обозначает «введение жестких ограничений на совершение поездок, взаимодействие в обществе и на доступ к общественным местам».

Методом обобщения словарных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011; Стернин, Рудакова 2017) можно получить лексико-семантическую дефиницию английского слова 'lockdown':

lockdown

Word forms: plural lockdowns

1. variable noun

If there is a lockdown in a building or the building is on lockdown, nobody is allowed to enter or leave because of a dangerous situation.

The lockdown lasted for about an hour until the intruder was arrested.

The prison was put on lockdown after riots broke out.

2. variable noun

If there is a lockdown, people must stay at home unless they need to go out for certain reasons, such as going to work, buying food, or taking exercise.

The lockdown can only be relaxed once infection rates fall.

One third of the global population is on lockdown.

Collins English dictionary 13th edition [Электронный ресурс] – URL: <https://collins.co.uk/products/9780008284374>

lockdown in British English CAD – Cambridge Advanced learner's Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british/>

noun

1.

a security measure in which those inside a building or area are required to remain confined in it for a time

Keepers put the park into lockdown while they tracked down the baboon

2.

the imposition of stringent restrictions on travel, social interaction, and access to public spaces

The government imposed a national lockdown to prevent the spread of the virus.

lockdown in American English AHDEL – The American heritage dictionary of the English language 1st edition [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.goodreads.com/book/show/46226726-the-american-heritage-dictionary-of-the-english-language>

noun

an emergency security practice in which prison inmates are locked in their cells and denied the usual privileges of dining, showering, etc. outside of them.

Examples of 'lockdown' in texts

lockdown

London was in a virtual *lockdown* after two days of drama and terror.

Times, Sunday Times (2013)

An international financial centre was put on *lockdown* for a day.

Times, Sunday Times (2014)

Heathrow on a security *lockdown* yesterday.

Iraq was in *lockdown* yesterday as voters cast their ballots in the first national elections since the withdrawal of US troops two and a half years ago.

ARMY bases were in *lockdown* yesterday and thousands of soldiers put on 'high alert' after a second security scare.

Таким образом, обобщенное значение лексемы '**lockdown**' таково:

1. Ограничение на вход и выход в связи с какой-либо опасностью для людей.

2. Ограничения на совершение поездок, взаимодействие в обществе и на доступ к общественным местам.

Во втором значении она была заимствована в русский язык.

В русском языке также получило широкое распространение слово «самоизоляция» – от глагола *изолировать*. Оно в контексте «ковидных текстов» близко по значению слову *локдаун*.

Методом обобщения словарных дефиниций лексема «изолировать» в русском языке может быть представлена как обладающая следующими значениями:

ИЗОЛИРОВАТЬ, рую, руешь, *сов.* и *несов.* [ит. isolare от латин. insulo, букв. делаюсь островом, отделяюсь] (книжн.). **Толковый словарь русского языка (Ожегов С., Шведова Н)** [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.slovopedia.com/4/45-0.html>

1. *кого-что*. Разобшив, обособив, отделить (отделять) от окружающей среды, обстановки. *И. ребенка от вредных влияний. И. химический элемент. И. растение.*

2. *кого-что*. Отъединить (отъединять), поместив отдельно, не допуская сношений, соприкосновения с другими (спец.). *И. больного. И. преступника.*

3. *что*. Защитить (защищать) каким-н. покровом от потери энергии (источник или проводник энергии; тех.). *И. электрический провод резиновой оболочкой.*

ИЗОЛИРОВАТЬ что. Отделить, уединить, отрешить от всего окружающего; в физике, отделить от всех предметов дурным проводником электричества, шелком, смолой, стеклом и пр. **Толковый словарь Ушакова** [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.slovopedia.com/3/192-1.html>

ИЗОЛИРОВАТЬ, -рую, -руешь; -анный; *сов.* и *несов.* **Толковый словарь Ушакова** [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.slovopedia.com/3/192-1.html>

1. *что*. Лишить (-шать) соприкосновения с чем-н., отделить (-лять) от чего-н. другого. *И. электрический провод (от других проводников). И. помещение, вход. И. больничную палату.*

2. *кого (что)*. Отдалить (-лять) от других, лишая общения с кем-н., ограждая от чего-н. *И. подростка от уличной компании. И. от политики, от жизни.*

3. *кого (что)*. Лишить (-ать) свободы (офиц.). *И. подследственного.*

|| *сущ. изоляция*, -и, ж.

|| *прил. изоляционный*, -ая, -ое (к 1 и 2 знач.). *И. блок. И. период (время изоляции).*

ИЗОЛИРОВАТЬ, -рую, -руешь; -анный; *сов.* и *несов.*, *кого что*. Лишить (-ать) соприкосновения с окружающей средой. *И. больного. И. преступника. И. электрический провод (от других проводников). сущ. изоляция*, -и, ж. и **изолирование**. -я, ср. **Толковый словарь В.Даля** [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.slovopedia.com/1/192-0.html>

ИЗОЛИРОВАТЬСЯ, -руюсь, -руеюсь; *сов.* и *несов.* Отделиться (-ляться) от окружающей среды, от других. || *сущ. изоляция*, -и, ж. **Толковый словарь В.Даля** [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.slovopedia.com/1/192-0.html>

Обобщение данных словарных дефиниций позволяет выделить следующие значения:

1. Обособить, отделить от окружающей среды, обстановки.

И. ребенка от вредных влияний. И. химический элемент. И. растение.

2. Отъединить, поместив отдельно, не допуская сношений, соприкосновения с другими людьми *И. больного. И. преступника.*

3. Защитить каким-н. покровом от потери энергии. *И. электрический провод резиновой оболочкой.*

Применительно к ситуации с ковидом актуализируется второе значение. Однако русское слово более многозначно.

Таким образом, пандемия ковида в мире повлияла на заимствование новых слов в русском языке и активизацию уже имеющихся значений.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 33 с.

Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 100 000 слов, терминов и выражений / Под ред. Л.И. Скворцова. – М.: Мир и Образование : ОНИКС, 2014. – 1375 с.

Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. – М., 1996. – URL: <https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ushakova/tolkovii-slovar-ushakova-bukva-ch.htm>.

Harper Collins COBUILD Advanced English Dictionary, 2016.

Houghton Mifflin Harcourt Webster's New World College Dictionary, 4th Edition. 2010.

Д.В. Третьякова (Тольятти)

Семантика религионима ПОПАДЬЯ в современном языковом сознании молодежи

В настоящее время наблюдается актуализация религиолекта в связи с более активным (по сравнению с советским периодом) обращением к религиозной сфере жизни.

В самом религиолекте также происходят изменения: с одной стороны, возвращаются в активный запас общезыкового стандарта целые пласты не использовавшейся ранее лексики, в том числе и называющей людей по отношению к религии; с другой же стороны, часть такой лексики подвергается переосмыслению в связи с появившимся отрицательным компонентом значения, не свойственным слову ранее, как например, произошло со словом *поп* (Третьякова 2017). Так современному значению этого слова соответствует стилистическая помета *сниж.*, часто *пренебр.*: «ПОП¹. 1. DEF: священник (обычно о православном священнослужителе

любого ранга). Автор священнослужителей называет «**попами**», а веру – «*религиозным дурманом*» (Куз-Пресс, 11.01.2017). MORPH: м.; одуш. STYL: сниж., часто пренебр.» (Крысин 2020, с. 264).

В настоящем исследовании мы опираемся на методику Воронежской семантической школы (Стернин 2013; Стернин, Рудакова 2011, 2017; Стернин, Саломатина 2011).

Материалом исследования послужили данные свободного ассоциативного эксперимента (САЭ), в рамках которого было предложено несколько слов-стимулов, называющих людей в различных сферах, в том числе и слово *попадья*. Отметим, что слово *поп* в данном списке отсутствовало.

Эксперимент проходил в феврале 2021 г.

Испытуемые – 100 человек, – юноши и девушки.

Результаты эксперимента таковы:

ПОПАДЬЯ 100: женщина 8, ладья 8, поп 7, церковь 6, священник 6, попасть 5, жена 4, матушка 3, одежда 2, крест, послушница, аскетизм, бабка, вода, сваха, вдова, фигура, шахматы, ложь, точка, пирог, тарелка, посуда, игла, оружие труда, юбка, быстрее, тир, баскетбол, просак, засада, ловушка, ситуация, попадание, падение, важный, высший чин, рабочий, пухлая, неухоженная, многодетная семья, игра, черная, Русь, Ленин – 1; отказ – 14.

После того, как испытуемые написали ассоциации, им было предложено рядом привести предложение, в котором используется слово *попадья*. Приведем примеры пары – ассоциация на слово **попадья** (приводится жирным шрифтом) и пример употребления слова *попадья* (в скобках указывается пол испытуемого и возраст):

ПОПАДЬЯ

Свободные ассоциации и примеры употребления

поп: *Попадья – жена попа* (ж, 24 г.); *Кто такая попадья?* (ж, 21 г.); *Сегодня в храме я встретила попадью* (ж, 21 г.); *Его мать была попадьей* (ж, 21 г.);

священник: *Попадья отправился в храм* (м, 18 л.); *Попадья выполняет трудную работу в отсутствие попа* (м, 19 л.);

церковь: *Эта женищина милая попадья* (ж, 21 г.); *В церкви появилась новая попадья* (ж, 19 л.);

женщина (в черной одежде): *Попадья вышла к людям вместе с мужем* (ж, 21 г.); *В дом вошла попадья* (ж, 20 л.); *Попадья попросила прийти на встречу* (ж, 22 г.);

многодетная семья: *Около церкви я увидела попадью с пятью маленькими детишками, бегающими вокруг неё* (ж, 21 г.);

ладья: *Наивная попадья попалась мне на глаза (ж, 22 г.); Дома у нее была попадья (м, 20 л.); С нами случилась попадья (ж, 22 г.); Его арестовали в испанском Леоне и отвели к местному попадье (м, 19 л.); Попадья выглядела масштабно (м, 18 л.);*

шахматы: *Хожу, как попадья (ж, 19 л.);*

рабочий: *Попадья возьмет ваши вещи и после завершения концерта вернет одежду (ж, 21 г.);*

игра: *Будем играть в попадью (ж, 21 г.);*

падение: *Каждый сталкивался с попадьею, но не знал значения этого слова (ж, 21 г.);*

ведро: *Попадья попала в темный колодец (м, 20 л.);*

тарелка: *Наши гости подарили нам попадью (ж, 19 л.);*

пирог: *Попадья получилась весьма вкусной (м, 18 л.);*

орудие труда: *Попадья – орудие труда, направленное на сбор урожая (м, 18 л.);*

ситуация: *Недавно у меня случилась такая попадья, что больше и не хочется вспоминать ту ситуацию (м, 22 г.);*

попадание: *Была видна попадья (м, 21 г.);*

просак: *Попал в попадью (ж, 19 л.);*

попал: *У меня сегодня был такая попадья (ж, 19 л.);*

засада: *Если ты попала в неприятность, то ты попадья (ж, 20 л.);*

быстрее: *Попадья на скорую руку выполнить домашнее задание (м, 19 л.);*

важный: *Сегодня нам сказал попадья убраться в комнате (м, 18 л.);*

высший чин: *Попадья отдал приказ (м, 18 л.);*

ложь: *Попадья разрушилась после войны между династиями (ж, 19 л.).*

Здесь приведены лишь некоторые примеры предложенных испытуемыми употреблений. Следует отметить, что почти половина испытуемых не смогла привести пример. Также выявлено, что юноши чаще демонстрировали незнание семантики слова или употребляли его в мужском роде. Данные примеры наглядно иллюстрируют сложные семантические связи между словом-стимулом, ассоциацией и употреблением слова в контексте.

Стоит отметить и тот факт, что не всегда испытуемыми приводятся именно ассоциации, зачастую испытуемые дают толкование слова. Контекст также бывает семантически недостаточен с учетом того, что словоупотребление может быть окказиональным или ошибочным, как в случае с примерами из вещного мира (*ведро, орудие труда*). Так, из примеров бывает сложно понять, что или кто имеется в виду, например, **церковь:** *В церкви появилась новая попадья (ж, 19 л.)* – из примера не ясно, идет ли речь о женщине или предмете церковной утвари.

Даже при правильном указании тематической группы подчас испытуемый демонстрирует незнание пола:

священник: Попадья отправился в храм (м, 18 л.).

Также если ассоциативно выбрано слово женского рода, само слово-стимул может восприниматься как указание на лицо мужского пола:

ладья: Его арестовали в испанском Леоне и отвели к местному попадьё (м, 19 л.).

Между тем, «Словарь уникальных морфем современного русского языка» наглядно указывает на «словообразовательную структуру и словообразовательное значение: (поп-адь(я)) – значение лица женского пола, жены /лица мужского пола, названного мотивирующим существительным (поп)» (Рацибурская 2009, с. 41). Однако, как видно из приведенных примеров, ассоциация и связь с мотивирующим существительным, зачастую, утрачена полностью, см., например:

рабочий: Попадья возьмет ваши вещи и после завершения концерта вернет одежду (ж, 21 г.);

игра: Будем играть в попадью (ж, 21 г.);

падение: Каждый сталкивался с попадьей, но не знал значения этого слова (ж, 21 г.);

ведро: Попадья попала в темный колодец (м, 20 л.);

тарелка: Наши гости подарили нам попадью (ж, 19 л.);

пирог: Попадья получилась весьма вкусной (м, 18 л.);

орудие труда: Попадья – орудие труда, направленное на сбор урожая (м, 18 л.).

Примеры словоупотребления также позволяют выявить ошибочную в молодежной среде семантическую связь разговорных слов и выражений *попадья* и *попасть* (в засаду, впросак) со сленговыми *попадаलोво*, *попадос*:

Арест, задержание

Попадалово, -а, с., шутл.-ирон. *За девок они не вступаются, мстить за их попадалово не ездят.* МК, 17.01.98.

Попадос, -а, м. *У него это первый попадос. Быстро отпустят.* (Запись 2008 г.)

< От *попасть* (в отделение полиции)» (Никитина 2013, с. 148).

Крах, провал, конец

Попадос, -а, м., **попандос**, -а, м. *Опять попадос! Мне хоть когда-нибудь повезет?* (Запись 2008 г.) *Всё, попандос! Что делать будем?* МСТС, 535» (Никитина 2013, с. 618).

Неприятности, трудности, проблемы

Попадос, -а, м. *Не бойсь! Из любого попадоса всегда есть выход.* (Запись 2008 г.)» (Никитина 2013, с. 620).

Таким образом, проведенное исследование показывает, что психолингвистическое значение незнакомого слова-стимула складывается в индивидуальном сознании на основе интерпретации отдельных морфем стимула, путем субъективного толкования внутренней формы слова. В результате появляются ошибочные значения даже в пределах одной многозначной морфемы. Если же значение морфемы не интерпретируется, его заменяют на сходное по звучанию. В результате значение слова интерпретируется совсем в иной плоскости и исследуемому слову приписываются ошибочные субъективные значения.

Никитина Н.Г. Ключевые концепты молодежной культуры: тематический словарь сленга. – СПб.: «ДМИТРИЙ БУЛАНИН», 2013. – 864 с.

Рабибурская Л.В. Словарь уникальных морфем современного русского языка. – М.: Флинта : Наука, 2009. – 160 с.

Стернин И.А. Методы исследования семантики слова. – Ярославль: «Истоки», 2013. – 34 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание: Теоретические проблемы. – Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Саломатина М.С. Семантический анализ слова в контексте. – Воронеж: «Истоки», 2011. – 150 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 34 с.

Толковый словарь русской разговорной речи. Вып. 1: А-И / Отв. ред. Л.П. Крысин. – М.: Языки славянской культуры, 2014. – 776 с.

Толковый словарь русской разговорной речи. Вып. 3: П-Р / отв. ред. Л.П. Крысин. – М.: Издательский дом ЯСК, 2020. – 864 с.

Третьякова Д.В. Религиозное, секулярное и политически обусловленное в развитии семантики слова *поп* в русском языке// Политическая лингвистика. – 2017. – № 6 (66). – С. 205-211.

У.И. Турко (Елец)

Представление об идеальной женщине и идеальном мужчине в русском языковом сознании

В данной статье ставится цель – выявить ценностные ориентации молодых людей в осмыслении их самими себя и окружающих через шкалу «мой женский идеал», «мой мужской идеал».

Для исследования темы идеала в представлении молодежи было проведено анкетирование, в котором приняли участие 16 студентов первого курса одного из гуманитарных вузов г. Ельца. «Наиболее удобным в практике семантических исследований признается естественный язык, который доступен как исследователю, так и рядовому пользователю языка, и как система обладает неограниченными возможностями формулирования

описываемых смыслов» (Стернин, Рудакова 2017, с. 4). Испытуемым, среди которых представители женской аудитории составили преобладающее большинство (13 человек), было предложено высказать свое мнение о женском идеале и мужском идеале, ответив на следующие вопросы:

- 1) Каков идеальный возраст в Вашем представлении?
- 2) Как, с Вашей точки зрения, выглядят идеальная женщина, идеальный мужчина? Можете ли Вы описать внешность?
- 3) Что он(а) делает, каковы его / ее функции?
- 4) Какое у него / у нее образование? Какими профессиональными навыками должны обладать?
- 5) Какой характер, с Вашей точки зрения, у идеальной женщины / идеального мужчины?
- 6) Достижим ли Ваш идеал? Если да, то что для этого нужно делать?

1. Для удобства сравнения полученных данных ответы одного и того же информанта на вопрос о возрасте их идеалов были пронумерованы. Так, мужчины оценивают свой идеальный возраст следующим образом: 1) *34 года*, 2) *нет стандарта*, 3) *37-43 лет*. В их представлении идеальный женский возраст – 1) *26 лет*, 2) *нет стандарта*, 3) *26-30 лет*.

В женской аудитории 2 респондента отмечают, что *нет идеального возраста*. В представлении других девушек идеальный мужской возраст такой: 1) *20-30 лет*, 2) *18-55 лет и во все времена*, 3) *20-23 лет*, 4) *18-30 лет*, 5) *30-35 лет*, 6) *от рождения до старости*, 7) *35 лет*, 8) *20-40 лет*, 9) *45 лет*, 10) *27-38 лет*, 11) *20-30 лет*. Для себя же идеальный женский возраст представляется им следующим: 1) *16-25 лет*, 2) *17-50 лет и во все времена*, 3) *20-23 лет*, 4) *18-30 лет*, 5) *25-30 лет*, 6) *от рождения до старости*, 7) *30 лет*, 8) *18-38 лет*, 9) *25 лет*, 10) *25-35 лет*, 11) *20-25 лет*.

Результаты анкетирования позволяют сделать следующие выводы.

Во-первых, часть респондентов указала период, с их точки зрения, благоприятный для жизни, который они соотносят с возрастом энергичных, трудоспособных, целеустремленных, самодостаточных людей – до 50 лет для женщин, до 55 для мужчин.

Во-вторых, 6 информантов-девушек назвали в качестве идеального возраст, в котором они сейчас находятся или которого они скоро достигнут, в отличие от ребят, рассматривающих идеальный возраст в перспективе, после получения высшего образования и трудоустройства. Однако этот вывод формулируется на основании данных анкетирования, в котором принимали участие только 3 молодых человека и 13 девушек, поэтому учитывать гендерные особенности не представляется объективным, так как при равном количестве опрашиваемых это положение может быть скорректировано.

В-третьих, несмотря на то, что 2 респондента указали одинаковый возрастной ценз для идеальной женщины и идеального мужчины, по-прежнему сохраняется стереотип о том, что мужчина должен быть старше женщины, причем по мнению молодых людей, разница в возрасте может быть до 13 лет, девушки допускают разницу в возрасте в основном до 5 лет. Лишь один информант указал существенное возрастное различие – 20 лет.

2. Внешность идеального мужчины в представлении ребят следующая: *выразительные глаза, брови, рост выше среднего; опрятный; мужественный, без формальных привычек, чтобы образованность отражалась как внешне, так и внутренне*. Идеальная женщина выглядит следующим образом: *каре, небольшой рост, миловидные черты лица; опрятная; женственность, ухоженность, статность, оригинальность, одевается со вкусом, завораживает парней одним взглядом своих глубоких глаз*.

Мужской идеал для представительниц прекрасного пола имеет следующий образ: это человек спортивного телосложения (*широкоплечий, крепкое телосложение, подтянутое тело, должен следить за своим телом, должен быть подкаченным*); с запоминающимися чертами лица и цветом кожи (*четкие черты лица (острые), выразительные черты лица, смуглая кожа*); темноволосый (*темные волосы (2), брюнет, шатен, густые волосы*); с выразительными глазами (*важные глаза, голубоглазый, карие глаза*); с густыми темными бровями (*густые брови, темные брови, ухоженные брови*); брутального вида (*щетина, «жесткие» фактурные руки, большие руки*); высокого роста (*высокий рост (2), высокого роста, моего роста или выше меня, желательно повыше*); старше респондента (*желательно постарше*); один человек не имеет представления (*неизвестно*).

В женском идеале подчеркиваются: *выразительные глаза (карие глаза (2), голубые глаза, зеленые глаза, томный взгляд, важные глаза – зеркало души); музыкальные пальцы (длинные пальцы, утонченные руки (кисти), небольшие руки с тонкими пальцами); эффектная фигура (подчеркнутая женственность, блондинка с утонченной фигурой, утонченная женщина, осанка, стройность, подтянутое тело); ухоженность (ухоженность во всем: ногти, кожа); ухоженные волосы (ухоженные волосы, шелковистые волосы, темные волосы средней длины, красивые, длинные волосы); белоснежная кожа (белоснежная кожа, светлая кожа); миловидность (красивая, небольшой аккуратный нос); пухлые губы, спокойное лицо, острые черты лица; она среднего роста (невысокого роста, любого роста); с запоминающимися чертами лица (родинка под глазом); ей свойственно умение красиво одеваться (с хорошим вкусом в одежде)*.

Девушки отмечают также для их женского и мужского идеалов в равной степени следующее: *внешность не имеет значения (2); внешность*

изменчива, каждый красив по-своему; красота; строение тела неважно; опрятный вид; приятные черты лица, четкие контуры, пропорциональность; высокие, темноволосые.

Таким образом, анализ ответов респондентов позволяет сделать вывод о том, что многим видится образ идеального мужчины высокого роста, крепкого телосложения, с темными волосами, выразительными глазами и густыми бровями. В женском идеале подчеркиваются внешняя привлекательность, утонченность и ухоженность.

3. Говоря о занятиях идеального мужчины и идеальной женщины, в мужской аудитории отмечается, что *он постоянно развивается, постигает новое, старается найти новые вершины для себя; имеет достойный заработок.* В понимании ребят идеальная женщина *ответственно подходит к выполнению своих обязанностей; должна быть стимулом в любой деятельности, проводимой мужчиной; хранительница очага; постоянно развивает себя и вторую половину, знает много в разных сферах.* В то же время информанты указывают: *могут оба обеспечить семью.*

С точки зрения женской аудитории, идеальный мужчина занимается мужской работой (*выполняет мужские обязанности по дому, мастер на все руки, разбирается в технике*); вкусно готовит (*умеет готовить, превосходный кулинар, готовит по выходным*); помогает поддерживать порядок в доме (*мытьё посуды, убирает гостиную*); помогает (*помогает по дому, помощь в быту, семейный человек*); материально обеспечивает семью (*постоянно обеспечивает материально свою семью, должен обеспечивать, обеспечение финансовой поддержки, ведет свой бизнес довольно успешно, нефтяной магнат, может обеспечить семью, финансовое обеспечение*); поддерживает (*обеспечение эмоциональной поддержки, защищает свою семью в сложных ситуациях, должен защищать, всегда в курсе твоих дел и дает ценные советы, мотивирует меня к самосовершенствованию и развитию*); снисходительный (*должен принимать со всеми недостатками, а не пытаться подстроить под свой идеал, принимает меня такой, какая я есть, не критикует и не докучает вопросами, великодушный*); заботливый (*должен заботиться, понимать, играет с детьми, отзывчивый*); любящий (*должен уважать, хвалить, баловать*); терпеливый (*не ревнует и сам не дает поводов для ревности*); ответственный (*должен нести ответственность, мужчина, на которого можно положиться, не откладывает дела на потом*).

Идеальная женщина заботится о близких (*заботится о близких, заботится, бесконечно заботлива и нежна по отношению к близким, материально помогает родным и близким*); ухаживает за собой и за семьей (*должна ухаживать за собой и за семьей, ухаживает за собой, семейная*); поддерживает чистоту и уют в доме (*умеет хорошо убираться в доме, ведет хозяйство 50/50 с мужем, должна вести дом и хозяйство, ведет*

домашнее хозяйство, убирает на кухне, организация быта, создание уюта в доме); поддерживает всех членов семьи (обеспечение эмоциональной поддержки, помогает, понимает); вкусно готовит (умеет готовить, готовка еды на семью); имеет увлечения (увлекается рукоделием, шьет, играет на скрипке в оркестре), занимается воспитанием детей (делает уроки с детьми); любит и нуждается в заботе (умеет любить и уважать своего партнера, нуждается в любви, заботе, понимании и надежном человеке рядом, в плечо которого можно поплакаться, сама любит, а также любима многими).

Девушками также отмечается одинаковый функционал в представлении идеального мужчины и идеальной женщины: *вкусно готовить, разбираться в музыке, читать книги; умение водить; реализация в социальном плане; забота о своей половинке; заниматься тем, что нравится, если это не вредит окружающим; оба занимаются самовоспитанием, самореализуются, наводят порядок, занимаются с детьми.*

Таким образом, в представлении девушек идеальный мужчина материально содержит семью, оказывает финансовую поддержку и помогает в быту, а идеальная женщина ведет домашнее хозяйство и заботится о своих близких.

4. Почти все информанты отметили наличие высшего образования у своего мужского / женского идеала. В представлении ребят идеальный мужчина должен иметь *высшее образование (3): экономическое; какое-нибудь экономическое, если получится; юридическое, медицинское, не спортивное, не военное, что-то востребованное, для достойной зарплаты.* А идеальная женщина может иметь *психологическое (2), педагогическое, медицинское образование, но не полиция и все, что связано с войной.* В качестве самых оптимальных информанты назвали психологическое и медицинское образование.

Предпочтительными с точки зрения девушек для их мужского идеала являются: *высшее образование; желательно высшее, хотя неважно, главное, чтобы человек был ответственный; неважно, но желательно программист или юрист; экономическое, юридическое; высшее образование, связанное с компьютеризацией; среднеспециальное.*

Оценивая свое представление об образовании идеальной женщины, они отмечают: *высшее образование (5); высшее, неважно какое; желательно высшее, хотя неважно, главное, чтобы человек был хороший; педагогическое (2); психологическое, дошкольное; музыкальное; воспитательная направленность; учитель, в дальнейшем – директор или ректор; писательница, художница; творческая профессия, лучше всего дизайнер одежды.*

Отвечая на вопрос об образовании, некоторые студенты и для мужского, и для женского идеала указывали следующее: *то, которое будет*

приносить удовольствие; возможны курсы, но обязательно 9-11 классов школы; достойный уровень образования для жизни в современном мире; каждая профессия важна.

В качестве профессиональных навыков в мужской аудитории для мужчин отмечается *владение английским языком свободного уровня*. Как для мужского, так и для женского идеала выбирается *работа с компьютером, владение английским языком, коммуникативные навыки, дружелюбие, терпеливость по отношению к разным ситуациям, то есть проявление самообладания*.

Девушки выделяют следующие профессиональные навыки для своего мужского идеала: *работа с цифровыми носителями и иной техникой (компьютерные навыки (2), знание компьютера, разбирается в другой технике); умение водить машину (наличие водительского удостоверения, водительское удостоверение, права); знание иностранного языка (полиглот – для заключения международных сделок); экономические или юридические знания*. 3 респондента не предъявляют требований к профессиональным навыкам (*нет (3)*).

Осмысливая свои профессиональные навыки в стремлении приблизиться к женскому идеалу, девушки отмечают: *хорошее владение иностранным языком (свободно может говорить на английском языке, знает иностранный язык на уровне носителя, знание иностранных языков); умение водить машину (права на вождение); педагогические и воспитательные навыки (знание методики работы с детьми)*. 3 информанта не выделяют профессиональных навыков (*нет (2), все хорошо*).

Равно как для мужского, так и для женского идеала девушки указывают: *водительское удостоверение, владение профессиональной этикой, должен быть коммуникабельным, знать какой-нибудь иностранный язык, английский для путешествий*.

Таким образом, представления об образовании идеального мужчины и идеальной женщины в мужской и женской аудитории совпадают. Почти все информанты отметили наличие высшего образования: для мужчин – это экономическое, юридическое, компьютерное образование; для женщин – педагогическое, психологическое или образование, связанное с раскрытием творческих возможностей. Профессиональные навыки, выделяемые респондентами, которые в современном обществе являются стандартом, – *знание иностранного языка, умение управлять транспортным средством*. При выборе сферы деятельности для мужчин указываются те, которые позволяют обеспечить достойный заработок, для женщин – которые позволяют творчески реализоваться.

5. Ответы на пятый вопрос о чертах характера и других особенностях личности выявили следующие предпочтения в представлении ребят для их мужского идеала: *веселый (2); спокойный характер, умение разговаривать,*

серьезность, но в то же время романтичность и ласковость; образованность, здравый ум; наличие умелых рук; упорство, ответственность; краток и ясен; пунктуальность, открытость, независимость от мнения других; целеустремленный, общительный, с лидерскими качествами; стойкость, харизма, интересный, разбирающийся в моде, понимающий, заботливый.

В их представлении женскому идеалу должны быть свойственны: образованность (*грамотность, ум и образованность, харизма*); чувство юмора (*хорошее чувство юмора, отличное чувство юмора, веселость*); мудрость (*философские взгляды, мудрая, умелая*); мужественность (*стойкость в плане жизненных неудач, знание своих границ и умение их отстаивать*); доброта (*доброта, добрая*); общительность (*общительность, общительная*); жизненная активность (*жизнерадостная, энергичная, активная*); надежность (*надежность, надежная*); доброжелательность (*доброжелательная*), отзывчивость (*отзывчивая*).

Большинство девушек же при ответе на этот вопрос не выделяют специфических черт, свойственных только мужскому или женскому идеалам. Такими совпадающими качествами являются: понимание (*понимание (2), понимающий, желание понимать и принимать других людей*); заботливость (*заботливый, заботливость, внимательный, нежный, нежность, любит и заботится о животных, заботится о детях*); отзывчивость (*отзывчивость (2), склонность к эмпатии, может всегда прийти на помощь в трудную минуту, имеет альтруистические наклонности*); образованность (*умный (2), начитанный, может поддержать разговор, эрудированность, мудрость, рациональность, интеллигентность*); доброта (4); честность (2); толерантность (*поддерживает равноправие во всех сферах, толерантный, толерантность*); уравновешенность (*уравновешенный (2), но в компании своих умеет «загореться», амбиверт – иногда общительный и активный, иногда тихий и спокойный, адекватность*); верность (*надежность, верность (2) своему слову и близким людям*); лидерские качества (*уверенность в себе, хорошая самооценка, целеустремленный, стойкость, харизма, нестандартность мышления в критической ситуации*); трудолюбие (2); чувство юмора (*чувство юмора (2), с чувством юмора, веселый*); ответственность (3); отсутствие вредных привычек (*без вредных привычек*).

В то же время часть информантов отмечает черты, приоритетные для их мужского и женского идеалов. К мужским относятся: мужественность (3); ответственность (*ответственность (2), ответственный*); доброта (*добрый (3)*); целеустремленность (*целеустремленный (2), решительный, сила воли*); надежность (*надежность, надежный*); чувство юмора (*чувство юмора, с хорошим чувством юмора*); смелость (*смелость, смелый, храбрость*); готовность прийти на помощь (*умение помочь, умеющий*

поддержать); грамотность (*начитанный, образованный*); энергичность (*жизнерадостность, оптимизм, активный*); добродушие (*лояльность, толерантность, отсутствие агрессии*); четкость действий; харизматичность; находчивость (*находчивый*).

К женским качествам относятся: *женственность* (2); *доброта* (2); *обаяние*; сила духа (*сильная, не заикливается на ошибках, сильная женщина со своими определенными чертами характера, не теряет самообладания в любой жизненной ситуации*); искренность (*искренность, искренняя*); образованность (*умная* (2), *ум, должна быть образованной, начитанная*); заботливость (*нежность, забота, мягкий характер, мягкая*); тактичность (*когда надо, умеет смолчать*); целеустремленность (*знает чего хочет и идет к этому*); пунктуальность (*пунктуальная, пунктуальность*); креативность (*обладающая харизмой, талантливая, творческая*); своеобразие (*манерная, ироничная, хитрая*); альтруизм; отзывчивость; открытость; жизнелюбие; чистоплотность; общительность.

Девушки же, в свою очередь подчеркивают в их мужском идеале следующее: *понимание, доброта, честность, без вредных привычек, сила воли, мужественность, чувство юмора, чтобы человек был интересный, заботливый, внимательный, нежный, уравновешенный*,

6. При ответе на шестой вопрос лишь один информант посчитал идеализированный образ недостижимым и туманным.

Мужская аудитория акцентировала внимание на том, что для воплощения идеала необходимо *не следовать за толпой, понимать, что для тебя выгодно и полезно, развивать мышление, общаясь с разными людьми; работать над собой или в паре с человеком; саморазвитие*.

Женская аудитория отметила, что для достижения идеала нужно *работать над собой* (6); *работать над своим характером, прорабатывать совместно общие ошибки; быть самой собой; надеяться и верить; приложить чуть больше усилий, нежели сейчас; найти цель жизни; нужно саморазвиваться, учиться на ошибках, идти к цели; нужно саморазвитие, развивать терпение, понимание друг друга, помогать решать проблемы, вместе ходить на курсы английского языка; главное захотеть; осталось получить права и высшее образование; чтобы не отчислили из университета, найти хорошо оплачиваемую работу, помогать своей семье всем, чем можно, выучить иностранные языки, побывать в других странах; всегда идти вперед; стараться идти к своему идеалу, любить себя и быть любимой*.

Для выявления гендерных стереотипов необходимо провести анкетирование равного количества информантов, однако наше исследование даже на таком уровне позволяет сделать некоторые выводы относительно идеализированного представления образов мужчины и женщины глазами молодых людей. Несмотря на то, что это идеал, а

идеальных людей не существует, большинство студентов описали свои представления о реально достижимых женском и мужском идеалах.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: Истоки, 2017. – 34 с.

Е.М. Химинец (Пермь)

Особенности семантики лексемы MISSION (на материале французских словарей)

В рамках данной статьи представим лексикографическое описание значения лексической единицы как элемента языкового сознания носителей языка. Для описания применим метод обобщения словарных дефиниций. Данный метод «направлен на получение максимально полного описания значения исследуемого слова в системе языка на базе всей совокупности имеющихся толковых словарей с дифференциацией современных и устаревших значений в его смысловой структуре». Для данного исследования проанализировано 32 словаря французского языка. По обобщенным данным слово *mission* имеет следующие значения:

1. *Tâche confiée à une personne ou à un organisme (задачи, порученные отдельному лицу или организации). Tâche à accomplir, confiée ou reçue (задача, которая должна быть выполнена, поручена или получена). Ensemble des personnes qui ont reçu cette tâche (все лица, которым была поручена эта задача). Charge confiée à quelqu'un d'aller accomplir une tâche déterminée (поручаю кому-то пойти и выполнить конкретную задачу).*

Конкретная задача, порученная для выполнения одному человеку, группе лиц, организации.

J'ai à vous charger d'une mission de confiance (У меня есть задание для вас). Recevoir, remplir une mission (Получить, выполнить миссию).

2. *Charge, fonction, mandat donnés à quelqu'un d'accomplir une tâche déterminée (нагрузка, обязанность, полномочия, предоставленные кому-либо для выполнения конкретной задачи). Tâche que l'on confie à une personne, charge dont on l'investit temporairement en lui donnant qualité ou autorité pour s'en acquitter (задача поручается отдельному лицу, которому временно предоставляется пост или полномочия для ее исполнения). Pouvoir donné d'aller faire quelque chose (Дать полномочия для реализации чего-либо).*

Должность, нагрузка, обязанности, полномочия, предоставляемые кому-либо для реализации конкретной задачи.

Mission de coordination, d'enquête, d'inspection (Миссия по координации, расследованию и инспекциям); être en mission commandée, officielle (выполнять порученную миссию, официальную).

3. But, tâche que l'on considère comme un devoir (*Цель, задача, которая считается обязанностью*). But auquel un homme, un peuple semble destiné (*Цель, для которой человек, народ предназначен*). But, tâche que l'on se donne à soi-même avec le sentiment d'un devoir (*Цель, задача, которую ставят перед собой с чувством долга*).

Цель, задача, которая являются долгом, обязанность, предназначением.

Il est comme quelqu'un qui se serait fixé une tâche, une mission (Он был как тот, кто поставил перед собой задачу, миссию).

4. But élevé reconnu à une profession; devoir d'état (*Высокая цель, признанная профессией; обязанность государства*). **Domaine artist.** (*сфера искусства*). But auquel une chose semble destinée (*Цель, для которой вещь, кажется предназначена*).

Высокая цель, предназначение.

La mission de l'art n'est pas de copier la nature, mais de l'exprimer (Цель искусства – не копировать природу, а выразить ее).

6. Explorations ou recherches entreprises dans divers domaines scientifiques (*Исследования, проводимые в различных областях науки*).

Научное исследование.

Mission scientifique (Научная миссия). Mission archéologique (Археологическая экспедиция).

7. **P. méton.** (**метонимия**). Les savants et spécialistes chargés de ces recherches (*Ученые и специалисты, ответственные за эти исследования*).

Ученые ответственные за исследование.

La mission atteindra le Niger (Миссия прибудет в Нигер).

8. Fonction temporaire dont un gouvernement charge des agents spéciaux pour certains objets déterminés (*Временная функция, для выполнения которой правительство назначает специальных агентов для определенных, конкретных целей*). Fonction déterminée et temporaire dont un gouvernement charge une personne, sur le plan national comme sur le plan international (*Временная должность, на которую правительство назначает лицо на национальном и международном уровнях*). **P. méton.** Personne ou ensemble de personnes chargée(s) par l'autorité publique d'étudier ou de suivre une question déterminée et de proposer les mesures correspondantes (**Метонимия**). (*Лицо или группа лиц, которым государственный орган поручил изучить или проконтролировать тот или иной вопрос и предложить соответствующие меры*).

Временное назначение, сделанное правительством.

Mission d'État (государственная миссия), parlementaire en mission (член парламента в составе миссии).

9. **Domaine milit.** Action de combat confiée à une personne ou à une formation. **Воен. знач.** Боевые действия, поручают человеку или подразделению.

Военные действия.

Mission aérienne, secrète (воздушная миссия, секретная); mission de bombardement (бомбардировка).

10. Ordre divin donné à l'Église d'annoncer l'Évangile (*Божественный приказ данный церкви проповедовать Евангелие*). Organisation religieuse chrétienne dont le but est l'évangélisation (*Христианская религиозная организация, целью которой является евангелизация*). Terme collectif désignant les prêtres envoyés pour la conversion des infidèles ou pour l'instruction des chrétiens (*Общее понятие для священников, посланных для обращения неверных или для наставления христиан*).

Проповедовать по поручению Церкви.

La mission temporelle du chrétien, la mission de l'Église, la mission des apôtres vient de Jésus-Christ même (Временная миссия христианина, миссия

церкви, миссия апостолов исходит от самого Иисуса Христа). Charge confiée par l'Église à des prêtres de stimuler la vie religieuse en pays de tradition chrétienne (Церковь поручает священникам содействовать развитию религиозной жизни в странах с христианской традицией).

11. Territoire, lieu, bâtiments où travaillent les missionnaires, auxquels sont rattachées leurs organisations (*Территория, место, здания, в которых работают миссионеры, к которым прикреплены их организации*). Lieu d'habitation de cette organisation (*Место нахождения этой организации*).

Место, где работают миссионеры.

Après une seconde journée un peu monotone, nous avons passé la nuit devant la mission américaine de Tchoumbiri, où nous avons amarré dès six heures (После несколько однообразного второго дня мы провели ночь перед американской миссией в Чумбири, где мы пришвартовались в шесть часов).

Для лексемы «mission» наиболее частотными значениями во французских словарях выступают религиозные, такие как «проповедовать по поручению церкви», а также в значении места, где работают миссионеры. Далее можно отметить более обобщенную формулировку – это «конкретная задача, порученная для выполнения одному человеку, группе лиц, организации». Такие значения, как «временное назначение, сделанное правительством» и «должность, нагрузка, обязанности, полномочия, предоставляемые кому-либо для реализации конкретной задачи», встречаются реже. Для лексемы «mission» наименее частотными являются значения военные и научные.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание: Теоретические проблемы. – Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2011. – 192 с.

Centre national de ressources textuelles et lexicales. URL: <https://www.cnrtl.fr/definition/> (дата обращения 01.10.2021).

Cordial.fr. Le dictionnaire. URL: <https://www.cordial.fr/dictionnaire/> (дата обращения 01.10.2021).

Dictionnaire de français «Littré». URL: <http://littrereverso.net/dictionnaire-francais/> (дата обращения 01.10.2021).

Dictionnaire de l'Académie française. URL: <https://www.dictionnaire-academie.fr> (дата обращения 01.10.2021).

Dictionnaire Littré. URL: <https://www.littre.org> (дата обращения 01.10.2021).

Grand Larousse de la langue française en sept volumes. Tome 2. Librairie Larousse, 1972.

Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Dictionnaires Le Robert, 2007, 2838 p.

Nouveau Larousse illustre. Dictionnaire universel encyclopédique. Tome 3. Librairie Larousse. 1909. 830 p.

Usito. URL.: <https://usito.usherbrooke.ca> (дата обращения 01.10.2021).

Т.В. Чвягина (Ярославль)

**Семантические изменения лексических единиц
на современном уровне семантического развития
экологической лексики английского и русского языков**

Жизнь языка неразрывно связана с жизнью общества, которое способствует стимулированию языковых изменений для удовлетворения своих коммуникативных потребностей. Поэтому именно в лексике, при ее непосредственной обращенности к действительности, отражаются те изменения, которые происходят в жизни общества. Прежде всего, такими изменениями оказываются новые слова, новые значения слов, новые оценочные компоненты значений.

Языковые изменения на современном этапе общественной жизни идут в следующих основных направлениях: изменения в лексико-фразеологической системе языка и функциональные изменения в языке.

Так, лексические системы языков становятся более проницаемыми, что ведет к быстрому росту числа заимствований во всех развитых языках. Наравне с заимствованием осуществляется и развитие фразеологического состава языка.

К тому же научно-технический прогресс значительно увеличивает терминологический фонд, который, в свою очередь, обогащает общелитературный словарь путем детерминологизации определенных единиц.

В экологической лексике как английского, так и русского языков происходит интенсификация лексико-семантических преобразований в ответ на современные социальные условия, связанные с бурным ростом экологических исследований и расширения экологической проблематики в общественных дискуссиях.

Современный уровень развития экологической лексики отражает расширение концепта ЭКОЛОГИЯ и состава экологической лексики за счет увеличения числа слов и выражений; развитие новых значений у слов; возникновение новых терминов и фразеологизмов; переход терминов в общее употребление в связи с увеличением частотности их использования; наличие структурных, семантических и функциональных изменений в процессе развития экологической лексики; заимствование русским языком английской лексики в сфере экологии.

В связи с обострением экологического кризиса понятие *экология* расширило свое значение, став комплексной биосоциальной наукой, что нашло свое отражение в языке и привело к формированию и интенсивному развитию терминологического поля ЭКОЛОГИЯ. Экологическая терминология расширяется, конкретизируется, появляются синонимы и

антонимы, образуются лексико-семантические группировки, т.е. в ней происходят лексико-семантические изменения под влиянием социальных и коммуникативных факторов.

На базе терминологии ряда наук – таких как биология, география, химия, физика, социология, различные виды технологии – возникло лексико-семантическое поле ECOLOGY / ЭКОЛОГИЯ в английском и русском языках соответственно. Являясь зонтичным термином, куда входят данные разных наук, экология как наука образует различные направления со своим терминологическим составом.

Это следующие.

1. BIOECOLOGY / БИОЭКОЛОГИЯ (условия существования живых организмов и их взаимосвязи со средой обитания) – *environment* (окружающая среда), *habitat* (местообитание), *environmental capacity* (ёмкость среды), *environmental resistance* (сопротивление среды), *biotic potential* (биотический потенциал), *limiting factor* (лимитирующий фактор), *species* (биологический вид), *natural selection* (естественный отбор), *biodiversity* (биологическое разнообразие), *station* (станция), *food chain* (пищевая цепь) и др. / *особь, популяция, сообщество, экосистема, лесные формации, толерантные виды, кормовая и защитная ёмкость, экологическая ниша, онтогенез, биогеоценоз, трофические уровни* и др.;

2. GEOECOLOGY / ГЕОЭКОЛОГИЯ (трансформация биосферы под воздействием антропогенных, космических, геофизических и других факторов) – *biosphere* (биосфера), *geospheres* (геосферы), *biome* (биом), *human-dominated landscape* (ландшафт, активно заселенный людьми), *depositional activities* (отложение породы), *weathering* (выветривание), *leaching* (выщелачивание), *heat capacity* (теплоемкость), *dynamic balance* (динамическое равновесие) и др. / *материнская порода, горизонты почвы, биогенное вещество, циркуляция атмосферы, географические пояса, антропогенный ландшафт, биоклиматические области мира, водный баланс планеты, гидрологический режим озёр и рек* и др.;

3. SOCIOECOLOGY / СОЦИАЛЬНАЯ ЭКОЛОГИЯ (многообразные связи между обществом и природной средой, их устойчивое развитие) – *life expectancy* (средняя продолжительность жизни), *genetically modified* (генетически-модифицированный), *well-being* (благополучие), *premature ageing* (преждевременное старение), *disease agent* (переносчик болезни), *environmental crisis* (кризис окружающей среды), *human-induced* (антропогенный), *overpopulation* (перенаселение), *environmental pollution* (загрязнение окружающей среды) и др. / *природосберегающее общество, экотоксиканты, биоаккумулирующая способность, деградация природной среды, антропогенная нагрузка, экологические проблемы, урбанизация природы, мутагенность, экологический мониторинг, биосферные заповедники* и др.;

4. APPLIED ECOLOGY / ПРИКЛАДНАЯ ЭКОЛОГИЯ (способы управления природными процессами в хозяйственной деятельности человека) – **green management** (производственный процесс с использованием «зеленых» технологий), **renewables** (возобновляемые источники энергии), **resource-saving technology** (ресурсосберегающая технология), **non-waste technology** (безотходная технология), **biodegradable plastics** (биоразлагаемый пластик), **bio-orienting agriculture** (органическое сельское хозяйство), **ecotourism** (экотуризм) и др. / **агролесомелиорация, устойчивое развитие, энергетическая эффективность, рециркуляция вещества, реутилизация, зеленая энергетика, акклиматизация, экологическая стратегия, вторичное сырье, биоиндикаторы, рекультивация земель** и др.

Наиболее лексически развитыми терминологическими подразделениями являются BIOECOLOGY / БИОЭКОЛОГИЯ и SOCIOECOLOGY / СОЦИАЛЬНАЯ ЭКОЛОГИЯ. При этом область BIOECOLOGY / БИОЭКОЛОГИЯ представлена в основном узкоспециальными терминами, в то время как область SOCIOECOLOGY / СОЦИАЛЬНАЯ ЭКОЛОГИЯ образована преимущественно общеизвестными и коммуникативно высоко значимыми лексемами и устойчивыми словосочетаниями.

Коммуникативное ядро лексико-семантического поля ECOLOGY / ЭКОЛОГИЯ образовано совокупностью наиболее частотных и коммуникативно значимых лексических и фразеологических единиц, используемых в первую очередь в бытовом общении и публицистике. Это в основном лексемы и словосочетания, которые входят в направления SOCIOECOLOGY / СОЦИАЛЬНАЯ ЭКОЛОГИЯ и APPLIED ECOLOGY / ПРИКЛАДНАЯ ЭКОЛОГИЯ.

Стилистически ограниченная в употреблении терминология преимущественно из области BIOECOLOGY / БИОЭКОЛОГИЯ и GEOECOLOGY / ГЕОЭКОЛОГИЯ относится к периферии лексико-семантического поля ECOLOGY / ЭКОЛОГИЯ и к ядру других наук.

Одной из основных причин заимствования русским языком английской экологической лексики можно назвать потребность в наименовании новых экологических явлений и понятий, ранее отсутствовавших в отечественном денотативном поле. Это связано с тем, что на момент заимствования в английском языке уже существовала сложившаяся система терминов экологической тематики.

Наравне с заимствованием развитие лексико-фразеологического состава русского языка осуществляется также за счет калькирования английских фразеологизмов, например: **тяжелые металлы, озоновая дыра, парниковый эффект, кислотный дождь, естественный отбор, борьба за выживание, емкость среды, возобновимые/невозобновимые ресурсы, предельно допустимая концентрация (ПДК), устойчивое развитие** и др.

Вместе с этим в экологической лексике, как английского, так и русского языков идет процесс детерминологизации – расширение смысла специальных слов за счет вхождения их в бытовые и публицистические контексты. В результате состав межстилевой лексики пополняется большим количеством узкоспециальных и узкопрофессиональных экологических слов, утративших связь с конкретной отраслью знания. При этом профессионализмы, расширяя свою семантику, переходят из ограниченной сферы употребления в область общелитературную.

Подобная ситуация произошла с английским термином *environment* (*окружающая среда*), который, благодаря частому применению к фактам общественной жизни, приобрел такие значения, как *окружающая обстановка, ситуация, атмосфера*; и с русским термином *среда обитания*, который закрепился в общелитературном языке с такими значениями, как *социальная среда, окружающее пространство, способ существования, место распространения, родина, окружение*.

Несмотря на параллельное лексико-семантическое развитие экологической лексики в двух языках, исследование показывает, что национально-специфический характер семантического развития также проявляется в каждом из языков.

В большинстве случаев русские экологические термины в процессе семантического развития реализуют свой метафорический потенциал и становятся социально релевантными лексемами, в то время как английская экологическая лексика, хотя тоже семантически развивается, преимущественно остается в сфере естественно-научной проблематики.

В русском языке лексические единицы, в основном, употребляются в форме устойчивых выражений, тогда как в английском языке существует множество сочетаний отдельных лексем, образующих разнообразные словосочетания.

В настоящее время экологическая лексика английского и русского языков имеет развитую семантику, многозначна и становится всё более употребительной. В ней развиваются коммуникативно значимые лексические и фразеологические единицы, употребительные во многих коммуникативных сферах. В качестве иллюстрации можно привести вошедший в активный обиход термин «*цифровая экосистема*», который означает в русском языке комплекс продуктов и услуг, предоставляемых компанией своим клиентам (например, реклама мобильной компании МТС). Или английское выражение «*sustainable style*» (*устойчивый стиль*), которое стало девизом одной из коллекций одежды шведского бренда H&M, где все вещи были изготовлены из переработанных материалов. Ну и наконец, популярный ныне в обоих языках термин «*upcycling*» / «*апсайклинг*», который предполагает повторное использование вещей с приданием им новой функциональности, например, сделать из пустых бутылок светильники, дав вторую жизнь старым вещам, не превратив их в

мусор. Однако не стоит путать этот термин с более широко известным понятием «*recycling*» / «*ресайклинг*» или «*рециклинг*» – это вторичная переработка материалов и создание из них новых вещей, что является производственным процессом, использующим вторсырье.

Таким образом, в результате всех этих экстралингвистических факторов на данном этапе своего развития экологическая лексика как английского, так и русского языков содержит множество составных терминов, устойчивых словосочетаний, заимствованных слов и синонимичных форм. Она продолжает активно развиваться и расширять свои функции, находя отражение как в естественно-научной, так и социальной сферах.

Л.А. Шабанова (Воронеж)

Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОРЯДОК в русском языке

Целью статьи является сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПОРЯДОК в русском языке.

Для определения лексикографического значения слова ПОРЯДОК используется метод обобщения словарных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21).

По обобщенным данным современных толковых словарей русского языка (Шведова, Ожегов 1999; Кузнецов 2000; Ефремова 2000) слово ПОРЯДОК в современном русском языке имеет следующие значения:

1. Правильное, налаженное состояние, расположение чего-н., благообразный внешний вид. *Образцовый п. Полный п. в делах. Поддерживать п. в комнате. Навести п. на столе. Привести в п. потрепанную книгу. Во всём царит п. Нарушать, восстанавливать п. Всё пришло в п. В хозяйстве п. у кого-л. Следить, смотреть за порядком где-л. Одежда всегда в порядке у кого-л. Привести себя в п. (причесаться, поправить одежду и т.п.). Нет порядка в доме (о внешнем беспорядке или отсутствии упорядоченности в образе жизни). Голова не в порядке у кого-л. (при головной боли, опьянении, умопомешательстве). Держать вещи. в порядке. Навести п. где-н. Привести в п. что-н.*

2. Определенная последовательность в расположении, размещении, ходе чего-л. Последовательный ход чего-н. Рассказать все по порядку. Алфавитный п. Посадить деревья в шахматном порядке. Описать исторические события в хронологическом порядке. Рассказать всё по порядку. Рассчитаться по порядку номеров. Считать в обратном порядке (от большего к меньшему). П. следования поездов (расписание движения). П. дня (вопросы, подлежащие обсуждению на собрании, заседании). П.

слов (грамм.; расположение членов предложения, определяемое синтаксической нормой или коммуникативным заданием речи). П. дня (вопросы, подлежащие обсуждению на собрании, заседании). Поставить что-н. в п. дня (поставить на очередь для решения).

3. Правила, по которым совершается что-н.; существующее устройство, режим. Правила, нормы общественного устройства, образа жизни, поведения и т.п., обычай. *Железнодорожные порядки. Воинский порядок. Охрана общественного порядка. Ввести новые порядки. Установленный п. жизни. Старые порядки. Устанавливать свои порядки где-л. Уважать чужие порядки. Действовать по заведённому порядку. Призвать к порядку (настойчиво предложить соблюдать установленные правила, нормы поведения). П. выборов, голосования. Ввести новые порядки. Школьные порядки.*

4. Военное построение. Войсковое соединение, строй. *Двигаться походным порядком. Смешать боевые порядки. Замешательство в порядках. Боевые порядки пехоты. Двигаться походным порядком.*

5. Числовая характеристика той или иной величины (спец.). *Кривая второго порядка. На п. выше.*

6. Порядка чего, в знач. предлога с род. п. *Около, с (в знач. приблизительности) (разг.). Расстояние порядка 100 км. Цены порядка 50–100 рублей.*

7. В порядке вещей – естественно, так, как должно быть. *Ваши сомнения в порядке вещей.*

8. Способ, метод осуществления чего-л. *П. комплектования библиотеки. П. выдвижения кандидатов в депутаты. П. выборов, голосования, регистрации. П. утверждения проектов. П. решения задачи. П. наследования, финансирования. Утвердить п. ведения собрания.*

9. Разряд, категория или область, к которым относится, принадлежит что-л. *Явления одного порядка. Сведения ознакомительного порядка. Вопросы высшего порядка (проблемные вопросы: научные, философские и т. п.).*

10. Ряд домов, образующих улицу или одну сторону улицы в деревне. *Избы в два порядка.*

11. Классификационная группа в системе драгоценных и поделочных камней. *Алмаз – камень первого порядка.*

ПОРЯДОК

Ассоциативное поле
(РАС, 204 ии)

ПОРЯДОК 204: в доме **20**; чистота **10**; беспорядок, дома, навести **6**; во всем, полный, работы, слов **5**; действий, дом, наводить, строгий, уборка **4**;

бардак, в комнате, идеальный, милиция **3**; везде, дисциплина, место, нужен, разбора, упадок, уют **2**; армейский, бабушка, безлюдье, блеск, большой, в армии, в больнице, в мире, в обществе, в спальне, в строю, величин, вещей, вещи, вещь, власть, войсковой, все нормально, выполнения, гарантируем, Германия, глупый, горшок, государство, должен быть, должен быть во всем, закон, интегрирования, кабинет директора, квартира, ладно, мало, мантииссы, менты, милости, мысли, на посту, на работе, наведен, надо соблюдать, нарушать, нарушен, наряды, не нужен, никакого, новый, общественный, общество, ОК, отбора, отменный, отсутствие пепла, отъезд, охранять, поддерживать, подряд, последовательный, постоянный, постоянство, правильно, правильный, превыше всего, предметов, проведения, пустота, разгром, расположения, расстановок, редко, режим, соблюдать, стабilen, стабильный, стол, точный, труд, удовлетворенность, уставной, установлен, установленный, устрой, хамский, хаос, хороший, хорошо, цифр, четкий, чисел, чистый, это хорошо **1**. Отказы – 0.

Сформулируем психолингвистические значения исследуемого слова по результатам ассоциативного эксперимента.

Индексы яркости сем и значений подсчитываются по методике, изложенной в (Стернин 2021).

Психолингвистическое значение

1. Определенный уклад в жизни человека

Установленный (установлен менее **0,01**; установленный – менее **0,01** постоянный менее **0,01** стабильный менее **0,01**, стабilen – менее **0,01**) строгий (строгий **0,01**; четкий, точный – менее **0,01**;) (*уклад жизни*), который должен быть (должен быть во всём – менее **0,01**, должен быть – менее **0,01**, соблюдать менее **0,01**) в армии 0,05 (армейский – менее **0,01**; в армии – менее **0,01**; войсковой менее **0,01**; уставной менее **0,01**; в строю – менее **0,01**), в обществе (в мире – менее **0,01**; в обществе – менее **0,01** общественный – менее **0,01**; общество – менее **0,01**), в государстве (власть – менее **0,01**; режим менее **0,01**, государство – менее **0,01**); поддерживают (поддерживать – менее **0,01**) силовые структуры 0,07 (милиция **0,01**; закон – менее **0,01**; менты – менее **0,01**; на посту – менее **0,01**; наряды – менее **0,01**; охранять – менее **0,01**; поддерживать – менее **0,01**);, на работе (на работе – менее **0,01**), в труде (труд – менее **0,01**), в больнице – менее **0,01**.

То же, что: дисциплина **0,01**

СИЯ – 0,41

В школе должен быть строгий порядок. Надо навести порядок в делах. Государство поддерживает порядок в обществе.

2. Состояние вещей в месте обитания человека

Идеальное 0,01 (идеальный **0,01**, блеск – менее **0,01**) (*состояние*) вещей (вещей – менее **0,01**, вещи – менее **0,01**); в доме (в доме **0,09**; дома **0,02**, дом **0,01**; в комнате **0,01**; в спальне – менее **0,01**; квартира – менее **0,01**), в кабинете директора – менее **0,01**; на столе (стол) – менее **0,01**; обеспечивается уборкой – уборка **0,01**; создает уют **0,01**.

То же, что: чистота **0,04**; чистый – менее **0,01**

Противоположно: беспорядок **0,02**; разгром – менее **0,01**; хаос – менее **0,01**; бардак **0,01**;

СИЯ – 0,36

В доме был идеальный порядок.

3. Состояние дел в жизни человека

(*Благоприятное*) (полный **0,02**; отменный менее **0,01**; правильно – менее **0,01**; правильный – менее **0,01**; удовлетворенность – менее **0,01**; хороший – менее **0,01**; хорошо – менее **0,01**; это хорошо – менее **0,01**) (*состояние*) дел (во всем **0,02**; работы **0,02**; везде **0,01**); нужен **0,01**; не нужен – менее **0,01**.

То же, что: все нормально менее **0,01**

СИЯ – 0,18

В его жизни был полный порядок.

4. Последовательность чего-либо

Строгая (строгий **0,01**; четкий, точный – менее **0,01**) последовательность (последовательный – менее **0,01**); расположения – менее **0,01**; подряд – менее **0,01**, слов **0,02**; цифр (величин – менее **0,01**); интегрирования – менее **0,01**; мантииссы – менее **0,01** цифр – менее **0,01**; чисел – менее **0,01**); разбора **0,01**; отбора – менее **0,01**; проведения – менее **0,01**; действий **0,01**; предметов – менее **0,01**.

СИЯ – 0,16

Они четко определили порядок действий.

5. Деятельность

Логика, строй мысли (мысли – менее **0,01**)

СИЯ – менее 0,01

В его мыслях был полный порядок.

Фразы: никакого менее **0,01**; новый – менее **0,01**; превыше всего – менее **0,01**; глупый – менее **0,01**; навести **0,02**; наводить **0,01**; уборка **0,01**; выполнения – менее **0,01**; наведен – менее **0,01**; надо соблюдать – менее **0,01**; нарушать – менее **0,01**; нарушен – менее **0,01** устрой – менее **0,01**

Не интерпретируются: место **0,01**; упадок **0,01**; бабушка; безлюдье; большой; гарантируем; Германия; горшок; ладно; мало; ОК; отсутствие пепла; редко; хамский, расстановок; пустота; отъезд; милости – менее **0,01**

Не актуально (отказы): **0**

Сопоставительная таблица лексикографических и психолингвистических значений

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p>1. Правильное, налаженное состояние, расположение чего-н., благообразный внешний вид. <i>Образцовый п. Полный п. в делах. Поддерживать п. в комнате. Навести п. на столе. Привести в п. потрепанную книгу. Во всём царит п. Нарушать, восстанавливать п. Всё пришло в п. В хозяйстве п. у кого-л. Следить, смотреть за порядком где-л. Одежда всегда в порядке у кого-л. Привести себя в п. (причесаться, поправить одежду и т.п.). Нет порядка в доме (о внешнем беспорядке или отсутствии упорядоченности в образе жизни). Голова не в порядке у кого-л. (при головной боли, опьянении, умопомешательстве). Держать вещи. в порядке. Навести п. где-н. Привести в п. что-н.</i></p>	<p>1. Состояние вещей в месте обитания человека Идеальное 0,01 (идеальный 0,01, блеск – менее 0,01) (<i>состояние</i>) <i>вещей</i> (вещей – менее 0,01, вещи менее 0,01); в доме (в доме 0,09; дома 0,02, дом 0,01; в комнате 0,01; в спальне – менее 0,01; квартира – менее 0,01), в кабинете директора – менее 0,01; на столе (стол) – менее 0,01; обеспечивается уборкой – уборка 0,01; создает уют 0,01. То же, что: чистота 0,04; чистый – менее 0,01 Противоположно: беспорядок 0,02; разгром – менее 0,01; хаос – менее 0,01; бардак 0,01 СИЯ – 0,36 <i>В доме был идеальный порядок.</i></p>
<p>2. Определенная последовательность в расположении, размещении, ходе чего-л. Последовательный ход чего-н. <i>Рассказать все по порядку. Алфавитный п. Посадить деревья в шахматном порядке. Описать исторические события в хронологическом порядке. Рассказать всё по порядку. Рассчитаться по порядку номеров. Считать в обратном порядке (от большего к меньшему). П. следования поездов (расписание движения). П. дня (вопросы, подлежащие обсуждению на собрании, заседаниях). П. слов (грамм.; расположение членов предложения,</i></p>	<p>2. Последовательность чего-либо Строгая (строгий 0,01; четкий, точный – менее 0,01;) последовательность (последовательный – менее 0,01) ; расположения – менее 0,01; подряд – менее 0,01, слов 0,02; цифр (величин – менее 0,01; интегрирования – менее 0,01; мантииссы – менее 0,01 цифр – менее 0,01; чисел – менее 0,01); разбора 0,01; отбора – менее 0,01; проведения – менее 0,01; действий 0,01; предметов – менее 0,01. СИЯ – 0,16 <i>Они четко определили порядок действий.</i></p>

<p>определяемое синтаксической нормой или коммуникативным заданием речи). П. дня (вопросы, подлежащие обсуждению на собрании, заседании). Поставить что-н. в п. дня (поставить на очередь для решения).</p>	
<p>3. Правила, по которым совершается что-н.; существующее устройство, режим. Правила, нормы общественного устройства, образа жизни, поведения и т.п., обычаи. <i>Железнодорожные порядки. Воинский порядок. Охрана общественного порядка. Ввести новые порядки. Установленный п. жизни. Старые порядки. Устанавливать свои порядки где-л. Уважать чужие порядки. Действовать по заведённом. порядку. Призвать к порядку (настойчиво предложить соблюдать установленные правила, нормы поведения). П. выборов, голосования. Ввести новые порядки. Школьные порядки.</i></p>	<p>-</p>
<p>-</p>	<p>3. Определенный уклад в жизни человека Установленный (установлен менее 0,01; установленный – менее 0,01 постоянный менее 0,01 стабильный менее 0,01, стабилен – менее 0,01 строгий (строгий 0,01; четкий, точный – менее 0,01) (уклад жизни), который должен быть (должен быть во всём – менее 0,01, должен быть – менее 0,01, соблюдать менее 0,01) в армии 0,05 (армейский – менее 0,01; в армии – менее 0,01; войсковой – менее 0,01; уставной – менее 0,01; в строю – менее 0,01), в обществе (в мире – менее 0,01; в обществе – менее 0,01 общественный – менее 0,01; общество – менее 0,01), в государстве (власть – менее 0,01; режим – менее 0,01, государство – менее 0,01); поддерживают (поддерживать – менее 0,01) силовые структуры 0,07 (милиция 0,01; закон менее 0,01; менты – менее 0,01; на посту – менее 0,01; наряды – менее 0,01; охранять – менее 0,01; поддерживать – менее 0,01); на работе (на работе – менее 0,01), в труде (труд – менее 0,01), в больнице – менее 0,01. <i>То же, что: дисциплина 0,01</i> СЯ – 0,41</p>

	<i>В школе должен быть строгий порядок. Надо навести порядок в делах. Государство поддерживает порядок в обществе.</i>
4. Военное построение. Войсковое соединение, строй. <i>Двигаться походным порядком. Смешать боевые порядки. Замешательство в порядках. Боевые порядки пехоты. Двигаться походным порядком.</i>	-
5. Числовая характеристика той или иной величины (спец.). <i>Кривая второго порядка. На п. выше.</i>	-
6. Порядка чего, в знач. предлога с род. п. Около, с (в знач. приближительности) (разг.). <i>Расстояние порядка 100 км. Цены порядка 50–00 рублей.</i>	-
7. В порядке вещей – естественно, так, как должно быть. <i>Ваши сомнения в порядке вещей.</i>	-
8. Способ, метод осуществления чего-л. <i>П. комплектования библиотеки. П. выдвижения кандидатов в депутаты. П. выборов, голосования, регистрации. П. утверждения проектов. П. решения задачи. П. наследования, финансирования. Утвердить п. ведения собрания.</i>	-
9. Разряд, категория или область, к которым относится, принадлежит что-л. <i>Явления одного порядка. Сведения ознакомительного порядка. Вопросы высшего порядка (проблемные вопросы: научные, философские и т. п.).</i>	-
10. Ряд домов, образующих улицу или одну сторону улицы в деревне. <i>Избы в два порядка.</i>	-
11. Классификационная группа в системе драгоценных и поделочных камней. <i>Алмаз - камень первого порядка</i>	-
-	4. Состояние дел в жизни человека <i>(Благоприятное)</i> (полный 0,02 ; отменный – менее 0,01 ; правильно – менее 0,01 ; правильный – менее 0,01 ; удовлетворенность – менее 0,01 ; хороший – менее 0,01 ; хорошо – менее 0,01 ; это хорошо – менее 0,01) (<i>состояние</i>) дел (во всем 0,02 ; работы 0,02 ; везде 0,01 ; нужен 0,01 ; не нужен – менее 0,01).

	<p><i>То же, что:</i> все нормально менее 0,01</p> <p>СИЯ – 0,18</p> <p><i>В его жизни был полный порядок.</i></p>
	<p>5. Деятельность</p> <p>Логика, строй мысли (мысли – менее 0,01)</p> <p>СИЯ – менее 0,01</p> <p><i>В его мыслях был полный порядок.</i></p>

Изложенное позволяет сделать следующие выводы.

Эксперимент подтверждает три лексикографических значения:

1. Правильное, налаженное состояние, расположение чего-н., благообразный внешний вид.
2. Определенная последовательность в расположении, размещении, ходе чего-л.
3. Правила, по которым совершается что-н.; существующее устройство, режим.

Психолингвистические значения конкретнее лексикографических и содержат больше дифференциальных сем.

Не подтверждены экспериментом лексикографические значения:

1. Военное построение. Войсковое соединение, строй.
2. Числовая характеристика той или иной величины (спец.).
3. Порядка чего, в знач. предлога с род. п.
4. В порядке вещей – естественно, так, как должно быть.
5. Способ, метод осуществления чего-л.
6. Разряд, категория или область, к которым относится, принадлежит что-л.
7. Ряд домов, образующих улицу или одну сторону улицы в деревне.
8. Классификационная группа в системе драгоценных и поделочных камней.

Очевидно, что данные значения не актуальны для современного языкового сознания.

После проведения анализа психолингвистического значения слова ПОРЯДОК были выявлены значения, которые не отражены в лексикографическом описании слова:

1. Состояние дел в жизни человека.
2. Деятельность.

Таким образом, лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОРЯДОК существенно различаются, что подтверждает важность создания психолингвистических толковых словарей языкового сознания, которые позволяют уточнить и актуализировать значения, приводимые в толковых словарях.

Стернин И.А. Об учете малочастотных реакций в описании психолингвистического значения слова // Язык и национальное сознание: сборник научных трудов. – Вып. 27 / Науч. ред. И.А. Стернин. – Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2021. – С.4-6.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Караулов Ю.Н., Ю.Н. Черкасова Ю.Н. Русский ассоциативный словарь: В 2 т. Т. 1. От стимула к реакции: Ок. 7000 стимулов. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 784 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов / Под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. – М.: ООО «Издательский дом «ОНИКС 21 век»: ООО «Издательство «Мир и Образование», 2005. – 896 с.

Ефремова Т.Ф. Современный толковый словарь русского языка: В 3 т.: Ок. 160 000 слов. – М.: АСТ: Астрель, 2006. – Т. 2: М-П. – 1160 с.

НАШИ АВТОРЫ

Акованцева Надежда Валерьевна – ст. преподаватель кафедры общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Александрова Анастасия Юрьевна – аспирант ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Бутакова Лариса Олеговна – д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой русского языка, славянского и классического языкознания Омского государственного университета им. Ф. М. Достоевского

Бушуева Людмила Александровна – д.ф.н., доцент кафедры зарубежной лингвистики Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Грошева Валерия Сергеевна – магистр Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова

Дьяконова Евгения Александровна – аспирант ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Епифанова Валентина Валерьевна – ст. преподаватель кафедры сопоставительного изучения языков, факультет иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова

Журацкая Марина Евгеньевна – Курский государственный университет

Земцова Ольга Владимировна – к.ф.н., доцент кафедры английского языка Института филологии Липецкого государственного университета им. П.П. Семенова-Тян-Шанского

Кабардина Евгения Александровна – студентка 3 курса ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Карначук Ирина Юрьевна – аспирант ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», учитель русского языка и литературы Аннинской специальной общеобразовательной школы пгт Анна

Козельская Наталья Алексеевна – к.ф.н., доцент кафедры общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Колесникова Екатерина Игоревна – ассистент кафедры русского языка, современной русской и зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Воронежский государственный педагогический университет»

Колосова Мария Алексеевна – студентка 3 курса ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Литвинова Людмила Алексеевна – преподаватель английского языка ФГБОУ ВО «Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г.Ф. Морозова»

Лыткина Оксана Ивановна – к.ф.н., доцент кафедры русского и иностранных языков Московской академии Следственного комитета РФ

Малевинский Сергей Октябревич – д.ф.н., профессор кафедры общего и славяно-русского языкознания Кубанского государственного университета

Махаев Майербек Русланович – к.ф.н., заведующий лабораторией филологии и культурологии ФГБУН «Комплексный НИИ им. Х.И. Ибрагимова РАН, г. Грозный

Махрова Маргарита Михайловна – к.ф.н., ассистент кафедры «Журналистики, рекламы и связей с общественностью» Гуманитарного института Владимирского государственного университета, к.ф.н

Пивоварова Анастасия Михайловна – студентка 2 курса ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Пирджикова Гулнабат Дадебаевна – студентка 3 курса ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Привалова Ирина Владимировна – д.ф.н., профессор, ведущий научный сотрудник НИЛ «Текстовая аналитика», Казанский федеральный университет, Институт филологии и межкультурной коммуникации

Розенфельд Марьяна Яковлевна – к.ф.н., доцент кафедры общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Рудакова Александра Владимировна – к.ф.н., доцент кафедры общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Селезнева Кристина Олеговна – к.ф.н., старший преподаватель 3 факультета авиационного (Б и ША) Краснодарского ВВАУЛ; доцент кафедры социальных и гуманитарных дисциплин Борисоглебского филиала ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Стернин Иосиф Абрамович – д.ф.н., профессор кафедры общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Стернина Марина Абрамовна – д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой английского языка естественно-научных факультетов ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Талл Уссейну – к.ф.н., заведующий кафедрой русского, славянских языков и цивилизации Дакарского университета имени Шейха Анты Диопа

Третьякова Диана Викторовна – ст. преподаватель кафедры «Русский язык, литература и лингвокриминалистика», ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет»

Турко Ульяна Игоревна – к.ф.н., доцент кафедры русского языка, методики его преподавания и документоведения Елецкого государственного университета им. И.А. Бунина

Химинец Елена Михайловна – ст. преподаватель кафедры лингвистики и перевода Пермского государственного национального исследовательского университета

Чвягина Татьяна Владимировна – ст. преподаватель Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова

Шабанова Лидия Александровна – магистрант ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

СОДЕРЖАНИЕ

<i>От научного редактора</i>	3
<i>Акованцева Н.В.</i> Лексема ОТДЫХАЙ в русском языке	4
<i>Александрова А.Ю.</i> Восприятие рекламы в газете	7
<i>Бутакова Л.О.</i> Описание значения как феномена языкового сознания: возрастной аспект	9
<i>Бушуева Л.А.</i> Структура словарной статьи в лингвокогнитивном словаре поступков (на примере имени поступка ИЗМЕНА)	15
<i>Грошева В.С.</i> Психолингвистические значения слова ГРАЖДАНИН	22
<i>Дьяконова Е.А.</i> Параметр антропоморфности в семантике топонима	25
<i>Епифанова В.В.</i> Лакунарные «типовые значения» лексических сочетаний русского и немецкого языков (на примере сочетаний со словом КОМПЛИМЕНТ)	27
<i>Журацкая М.Е.</i> Лексема ДОСТОИНСТВО в языковом сознании и юриспруденции	33
<i>Земцова О.В.</i> Семантические различия между английскими заимствованиями и исходными словами языка-источника (на примере лексемы ТЮТОР)	45
<i>Кабардина Е.А.</i> Психолингвистическая дифференциация синонимов (ВОЗМЕЩЕНИЕ – КОМПЕНСАЦИЯ)	50
<i>Карначук И.Ю.</i> Изменение лексикона школьников в период дистанционного обучения	54
<i>Колесникова Е.И.</i> Описание гендерной специфики семантики слова ОТДЫХ	56
<i>Колосова М.А.</i> Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы НАЙТИ	60
<i>Литвинова Л.А.</i> Комплексное исследование семантики слова (на материале слова ДЕРЕВНЯ в русских словарях XVIII века и научных документах)	69
<i>Лыткина О.И.</i> Психолингвистическое значение лексемы КУХНЯ в современном русском языке	74
<i>Малевинский С.О.</i> Русские существительные, выражающие реляционные значения	77
<i>Махаев М.Р., Стернин И.А.</i> Региональные варианты психолингвистического значения топонима ИНГУШЕТИЯ	84
<i>Махрова М.М.</i> Лексема КРИНЖ в современных русскоязычных СМИ: особенности восприятия и интерпретации	97
<i>Пивоварова А.М.</i> Территориальные различия психолингвистических значений (сопоставительный анализ)	99

<i>Пирджикова Г.Д., Козельская Н.А.</i> ПОЛЕ, СТЕПЬ, ПУСТЫНЯ как объекты природно-ландшафтного кода культуры в сознании русских и туркмен	113
<i>Привалова И.В.</i> Изменения в семантике современных англоязычных заимствований в процессе их адаптации к системе русского языка	116
<i>Розенфельд М.Я.</i> Использование метода субъективных дефиниций при изучении индивидуального лексикона писателя в темпоральном аспекте	122
<i>Рудакова А.В.</i> Синонимическая дифференциация семантики слов русского языка (на примере слов АГРЕССОР – ЗАХВАТЧИК)	127
<i>Стернина М.А.</i> Англичанине в русском языковом сознании	137
<i>Талл У.</i> Лексико-семантический анализ лексемы ЛОКДАУН в русском языке	145
<i>Третьякова Д.В.</i> Семантика религионима ПОПАДЬЯ в современном языковом сознании молодежи	148
<i>Турко У.И.</i> Представление об идеальной женщине, идеальном мужчине в русском языковом сознании	152
<i>Химинец Е.М.</i> Особенности семантики лексемы MISSION (на материале французских словарей)	160
<i>Чвягина Т.В.</i> Семантические изменения лексических единиц на современном уровне семантического развития экологической лексики английского и русского языков	164
<i>Шабанова Л.А.</i> Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОРЯДОК в русском языке	168
<i>Наши авторы</i>	177



ИП Богатырев В.И.

Подписано в печать 18.10.2021. Формат 60x84 1/8 Бумага офсетная Ballet.

Гарнитура Times New Roman. Печать цифровая. Усл. печ. л. 10,4

Тираж 300 экз. Заказ № 2021-10-18-001

Текст и иллюстрации предоставлены авторами.

Текст печатается в авторской редакции.

Липецкая обл., Усманский р-н, с. Пригородка, ул. Есенина, 7

<http://www.i-ritm.ru> Тел.: 8(473) 290-24-53